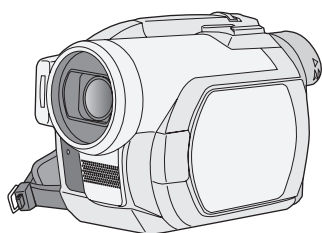


# Panasonic®



## Bedienungsanleitung Mode d'emploi

### DVD Video Camera

Model No. **VDR-D300EG**  
**VDR-D250EG**

- In der Abbildung ist das Modell VDR-D300 dargestellt.
- VDR-D250 verfügt über keinen integrierten Blitz.
- L'illustration représente le VDR-D300.
- Le VDR-D250 n'a pas de flash intégré.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.  
Lire intégralement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

**LEICA DICOMAR** (VDR-D300)



Web Site: <http://www.panasonic-europe.com>

LSQT1015 A

Da dieses Gerät während der Verwendung heiß wird, betreiben Sie es bitte ausschließlich an einem ausreichend belüfteten Ort; installieren Sie dieses Gerät bitte an keinem engen Ort wie beispielsweise in einem Bücherregal o. Ä.

Setzen Sie dieses Gerät keinerlei Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie sicher, dass keinerlei mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände wie Vasen darauf abgestellt werden, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

#### Wechselstrom-Adapter

- Die Angaben zur technischen Leistung befinden sich auf der Unterseite des Wechselstrom-Adapters.

#### ■ Warnung

Entfernen Sie auf keinen Fall die Abdeckung (oder die Rückseite), um einen elektrischen Schlag zu vermeiden; im Inneren des Gerätes befinden sich keinerlei Teile, die durch den Benutzer gewartet werden könnten. Überlassen Sie die Wartung ausschließlich qualifiziertem Service-Personal.

#### ■ Elektrische und magnetische Kompatibilität EMC

Dieses Symbol (CE) befindet sich auf dem Aufkleber mit den technischen Angaben.

Verwenden Sie bitte ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

- Halten Sie die Speicherkarte von Kindern fern, da diese die Karte verschlucken könnten.

LASER-GERÄT  
DER KLASSE 1

IEC 60825-1:2001

#### ACHTUNG

Dieses Gerät enthält eine Laser-Diode einer höheren Klasse als 1. Entfernen Sie keinerlei Abdeckungen und versuchen Sie nicht, Zugriff auf das Innere des Gerätes zu erhalten, um fortgesetzte Sicherheit zu gewährleisten. Überlassen Sie die Wartung ausschließlich qualifiziertem Service-Personal.

#### Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar

und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.

Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw.

Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

#### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

#### Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

## ■ Schadensersatz hinsichtlich des aufgenommenen Inhaltes

Für den Verlust von aufgenommenen Daten aufgrund einer Fehlfunktion oder Beschädigung dieses Gerätes, seines Zubehörs oder der Aufnahmemedien kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

## ■ Bitte beachten Sie die geltenden Urheberrechtsbestimmungen

**Die Aufnahme von bereits bespielten Bändern oder Discs oder bereits veröffentlichter oder gesendeter Daten zu anderen als ausschließlich privaten Zwecken kann die geltenden Urheberrechte verletzen. Selbst bei einer ausschließlich privaten Verwendung ist die Aufnahme bestimmten Materials u. U. untersagt.**

- Das SD-Logo ist ein Warenzeichen.
- Die Filmkamera umfasst durch das Urheberrecht geschützte Technologien und ist durch patentierte Technologien und geistige Eigentumsrechte Japans und der USA geschützt. Für die Verwendung dieser durch das Urheberrecht geschützten Technologien ist die vorherige Genehmigung des Unternehmens Macrovision erforderlich. Eine Demontage oder eine Veränderung der Filmkamera ist untersagt.
- Hergestellt unter der Lizenz der Dolby Laboratories.  
"Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.
- LEICA ist ein eingetragenes Warenzeichen der Leica Microsystems IR GmbH, und DICOMAR ist ein eingetragenes Warenzeichen der Leica Camera AG.
- Microsoft®, Windows® und DirectX® sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten von Amerika und/oder in anderen Ländern.
- IBM und PC/AT sind registrierte Warenzeichen der International Business Machines Corporation in den USA.
- Intel®, Pentium® und Celeron® sind registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Intel Corporation.
- Die Screenshots der Microsoft-Produkte wurden mit freundlicher Genehmigung der Microsoft Corporation abgedruckt.
- Andere in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte System- und Produktbezeichnungen sind für gewöhnlich registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der Hersteller, die das betreffende System oder Produkt entwickelt haben.

Diese Bedienungsanleitung wurde für die Verwendung mit den Modellen VDR-D300 und VDR-D250 verfasst. Die Abbildungen können leicht vom Original-Erscheinungsbild abweichen.

- Die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Abbildungen stellen das Modell VDR-D300 dar; ein Teil der Erklärungen bezieht sich allerdings auch auf andere Modelle.
- Je nach Modell sind einige Funktionen nicht verfügbar.
- Die Funktionen können variieren; lesen Sie sich die Bedienungsanleitung also sorgfältig durch.

# Inhalt

## Vor der Inbetriebnahme

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>Merkmale</b> .....                | <b>6</b>  |
| <b>Zubehör</b> .....                 | <b>8</b>  |
| <b>Teilebezeichnungen und</b>        |           |
| <b>-handhabung</b> .....             | <b>10</b> |
| Verwendung des LCD-Monitors .....    | 16        |
| Verwendung des Suchers .....         | 16        |
| Verwendung der Fernbedienung .....   | 17        |
| <b>Discs und Karten</b> .....        | <b>20</b> |
| Discs, die zusammen mit diesem Gerät |           |
| verwendet werden können .....        | 20        |
| Karten, die Sie zusammen mit diesem  |           |
| Gerät verwenden können .....         | 23        |
| Disc- und Karten-Handhabung .....    | 24        |

## Einrichtung

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Stromversorgung</b> .....                | <b>25</b> |
| Aufladen der Batterie .....                 | 25        |
| Anschluss an eine                           |           |
| Wechselstrom-Steckdose .....                | 29        |
| Ein-/Ausschalten des Gerätes .....          | 29        |
| <b>Einlegen/Entnehmen einer Disc</b> .....  | <b>32</b> |
| <b>Einsetzen/Entnehmen einer</b>            |           |
| <b>SD-Karte</b> .....                       | <b>34</b> |
| <b>Auswahl eines Modus</b> .....            | <b>35</b> |
| <b>Verwendung des Joysticks</b> .....       | <b>36</b> |
| <b>Umschalten der Sprache</b> .....         | <b>42</b> |
| <b>Verwendung des Menü-Bildschirms</b> .... | <b>43</b> |
| <b>Einstellung des Datums und</b>           |           |
| <b>der Uhrzeit</b> .....                    | <b>46</b> |
| <b>Einstellung</b>                          |           |
| <b>des LCD-Monitors/Suchers</b> .....       | <b>48</b> |

## Aufnahme

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Vor der Aufnahme</b> .....             | <b>50</b> |
| <b>Aufnahme von sich bewegenden</b>       |           |
| <b>Bildern</b> .....                      | <b>52</b> |
| Umschaltung des Aufnahmemodus             |           |
| des bewegten Bildes .....                 | 54        |
| <b>Aufnahme von Standbildern</b> .....    | <b>55</b> |
| Pixel-Anzahl und Bildqualität für         |           |
| die Aufnahme von Standbildern .....       | 58        |
| <b>Verschiedene</b>                       |           |
| <b>Aufnahmefunktionen</b> .....           | <b>60</b> |
| Heranzoomen-/Wegzoomen-Funktion ....      | 60        |
| Selbstporträt-Aufnahme .....              | 62        |
| Hintergrundlicht-Ausgleichsfunktion ..... | 63        |
| Einblenden-/Ausblenden-Funktion .....     | 64        |
| Sanfte-Haut-Modus .....                   | 66        |
| Telemakro-Funktion .....                  | 67        |
| Farbnachtsicht-Funktionen .....           | 68        |
| Selbstauslöser-Aufnahme .....             | 69        |
| Windgeräusch-Reduktionsfunktion .....     | 70        |
| Weitwinkel-Modus .....                    | 71        |
| Bild-Stabilisierungsfunktion .....        | 72        |
| Integrierter Blitz (nur VDR-D300) .....   | 73        |
| <b>Manuelle Aufnahmefunktionen</b> .....  | <b>75</b> |
| Szenenmodus .....                         | 75        |
| Manuelle Fokus-Einstellung .....          | 77        |
| Weißabgleich .....                        | 78        |
| Manuelle Einstellung der                  |           |
| Verschlussgeschwindigkeit/-öffnung .....  | 80        |

## Wiedergabe

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>Wiedergabe bewegter Bilder</b> ..... | <b>81</b> |
| <b>Standbild-Wiedergabe</b> .....       | <b>85</b> |
| Wiedergabe von Standbildern als         |           |
| Diashow .....                           | 86        |

## Bearbeitung

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Szenen bearbeiten .....</b>            | <b>87</b>  |
| Szenen löschen .....                      | 87         |
| Aufteilen einer Szene.....                | 89         |
| Szenen verbinden.....                     | 90         |
| <b>Verwendung von Playlisten.....</b>     | <b>91</b>  |
| Was ist eine Playlist? .....              | 91         |
| Erstellen einer neuen Playlist .....      | 92         |
| Wiedergabe einer Playlist.....            | 93         |
| Bearbeitung einer Playlist.....           | 94         |
| <b>Bearbeitung von Standbildern .....</b> | <b>100</b> |
| Löschen von Standbildern .....            | 100        |
| Sperrung von Standbildern .....           | 102        |
| DPOF-Einstellung .....                    | 103        |

## Disc- und Karten-Verwaltung

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Formatieren von Discs und Karten....</b> | <b>104</b> |
| Formatieren von Discs.....                  | 104        |
| Formatieren einer SD-Karte .....            | 105        |
| <b>Finalisieren einer Disc .....</b>        | <b>106</b> |
| Finalisieren einer Disc .....               | 106        |
| Definalisierung einer DVD-RW .....          | 107        |
| <b>Sperren einer Disc .....</b>             | <b>108</b> |
| <b>Anzeige von Disc-Informationen ....</b>  | <b>109</b> |

## Verwendung anderer Geräte

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Verwendung eines Fernsehgerätes ....</b> | <b>110</b> |
| Wiedergabe mit einem Fernsehgerät ....      | 110        |
| <b>Verwendung eines DVD-Recorders/-</b>     |            |
| <b>Players.....</b>                         | <b>112</b> |
| Wiedergabe mit einem DVD-Recorder/-         |            |
| Player .....                                | 112        |
| Kopieren von Aufnahmen auf                  |            |
| die Festplatte eines DVD-Recorders ....     | 113        |
| <b>Verwendung eines</b>                     |            |
| <b>Videorecorders.....</b>                  | <b>114</b> |
| Überspielen von Bildern auf                 |            |
| ein anderes Videogerät.....                 | 114        |
| <b>Verwendung eines Druckers</b>            |            |
| <b>(PictBridge).....</b>                    | <b>115</b> |

## Mit einem Computer

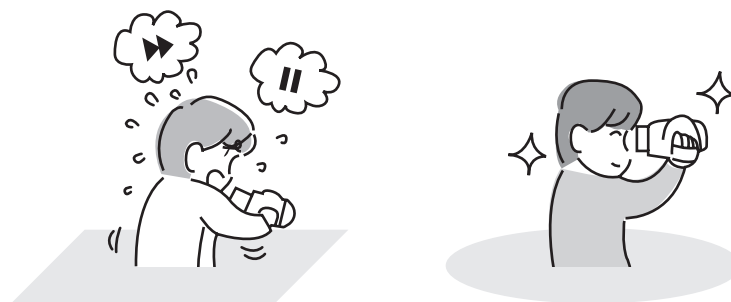
|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Vor der Verwendung mit einem</b>       |            |
| <b>Computer.....</b>                      | <b>118</b> |
| Was mit einem Computer gemacht            |            |
| werden kann .....                         | 118        |
| Inhalt der im Lieferumfang enthaltenen    |            |
| CD-ROM .....                              | 119        |
| Betriebsumgebung.....                     | 121        |
| Lizenzvereinbarung für                    |            |
| Endverbraucher .....                      | 124        |
| <b>Installation.....</b>                  | <b>125</b> |
| Installation des DVD-RAM-Driver.....      | 125        |
| Installation von DVD-MovieAlbumSE.....    | 127        |
| Installation von DVDfunSTUDIO .....       | 128        |
| Lesen der Bedienungsanleitung der         |            |
| Software-Anwendungen.....                 | 129        |
| Deinstallation der Software-              |            |
| Anwendungen .....                         | 129        |
| <b>Anschluss und Erfassung .....</b>      | <b>130</b> |
| Anschluss- und Erfassungsverfahren ...    | 130        |
| Wissenswertes über                        |            |
| die Computer-Anzeige .....                | 131        |
| Sicheres Abtrennen des USB-Kabels ...     | 132        |
| Sicherstellung einer ordnungsgemäßen      |            |
| Erfassung dieses Gerätes durch den        |            |
| Computer .....                            | 133        |
| <b>Erstellung einer DVD-Video-Disc</b>    |            |
| <b>auf einem Computer.....</b>            | <b>134</b> |
| Erstellung eines DVD-Videos auf einem     |            |
| Computer von einer DVD-RAM oder           |            |
| DVD-RW (VR-Format) .....                  | 134        |
| <b>Weitere Punkte</b>                     |            |
| <b>Menüs .....</b>                        | <b>137</b> |
| Menü-Liste .....                          | 137        |
| Weitere Menüs .....                       | 139        |
| <b>Anzeigen.....</b>                      | <b>141</b> |
| Anzeigen .....                            | 141        |
| Meldungen .....                           | 144        |
| <b>Funktionen, die nicht gleichzeitig</b> |            |
| <b>verwendet werden können .....</b>      | <b>147</b> |
| <b>Häufig gestellte Fragen.....</b>       | <b>148</b> |
| <b>Fehlersuche .....</b>                  | <b>150</b> |
| <b>Sicherheitshinweise für die</b>        |            |
| <b>Verwendung .....</b>                   | <b>156</b> |
| <b>Erklärung von Begriffen.....</b>       | <b>161</b> |
| <b>Technische Daten .....</b>             | <b>163</b> |
| Anzahl der auf einer SD-Karte             |            |
| aufzunehmenden Bilder .....               | 166        |

## Merkmale

# Merkmale

### ■ Einfache Aufnahme! (→ 52)

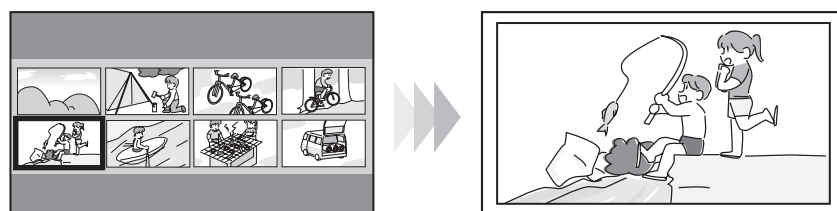
Es muss nicht nach der Aufnahme-Startposition gesucht werden.  
Die neue Aufnahme überschreibt keine der vorher aufgenommenen Szenen.



Vor der Inbetriebnahme

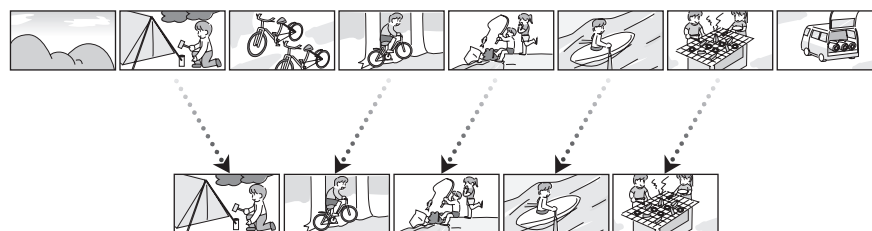
### ■ Einfache Wiedergabe! (→ 81)

Die aufgenommenen Szenen werden als Miniaturbilder angezeigt.  
Sie können auf einfache Art und Weise nach den zu betrachtenden Szenen suchen.



### ■ Szenen bearbeiten! (→ 87, 91)

Sie können ein Original-Video (eine Playlist) durch das Sammeln Ihrer Lieblingsszenen und das anschließende Überspielen dieses Videos auf einen Videorecorder oder eine DVD-Player-Festplatte erstellen.

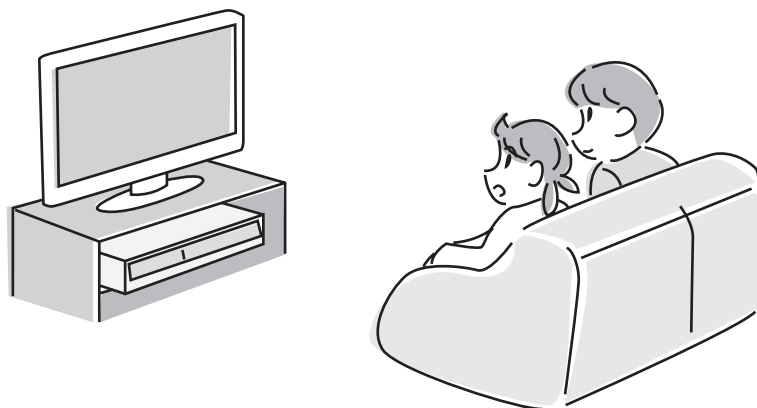


## Merkmale

### ■ Verwendung mit einem DVD-Player/-Recorder! (→ 112)

Legen Sie einfach eine Disc in einen DVD-Player/-Recorder ein, die mit 8-cm-Discs kompatibel ist, um die mit diesem Gerät aufgenommenen Szenen wiedergeben zu lassen.

Wenn Sie einen DVD-Recorder mit Festplatte besitzen, können Sie mit diesem Gerät auf eine Disc aufgenommene Szenen auf die Festplatte überspielen.



### ■ Verwendung mit einem Computer! (→ 118)

Mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen CD-ROM können Sie die Szenen bearbeiten und originale DVD-Videodiscs erstellen.



Vor der Inbetriebnahme

## Zubehör

# Zubehör

Überprüfen Sie das im Lieferumfang enthaltene Zubehör, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

**Batteriepaket**  
CGA-DU12



**Fernbedienung**  
N2QAEC000019  
**Knopfzellen-Batterie**  
CR2025



**Wechselstrom-Adapter**  
VSK0651B (DE-974GB)



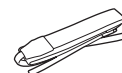
**Linse**  
(nur VDR-D250)  
VYF3031



**Gleichstromkabel**  
K2GJ2DZ00018



**Schulterriemen**  
VFC3506-1A



**AV/S-Kabel**  
K2KZ9CB00001



**USB-Kabel**  
K1HA05CD0010



**Wechselstromkabel**  
K2CR2DA00004



**CD-ROM**



**Disc-Reinigungstuch**  
VFC3778-2



Vor der Inbetriebnahme

## Zubehör

## Optionales Zubehör

Einige optionale Zubehöerteile sind in einigen Ländern u. U. nicht verfügbar.

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Wechselstrom-Adapter (VW-AD11E)                 |
| Batteriesatz (Lithium/CGA-DU12/1150 mAh)        |
| Batteriesatz (Lithium/CGA-DU14/1360 mAh)        |
| Batteriesatz (Lithium/CGA-DU21/2040 mAh)        |
| Weitwinkel-Wandlerlinse (VW-LW3707M3E)          |
| Tele-Wandlerlinse (VW-LT3714ME)                 |
| Filtersatz (VW-LF37WE)                          |
| Video-Gleichstromlicht (VW-LDC10E)              |
| Glühlampe für Video-Gleichstromlicht (VZ-LL10E) |
| Stereo-Mikrofon (VW-VMS2E)                      |

|                                         |
|-----------------------------------------|
| Stativ (VW-CT45E)                       |
| 8-cm-DVD-RAM-Disc (einseitig/LM-AF30E)  |
| 8-cm-DVD-RAM-Disc (zweiseitig/LM-AF60E) |
| 8-cm-DVD-RW-Disc (einseitig/LM-RW30E)   |
| 8-cm-DVD-RW-Disc (zweiseitig/LM-RW60E)  |
| 8-cm-DVD-R-Disc (einseitig/LM-RF30E)    |

**Batterie-Entsorgung**

Batterien gehören nicht in den Hausmüll!  
Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien/Akkus eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems. Bitte geben Sie nur entladene Batterien/Akkus ab. Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät

- abschaltet und signalisiert "Batterien leer"
- nach längerem Gebrauch der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Zur Kurzschluss-Sicherheit sollten die Batteriepole mit einem Klebestreifen überdeckt werden.

Deutschland: Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.

Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium



Vor der Inbetriebnahme

## Teilebezeichnungen und -handhabung

# Teilebezeichnungen und -handhabung

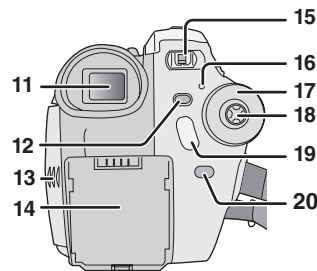
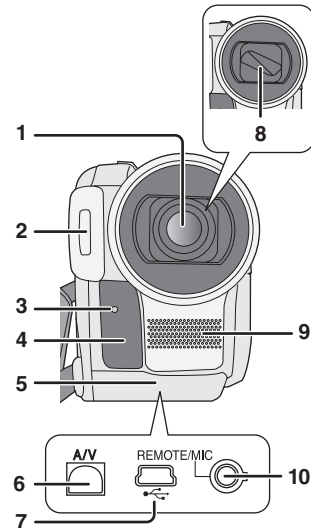
- 1 Linse (LEICA DICOMAR) (VDR-D300)  
Linse (VDR-D250)
- 2 Integrierter Blitz (nur VDR-D300) (→ 73)
- 3 Aufnahmelampe (→ 139)
- 4 Weißabgleich-/Fernbedienungssensor (→ 79, 19)
- 5 Anschlussabdeckung
- 6 Audio-Video-Ausgangsanschluss [A/V]  
(→ 110, 114)
- 7 USB-Anschluss [↔] (→ 115, 130)
- 8 Linsenabdeckung (nur VDR-D300)
- 9 Mikrofon (integriert, Stereo)
- 10 Mikrofon-Anschluss [MIC]

- Als externes Mikrofon kann ein kompatibles Einsteck-Leistungsmikrofon verwendet werden.
- Wenn das Gerät am Wechselstrom-Adapter angeschlossen wird, wird je nach Mikrofontyp ein Störgeräusch ausgegeben. Schalten Sie in einem solchen Fall bitte auf die Stromversorgung durch die Batterie um, um das Störgeräusch zu stoppen.

## 11 Sucher (→ 16)

Aufgrund der Einschränkungen bei der LCD-Herstellungstechnologie können einige winzige helle oder dunkle Punkte auf dem Sucherbildschirm auftreten. Hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion, und der Vorgang hat keinerlei Auswirkungen auf das aufgenommene Bild.

- 12 Löschtaste [☐] (→ 87, 98, 100)
- 13 LCD-Monitor-öffnen-Bereich [OPEN] (→ 16)
- 14 Batterie-/Gleichstromkabel-Halterung (→ 26, 29)
- 15 Netzschalter [OFF/ON] (→ 29)
- 16 Statusanzeige (→ 29)
- 17 Moduswähler (→ 35)
- 18 Joystick (→ 36)
  - Bewegen Sie diesen nach oben, nach unten, nach links oder nach rechts, um Punkte auszuwählen.
  - Drücken Sie auf die Mitte, um die Auswahl einzugeben.
- 19 Aufnahmestart-/stopp-Taste (→ 52)
- 20 Menütaste [MENU] (→ 43)



Vor der Inbetriebnahme

## Teilebezeichnungen und -handhabung

### 21 Zubehörschuh

- Hier wird Zubehör wie beispielsweise ein Stereo-Mikrofon (optional) angebracht.

### 22 Augenstück-Korrekturknopf (→ 49)

### 23 Zoom-Hebel [W/T] (→ 60)

### Lautstärke-Hebel [-VOLUME+] (→ 83)

### 24 Fotoaufnahme-Taste [PHOTO SHOT] (→ 55)

### 25 Kartenschlitz-Abdeckung (→ 34)

### 26 Kartenschlitz (→ 34)

### 27 Stativ-Aufnahme (→ 15)

### 28 Karten-Zugriffs Lampe (→ 34)

### 29 Batterie-Freigabehebel [BATTERY RELEASE] (→ 26)

### 30 Lautsprecher

### 31 LCD-Monitor (→ 16)

Aufgrund der Einschränkungen bei der LCD-Herstellungstechnologie können einige winzige helle oder dunkle Punkte auf dem LCD-Monitorbildschirm auftreten. Hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion, und der Vorgang hat keinerlei Auswirkungen auf das aufgenommene Bild.

### 32 Modus-Auswahlschalter [AUTO/MANUAL/ FOCUS] (→ 51, 75)

### 33 Netz-LCD-Taste [POWER LCD] (→ 48)

### 34 Rückstelltaste [RESET] (→ 154)

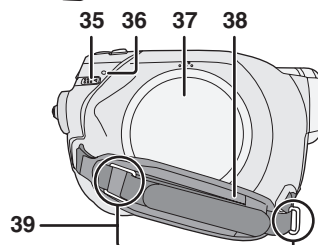
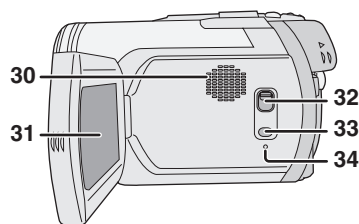
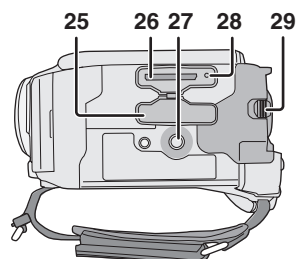
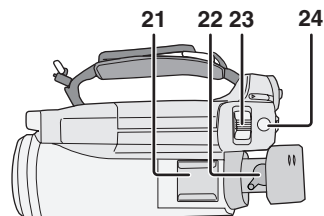
### 35 Disc-Auswurfhebel [DISC EJECT] (→ 32)

### 36 Disc-/Computer-Zugriffs Lampe [ACCESS/PC] (→ 32, 131)

### 37 Disc-Fach (→ 32)

### 38 Halteriemen (→ 12)

### 39 Schulterriemen-Befestigung (→ 12)



Vor der Inbetriebnahme

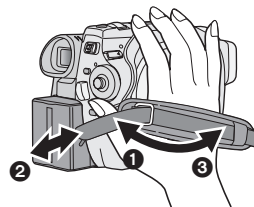
## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Verwendung des Halteriemens

Stellen Sie die Riemenlänge so ein, dass sie zu Ihrer Hand passt.

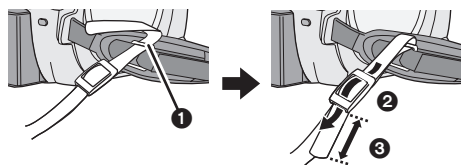
**Stellen Sie die Riemenlänge und die Polsterposition ein.**

- ① Drehen Sie den Riemen um.
- ② Stellen Sie die Länge ein.
- ③ Fixieren Sie den Riemen.

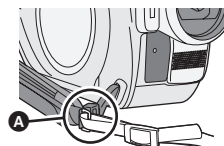


### Schulterriemen-Befestigung

Führen Sie den Riemen durch die Befestigung ① und durch den Stopper ②, damit er sich nicht löst. Verlängern Sie Teil ③ um mindestens 2 cm.



Führen Sie das entgegengesetzte Ende des Riemens durch A und befestigen Sie es auf die gleiche Art und Weise.



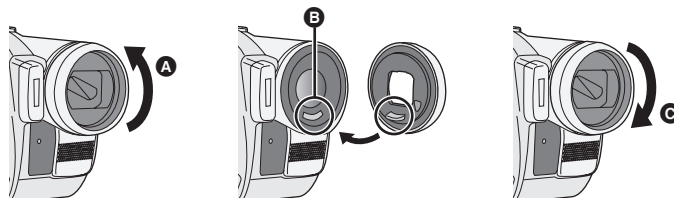
Vor der Inbetriebnahme

## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Linsenkappe

Drehen Sie die Linsenkappe gegen den Uhrzeigersinn **A**, um sie abzunehmen. Setzen Sie sie in Schlitz **B** ein und drehen Sie sie anschließend im Uhrzeigersinn **C**, um sie wieder anzubringen.

- (nur VDR-D300) Die Linsenkappe verfügt über eine integrierte Linsenabdeckung.



- Bringen Sie den MC-Schutz oder den ND-Filter des Filtersatzes (VW-LF37WE; optional) vorne an der Linsenkappe an. Bringen Sie keinerlei anderes Zubehör an der Linsenkappe an. (Dies gilt nicht für die Linsenkappe selbst.) (Lesen Sie die Bedienungsanleitung für den Filtersatz.)
- Nehmen Sie beim Aufsetzen des Teleobjektivs (VW-LT3714ME; optional) oder des Weitwinkel-Objektivs (VW-LW3707M3E; optional) zuerst die Linsenkappe ab. (Lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Teleobjektiv oder das Weitwinkel-Objektiv.)
- Wenn 2 Linsen-Zubehörteile angebracht werden, wie beispielsweise der ND-Filter zusammen mit dem Teleobjektiv, und der W/T-Hebel in W-Richtung gedrückt wird, verdunkeln sich die 4 Ecken eines Bildes (Vignettierung).

Vor der Inbetriebnahme

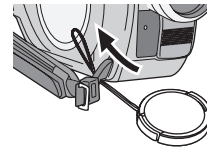
## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Die Linsenkappe einsetzen (Im Lieferumfang enthalten: nur bei VDR-D250)/(Im Lieferumfang des Filtersatzes enthalten (VW-LF37WE; optional))

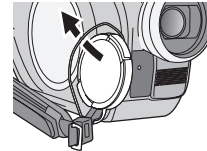
Setzen Sie die Linsenkappe auf, um die Oberfläche der Linse zu schützen.

- Wenn der MC-Schutz oder der ND-Filter des Filtersatzes (VW-LF37WE; optional) vorne an der Linsenkappe angebracht sind, verwenden Sie die Linsenkappe, die im Lieferumfang des Filtersatzes enthalten ist.

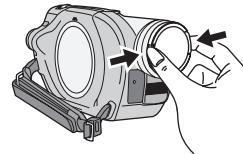
- 1 Führen Sie das Ende der Linsenkappen-Schnur durch den Riemen.



- 2 Führen Sie die Linsenkappe durch die entstandene Schlaufe.

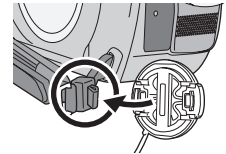


- 3 Halten Sie zum Abnehmen oder Anbringen der Linsenkappe beide Seiten der Linsenkappe mit den Fingerspitzen und dem Daumen fest.



### Während der Aufnahme

Die abgenommene Linsenkappe kann an der Linsenkappen-Befestigungsvorrichtung angebracht werden.



Vor der Inbetriebnahme

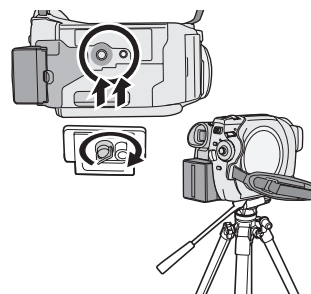
## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Stativ-Aufnahme

Hierbei handelt es sich um eine Öffnung für die Befestigung des Gerätes auf einem optionalen Stativ.

(Lesen Sie hinsichtlich des Anbringens eines Stativs am Gerät bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.)

- Wenn ein Stativ verwendet wird, kann die Kartenschlitz-Abdeckung nicht geöffnet werden. Setzen Sie eine SD-Karte ein, bevor Sie dieses Gerät auf einem Stativ befestigen. (→ 34)



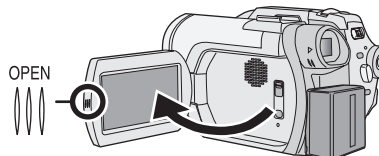
## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Verwendung des LCD-Monitors

Sie können ein Bild aufnehmen, während Sie es auf dem LCD-Monitor betrachten.

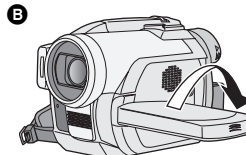
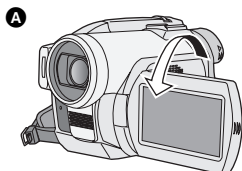
- Legen Sie Ihren Finger auf OPEN und ziehen Sie den LCD-Monitor in Pfeilrichtung heraus.**

- Er lässt sich bis zu 90° öffnen.



- Stellen Sie den Winkel des Monitors Ihren Bedürfnissen entsprechend ein.**

- Er kann bis zu 180° **A** in Linsenrichtung oder 90° **B** in Richtung Sucher gedreht werden.



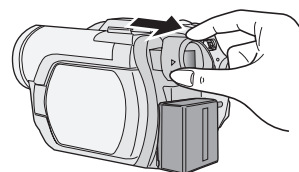
Vor der Inbetriebnahme

- Die Helligkeit und der Farbpegel des LCD-Monitors können vom Menü aus eingestellt werden. (→ 48)
- Falls der LCD-Monitor mit Gewalt geöffnet oder gedreht wird, kann das Gerät beschädigt werden oder eine Fehlfunktion aufweisen.
- Wenn der LCD-Monitor um 180° in Linsenrichtung gedreht und der Sucher erweitert wird (wenn Sie beispielsweise Aufnahmen von sich selbst durchführen), werden LCD-Monitor und Sucher gleichzeitig aktiviert.

### Verwendung des Suchers

**Ziehen Sie den Viewfinder heraus.**

Der Sucher wird aktiviert. (Wenn der LCD-Monitor geöffnet wird, wird der Sucher deaktiviert.)



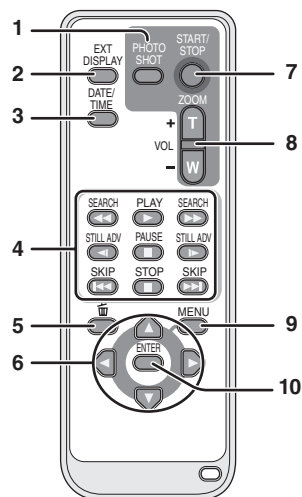
- Die Helligkeit des Suchers (→ 48) und des Anzeigefeldes (→ 49) können eingestellt werden.

## Teilebezeichnungen und -handhabung

### Verwendung der Fernbedienung

- 1 Fotoaufnahme-Taste [PHOTO SHOT]\*
- 2 Bildschirm-Anzeigetaste [EXT DISPLAY] (→ 111)
- 3 Datums-/Uhrzeit-Taste [DATE/TIME] (→ 47)
- 4 Wiedergabebetrieb-Tasten (→ 82, 83)
- 5 Löschtaste [RECALL]\*
- 6 Richtungstasten [▲, ▼, ◀, ▶] (→ 45)
- 7 Aufnahmestart-/stopp-Tasten [START/STOP]\*
- 8 Zoom-/Lautstärke-Tasten [ZOOM, VOL]\*
- 9 Menütaste [MENU]\* (→ 45)
- 10 Eingabetaste [ENTER] (→ 45)

\* weist darauf hin, dass diese Tasten auf die gleiche Art und Weise funktionieren wie die entsprechenden Tasten des Gerätes.



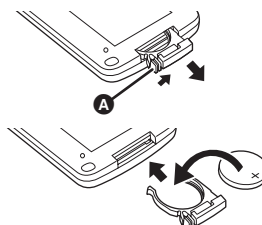
Vor der Inbetriebnahme

## Teilebezeichnungen und -handhabung

### ■ Einsetzen der Knopfzellen-Batterie

Setzen Sie die im Lieferumfang enthaltene Knopfzellen-Batterie vor der Verwendung des Gerätes in die Fernbedienung ein.

**1 Ziehen Sie die Batterie-Halterung heraus, während Sie auf den Stopper **A** drücken.**



**2 Setzen Sie die Knopfzellen-Batterie mit der Markierung (+) nach obenweisend ein und repositionieren Sie die Batterie-Halterung.**

### ■ Wissenswertes über Knopfzellen-Batterien

- Wenn eine Knopfzellen-Batterie leer ist, tauschen Sie sie bitte durch eine neue Batterie (Teilenummer: CR2025) aus. Die Batterie hält für gewöhnlich für einen Zeitraum von etwa 1 Jahr; dies hängt allerdings von der Häufigkeit des Betriebes ab.

- Halten Sie die Knopfzellen-Batterie von Kindern fern.

Vor der Inbetriebnahme

#### **Achtung**

Wenn eine Batterie nicht ordnungsgemäß ausgetauscht wird, besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterie stets durch eine vom Hersteller empfohlene Batterie desselben oder eines entsprechenden Typs aus. Entsorgen Sie alte Batterien entsprechend den Anweisungen durch den Hersteller.

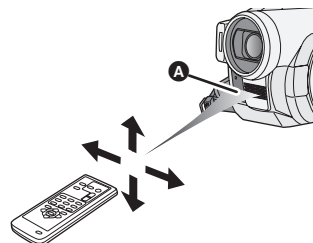
#### **Warnung**

Es besteht Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Laden Sie die Batterie nicht wieder auf, nehmen Sie sie nicht auseinander, erhitzen Sie sie nicht auf über 100 °C und verbrennen Sie sie nicht. Halten Sie die Knopfzellen-Batterie von Kindern fern. Nehmen Sie die Knopfzellen-Batterie niemals in den Mund. Falls die Batterie versehentlich verschluckt wurde, suchen Sie bitte sofort einen Arzt auf.

## Teilebezeichnungen und -handhabung

### ■ Betriebsbereich der Fernbedienung

Entfernung zwischen der Fernbedienung und dem Fernbedienungssensor des Gerätes **A**: innerhalb etwa 5 m.  
Winkel: etwa 10° nach oben und 15° nach unten, links und rechts.



- Die Fernbedienung ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Im Freien oder bei starkem Sonnenlicht funktioniert das Gerät selbst innerhalb des Betriebsbereiches u. U. nicht ordnungsgemäß.

## Discs und Karten

## Discs und Karten

## Discs, die zusammen mit diesem Gerät verwendet werden können

| Disc-Typ                               | DVD-RAM<br>8 cm<br>Einseitig/<br>doppelseitig                                                           | DVD-RW<br>8 cm<br>Einseitig/<br>doppelseitig                                                                                               |                                                                                      | DVD-R<br>8 cm<br>Einseitig/<br>doppelseitig                                                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | <br>(DVD-RAM Ver. 2.1) | <br>[DVD-RW Ver. 1.1/<br>2-fache Geschwindigkeit (2X/1X)] |                                                                                      | <br>(DVD-R allgemein Ver. 2.0) |
| Aufnahmeformat                         | DVD-Video-Aufnahmeformat (VR-Format)                                                                    | DVD-Video-Aufnahmeformat (VR-Format)                                                                                                       | DVD-Videoformat (Videoformat)                                                        | DVD-Videoformat (Videoformat)                                                                                     |
| Eigenschaften                          | Wieder beschreibbare Disc                                                                               | Wieder beschreibbare Disc                                                                                                                  | Disc für einmaliges Beschreiben*1                                                    | Disc für einmaliges Beschreiben                                                                                   |
| Display auf dem Bildschirm             |                      |                                                         |  |                              |
| Anzeigen in dieser Bedienungsanleitung |                      |                                                         |  |                              |
| Funktionen                             |                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                                                                                   |
| • Löschen aufgenommener Szenen         | ●                                                                                                       | ●                                                                                                                                          | —                                                                                    | —                                                                                                                 |
| • Bearbeitung dieses Gerätes           | ●                                                                                                       | ●                                                                                                                                          | —                                                                                    | —                                                                                                                 |
| • Wiedergabe auf anderen Geräten*2     | ●*3                                                                                                     | ●*4                                                                                                                                        | ●*5                                                                                  | ●*5                                                                                                               |
| • Aufnahme nach der Finalisierung      | —                                                                                                       | ●                                                                                                                                          | ●*6                                                                                  | —                                                                                                                 |

●: verfügbar —: nicht verfügbar

\*1 Durch das Formatieren der Disc kann diese mehrfach verwendet werden. (→ 104)

\*2 DVD-Player und DVD-Recorder, die 8-cm-Discs unterstützen.

\*3 Auf kompatiblen Geräten ist eine Wiedergabe möglich.

\*4 Auf kompatiblen Geräten ist eine Wiedergabe möglich. (U. U. muss allerdings eine Finalisierung auf diesem Gerät durchgeführt werden.)

\*5 Muss auf diesem Gerät finalisiert werden. (→ 106)

\*6 Definalisieren Sie die Disc. (→ 107)

## Discs und Karten

- **Mit diesem Gerät können keine Standbilder auf eine Disc aufgenommen werden.**
- Bei der Verwendung von doppelseitigen Discs können Sie keine kontinuierliche Aufnahme oder Wiedergabe von einer Seite der Disc auf die andere durchführen. Sie müssen die Disc entnehmen und umdrehen.
- In einen Halter, eine Kartusche oder ein Caddy-Case eingelegte Discs können nicht verwendet werden. Entnehmen Sie die bloßen Discs stets aus diesen Behältnissen, bevor Sie sie verwenden.
- Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Panasonic-Discs. Für gewöhnlich können für die Aufnahme und Wiedergabe ohne Probleme Discs verwendet werden, die mit dem DVD-Standard kompatibel sind. Allerdings entsprechen einige im Handel erhältliche Discs hinsichtlich ihrer Leistung und Qualität nicht dem DVD-Standard. Falls Sie eine solche Disc verwenden, sind Sie u. U. nicht in der Lage, eine normale Aufnahme oder Wiedergabe durchzuführen. (Die Meldung "WIR EMPFEHLEN PANASONIC DVD ZU VERWENDEN:" wird eingeblendet.) Besuchen Sie hinsichtlich weiterer Informationen über Discs, die durch Panasonic für kompatibel erklärt wurden, die folgende Support-Website:  
[http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e\\_cam](http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam) (Diese Website ist in Englisch abgefasst.)
- Auf diesem Gerät aufgenommene Discs sind u. U. nicht mit anderen Geräten wiederzugeben.
- Eine Aufnahme auf DVD-R im DVD-Video-Aufnahmeformat wird nicht unterstützt.
- Führen Sie bei der Verwendung einer DVD-RW oder DVD-R nicht das Folgende durch, da dies dazu führen kann, dass die Disc unbrauchbar wird.
  - Aufnahme auf eine Disc mit einem anderen Gerät, nachdem auf die Disc mit diesem Gerät aufgenommen wurde.
  - Aufnahme auf eine Disc mit diesem Gerät, nachdem auf die Disc mit einem anderen Gerät aufgenommen wurde.
  - Einlegen einer nicht finalisierten Disc in ein anderes Gerät.

### ■ Wissenswertes über Formattypen

#### Was ist das DVD-Video-Aufnahmeformat (VR-Format)?

Hierbei handelt es sich um ein Format für die Aufnahme auf DVD-Discs, das Ihnen eine wiederholte Aufnahme und ein wiederholtes Löschen sowie die Erstellung von Playlists ermöglicht. Mit diesem Gerät können Sie auf eine DVD-RAM und DVD-RW im DVD-Video-Aufnahmeformat aufnehmen.

#### Was ist das DVD-Videoformat (Videoformat)?

Durch die Finalisierung der Disc kann sie auf den meisten DVD-Playern wiedergegeben lassen werden.

Mit diesem Gerät können Sie auf eine DVD-RW und DVD-R im DVD-Videoformat aufnehmen.

### ■ Beispiele für Discs, die mit diesem Gerät nicht verwendet werden können

- |                                                                     |             |               |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| ● DVD-RAM (2,6 GB) Ver. 1.0                                         | ● DVD-ROM   | ● MO          |
| ● DVD-R (3,9 GB) Ver. 1.0                                           | ● DVD-Video | ● MD          |
| ● DVD-R (4,7 GB) für die Entwicklung einer Autorensoftware Ver. 2.0 | ● CD-R      | ● iD          |
| ● +RW                                                               | ● CD-RW     | ● Floppy-Disk |
| ● +R                                                                | ● CD        | ● CD-ROM      |
| ● DVD-R DL                                                          | ● LD        |               |
| ● Discs mit einem anderen Durchmesser als 8 cm                      |             |               |
| ● Dual-/Doppellagen-Discs                                           |             |               |

## Discs und Karten

**Verwendung einer neuen DVD-RW**

Wählen Sie bei der Verwendung einer DVD-RW aus, ob im DVD-Video-Aufnahmeformat (VR-Format) oder im DVD-Videoformat (Videoformat) aufgenommen werden soll, und formatieren Sie die Disc anschließend. (→ 21, Wissenswertes über Formattypen)

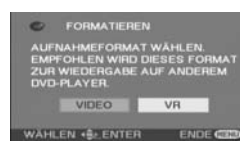
- 1 Wenn einen neue DVD-RW in dieses Gerät eingelegt wird, wird der Bildschirm rechts angezeigt. Wählen Sie [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**



- 2 Wählen Sie den Formattyp und drücken Sie anschließend den Joystick.**

**VIDEO:** DVD-Video-Format

**VR:** DVD-Video-Aufnahmeformat



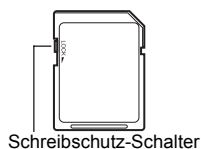
- 3 Wenn der Bestätigungsbildschirm angezeigt wird, wählen Sie [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

- Formatieren Sie die Disc erneut, um den Formattyp zu ändern. (→ 104)  
Falls die Disc formatiert wird, werden sämtliche Daten auf der Disc gelöscht.

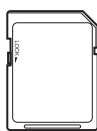
## Karten, die Sie zusammen mit diesem Gerät verwenden können

| Kartentyp                              | SD-Speicherkarte                                                                  |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Kapazität                              | 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB, 128 MB, 256 MB, 512 MB, 1 GB, 2 GB (maximal)           |
| Anzeigen in dieser Bedienungsanleitung |  |

- Mit diesem Gerät können keine sich bewegenden Bilder auf eine SD-Karte aufgenommen werden.
- Lesen Sie bitte die neuesten Informationen auf der folgenden Website: (Diese Website ist in Englisch abgefasst.) [http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e\\_cam](http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam)
- In dieser Bedienungsanleitung werden SD-Speicherkarten und miniSD™-karten als "SD-Karten" bezeichnet.
- Dieses Gerät unterstützt auf der Grundlage der technischen Daten der SD-Speicherkarten im FAT12-System und FAT16-System formatierte SD-Karten.
- Verwenden Sie dieses Gerät, um SD-Karten zu formatieren. Falls eine SD-Karte auf einem anderen Gerät formatiert wird (wie beispielsweise auf einem Computer), verlängert sich die für eine Aufnahme erforderliche Zeit u. U. und Sie sind u. U. nicht in der Lage, die SD-Karte zu verwenden. (→ 105)
- Wir empfehlen Ihnen die Verwendung einer SD-Karte der Marke Panasonic.
- Wenn der Schreibschutz-Schalter auf der SD-Speicherkarte verriegelt ist, sind weder Aufnahme noch Löschen oder Bearbeiten der Karte möglich.



Schreibschutz-Schalter



Verriegelt

- Halten Sie die Speicherkarte von Kindern fern, da diese die Karte verschlucken könnten.
- Eine MultiMediaCard kann mit diesem Gerät nicht verwendet werden.

### ■ Über die miniSD™-Karte

- Stellen Sie sicher, dass Sie miniSD™-Karten vor der Verwendung in den dafür vorgesehenen Adapter einsetzen. Die Verwendung einer Karte in diesem Gerät ohne Adapter kann zu einer Beschädigung des Gerätes oder der Karte führen.
- Setzen Sie keinen leeren Kartenadapter in dieses Gerät ein. Belassen Sie den Adapter nicht in diesem Gerät, während Sie eine miniSD™-Karte einsetzen oder entnehmen. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen.

## Discs und Karten

### Disc- und Karten-Handhabung

#### ■ Korrektes Halten einer Disc oder Karte

Berühren Sie nicht die Oberfläche der Disc und die Anschlusskontakte der Karte.



#### ■ Die Disc ist verschmutzt.

Reinigen Sie sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Disc-Reinigungstuch. Wischen Sie die Disc von der Mitte zum Rand hin ab, um die Verschmutzungen zu beseitigen. Wenden Sie beim Abwischen der Disc keine übermäßige Kraft an, da dies die Disc zerkratzen könnte. Verwenden Sie darüber hinaus keinerlei Lösungsmittel (Verdünner, Wasser, antistatische Substanzen, Reinigungsmittel o. Ä.).



#### Vor der Inbetriebnahme

#### ■ Vorsichtshinweise für die Handhabung

- Achten Sie darauf, dass die Disc nicht zerkratzt oder verunreinigt wird.
- Bringen Sie keine Etiketten oder Aufkleber auf den Discs an.  
(Die Disc kann sich dadurch verziehen, sich nicht mehr richtig drehen und unbrauchbar werden.)
- Nur die Label-Seite der Disc darf beschriftet werden. Verwenden Sie einen weichen Filzschreiber auf Ölbasis. Verwenden Sie keine Kugelschreiber oder sonstigen harten Schreibstifte.
- Verwenden Sie keine Schallplatten-Reinigungssprays, kein Benzin, keinen Verdünner, keine Antistatikflüssigkeiten und keine anderen Lösungsmittel.
- Verwenden Sie keine kratzfesten Schutzhüllen oder Abdeckungen.
- Setzen Sie die Anschlüsse der Karte keinem Wasser, Schmutz oder Staub aus.
- Lassen Sie die Discs nicht fallen, stapeln Sie sie nicht und setzen Sie sie keinen Stößen aus. Legen Sie keine Gegenstände auf die Discs.
- Die folgenden Discs sollten nicht verwendet werden:
  - Discs mit Kleberückständen von entfernten Aufklebern oder Etiketten;
  - Discs, die verzerrt oder gesprungen sind;
  - unregelmäßig geformte Discs wie beispielsweise Discs in Herzform.



- Legen Sie die Discs nicht an folgenden Orten ab:
  - In direktes Sonnenlicht.
  - An sehr staubige oder feuchte Orte.
  - In die Nähe einer Heizung.
  - Orte, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind (Kondensationsgefahr).
  - An Orte, an denen statische Elektrizität oder elektromagnetische Wellen auftreten.
- Wenn Sie sie nicht verwenden, legen Sie die Discs und Karten bitte in ihre Box zurück, um sie zu schützen.

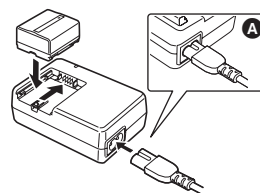
## Stromversorgung

### Aufladen der Batterie

Beim Kauf dieses Gerätes ist die Batterie nicht aufgeladen. Laden Sie die Batterie auf, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

- Falls das Gleichstrom-Kabel am Wechselstrom-Adapter angeschlossen ist, wird die Batterie nicht aufgeladen. Trennen Sie das Gleichstrom-Kabel vom Wechselstrom-Adapter ab.

- 1 Schließen Sie das Wechselstrom-Kabel am Wechselstrom-Adapter und an eine Wechselstrom-Steckdose an.
- 2 Setzen Sie die Batterie auf den Batterieaufsatz, indem Sie sie an der Markierung ausrichten, und schieben Sie sie dann sicher ein.



- Der Ausgangsstecker des Wechselstrom-Kabels ist nicht vollständig an der Wechselstrom-Adapterbuchse angeschlossen. Wie in Abbildung A dargestellt, gibt es eine Lücke.

#### ■ Ladestatus-Lampe

Leuchtet: Gerät wird aufgeladen.

Erlischt: Ladevorgang abgeschlossen.

Blinkt: Die Batterie ist extrem entladen (extrem leer). In einer Weile leuchtet die Lampe auf und der normale Ladevorgang wird gestartet.

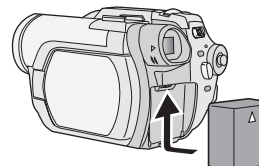
Wenn die Batterietemperatur extrem hoch oder niedrig ist, blinkt die CHARGE-Lampe und der Ladevorgang nimmt längere Zeit in Anspruch als normalerweise.

- Batterie-Ladezeit (→ 27)
- Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Panasonic-Batterien.
- Falls Sie andere Batterien verwenden, können wir die Qualität dieses Gerätes nicht gewährleisten.

## Stromversorgung

### Einlegen der Batterie

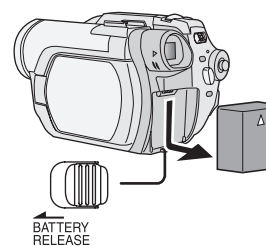
**Drücken Sie die Batterie gegen den Batteriehalter und schieben Sie sie hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.**



### Entnehmen der Batterie

**Drücken Sie, während Sie den BATTERY RELEASE-Hebel drücken, gegen die Batterie.**

- Halten Sie die Batterie mit Ihrer Hand fest, damit sie nicht herunterfällt.



- Stellen Sie vor dem Entnehmen der Batterie sicher, dass Sie den OFF/ON-Schalter auf OFF stellen und dass die Statusanzeige erloschen ist.

## Stromversorgung

**Ladezeit und Aufnahmezeit**

Die in der unten stehenden Tabelle aufgeführten Zeiten gelten bei einer Temperatur von 25 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 60%. Falls die Temperatur höher oder niedriger als 25 °C sein sollte, verlängert sich die Ladezeit.

**■ Ladezeit**

- Die angegebenen Zeiten bilden die Aufnahmezeit bei Verwendung des Suchers. Die in Klammern angegebenen Zeiten bilden die Aufnahmezeit bei Verwendung des LCD-Monitors.
- "2 h 25 min" bedeutet 2 Stunden und 25 Minuten.

| Batterie-Modellnummer                                       | Spannung/Kapazität | Ladezeit   |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|------------|
| Im Lieferumfang enthaltene Batterie/<br>CGA-DU12 (optional) | 7,2 V/1150 mAh     | 2 h 25 min |
| CGA-DU14 (optional)                                         | 7,2 V/1360 mAh     | 2 h 45 min |
| CGA-DU21 (optional)                                         | 7,2 V/2040 mAh     | 3 h 55 min |

**■ Aufnahmezeit**

- Die angegebenen Zeiten bilden die Aufnahmezeit bei Verwendung des Suchers. Die in Klammern angegebenen Zeiten bilden die Aufnahmezeit bei Verwendung des LCD-Monitors.
- Die intermittierende Aufnahmezeit gilt bei einer Wiederholung der Aufnahme- und Stoppbetriebe. Der tatsächliche Wert ist u. U. etwas kürzer.
- Bei der in der Tabelle aufgeführten Aufnahmezeit handelt es sich jeweils um einen Näherungswert.
- "1 h 25 min" bedeutet 1 Stunde und 25 Minuten.

**VDR-D300**

(bei Verwendung einer DVD-RAM-Disc)

| Batterie-Modellnummer                                       | Spannung/Kapazität | Aufnahme-modus | Maximale kontinuierliche Aufnahmezeit | Intermittierende Aufnahmezeit |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| Im Lieferumfang enthaltene Batterie/<br>CGA-DU12 (optional) | 7,2 V/<br>1150 mAh | XP             | 1 h 25 min<br>(1 h 20 min)            | 40 min<br>(40 min)            |
|                                                             |                    | SP             | 1 h 35 min<br>(1 h 30 min)            | 45 min<br>(45 min)            |
|                                                             |                    | LP             | 1 h 40 min<br>(1 h 35 min)            | 50 min<br>(45 min)            |
| CGA-DU14 (optional)                                         | 7,2 V/<br>1360 mAh | XP             | 1 h 45 min<br>(1 h 40 min)            | 50 min<br>(50 min)            |
|                                                             |                    | SP             | 2 h<br>(1 h 50 min)                   | 1 h<br>(55 min)               |
|                                                             |                    | LP             | 2 h 5 min<br>(1 h 55 min)             | 1 h<br>(55 min)               |
| CGA-DU21 (optional)                                         | 7,2 V/<br>2040 mAh | XP             | 2 h 40 min<br>(2 h 35 min)            | 1 h 20 min<br>(1 h 15 min)    |
|                                                             |                    | SP             | 3 h<br>(2 h 50 min)                   | 1 h 30 min<br>(1 h 25 min)    |
|                                                             |                    | LP             | 3 h 10 min<br>(2 h 55 min)            | 1 h 35 min<br>(1 h 25 min)    |

## Stromversorgung

### VDR-D250

(bei Verwendung einer DVD-RAM-Disc)

| Batterie-Modellnummer                                                | Spannung/<br>Kapazität | Aufnahme-<br>modus | Maximale<br>kontinuierliche<br>Aufnahmezeit | Intermittierende<br>Aufnahmezeit |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|
| Im Lieferumfang<br>enthaltene<br>Batterie/<br>CGA-DU12<br>(optional) | 7,2 V/<br>1150 mAh     | XP                 | 1 h 30 min<br>(1 h 25 min)                  | 45 min<br>(40 min)               |
|                                                                      |                        | SP                 | 1 h 40 min<br>(1 h 35 min)                  | 50 min<br>(45 min)               |
|                                                                      |                        | LP                 | 1 h 45 min<br>(1 h 35 min)                  | 50 min<br>(45 min)               |
| CGA-DU14<br>(optional)                                               | 7,2 V/<br>1360 mAh     | XP                 | 1 h 50 min<br>(1 h 45 min)                  | 55 min<br>(50 min)               |
|                                                                      |                        | SP                 | 2 h 5 min<br>(1 h 55 min)                   | 1 h<br>(55 min)                  |
|                                                                      |                        | LP                 | 2 h 10 min<br>(2 h)                         | 1 h 5 min<br>(1 h)               |
| CGA-DU21<br>(optional)                                               | 7,2 V/<br>2040 mAh     | XP                 | 2 h 50 min<br>(2 h 40 min)                  | 1 h 25 min<br>(1 h 20 min)       |
|                                                                      |                        | SP                 | 3 h 10 min<br>(2 h 55 min)                  | 1 h 35 min<br>(1 h 25 min)       |
|                                                                      |                        | LP                 | 3 h 15 min<br>(3 h 5 min)                   | 1 h 35 min<br>(1 h 30 min)       |

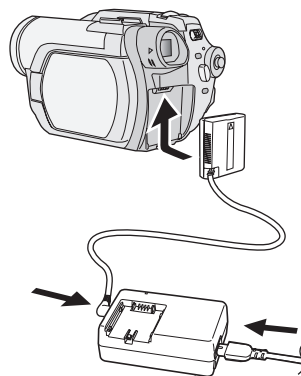
### Einrichtung

- Zusammen mit der Reduktion der Batteriekapazität schaltet sich auch das Display um:  
 →  →  →  → .  
 Falls sich die Batterie entlädt, blinkt  ().
- Die Aufnahmezeit verkürzt sich in den folgenden Fällen:
  - Wenn Sie gleichzeitig den Sucher und den LCD-Monitor verwenden und den LCD-Monitor nach vorne bewegen, um Aufnahmen von sich selbst unter Verwendung der 0 Lux-Farbnachtsicht-Funktion durchzuführen;
  - Wenn Sie dieses Gerät bei aktiviertem LCD-Monitor durch Drücken der POWER LCD-Taste verwenden.
- Nach der Verwendung oder nach dem Laden ist die Batterie warm. Während der Verwendung wird auch dieses Gerät warm. Hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion.
- Beachten Sie bitte, dass sich die Betriebszeit der Batterie bei niedrigen Temperaturen verkürzt. Für solche Fälle empfehlen wir Ihnen das Aufladen einer Ersatzbatterie für die Verwendung bei Aufnahmen.

## Stromversorgung

### Anschluss an eine Wechselstrom-Steckdose

- 1 **Schließen Sie das Wechselstrom-Kabel am Wechselstrom-Adapter und an eine Wechselstrom-Steckdose an.**
- 2 **Schließen Sie das Gleichstrom-Kabel am Wechselstrom-Adapter an.**
- 3 **Schließen Sie das Gleichstrom-Kabel an diesem Gerät an.**
  - Verwenden Sie das Wechselstrom-Kabel für kein anderes Gerät, da das Wechselstrom-Kabel ausschließlich für dieses Gerät hergestellt wurde. Verwenden Sie auch kein Wechselstrom-Kabel eines anderen Gerätes für dieses Gerät.



- Während das Gleichstrom-Kabel am Wechselstrom-Adapter angeschlossen ist, wird die Batterie nicht aufgeladen.

### Ein-/Ausschalten des Gerätes

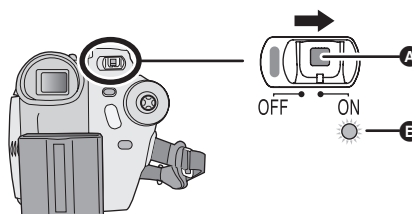
- (Nur VDR-D250) Entfernen Sie für eine Aufnahme die Linse, bevor Sie das Gerät einschalten. Falls das Gerät bei aufgesetzter Linse eingeschaltet wird, funktioniert die automatische Weißabgleich-Funktion (→ 161) u. U. nicht ordnungsgemäß.

### Einschalten der Stromversorgung

**Stellen Sie, während Sie die Taste **A** gedrückt halten, den OFF/ON-Schalter auf ON.**

Die Statusanzeige **B** leuchtet und das Gerät schaltet sich ein.

- (Nur VDR-D300) Im Disc-Aufnahmemodus oder im Karten-Aufnahmemodus öffnet sich die Linse.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, wird eine Meldung eingeblendet, die Sie dazu auffordert, das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Wählen Sie die Option [JA] und stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein. (→ 46)



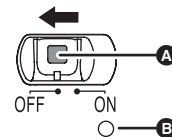
## Stromversorgung

### Ausschalten der Stromversorgung

**Stellen Sie, während Sie die Taste **A** gedrückt halten, den OFF/ON-Schalter auf OFF.**

Die Statusanzeige **B** erlischt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

- (Nur VDR-D300) Im Disc-Aufnahmemodus oder im Karten-Aufnahmemodus schließt sich die Linsenabdeckung.



Wenn die Stromversorgung das erste Mal nach dem Austauschen der Disc oder der Batterie eingeschaltet wird, führt das Gerät ein Erkennungsverfahren durch, um sicherzustellen, dass keinerlei Probleme mit der Disc vorliegen.

Dies dauert bei einer DVD-RAM etwa 25 Sekunden.

Führen Sie bitte das Folgende durch, wenn Sie das Gerät sofort nach dem Einschalten verwenden möchten:

- 1) Schalten Sie die Stromversorgung ein.
  - 2) Schalten Sie die Stromversorgung nach dem Erlöschen von "DVD WIRD GELESEN..." aus. Nun können Sie etwa 8 Sekunden nach dem erneuten Einschalten der Stromversorgung mit der Aufnahme beginnen.
- Je nach Zustand der Disc kann es allerdings auch etwas länger dauern.
  - Falls das Datum und die Uhrzeit nicht eingestellt werden, dauert es länger als gewöhnlich, bevor Sie mit einer Aufnahme beginnen können.

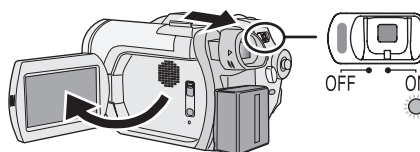
## Stromversorgung

### Wissenswertes über das Ein- und Ausschalten mit dem LCD-Monitor/ Sucher

Wenn der OFF/ON-Schalter auf ON gestellt wurde, kann die Stromversorgung über den LCD-Monitor und den Sucher ein- und ausgeschaltet werden, wenn sich das Gerät im Disc-Aufnahmemodus oder im Karten-Aufnahmemodus befindet.

#### Einschalten der Stromversorgung Öffnen Sie den LCD-Monitor oder fahren Sie den Sucher aus.

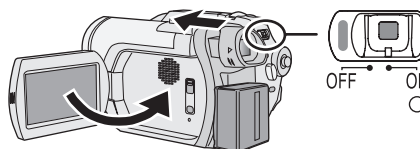
Die Statusanzeige leuchtet und das Gerät schaltet sich ein.



#### Ausschalten der Stromversorgung Schließen Sie den LCD-Monitor und fahren Sie den Sucher ein.

Die Statusanzeige erlischt und das Gerät schaltet sich aus.

- Das Gerät wird erst dann ausgeschaltet, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingefahren ist.
- Das Gerät schaltet sich allerdings selbst bei geschlossenem LCD-Monitor und eingefahrenem Sucher nicht aus, wenn noch eine Disc aufgenommen wird.



Stellen Sie den OFF/ON-Schalter auf OFF, wenn das Gerät nicht verwendet werden soll.

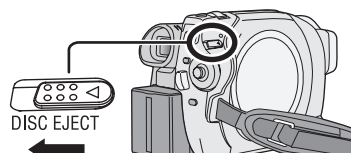
## Einlegen/Entnehmen einer Disc

# Einlegen/Entnehmen einer Disc

Legen Sie den aufgeladenen Batterie-Satz ein oder schließen Sie den Wechselstrom-Adapter am Gerät an, wenn Sie eine Disc einlegen oder entnehmen. Die Abdeckung des Disc-Faches lässt sich vor dem Einschalten des Gerätes nicht öffnen.

### 1 Drücken Sie gegen den DISC EJECT-Hebel und geben Sie ihn frei.

Einige Momente nach dem Blinken der ACCESS/PC-Lampe öffnet sich die Abdeckung des Disc-Faches etwas.

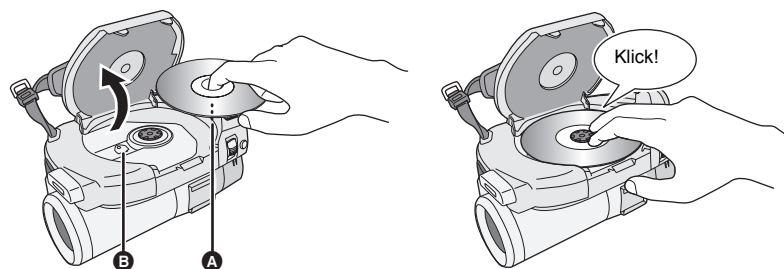


### 2 Öffnen Sie die Abdeckung des Disc-Faches mit der Hand und legen Sie die Disc ein/entnehmen Sie die Disc.

#### ■ Einlegen der Disc

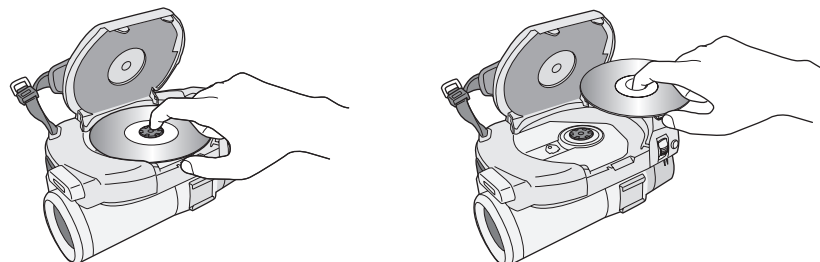
Legen Sie die Disc auf die Spindel in der Mitte.

- A** Aufnahme-/Wiedergabeseite
- B** Abtastlinse



#### ■ Entnehmen der Disc

Umfassen Sie den Rand der Disc, während Sie auf die Spindel drücken, und heben Sie die Disc vorsichtig heraus.



### 3 Drücken Sie gegen den mit PUSH CLOSE markierten Bereich auf der Abdeckung des Disc-Faches, um die Abdeckung zu schließen.

## Einlegen/Entnehmen einer Disc

### ■ Identifizierung der Aufnahme-/Wiedergabeseite der Disc

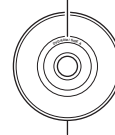
#### Einseitige Disc:

Die Aufnahme-/Wiedergabeseite ist die der beschrifteten Seite gegenüberliegende Seite.

#### Doppelseitige Disc:

Die "SIDE A"-Aufnahme-/Wiedergabeseite ist die der als "SIDE A" markierten Seite gegenüberliegende Seite. Die "SIDE B"-Aufnahme-/Wiedergabeseite ist die als "SIDE A" markierte Seite.

"SIDE A"-Markierung



Die gegenüberliegende Seite ist die "SIDE A"-Aufnahme-/Wiedergabeseite.

- Verwenden Sie beim Öffnen der Abdeckung keine übermäßige Kraft.
- Berühren Sie auf keinen Fall die Abtastlinse oder die Aufnahme-/Wiedergabeseite der Disc. Dies könnte zu einer Beeinträchtigung der Aufnahme und Wiedergabe führen.
- Legen Sie die Disc sicher ein, um eventuelle Schäden zu vermeiden.
- Wenn Sie die Abdeckung öffnen, blinkt die ACCESS/PC-Lampe rot. Lassen Sie die Abdeckung nicht geöffnet.
- Falls die Abdeckung geöffnet ist, schaltet sich selbst dann die Stromversorgung nicht aus, wenn der OFF/ON-Schalter auf OFF gestellt wird.
- Falls die Disc nicht ordnungsgemäß eingelegt wurde, schließt sich die Abdeckung nicht. Versuchen Sie niemals, die Abdeckung mit Gewalt zu schließen. Dies könnte zu einer Beschädigung des Gerätes führen. Legen Sie die Disc noch einmal ordnungsgemäß ein.
- Falls eine einseitige Disc mit der bedruckten Seite nach innen in das Gerät eingelegt wird, wird eine Fehlermeldung angezeigt. Entnehmen Sie die Disc in einem solchen Fall und legen Sie sie erneut mit der Aufnahme-/Wiedergabeseite nach innen ein.
- Lassen Sie auf keinen Fall Schmutz oder Kratzer auf die Aufnahme-/Wiedergabeseite der Disc gelangen.
- Entnehmen Sie den Batterie-Satz nicht, und trennen Sie nicht den Wechselstrom-Adapter ab, während Sie die Disc entnehmen oder bis die Stromversorgung nicht vollständig ausgeschaltet ist. Anderenfalls lässt sich die Abdeckung nicht öffnen. Sollte dies der Fall sein, bringen Sie den Batterie-Satz bitte wieder an oder schließen Sie den Wechselstrom-Adapter wieder an, drücken Sie gegen den DISC EJECT-Hebel und geben Sie die Disc frei. Wenn die Stromversorgung wieder eingeschaltet wird, wird u. U. eine Behebungs-Disc-Meldung angezeigt. (→ 146, Wissenswertes über die Wiederherstellung)
- Legen Sie keine andere Disc außer 8-cm-DVD-RAM-, DVD-RW- oder DVD-R-Discs in das Disc-Fach ein. Anderenfalls kann es u. U. zu einer Fehlfunktion kommen.
- Berühren Sie auf keinen Fall die Abtastlinse oder andere Teile im Inneren des Disc-Faches. Stellen Sie sicher, dass Sie nicht den Bereich um die Abtastlinse herum berühren, da dieser extrem heiß wird.

Einrichtung

### Nach dem Einlegen einer Disc/Nach dem Abschluss der Aufnahme

Während des Leuchtens der ACCESS/PC-Lampe dreht sich die Disc und die Disc-Informationen werden aufgenommen. Falls die Stromversorgung zu diesem Zeitpunkt unterbrochen wird, wird die Disc u. U. unbrauchbar. Trennen Sie nicht den Wechselstrom-Adapter ab und entnehmen Sie nicht die Batterie. Setzen Sie das Gerät darüber hinaus keinen Stößen aus und schütteln Sie es nicht.

## Einsetzen/Entnehmen einer SD-Karte

# Einsetzen/Entnehmen einer SD-Karte

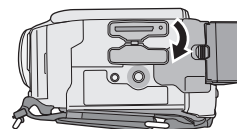
**Stellen Sie vor dem Einsetzen/Entnehmen einer SD-Karte sicher, dass Sie den OFF/ON-Schalter auf OFF stellen.**

Falls die SD-Karte eingesetzt/entnommen wird, während der OFF/ON-Schalter auf ON gestellt ist, kann dies zu einer Fehlfunktion des Gerätes führen oder die Daten auf der SD-Karte können verloren gehen.

### 1 Stellen Sie den OFF/ON-Schalter auf OFF, um das Gerät auszuschalten.

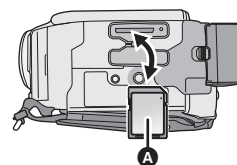
- Stellen Sie sicher, dass die Statusanzeige erloschen ist.

### 2 Öffnen Sie die Kartenschlitz-Abdeckung.



### 3 Setzen Sie die SD-Karte in den Kartenschlitz ein/entnehmen Sie sie aus dem Kartenschlitz.

- Achten Sie beim Einsetzen der SD-Karte darauf, dass die etikettierte Seite **A** nach oben weist, und drücken Sie die Karte auf einmal so weit wie möglich gerade hinein.
- Drücken Sie beim Entnehmen der SD-Karte auf die Mitte der SD-Karte und ziehen Sie sie anschließend gerade heraus.



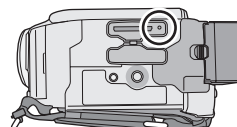
### 4 Schließen Sie die Kartenschlitz-Abdeckung sicher.

#### ■ Wissenswertes über die SD-Karte

- Elektrische Störungen, statische Aufladung oder eine Fehlfunktion dieses Gerätes oder der SD-Karte können zu einer Beschädigung oder zum Löschen der auf der SD-Karte gespeicherten Daten führen. Wir empfehlen Ihnen, wichtige Daten auf einem Computer zu speichern.

#### ■ Karten-Zugriffslampe

- Wenn dieses Gerät auf die SD-Karte zugreift (beim Lesen, bei der Aufnahme, bei der Wiedergabe, beim Löschen, o.Ä.), leuchtet die Zugriffslampe auf.
- Wenn die folgenden Betriebe während des Leuchtens der Zugriffslampe durchgeführt werden, können die SD-Karte oder die darauf gespeicherten Daten beschädigt werden oder eine Fehlfunktion dieses Gerätes auftreten.



- Entnehmen der SD-Karte
- Bedienung des OFF/ON-Schalters oder des Moduswählers
- Entnehmen der Batterie oder Abtrennen des Wechselstrom-Adapters

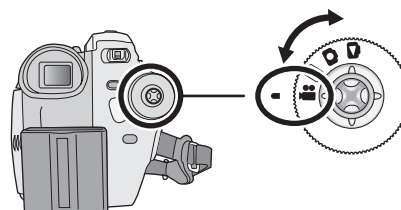
## Auswahl eines Modus

### Auswahl eines Modus

Der Moduswähler wird für das Umschalten zwischen den Aufnahme- und Wiedergabemodi verwendet.

Drehen Sie den Moduswähler langsam, aber bestimmt.

**Drehen Sie den Moduswähler und stellen Sie das gewünschte Modus-Piktogramm auf die in der Abbildung dargestellte Position.**



|                                                                                                                          |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Disc-Aufnahmemodus (→ 52)</b>       | Verwenden Sie diesen Modus, um bewegte Bilder auf eine Disc aufzunehmen.             |
|  <b>Disc-Wiedergabemodus (→ 81)</b>     | Verwenden Sie diesen Modus, um bewegte Bilder auf einer Disc wiedergeben zu lassen.  |
|  <b>Karten-Aufnahmemodus (→ 55)</b>   | Verwenden Sie diesen Modus, um Standbilder auf eine SD-Karte aufzunehmen.            |
|  <b>Karten-Wiedergabemodus (→ 85)</b> | Verwenden Sie diesen Modus, um Standbilder auf einer SD-Karte wiedergeben zu lassen. |

- Drehen Sie den Moduswähler nicht mit Gewalt.

## Verwendung des Joysticks

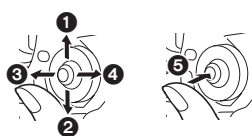
## Verwendung des Joysticks

Dieses Gerät verfügt über einen Joystick für die Auswahl von Funktionen, die Durchführung von Betrieben u. Ä., so dass die Bedienung dieses Gerätes mit nur einer Hand zum Kinderspiel wird.

### Grundlegende Schritte

Bedienung über den Menü-Bildschirm und Auswahl von Dateien vom Miniatur-Ansichtsbildschirm u. Ä.

**Bewegen Sie den Joystick nach oben, nach unten, nach links oder nach rechts, um einen Punkt oder eine Szene auszuwählen, und drücken Sie anschließend den Joystick, um die Auswahl einzustellen.**



- ① Auswahl durch Bewegung nach oben.
- ② Auswahl durch Bewegung nach unten.
- ③ Auswahl durch Bewegung nach links.
- ④ Auswahl durch Bewegung nach rechts.
- ⑤ Drücken Sie den Joystick, um den Punkt auszuwählen.

- Bedienung des Menü-Bildschirms (→ 43)

### Bedienung während der Aufnahme

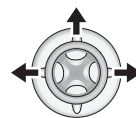
◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von oder .

**1 Drücken Sie auf die Mitte des Joysticks; nun werden Symbole auf dem Bildschirm angezeigt.**

- Bei einem erneuten Drücken der Joystick-Mitte wird die Anzeige ausgeblendet.
- Bei jedem Herunterbewegen des Joysticks wird die Anzeige umgeschaltet.



**2 Bewegen Sie den Joystick nach oben, nach links oder nach rechts, um einen Punkt auszuwählen.**



Einrichtung

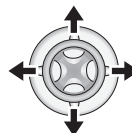
## Verwendung des Joysticks

### Bedienung während der Wiedergabe

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

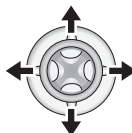
- 1 Bewegen Sie den Joystick nach oben, nach unten, nach links oder nach rechts, um eine wiederzugebende Szene auszuwählen, und drücken Sie anschließend den Joystick, um die Auswahl einzustellen.**

Die ausgewählte Szene wird auf dem ganzen Bildschirm wiedergegeben.  
Das Betriebssystem wird automatisch auf dem Bildschirm angezeigt.



- 2 Bewegen Sie den Joystick nach oben, nach unten, nach links oder nach rechts, um eine Bedienung durchzuführen.**

- Bei jedem Drücken der Joystick-Mitte wird das Betriebssystem ein- oder ausgeblendet.



## Verwendung des Joysticks

### Wissenswertes über die in den jeweiligen Modi angezeigten Betriebssymbole

Wissenswertes über den automatischen und manuellen Modus (→ 51)

 **Disc-Aufnahmemodus**



| Symbol                         | Richtung | Funktion                            | Seite |
|--------------------------------|----------|-------------------------------------|-------|
| (1/3)                          |          | Hintergrundlicht-Ausgleich          | 63    |
|                                |          | Ausblenden                          | 64    |
|                                |          | Hilfe-Modus                         | 41    |
| (2/3)                          |          | Sanfte-Haut-Modus                   | 66    |
|                                |          | Telemakro                           | 67    |
| (3/3)                          |          | Farbnachtsicht/0 Lux Farbnachtsicht | 68    |
| Im manuellen Modus (4/4)       |          | Weißabgleich                        | 78    |
|                                |          | Iris- oder Verstärkungswert         | 80    |
|                                |          | Verschlussgeschwindigkeit           | 80    |
| Im manuellen Fokus-Modus (5/5) |          | Manuelle Fokus-Einstellung          | 77    |

- Die schattierten Betriebssymbole werden während einer Aufnahme nicht angezeigt.

## Verwendung des Joysticks

## Disc-Wiedergabemodus



| Symbol | Richtung | Funktion                                                        | Seite |
|--------|----------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| ▶/     | ▲        | Wiedergabe/Pause                                                | 81    |
| ■      | ▼        | Stoppen der Wiedergabe und Anzeige der Miniaturansicht          | 81    |
| ◀◀     | ◀        | Rücklauf, Überspringen (während der Wiedergabe)                 | 81    |
| ◀      |          | Langsamer Rücklauf/Wiedergabe Bild für Bild (während der Pause) | 82    |
| ▶▶     | ▶        | Schneller Vorlauf, Überspringen (während der Wiedergabe)        | 81    |
| ▶      |          | Langsamer Vorlauf/Wiedergabe Bild für Bild (während der Pause)  | 82    |

## Karten-Aufnahmemodus



| Symbol                         | Richtung | Funktion                    | Seite |
|--------------------------------|----------|-----------------------------|-------|
| (1/2)                          | ▲        | Hintergrundlicht-Ausgleich  | 63    |
|                                | ◀        | Selbstausslöser             | 69    |
|                                | ▶        | Hilfe-Modus                 | 41    |
| (2/2)                          | ◀        | Sanfte-Haut-Modus           | 66    |
|                                | ▶        | Telemakro                   | 67    |
| Im manuellen Modus (3/3)       | ▲        | Weißabgleich                | 78    |
|                                | ◀        | Iris- oder Verstärkungswert | 80    |
|                                | ▶        | Verschlussgeschwindigkeit   | 80    |
| Im manuellen Fokus-Modus (4/4) | ◀▶       | Manuelle Fokus-Einstellung  | 77    |

Einrichtung

## Verwendung des Joysticks

 **Karten-Wiedergabemodus**  
(Bei der Auswahl von [EINZELN])



| Symbol | Richtung | Funktion                                               | Seite |
|--------|----------|--------------------------------------------------------|-------|
| ■      | ▼        | Stoppen der Wiedergabe und Anzeige der Miniaturansicht | 85    |
| ◀      | ◀        | Wiedergabe des vorherigen Bildes                       | 85    |
| ▶      | ▶        | Wiedergabe des nächsten Bildes                         | 85    |

 **Karten-Wiedergabemodus**  
(Bei der Auswahl von [DIA SHOW])



| Symbol | Richtung | Funktion                                               | Seite |
|--------|----------|--------------------------------------------------------|-------|
| ▶/II   | ▲        | Starten/Pause der Diashow                              | 85    |
| ■      | ▼        | Stoppen der Wiedergabe und Anzeige der Miniaturansicht | 85    |
| ◀      | ◀        | Wiedergabe des vorherigen Bildes (während der Pause)   | 85    |
| ▶      | ▶        | Wiedergabe des nächsten Bildes (während der Pause)     | 85    |

Einrichtung

## Verwendung des Joysticks

### ■ Hilfe-Modus

Im Hilfe-Modus werden die Betriebssymbole, die im Disc-/Karten-Aufnahmemodus bei Einstellung des AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalters auf AUTO angezeigt werden, erklärt.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .**

- 1 Drücken Sie den Joystick, um sich das Symbol während der Aufnahmepause anzeigen zu lassen.**



- 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von [] nach rechts.**



- 3 Bewegen Sie den Joystick nach oben, nach links oder nach rechts, um das gewünschte Symbol auszuwählen.**

- Eine Erklärung des ausgewählten Symbols wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Bei jedem Herunterbewegen des Joysticks wird die Anzeige umgeschaltet.



### Verlassen des Hilfe-Modus

Drücken Sie die MENU-Taste oder wählen Sie [EXIT].



- Wenn der Hilfe-Modus verwendet wird, können keinerlei Funktionen eingestellt werden.

## *Umschalten der Sprache*

# Umschalten der Sprache

Sie können die Sprache auf der Bildschirmanzeige oder über den Menü-Bildschirm umschalten.

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  LANGUAGE] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie [Deutsch] und drücken Sie den Joystick.

Einrichtung

## Verwendung des Menü-Bildschirms

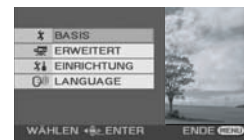
# Verwendung des Menü-Bildschirms

Sehen Sie sich hinsichtlich der Informationen über die Menü-Punkte die "Menü-Liste" (→ 137) an.

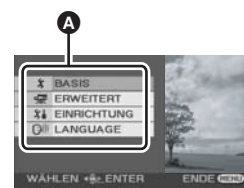
### 1 Drücken Sie beim Stoppen die MENU-Taste.

Das angezeigte Menü variiert je nach Position des Moduswählers.

- Schalten Sie den Moduswähler nicht um, während das Menü angezeigt wird.

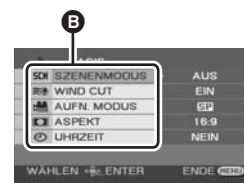
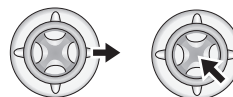


### 2 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um das gewünschte Obermenü A auszuwählen.



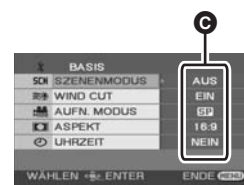
### 3 Bewegen Sie den Joystick nach rechts oder drücken Sie den Joystick.

Das Untermenü B wird angezeigt.



### 4 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um den gewünschten Untermenü-Punkt auszuwählen.

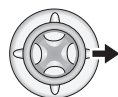
- Gegenwärtige Einstellungen für Menüs



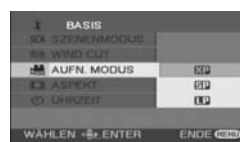
Einrichtung

## Verwendung des Menü-Bildschirms

- 5 Bewegen Sie den Joystick nach rechts oder drücken Sie den Joystick.**



- 6 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um den gewünschten Punkt auszuwählen.**

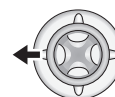


- 7 Drücken Sie den Joystick, um die Auswahl einzugeben.**



## Rückkehr zum vorherigen Bildschirm

Bewegen Sie den Joystick nach links.



## Verlassen des Menü-Bildschirms

Drücken Sie die MENU-Taste.



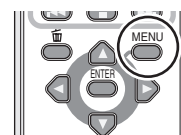
- Während der Aufnahme oder Wiedergabe wird der Menü-Bildschirm nicht angezeigt. Während der Anzeige des Menü-Bildschirms können Sie keine anderen Betriebe durchführen.

## Verwendung des Menü-Bildschirms

### Bedienung über die Fernbedienung

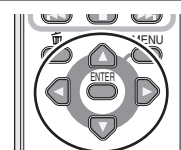
Die jeweilige Umschaltung des Menü-Bildschirms entspricht der Umschaltung bei Verwendung der Tasten auf dem Hauptgerät.

#### 1 Drücken Sie die MENU-Taste.

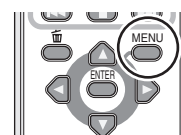


#### 2 Wählen Sie einen Menü-Punkt aus.

- Verwenden Sie statt des Joysticks am Hauptgerät die Richtungstasten (▲, ▼, ◀, ▶) und die ENTER-Taste.



#### 3 Drücken Sie die MENU-Taste zum Verlassen des Menü-Bildschirms.



*Einstellung des Datums und der Uhrzeit***Einstellung des Datums und der Uhrzeit**

Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, wird eine Meldung eingeblendet, die Sie dazu auffordert, das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

- Wählen Sie [JA] und drücken Sie den Joystick. Führen Sie die unten aufgeführten Schritte 2 und 3 durch, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

Falls der Bildschirm ein falsches Datum/eine falsche Uhrzeit anzeigt, stellen Sie bitte beides ein.

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS] → [  UHRZEIT] → [JA] und drücken Sie den Joystick.**



- 2 Bewegen Sie den Joystick nach links oder nach rechts, um den einzustellenden Punkt auszuwählen. Bewegen Sie den Joystick anschließend nach oben oder nach unten, um den gewünschten Wert einzustellen.**



- Das Jahr wird wie folgt umgeschaltet:  
2000, 2001, ..., 2099, 2000, ...
- Für die Anzeige der Uhrzeit wird das 24-Stunden-System verwendet.

- 3 Drücken Sie den Joystick, um die Auswahl einzugeben.**

- Überprüfen Sie nach dem Drücken der MENU-Taste zur Fertigstellung der Einstellung die Anzeige des Datums und der Uhrzeit.
- Die Uhrfunktion beginnt bei [00] Sekunden.

## Einstellung des Datums und der Uhrzeit

### ■ Umschaltung der Datums- und Uhrzeit-Anzeigeart

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  DATUM/ZEIT ] → und die gewünschte Anzeigeart aus und drücken Sie den Joystick.

Sie können sich das Datum und die Uhrzeit auch anzeigen lassen und ändern, indem Sie wiederholt die DATE/TIME-Taste auf der Fernbedienung drücken.



[DATUM]

15.12.2006

[D/Z]

15:30  
15.12.2006

[AUS]

- Die Aufnahmezeit wird im Disc-Wiedergabemodus nicht angezeigt.

### ■ Umschaltung der Anzeigeart

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  DATUMS FORMAT ] → und die gewünschte Anzeigeart aus und drücken Sie den Joystick.



| Anzeigeart               | J/M/T               | M/T/J               | T/M/J               |
|--------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Bildschirmanzeige</b> | 15:30<br>2006.12.15 | 15:30<br>12.15.2006 | 15:30<br>15.12.2006 |

- Die Datums- und Uhrzeit-Funktion wird durch eine integrierte Lithium-Batterie betrieben.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Uhrzeit vor dem Durchführen einer Aufnahme überprüfen.
- Falls statt der Uhrzeit [- -] angezeigt wird, ist die integrierte Lithium-Batterie erschöpft. Führen Sie das folgende Verfahren durch, um die Batterie auszutauschen. Wenn das Gerät zum ersten Mal nach dem Laden eingeschaltet wird, wird eine Meldung eingeblendet, die Sie dazu auffordert, das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Wählen Sie die Option [JA] und stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein.

#### Aufladen der integrierten Lithium-Batterie:

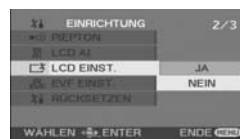
Schließen Sie den Wechselstrom-Adapter an oder setzen Sie die Batterie in das Gerät ein; nun wird die integrierte Lithium-Batterie aufgeladen. Belassen Sie das Gerät für etwa 24 Stunden in diesem Zustand; die Batterie speichert das Datum und die Uhrzeit dann für etwa 6 Monate. (Selbst wenn der OFF/ON-Schalter auf OFF gestellt wird, wird die Batterie wieder aufgeladen.)

## Einstellung des LCD-Monitors/Suchers

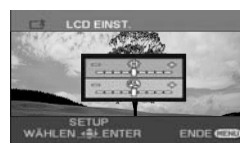
## Einstellung des LCD-Monitors/Suchers

## Einstellung der Helligkeit und des Farbpegels

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ EINRICHTUNG ] → [ LCD EINST. ] oder [ EVF EINST. ] → [JA] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um den einzustellenden Punkt auszuwählen. Bewegen Sie den Joystick anschließend nach links oder nach rechts, um die Einstellung durchzuführen.



Die Leistenanzeige bewegt sich.

[ LCD EINST. ]

: Helligkeit des LCD-Monitors

: Farbpegel des LCD-Monitors

[ EVF EINST. ]

EVF : Helligkeit des Suchers

Einrichtung

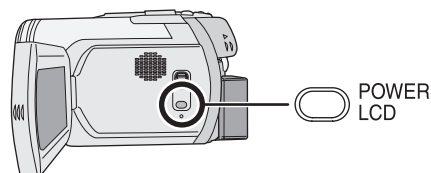
- Schließen Sie für die Einstellung der Helligkeit des Suchers den LCD-Monitor und fahren Sie den Sucher aus, um ihn zu aktivieren.
- Wenn der LCD-Monitor um 180° in Linsenrichtung gedreht wird, können die Helligkeit und der Farbpegel des LCD-Monitors nicht eingestellt werden.
- Diese Einstellungen haben keinerlei Auswirkung auf das eigentlich aufgenommene Bild.

### ■ Erhöhung der Helligkeit des gesamten LCD-Monitors

#### Drücken Sie die POWER LCD-Taste.

Auf dem LCD-Monitor wird die [ ]-Anzeige eingeblendet.

- Der gesamte LCD-Monitor wird etwa doppelt so hell wie normalerweise.



- Bei einem erneuten Drücken der POWER LCD-Taste wird die [ ]-Anzeige ausgeblendet und die ursprüngliche Helligkeit wieder hergestellt.
- Diese Einstellung hat keinerlei Auswirkung auf die aufzunehmenden Bilder.
- Wenn Sie das Gerät einschalten und der Wechselstrom-Adapter verwendet wird, wird diese Funktion automatisch aktiviert.

## Einstellung des LCD-Monitors/Suchers

■ **Umschaltung der Bildqualität des LCD-Monitors**  
**Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  LCD AI ] oder [ DYNAMISCH ] → [ NORMAL ] und drücken Sie den Joystick.**

**DYNAMISCH:** Das Bild der LCD-Monitors wird nun klar und lebendig. Je nach aufgenommener Szene wird der optimale Kontrast und die optimale Helligkeit eingestellt. Nun können Sie klare und brillante Bilder genießen.

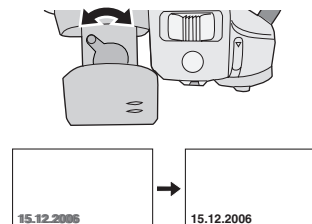
**NORMAL:** Hiermit wird zur Standard-Bildqualität umgeschaltet.



- Der Effekt variiert je nach aufgenommener Szene.
- Die Bildqualität des Suchers wird dadurch nicht beeinflusst.
- Diese Funktion wird automatisch auf [DYNAMISCH] eingestellt, wenn die Helligkeit des LCD-Monitors erhöht wird (die []-Anzeige wird auf dem LCD-Monitor eingeblendet); eine unabhängige Einstellung auf [NORMAL] ist nicht möglich.
- Diese Einstellung hat keinerlei Auswirkung auf die aufzunehmenden Bilder.
- Wenn der LCD-Monitor um 180° in Richtung Linse gedreht wird, wird [LCD AI] auf [NORMAL] eingestellt.

## Einstellung des Sichtfeldes

**Stellen Sie den Fokus durch Verschieben des Augenstück-Korrekturknopfes ein.**

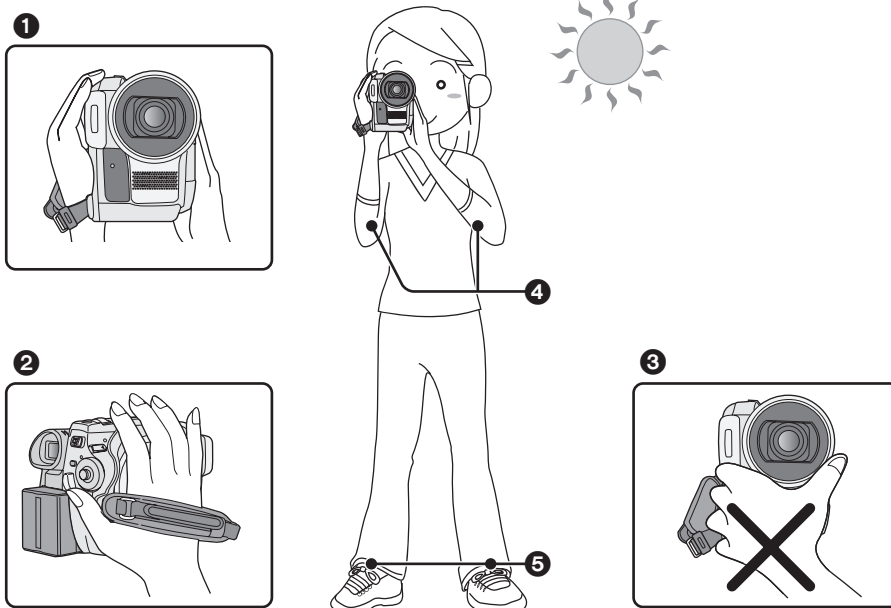


Einrichtung

Vor der Aufnahme

## Vor der Aufnahme

### Grundlegende Kamera-Positionierung



Aufnahme

- ❶ Halten Sie die Kamera mit beiden Händen fest.
  - ❷ Führen Sie Ihre Hand durch den Halteriemen.
  - ❸ Bedecken Sie auf keinen Fall die Mikrofone oder die Sensoren mit Ihren Händen.
  - ❹ Halten Sie Ihre Arme nahe an Ihrem Körper.
  - ❺ Öffnen Sie Ihre Beine leicht.
- Wenn Sie Aufnahmen im Freien durchführen möchten, nehmen Sie die Bilder bitte mit der Sonne im Rücken auf. Falls der Hintergrund des Objektes beleuchtet ist, wird das Objekt selbst bei der Aufnahme zu dunkel.

## Vor der Aufnahme

## ■ Wissenswertes über den automatischen Modus

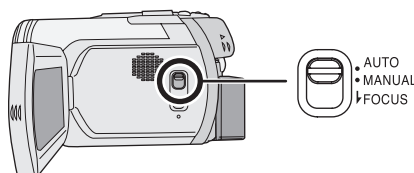
Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf AUTO; nun werden Farbbalance (Weißabgleich) und Fokussierung automatisch eingestellt.

- Automatischer Weißabgleich (→ 161)
- Automatischer Fokus (→ 162)

Je nach Helligkeit des Objektes o. Ä. werden Blende und Verschlussgeschwindigkeit automatisch zur Erzielung der optimalen Helligkeit eingestellt.

(Bei Einstellung des Disc-Aufnahmemodus: Die Verschlussgeschwindigkeit wird auf ein Maximum von 1/250 eingestellt.)

- Farbbalance und Fokus werden je nach Lichtquelle oder Szene u. U. nicht automatisch eingestellt. Sollte dies der Fall sein, führen Sie die Einstellungen bitte manuell durch.
  - Szenenmodus-Einstellung (→ 75)
  - Weißabgleich-Einstellung (→ 78)
  - Verschlussgeschwindigkeits-Einstellung (→ 80)
  - Iris-/Verstärkungswert-Einstellung (→ 80)
  - Fokus-Einstellung (→ 77)



## ■ Modus zur Verhinderung ungewollter Bodenaufnahmen (AGS) (nur VDR-D300)

Diese Funktion verhindert eine versehentliche Aufnahme, wenn Sie einmal vergessen, die Aufnahme zu unterbrechen und das Gerät nach unten richten, während die Aufnahme fortgesetzt wird.

- Falls das Gerät während der Aufnahme auf eine Disc über einen längeren Zeitraum aus der normalen horizontalen Stellung nach unten gerichtet wird, wird automatisch eine Aufnahmepause eingestellt.



## Ein-/Ausschalten der AGS-Funktion

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ EINRICHTUNG ] → [ AGS AGS ] → [ EIN ] oder [ AUS ] und drücken Sie den Joystick.



Aufnahme

- Die AGS-Funktion wird u. U. aktiviert und stoppt die Aufnahme durch das Gerät, wenn Sie ein Objekt direkt über oder unter sich aufnehmen. Stellen Sie in einem solchen Fall die Option [AGS] auf [AUS] und fahren Sie anschließend mit der Aufnahme fort.
- Verwenden Sie die Aufnahmestart-/stopp-Taste, um die Aufnahme anzuhalten. Bei der AGS-Funktion handelt es sich ausschließlich um eine Sicherheitsfunktion für den Fall, dass Sie ein Stoppen der Aufnahme vergessen sollten.

- Die Zeit, die erforderlich ist, um die Aufnahme durch das Gerät anzuhalten, wenn es nach unten gerichtet wird, variiert je nach Betriebsbedingungen.

## Aufnahme von sich bewegenden Bildern

# Aufnahme von sich bewegenden Bildern

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

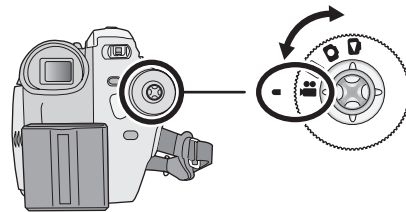
Aufnahme von sich bewegenden Bildern auf eine Disc.

- Beim Kauf des Gerätes ist das Bildseitenverhältnis auf [16:9] eingestellt, damit mit einem Breitwand-Fernsehgerät kompatible Bilder aufgenommen werden können. Damit Sie sich die Bilder auf einem herkömmlichen Fernsehgerät (4:3) ansehen können, schalten Sie das Bildseitenverhältnis (→ 71) bitte vor der Aufnahme von Bildern oder beim Betrachten derselben auf dem angeschlossenen Fernsehgerät um (→ 111).
- (Nur VDR-D250) Entfernen Sie die Linsenkappe, bevor Sie das Gerät einschalten. Falls das Gerät bei aufgesetzter Linsenkappe eingeschaltet wird, funktioniert die automatische Weißabgleich-Funktion u. U. nicht ordnungsgemäß.

### 1 Schalten Sie das Gerät ein.

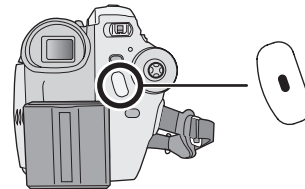
### 2 Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

(Nur VDR-D300) Die Linsenkappe öffnet sich automatisch.



### 3 Öffnen Sie den LCD-Monitor oder fahren Sie den Sucher aus.

### 4 Drücken Sie die Aufnahmestart-/stopp-Taste, um die Aufnahme zu starten.



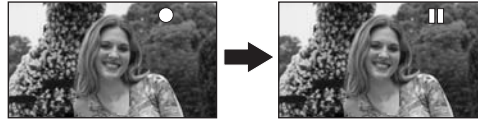
Aufnahme

### Aufnahme von sich bewegenden Bildern

#### Beenden der Aufnahme

Drücken Sie die Aufnahmestart-/stopp-Taste erneut, um die Aufnahme anzuhalten.

- [●] und [■] sind während der Aufnahme rot. Bewegen Sie dieses Gerät nicht, bevor [■] grün wird.



- Die Bilder, die zwischen dem Drücken der Aufnahmestart-/stopp-Taste zum Starten der Aufnahme und dem erneuten Drücken dieser Taste zum Anhalten der Aufnahme aufgenommen werden, werden zu einer Szene.
- Wenn etwa 5 Minuten ohne eine Bedienung verstreichen, schaltet sich dieses Gerät in die Aufnahmepause, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden. Wenn Sie dieses Gerät verwenden möchten, schalten Sie es bitte wieder ein.  
Diese Einstellung kann auch auf [AUS] gestellt werden. (→ 139, ENERGIESPAR)

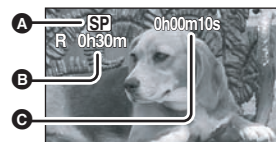
### Bildschirmanzeigen im Disc-Aufnahmemodus

#### A Aufnahmemodus

#### B Verbleibende Aufnahmezeit

(Wenn die verbleibende Zeit weniger als 1 Minute beträgt, blinkt [R 0h00m] rot.)

#### C Verstrichene Aufnahmezeit



- Höchstanzahl der Szenen auf einer Disc (pro Seite): 999 (Selbst wenn noch Platz für eine Aufnahme auf einer Disc zur Verfügung steht, sind Sie u. U. nicht in der Lage, 999 Szenen aufzunehmen.)
- Der Ton wird vom integrierten Stereo-Mikrofon an der Vorderseite des Gerätes in Dolby Digital aufgenommen. Achten Sie bitte darauf, dass dieses Mikrofon nicht blockiert wird.
- Jedes Mal, wenn das Gerät in den Aufnahmepause-Modus umgeschaltet wird, wird die Zähleranzeige auf "0h00m00s" zurückgestellt.
- Die Aufnahme wird allerdings selbst bei geschlossenem LCD-Monitor und eingefahrenem Sucher nicht gestoppt, wenn bewegte Bilder aufgenommen werden.
- Trennen Sie, während "INFORMATION WIRD AUF DVD GESCHRIEBEN." angezeigt wird, nicht den Wechselstrom-Adapter ab und entnehmen Sie nicht die Batterie, da die Disc sonst unbrauchbar werden könnte.
- Trennen Sie, während eine Aufnahme bewegter Bilder durchgeführt wird, nicht die Batterie oder den Wechselstrom-Adapter ab. Anderenfalls wird, wenn die Stromversorgung wieder eingeschaltet wird, u. U. eine Behebungs-Disc-Meldung angezeigt. (→ 146, Wissenswertes über die Wiederherstellung)

Sofort nach der Beendigung der Aufnahme leuchtet die ACCESS/PC-Lampe. Während des Leuchtens der Lampe dreht sich die Disc und die Disc-Informationen werden aufgenommen. Falls Sie während des Haltens des Gerätes rennen oder das Gerät herumschwingen, könnte dies zu einer Bildstörung der aufgenommenen Bilder führen; schütteln Sie das Gerät also nicht und setzen Sie es keinerlei Stößen aus.

## Aufnahme von sich bewegenden Bildern

### Umschaltung des Aufnahmemodus des bewegten Bildes

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  AUFN. MODUS ] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.



### Aufnahmemodi und die für bewegte Bilder zur Verfügung stehende Aufnahmezeit

| Aufnahmemodus |                 | Aufnahmezeit (bei einseitigen Discs) |
|---------------|-----------------|--------------------------------------|
| XP            | (Hohe Qualität) | Etwa 18 min                          |
| SP            | (Normal)        | Etwa 37 min                          |
| LP            | (Langspiel)     | Etwa 75 min                          |

↑ Vorrangige Bildqualität  
↓ Vorrangige Aufnahmezeit

- Dieses Gerät führt Aufnahmen in VBR durch. VBR ist eine Abkürzung für Variable Bit Rate. Bei einer VBR-Aufnahme wird die Bitrate (Menge der Daten innerhalb einer bestimmten Zeit) je nach aufzunehmendem Objekt automatisch variiert. Dies bedeutet, dass bei der Aufnahme eines Objektes mit schnellen Bewegungen die Aufnahmezeit reduziert wird.

- In den folgenden Fällen kann eine mosaikartige Bildstörung auftreten:
  - wenn ein kompliziertes Muster im Hintergrund auftaucht;
  - wenn das Gerät zu sehr oder zu schnell bewegt wird;
  - Aufnahme eines Objektes mit schnelle Bewegungen (insbesondere Aufnahme im [LP]-Modus)

Aufnahme

## Aufnahme von Standbildern

SD

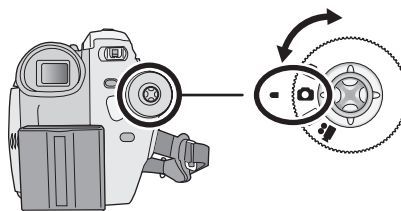
Nehmen Sie Standbilder auf eine SD-Karte auf.

- Beim Kauf dieses Gerätes ist die Option [BILGRÖSSE] auf [2M] (VDR-D300)/[1.7M] (VDR-D250) eingestellt, damit Bilder aufgenommen werden können, die mit einem Breitwand-Fernsehgerät (16:9) kompatibel sind.  
Schalten Sie für eine Aufnahme von Bildern mit dem Bildseitenverhältnis 4:3 die [BILGRÖSSE]-Einstellung vor der Aufnahme um (→ 58).
- (Nur VDR-D250) Entfernen Sie die Linsenkappe, bevor Sie das Gerät einschalten.  
Falls das Gerät bei aufgesetzter Linsenkappe eingeschaltet wird, funktioniert die automatische Weißabgleich-Funktion u. U. nicht ordnungsgemäß.

### 1 Schalten Sie das Gerät ein.

### 2 Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

(Nur VDR-D300) Die Linsenkappe öffnet sich automatisch.

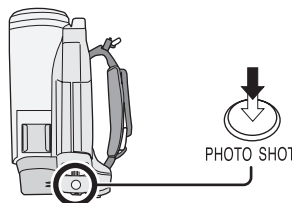


### 3 Öffnen Sie den LCD-Monitor oder fahren Sie den Sucher aus.

### 4 Drücken Sie die PHOTO SHOT-Taste halb herunter, um den Fokus einzustellen. (Nur beim Auto-Fokus)

Die Verschlussgeschwindigkeit und der Iris-/Verstärkungswert sind fest eingestellt und das Gerät fokussiert das Objekt automatisch.

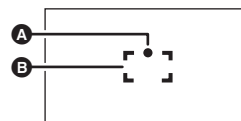
- (nur VDR-D300) Wenn Sie die Option [O.I.S.] auf [EIN] einstellen, hat die Bild-Stabilisierungsfunktion eine bessere Auswirkung. ([MEGA]) (optischer MEGA-Bildstabilisator) wird angezeigt.)



Aufnahme

#### A Verschlusschancen-Markierung

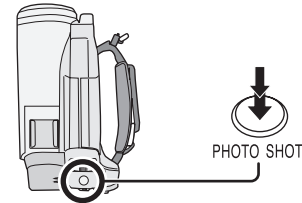
- (Die weiße Lampe blinkt.): Fokussierung
- (Die grüne Lampe leuchtet.): Im Fokus
- Keine Markierung: Wenn das Fokussieren fehlgeschlagen ist.



- Die Verschlusschancen-Markierung wird wie folgt angezeigt, wenn die PHOTO SHOT-Taste nicht halb heruntergedrückt wird. Verwenden Sie diese Option bitte als Richtlinie bei der Aufnahme.
- (Die grüne Lampe leuchtet.): Im Fokus und wenn ein gutes Bild aufgenommen werden kann
- (Die weiße Lampe leuchtet.): Beinahe im Fokus
- B Fokusbereich

## Aufnahme von Standbildern

### 5 Drücken Sie die PHOTO SHOT-Taste vollständig herunter.



- Hinsichtlich weiterer Informationen über die Anzahl der aufzunehmenden Standbilder auf eine SD-Karte lesen Sie bitte (→ 166).
- Wenn die Option [BILGRÖSSE] auf etwas anderes als [0.3m] eingestellt wurde, wird der Megapixel-Aufnahmemodus eingestellt.
- Der Ton kann nicht aufgenommen werden.
- Falls der Schreibschutz-Schalter auf der SD-Karte auf LOCK eingestellt ist, kann die Karte für keine Aufnahme verwendet werden.
- Die PHOTO SHOT-Taste auf der Fernbedienung kann nicht halb heruntergedrückt werden.
- Falls die Option [BILDQUALITÄT] auf [ ] eingestellt wurde, können bei der Wiedergabe eines Bildes je nach Bildinhalt mosaikartige Bildstörungen auftreten.
- Führen Sie bitte keinen der folgenden Betriebe durch, während dieses Gerät auf die SD-Karte zugreift ( wird angezeigt/die Zugriffslampe leuchtet). Die SD-Karte oder die aufgenommenen Daten werden ansonsten u. U. beschädigt.
  - Das Gerät ausschalten.
  - Entnehmen Sie die SD-Karte.
  - Den Moduswähler bedienen.
- Mit diesem Gerät aufgenommene Standbilder werden durch die Wiedergabe über ein anderes Gerät u. U. beeinträchtigt, oder eine Wiedergabe über ein anderes Gerät ist gar nicht möglich.

#### ■ Klare Aufnahme von Standbildern

- Beim Heranzoomen eines Objektes mit einer Vergrößerung von 4× oder mehr kann es schwierig werden, leichte Handbewegungen beim Halten dieses Gerätes zu unterdrücken, was zu einem Verwackeln führt. Wir empfehlen deshalb ein Absenken der Zoom-Vergrößerung und statt dessen eine Annäherung an das aufzunehmende Objekt.
- Halten Sie das Gerät bei der Aufnahme von Standbilder fest in Ihren Händen und halten Sie Ihre Arme ruhig am Körper, damit das Bild nicht durch eine Bewegung des Gerätes verwackelt wird.
- Durch die Verwendung eines Stativs und der Fernbedienung können Sie stabile Bilder ohne Verwackeln aufnehmen.

Aufnahme

## Aufnahme von Standbildern

### Bildschirmanzeigen im Karten-Aufnahmemodus

- A Verbleibende Standbild-Anzahl**  
(Blinkt rot, wenn [R 0] angezeigt wird.)
- B Größe von Standbildern**
- C Qualität von Standbildern**



#### ■ Wissenswertes über die Verschlusschancen-Markierung

- Die Verschlusschancen-Markierung wird im manuellen Fokus-Modus nicht angezeigt.
- Wenn das Objekt nicht einfach zu fokussieren ist, fokussieren Sie es bitte manuell.
- Selbst wenn die Verschlusschancen-Markierung nicht eingeblendet wird, können Sie Standbilder auf die Karte aufnehmen; diese Bilder werden dann allerdings u. U. ohne ordnungsgemäße Fokussierung aufgenommen.
- In den folgenden Fällen wird die Verschlusschancen-Markierung nicht eingeblendet oder eine Einblendung ist schwierig:
  - Bei hoher Zoom-Vergrößerung;
  - Wenn das Gerät extrem bewegt wird;
  - Wenn das Objekt sich bewegt;
  - Wenn sich das Objekt vor einer Lichtquelle befindet;
  - Wenn nahe und ferne Objekte in derselben Szene aufgenommen werden;
  - Wenn die Szene dunkel ist;
  - Wenn sich ein heller Bereich innerhalb der Szene befindet;
  - Wenn die Szene ausschließlich mit horizontalen Linien gefüllt ist;
  - Wenn die Szene keinen ausreichenden Kontrast aufweist.

#### ■ Wissenswertes über den Fokus-Bereich

Wenn sich vor oder hinter dem Objekt im Fokusbereich ein kontrastierendes Objekt befindet, wird das eigentliche Objekt u. U. nicht ordnungsgemäß fokussiert. Sollte dies der Fall sein, bewegen Sie das kontrastierende Objekt bitte aus dem Fokusbereich heraus.

Selbst wenn eine Fokussierung noch immer schwierig ist, stellen Sie den Fokus bitte manuell ein.

Aufnahme

## Aufnahme von Standbildern

## Pixel-Anzahl und Bildqualität für die Aufnahme von Standbildern

## ■ BILGRÖSSE

Umschaltung der Aufnahmegröße

Drücken Sie die **MENU**-Taste und wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  BILGRÖSSE ] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.



## VDR-D300

| Symbol                                                                            | Bildseiten-verhältnis | Pixelanzahl |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------|
|  | 4:3                   | 2048×1512   |
|  | 4:3                   | 1280×960    |
|  | 4:3                   | 640×480     |
|  | 16:9                  | 1920×1080   |

## VDR-D250

| Symbol                                                                              | Bildseiten-verhältnis | Pixelanzahl |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------|
|  | 4:3                   | 1760×1320   |
|  | 4:3                   | 1280×960    |
|  | 4:3                   | 640×480     |
|  | 16:9                  | 1760×992    |

Aufnahme

- Beim Kauf dieses Gerätes ist die Option [BILGRÖSSE] auf [  ] (VDR-D300)/[  ] (VDR-D250) eingestellt. Die Seiten des im Bildseitenverhältnis 16:9 aufgenommenen Bildes werden beim Drucken u. U. abgeschnitten. Überprüfen Sie dies vor dem Drucken.

## Aufnahme von Standbildern

### ■ BILDQUALITÄT

Auswahl der Bildqualität

**Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ BASIS ] → [  BILDQUALITÄT ] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.**

-  : Es werden Standbilder mit höherer Bildqualität aufgenommen.
-  : Der Anzahl der aufzunehmenden Standbilder wird Vorrang eingeräumt. Es werden Standbilder mit normaler Bildqualität aufgenommen.



### Ein-/Ausschalten des Verschluss-Effektes

Für die Aufnahme von Standbildern können Sie ein Verschlussgeräusch einstellen.

**Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  AUSLÖSE EFF. ] → [ EIN ] oder [ AUS ] und drücken Sie den Joystick.**



- Die Standardeinstellung dieser Funktion ist [EIN].

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

# Verschiedene Aufnahmefunktionen

## Heranzoomen-/Wegzoomen-Funktion

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

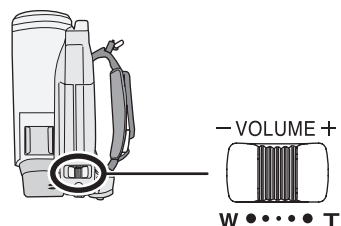
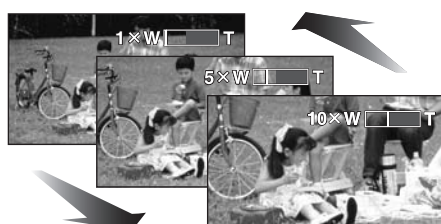
Sie können auf bis zu 10× optisch heranzoomen.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

**Bewegen Sie den Zoom-Hebel.**

**T-Seite:** Nahaufnahme (Heranzoomen)

**W-Seite:** Weitwinkel-Aufnahme (Wegzoomen)



- Wenn während des Haltens dieses Gerätes mit der Hand herangezoomt wird, empfehlen wir die Verwendung der Bild-Stabilisierungsfunktion. (→ 72)
- Wenn entfernte Objekte näher herangebracht werden, werden sie bei etwa 1 m (VDR-D300)/ 1,2 m (VDR-D250) oder mehr fokussiert.
- Wenn die Zoom-Vergrößerung bei 1× liegt, ist dieses Gerät in der Lage, ein Objekt in einer Entfernung von etwa 3,5 cm (VDR-D300)/4 cm (VDR-D250) vor der Linse zu fokussieren (Makro-Funktion).
- Die Zoom-Geschwindigkeit variiert je nach Bereich, über den hinweg der Zoom-Hebel bewegt wird. (Die Zoom-Geschwindigkeit variiert nicht, wenn die Bedienung über die Fernbedienung erfolgt.)
- Wenn die Zoom-Geschwindigkeit hoch ist, kann das Objekt u. U. nicht auf einfache Art und Weise fokussiert werden.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Digitale Zoom-Funktion

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Wenn die Zoom-Vergrößerung 10× überschreitet, wird die digitale Zoom-Funktion aktiviert. Die maximale Vergrößerung, die durch den digitalen Zoom zur Verfügung steht, kann umgeschaltet werden.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von . Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ERWEITERT] → [D.ZOOM] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.



AUS: Nur optischer Zoom (bis zu 10×)

25×: Bis zu 25×

700×: Bis zu 700×

- Bei der Auswahl von [25×] oder [700×] wird der digitale Zoom-Bereich während des Zoomens blau angezeigt.

- Je größer die digitale Zoom-Vergrößerung ist, um so mehr wird die Bildqualität beeinträchtigt.

- Im Karten-Aufnahmemodus kann diese Funktion nicht verwendet werden.

### Verwendung der Zoom-Mikrofonfunktion

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Verknüpft mit dem Zoom-Betrieb nimmt das Mikrofon bei einer Tele-Aufnahme Töne in weiter Entfernung und bei der Weitwinkel-Aufnahme Töne in der unmittelbaren Umgebung auf.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von . Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [ERWEITERT] → [ZOOM MIKRO] → [EIN] und drücken Sie den Joystick.



Aufnahme

- Diese Funktion arbeitet bei einem externen Mikrofon nicht.

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Selbstporträt-Aufnahme

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

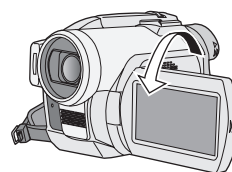
Sie können ein Bild von sich selber aufnehmen, während Sie es auf dem LCD-Monitor betrachten. Sie können Personen vor dem Gerät aufnehmen, während Sie ihnen gleichzeitig das Bild zeigen.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .**

**Drehen Sie den LCD-Monitor in Linsenrichtung.**

Das Bild wird wie bei einem Spiegelbild horizontal umgedreht. (Allerdings wird das Bild wie bei einer normalen Aufnahme aufgenommen.)

- Fahren Sie den Sucher aus, um sich das Bild während der Aufnahme anzusehen.
- Wenn das Bildseitenverhältnis während der Aufnahme bei 16:9 liegt, wird das im Sucher angezeigte Bild horizontal zusammengedrückt; dies ist allerdings normal und weist auf keinerlei Fehlfunktion hin.



- Wenn der LCD-Monitor in Linsenrichtung gedreht wird, wird das Symbol selbst dann nicht angezeigt, wenn Sie den Joystick drücken.
- Es werden nur einige wenige Anzeigen auf dem Bildschirm eingeblendet. Wenn  angezeigt wird, stellen Sie den LCD-Monitor bitte wieder in seine normale Position zurück und überprüfen Sie die Warn-/Alarmanzeige. (→ 144)

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Hintergrundlicht-Ausgleichsfunktion

Diese Funktion ist für den Schutz vor Verdunkelung eines von hinten durch die Sonne beleuchteten Objektes vorgesehen.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Verwenden Sie diese Funktion, wenn sich die Lichtquelle hinter dem Objekt befindet und das Objekt selbst dunkel erscheint.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

1 Drücken Sie den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von  nach oben.

Das Bild auf dem Bildschirm wird heller.



### Rückkehr zur normalen Aufnahme

Wählen Sie erneut .

- Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Moduswähler bedienen, wird die Hintergrundlicht-Ausgleichsfunktion abgebrochen.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Einblenden-/Ausblenden-Funktion

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

**Einblenden:** Das Bild und der Ton werden nach und nach eingeblendet.

**Ausblenden:** Das Bild und der Ton werden nach und nach ausgeblendet.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

#### Einblenden

- 1 Drücken Sie während der Aufnahmepause den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



- 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von  nach links.



- 3 Drücken Sie die Aufnahmestart-/stopp-Taste.

#### Starten Sie die Aufnahme. (Einblenden)

Wenn Sie die Aufnahme starten, verschwindet das Bild/der Ton vollständig und das nächste Bild/der nächste Ton wird nach und nach eingeblendet.

- Nach der Aufnahme wird das Ausblenden teilweise abgeschlossen und die Ausblend-einstellung abgebrochen.



Aufnahme

#### Ausblenden

- 1 Drücken Sie während der Aufnahme den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von [ ] nach links.



### 3 Drücken Sie die Aufnahmestart-/stopp-Taste.

#### Halten Sie die Aufnahme an. (Ausblenden)

Das Bild/der Ton werden nach und nach ausgeblendet. Nach dem vollständigen Ausblenden des Bildes/des Tons wird die Aufnahme gestoppt.

- Nach der Aufnahme wird die Ausblend-einstellung abgebrochen.



### Abbruch des Ein-/Ausblendens

Wählen Sie erneut [ ].

### Auswahl der Farbe für das Ein-/Ausblenden

Die Farbe, die bei ein-/auszublendenden Bildern angezeigt wird, kann ausgewählt werden.

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ ERWEITERT ] → [ FADE ] → [ WEISS ] oder [ SCHWARZ ] und drücken Sie den Joystick.

- Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird die Ausblendfunktion abgebrochen.
- Bei Auswahl der Ein-/Ausblendfunktion dauert es ein paar Sekunden, um sich beim Starten der Aufnahme das Bild anzeigen zu lassen. Zudem dauert es ein paar Sekunden, um die Aufnahme anzuhalten.
- Die Miniaturansicht der Szenen, die unter Verwendung der Ein-/Ausblendfunktion aufgenommen wurden, werden schwarz (oder weiß).

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Sanfte-Haut-Modus

Mit dieser Funktion werden Hauttöne sanfter dargestellt, um die Erscheinung der aufzunehmenden Person attraktiver zu machen.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Dies ist wirksamer, wenn Sie eine Porträtaufnahme einer Person durchführen.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

1 Drücken Sie den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von  nach links.



### Abbruch des Sanfte-Haut-Modus

Wählen Sie erneut .

- Falls der Hintergrund oder etwas anderes in der Szene eine Farbe aufweist, die einem Hautton gleicht, wird die Wirkung auch hierauf angewendet.
- Falls die Helligkeit nicht ausreicht, fällt der Effekt u. U. nicht klar aus.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Telemakro-Funktion

Diese Funktion ist für die ausschließliche Fokussierung der aufzunehmenden Gegenstände vorgesehen, damit Sie Nahaufnahmen durchführen können.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Durch die ausschließliche Fokussierung des aufzunehmenden Objektes und ein Verwischen des Hintergrundes kann die Aufnahme wesentlich ausdrucksstärker wirken.

**VDR-D300** Das Gerät ist in der Lage, ein Objekt in einer Entfernung von etwa 50 cm zu fokussieren.

**VDR-D250** Das Gerät ist in der Lage, ein Objekt in einer Entfernung von etwa 40 cm zu fokussieren.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

**1 Drücken Sie den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.**



**2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von [  ] nach rechts.**

- Falls die Vergrößerung bei 10× oder weniger liegt, wird automatisch 10× eingestellt.



### Abbruch der Telemakro-Funktion

Wählen Sie erneut [  ].

- Falls keine schärfere Fokussierung erzielt werden kann, stellen Sie den Fokus bitte manuell ein. (→ 77)
- In den folgenden Fällen wird die Telemakro-Funktion abgebrochen:
  - Die Zoom-Vergrößerung liegt unterhalb von 10×;
  - Das Gerät wird ausgeschaltet oder der Moduswähler wird bedient.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Farbnachtsicht-Funktionen

Diese Funktion ermöglicht eine Aufnahme auch an dunklen Orten.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Aufnahme von farbigen Objekten an dunklen Orten, wobei sie vor dem Hintergrund besser hervortreten.

Installieren Sie dieses Gerät auf einem Stativ; nun können Sie Bilder ohne Verwackeln aufnehmen.

- Es kann nur der manuelle Fokus verwendet werden.
- Aufgenommene Szenen werden angezeigt, als wenn Einzelbilder fehlen würden.

#### Farbnachtsicht-Funktion:

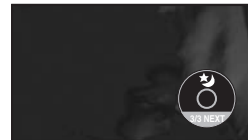
Sie können selbst dunkle Orte mit leuchtenden Farben aufnehmen.

#### 0 Lux-Farbnachtsicht-Funktion:

Sie können vollständig dunkle Orte mithilfe der Beleuchtung durch den LCD-Monitor aufnehmen.

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



- 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von  nach oben.

Durch jedes Drücken nach oben wird der Modus folgendermaßen umgeschaltet:

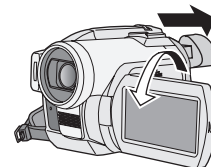
Aus → Farbnachtsicht-Funktion → 0 Lux-Farbnachtsicht-Funktion → Aus.

- Während der Aufnahme mit der Farbnachtsicht-Funktion befindet sich das Gerät im manuellen Fokus-Modus. Bewegen Sie den Joystick nach links oder nach rechts, um das Objekt manuell zu fokussieren. (→ 77)



- 3 (Bei der 0 Lux-Farbnachtsicht-Funktion)  
Fahren Sie den Sucher heraus und drehen Sie den LCD-Monitor in Richtung Linse.

- Beim Umdrehen des LCD-Monitors leuchtet der Bildschirm weiß.
- Fahren Sie den Sucher aus, um sich die Bilder während der Aufnahme anzusehen.
- Das Licht des LCD-Monitors reicht etwa 1,2 m weit.



### Abbruch der Farbnachtsicht-Funktion

Wählen Sie , bis die Anzeige der Farbnachtsicht-Funktion ausgeblendet wird.

- Die Farbnachtsicht-Funktion verlängert die Ladezeit der CCD um etwa 25x, so dass mit dem bloßen Auge unsichtbare Szenen hell aufgenommen werden können. Aus diesem Grund werden selbst helle Punkte angezeigt, die normalerweise unsichtbar wären; dies ist allerdings keine Fehlfunktion.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Moduswähler bedienen, wird die Farbnachtsicht-Funktion abgebrochen.
- Wenn der Bildschirm an einem hellen Ort verwendet wird, wird er u. U. für eine Weile weißlich.

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Selbstausröser-Aufnahme

Diese Funktion ist auch für die Aufnahme von Selbstporträts vorgesehen.

SD

Sie können Standbilder unter Verwendung des Selbstauslösers auf eine SD-Karte aufnehmen.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie den Joystick. Drücken Sie anschließend den Joystick nach unten, um sich das in der Abbildung dargestellte Symbol anzeigen zu lassen.



- 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von  nach links.



- 3 Drücken Sie die PHOTO SHOT-Taste.

Nach dem Blinken der Aufnahmelampe und der -Anzeige für etwa 10 Sekunden wird ein Standbild aufgenommen.

- Nach der Aufnahme wird der Selbstauslöser deaktiviert.
- Wenn Sie die PHOTO SHOT-Taste halb und anschließend vollständig herunterdrücken, wird das Objekt beim halben Herunterdrücken fokussiert.
- Wenn Sie die PHOTO SHOT-Taste vollständig herunterdrücken, wird das Objekt erst vor der Aufnahme fokussiert.

### Stoppen des Selbstauslösers während des Betriebs

Drücken Sie die MENU-Taste. (Die Einstellung des Selbstauslösers wird deaktiviert.)

- Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird der Standby-Modus des Selbstauslösers abgebrochen.
- Je nach Zeit, die für das Fokussieren des Objektes erforderlich ist, kann die Aufnahme länger dauern als die eingestellte Zeit.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Windgeräusch-Reduktionsfunktion

Hierbei handelt es sich um eine Funktion zur Reduktion des Windgeräuschs, das bei der Aufnahme u. U. an das Mikrofon gelangt.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  WIND CUT ] → [ EIN ] und drücken Sie den Joystick.



### Abbruch der Windgeräusch-Reduktionsfunktion

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  WIND CUT ] → [ AUS ] und drücken Sie den Joystick.

- Die Standardeinstellung dieser Funktion ist [EIN].
- Je nach Windstärke wird das Windgeräusch reduziert. (Wenn diese Funktion bei starkem Wind aktiviert wird, wird der Stereo-Effekt u. U. reduziert. Wenn sich der Wind abschwächt, wird der Stereo-Effekt wieder hergestellt.)
- Diese Funktion arbeitet bei einem externen Mikrofon nicht.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Weitwinkel-Modus

Dieser Modus ist für die Auswahl des Bildschirm-Seitenverhältnisses vorgesehen, wenn bewegte Bilder aufgenommen werden.

**RAM -RW(VR) -RW(V) -R**

Diese Option ermöglicht Ihnen die Aufnahme von mit Breitwand-Fernsehgeräten (16:9) und herkömmlichen Fernsehgeräten (4:3) kompatiblen Bildern.

#### ■ Aufnahme von Bildern mit dem Bildseitenverhältnis 16:9

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  ASPEKT ] → [ 16:9 ] und drücken Sie den Joystick.



#### ■ Aufnahme von Bildern mit dem Bildseitenverhältnis 4:3

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [  ASPEKT ] → [ 4:3 ] und drücken Sie den Joystick.



- Die Standard-Einstellung ist [16:9].

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Bild-Stabilisierungsfunktion

Diese Funktion eignet sich für eine Reduktion des Verwackelns eines Bildes während der Aufnahme.

VDR-D300 **RAM** **-RW(VR)** **-RW(V)** **-R** **SD**

VDR-D250 **RAM** **-RW(VR)** **-RW(V)** **-R**

Diese Funktion reduziert ein Verwackeln des Bildes, das während der Aufnahme durch Bewegungen der Hand erzeugt werden könnte.

#### ■ VDR-D300

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  O.I.S. ] → [ EIN ] und drücken Sie den Joystick.



#### ■ VDR-D250

● Die Bild-Stabilisierungsfunktion arbeitet nicht im Karten-Aufnahmemodus.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  SIS ] → [ EIN ] und drücken Sie den Joystick.

### Abbruch der Bild-Stabilisierungsfunktion

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  O.I.S. ] / [  SIS ] oder [ AUS ] und drücken Sie den Joystick.

- Die Standardeinstellung dieser Funktion ist [ EIN ].
- (nur VDR-D300) Im Karten-Lesemodus wird durch ein halbes Herunterdrücken der PHOTO SHOT-Taste die Wirkung der Bild-Stabilisierungsfunktion erhöht. (optischer MEGA-Bildstabilisator)
- Bei der Verwendung eines Stativs empfehlen wir Ihnen, die Bild-Stabilisierungsfunktion auszuschalten.
- In den folgenden Fällen arbeitet die Bild-Stabilisierungsfunktion u. U. nicht ordnungsgemäß:
  - bei Verwendung des digitalen Zooms;
  - wenn das Gerät extrem bewegt wird;
  - wenn Sie ein sich bewegendes Objekt aufnehmen und es dabei verfolgen.
  - Aufnahmen an extrem dunklen Orten (nur VDR-D250)
- Die Bild-Stabilisierungsfunktion arbeitet nicht, wenn die Farbnachtsicht-Funktion verwendet wird. (Nur VDR-D250)

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Integrierter Blitz (nur VDR-D300)

SD

Verwenden Sie den integrierten Blitz, um Standbilder an dunklen Orten aufzunehmen.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

**1 Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  BLITZ ] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.**

: Zwangsweiser Blitz

A: Auto



- Bei der Einstellung von [A] wird die Helligkeit der Umgebung automatisch erfasst, und nur wenn eine Verwendung des Blitzes als erforderlich erkannt wird, wird der Blitz verwendet.

**2 Drücken Sie die PHOTO SHOT-Taste.**

Der Blitz wird aktiviert und das Bild wird aufgenommen.

#### Wenn der Blitz nicht verwendet wird

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  ERWEITERT ] → [  BLITZ ] → [  ] und drücken Sie den Joystick.

: Zwangsweise Ausschaltung

- Blockieren Sie den Blitz auf keinen Fall durch Ihre Hand oder irgendeinen Gegenstand.
- Das Gerät erkennt bei ausgeschaltetem Blitz durch die Erfassung der Umgebungshelligkeit automatisch, ob eine Verwendung des Blitzes erforderlich ist. (Falls eine Verwendung des Blitzes als erforderlich erfasst wird, leuchtet die []-Anzeige gelb.)
- Wenn die [] ([]/[])-Anzeige oder die [A] ([]/[])-Anzeige eingeblendet wird, ist der Blitz betriebsbereit. Wenn die Anzeige blinkt oder erloschen ist, ist der Blitz nicht betriebsbereit.
- Der verfügbare Blitzbereich liegt an dunklen Orten bei etwa 1 m bis 2,5 m. Bilder erscheinen dunkel oder rötlich, wenn sie unter Verwendung des Blitzes aus einer Entfernung von mehr als 2,5 m aufgenommen werden.
- Wenn der Blitz auf [A] und gleichzeitig die Verschlussgeschwindigkeit oder die Iris/Verstärkung eingestellt wird, wird die Anzeige [A] o. Ä. möglicherweise ausgeblendet und der Blitz funktioniert u. U. nicht.
- Durch eine Verwendung des Blitzes wird eine Verschlussgeschwindigkeit von 1/750 oder schneller auf 1/500 fest eingestellt.
- An dunklen Orten liegt das Bild u. U. außerhalb des Fokus-Bereiches. Sollte dies der Fall sein, führen Sie die Fokus-Einstellung bitte manuell durch.
- Das Bild erscheint u. U. dunkel, wenn der Blitz vor einem weißen Hintergrund ausgelöst wird.
- Stellen Sie den Blitz auf [], wenn Sie ihn an einem Ort verwenden möchten, an dem die Verwendung von Blitz untersagt ist.
- Wenn der Blitz häufig aktiviert wird, dauert eine erneute Auslösung u. U. länger.

Aufnahme

## Verschiedene Aufnahmefunktionen

### Rote-Augen-Reduktionsfunktion

Mit dieser Funktion wird reduziert, dass Augen bei Verwendung des Blitzes rot erscheinen.

**Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [ERWEITERT] → [ROTE AUGEN] → [EIN] und drücken Sie den Joystick.**



- Der Blitz wird 2 Mal ausgelöst. Bewegen Sie sich bitte nicht, bis das zweite Blitzen erfolgt ist.
- Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie Bilder von Menschen an dunklen Orten aufnehmen.
- Das Phänomen der roten Augen tritt je nach Aufnahmebedingungen auf.

### Einstellung der Helligkeit des Blitzes

**Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ERWEITERT] → [BLITZ LEVEL] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.**



- ⚡-: falls die Helligkeit zu hoch ist
- ⚡±0: unter normalen Aufnahmebedingungen
- ⚡+: falls die Helligkeit zu niedrig ist

Aufnahme

## Manuelle Aufnahmefunktionen

## Manuelle Aufnahmefunktionen

## Szenenmodus

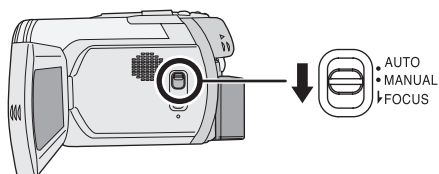
Dieser Modus ist für Aufnahmen in verschiedenen Situationen vorgesehen.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Wenn Sie Bilder in verschiedenen Situationen aufnehmen, stellt dieser Modus automatisch die optimale Verschlussgeschwindigkeit und -öffnung ein.

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

- 1 Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf MANUAL.



- 2 Drücken Sie die MENU -Taste und wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [ SCN SZENENMODUS ] → und den gewünschten Punkt aus und drücken Sie den Joystick.



| Display                                                                             | Modus                    | Aufnahmebedingungen                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Sport</b>             | Für die Aufnahme von Sportszenen oder Szenen mit schnellen Bewegungen                  |
|  | <b>Porträt</b>           | Für das Hervorheben von Menschen vor dem Hintergrund                                   |
|  | <b>Wenig Licht</b>       | Für das Aufhellen von Szenen bei schlechten Lichtverhältnissen                         |
|  | <b>Spotlicht</b>         | Für eine attraktivere Wirkung von Personen unter einem Sport-Licht                     |
|  | <b>Surfen und Schnee</b> | Für die Aufnahme von Bildern an hellen Orten wie beispielsweise Skipisten und Stränden |

Aufnahme

## Manuelle Aufnahmefunktionen

### Abbruch der Szenenmodus-Funktion

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  BASIS ] → [ SCN SZENENMODUS ] → [ AUS ] und drücken Sie den Joystick.

- Sie können die Szenenmodus-Funktion auch abbrechen, indem Sie den AUTO/MANUAL/ FOCUS-Schalter auf AUTO stellen.

### Sport-Modus

- Bei einer Wiedergabe im Zeitlupentempo oder beim Anhalten der Wiedergabe von aufgenommenen Bildern kann dieser Modus dabei helfen, die Bewegungen der Kamera abzuschwächen.
- Während der normalen Wiedergabe wirkt die Bildbewegung u. U. unsanft.
- Vermeiden Sie eine Aufnahme unter Fluoreszenz-Licht oder Neonlicht, da sich dadurch die Farbe und Helligkeit des wiederzugebenden Bildes ändern könnte.
- Wenn Sie ein durch starkes Licht beschienenes oder reflektierendes Objekt aufnehmen möchten, können vertikale Lichtlinien auftreten.
- Falls die Helligkeit nicht ausreicht, funktioniert der Sport-Modus nicht. Die [  ]-Anzeige blinkt.
- Falls dieser Modus in Innenräumen verwendet wird, flimmert der Bildschirm u. U.

### Porträt-Modus

- Falls dieser Modus in Innenräumen verwendet wird, flimmert der Bildschirm u. U. Sollte dies der Fall sein, schalten Sie die Szenenmodus-Einstellung bitte auf [ AUS ] um.

### Wenig-Licht-Modus

- Extrem dunkle Szenen werden u. U. nicht sehr fein aufgenommen.

### Spotlight-Modus

- Falls das aufzunehmende Objekt extrem hell ist, kann das aufgenommene Bild weißlich werden und der Rand des aufgenommenen Bildes zu dunkel ausfallen.

### Surfen-und-Schnee-Modus

- Falls das Objekt extrem hell ist, wird das aufgenommene Bild u. U. weißlich.

Aufnahme

## Manuelle Aufnahmefunktionen

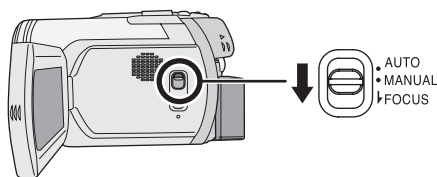
## Manuelle Fokus-Einstellung

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Falls der Auto-Fokus aufgrund der Bedingungen nicht so gut funktioniert, steht Ihnen der manuelle Fokus zur Verfügung.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .**

**1 Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf MANUAL.**



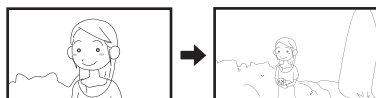
**2 Bewegen Sie den Schalter nach unten und stellen Sie ihn auf die FOCUS position.**

Die Anzeige für den manuellen Fokus [▶MF] und das in der Abbildung dargestellte Symbol werden eingeblendet.



**3 Bewegen Sie den Joystick nach links oder nach rechts, um das Objekt zu fokussieren.**

- Bei Fokussierung mit Weitwinkel wird das Objekt beim Heranzoomen u. U. nicht fokussiert. Zoomen Sie aus diesem Grund bitte erst an das Objekt heran und fokussieren Sie es erst anschließend.



Aufnahme

## Wiederherstellung der automatischen Einstellung

Drücken Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter erneut nach unten in die FOCUS-Position.

- Sie können den Auto-Fokus auch wiederherstellen, indem Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf AUTO stellen.

## Manuelle Aufnahmefunktionen

**Weißabgleich****Dieser Modus ist für Aufnahmen in natürlichen Farben vorgesehen.****RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD**

Die Funktion zum automatischen Weißabgleich ist je nach Szene oder Lichtverhältnissen u. U. nicht in der Lage, natürliche Farben zu reproduzieren. Sollte dies der Fall sein, können Sie den Weißabgleich manuell einstellen.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .**

**1 Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf MANUAL.**

Das in der Abbildung dargestellte Symbol wird automatisch angezeigt.



**2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von [WB] nach oben.**



**3 Bewegen Sie den Joystick nach links oder nach rechts, um den Weißabgleich-Modus auszuwählen.**



Aufnahme

| Display                                                                             | Modus                                                                  | Aufnahmebedingungen                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Automatische Weißabgleich-Einstellung</b>                           | —                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>Innenraum-Modus (für eine Aufnahme bei künstlicher Beleuchtung)</b> | Glühlampen, Halogen-Lampen                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Außen-Modus</b>                                                     | Außen bei klarem Himmel                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Manueller Einstellungsmodus</b>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quecksilberdampf-Lampen, Neonleuchten, einige Fluoreszenz-Lampen</li> <li>• Scheinwerfer bei Hochzeiten in Hotels, Bühnen-Spotlight in Theatern</li> <li>• Sonnenaufgang, Sonnenuntergang o. Ä.</li> </ul> |

**Wiederherstellung der automatischen Einstellung**

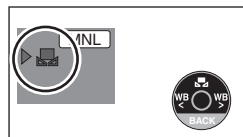
Stellen Sie den Weißabgleich-Modus auf [AWB].

- Sie können die automatische Einstellung auch wiederherstellen, indem Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf AUTO stellen.

## Manuelle Aufnahmefunktionen

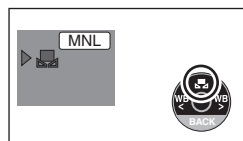
## Manuelle Einstellung des Weißabgleichs

- 1 Wählen Sie [MNL] und füllen Sie den Bildschirm mit einem weißen Objekt aus.**



- 2 Bewegen Sie den Joystick für die Auswahl von [MNL] nach oben.**

Wenn sich die [MNL]-Anzeige von Blinken auf Leuchten umschaltet, ist die Einstellung abgeschlossen.

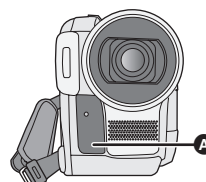


- Wenn die [MNL]-Anzeige weiterhin grün leuchtet, kann der Weißabgleich nicht eingestellt werden, da der Ort zu dunkel ist o. Ä. Verwenden Sie in einem solchen Fall den automatischen Weißabgleich.

## ■ Wissenswertes über den Weißabgleich-Sensor A

Der Weißabgleich-Sensor erfasst während der Aufnahme die Art der Lichtquelle.

Bedecken Sie den Weißabgleich-Sensor während der Aufnahme nicht; anderenfalls funktioniert er nicht ordnungsgemäß.



## ■ Wissenswertes über die Schwarzabgleich-Einstellung

Hierbei handelt es sich um eine der 3CCD-Systemfunktionen, die bei der Einstellung des Weißabgleichs im manuellen Einstellmodus automatisch den Schwarzabgleich einstellt. Bei Einstellung des Schwarzabgleiches wird der Bildschirm kurzfristig schwarz. (Der Schwarzabgleich kann nicht manuell eingestellt werden.)

- 1 Der Schwarzabgleich wird durchgeführt. (Blinken)
- 2 Der Weißabgleich wird durchgeführt. (Blinken)
- 3 Einstellung abgeschlossen. (Leuchten)



- Wenn die [MNL]-Anzeige weiß blinkt, wird der zuvor eingestellte manuelle Weißabgleich gespeichert. Stellen Sie den Weißabgleich bitte immer, wenn sich die Aufnahmebedingungen ändern, neu ein, um eine ordnungsgemäße Einstellung zu erzielen.
- Wenn sowohl der Weißabgleich als auch die Iris/Verstärkung eingestellt werden sollen, stellen Sie bitte den Weißabgleich zuerst ein.

- (nur VDR-D250) Falls das Gerät bei aufgesetzter Linse eingeschaltet wird, funktioniert die automatische Weißabgleich-Funktion u. U. nicht ordnungsgemäß. Bitte schalten Sie das Gerät erst nach dem Entfernen der Linse ein.

Aufnahme

## Manuelle Aufnahmefunktionen

## Manuelle Einstellung der Verschlussgeschwindigkeit/-öffnung

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

**Verschlussgeschwindigkeit:** Stellen Sie diese Funktion ein, wenn sich schnell bewegende Objekte aufgenommen werden sollen.

**Öffnung:** Stellen Sie diese Funktion ein, wenn der Bildschirm zu hell oder zu dunkel ist.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von  oder .

**1 Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf MANUAL.**

Das in der Abbildung dargestellte Symbol wird automatisch angezeigt.



**2 Bewegen Sie den Joystick nach links oder nach rechts, um [IRIS] (Blende) oder [SHTR] (Verschlussgeschwindigkeit) auszuwählen.**



**3 Bewegen Sie den Joystick anschließend nach links oder nach rechts, um die Einstellung durchzuführen.**

**A Verschlussgeschwindigkeit:**

 1/50 bis 1/8000

 VDR-D300 1/25 bis 1/2000

VDR-D250 1/25 bis 1/500

- Die Verschlussgeschwindigkeit, die näher bei 1/8000 liegt, ist schneller.

**B Iris-/Verstärkungswert:**

CLOSE → (F16 bis F2.0) → OPEN → (0dB bis 18dB)

- Der Wert näher bei [CLOSE] verdunkelt das Bild.

- Der Wert näher bei [18dB] erhellt das Bild.

- Wenn der Iris-Wert auf eine hellere Option als [OPEN] eingestellt wird, wird zum Verstärkungswert umgeschaltet.



Aufnahme

## Wiederherstellung der automatischen Einstellung

Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf AUTO.

- Wenn sowohl die Verschlussgeschwindigkeit als auch der Iris-/Verstärkungswert eingestellt werden soll, stellen Sie bitte zuerst die Verschlussgeschwindigkeit und anschließend den Iris-/Verstärkungswert ein.

#### ■ Einstellung der manuellen Verschlussgeschwindigkeit

- Vermeiden Sie eine Aufnahme unter Fluoreszenz-Licht oder Neonlicht, da sich dadurch die Farbe und Helligkeit des wiederzugebenden Bildes ändern könnte.
- Wenn Sie die Verschlussgeschwindigkeit manuell erhöhen, verringert sich die Empfindlichkeit und der Verstärkungswert nimmt dementsprechend zu, was die Bildstörungen auf dem Bildschirm u. U. erhöht.
- Auf dem wiederzugebenden Bild eines strahlenden oder stark reflektierenden Objektes nehmen Sie u. U. vertikale Lichtlinien wahr; hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion.

- Während der normalen Wiedergabe wirkt die Bildbewegung u. U. unsanft.
- Bei Aufnahmen an einem extrem hellen Ort verändert sich u. U. die Farbe des Bildschirms oder es tritt ein Flimmern auf. Sollte dies der Fall sein, stellen Sie die Verschlussgeschwindigkeit bitte manuell auf [1/50] oder [1/100].

#### ■ Manuelle Iris-/Verstärkungseinstellung

- Wenn der Verstärkungswert erhöht wird, nehmen auch die Bildstörungen auf dem Bildschirm zu.
- Je nach Zoom-Vergrößerung gibt es Iris-Werte, die nicht angezeigt werden.

## Wiedergabe bewegter Bilder

# Wiedergabe bewegter Bilder

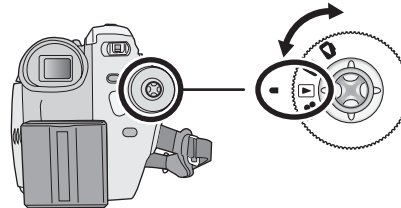
RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Lassen Sie sich die auf die Disc aufgenommenen bewegten Bilder wiedergeben.

## 1 Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Die auf die Disc aufgenommenen bewegten Bilder werden in Miniaturansicht angezeigt.

- (nur VDR-D300) Nun schließt sich die Linsenkappe.



## 2 Wählen Sie die wiederzugebende Szene aus.

- A** Szenennummer
- B** Scrollbar-Anzeige

Die ausgewählte Szene wird rot umrahmt.

- Wenn 9 oder mehr Szenen aufgenommen wurden, wird die nächste (oder vorherige) Seite durch eine Bewegung des Joysticks angezeigt.
- Wenn Sie den Joystick bewegen und nach oben oder nach unten drücken, können Sie um 8 Szenen auf einmal weiterschalten. Der Bildschirm wird zu diesem Zeitpunkt nicht umgeschaltet, aber die Szenennummern und die Anzeige der Scrollbar ändern sich; lassen Sie also den Joystick los, sobald Sie bei der Seite angelangt sind, die die anzuzeigende Szene enthält.



## 3 Drücken Sie den Joystick.

Die ausgewählte Szene wird auf dem ganzen Bildschirm wiedergegeben.

Das Betriebssystemsymbol wird automatisch auf dem Bildschirm angezeigt.



## 4 Bewegen Sie für eine Bedienung den Joystick.

: Wiedergabe/Pause

 (Bewegen): Wiedergabe überspringen (rückwärts)

 (Bewegen und halten): Wiedergabe erneut betrachten\*

 (Bewegen): Wiedergabe überspringen (vorwärts)

 (Bewegen und halten): Schnelle Wiedergabe\*

: Für das Stoppen der Wiedergabe und die Anzeige der Miniaturansicht

\* Drücken Sie die - oder -Taste auf der Fernbedienung.

Wiedergabe

## Wiedergabe bewegter Bilder

- Außer bei der normalen Wiedergabe ist kein Ton hörbar.
- Wenn das Anhalten der Wiedergabe für 5 Minuten fortgesetzt wird, wird der Bildschirm auf die Miniaturansicht zurückgeschaltet.
- Wenn die Dauer der in der Szene aufgenommenen Zeit zu kurz ist, ist eine Wiedergabe u. U. nicht möglich.
- Die Miniaturansicht der nicht wiederzugebenden bewegten Bilder werden in Blau- und Weißtönen angezeigt.
- Das Gerät wird erst dann ausgeschaltet, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingefahren ist.
- Bei der Wiedergabe von bewegten Bildern, die mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden, oder bei der Wiedergabe von mit diesem Gerät aufgenommenen bewegten Bildern auf einem anderen Gerät wird die Bildqualität u. U. beeinträchtigt, oder die Bilder können überhaupt nicht angezeigt lassen werden.

## Anzeige des Aufnahmedatums während der Wiedergabe

Drücken Sie die **MENU**-Taste, wählen Sie anschließend [  **EINRICHTUNG** ] → [  **DATE** ] **DATUM** ] → [ **EIN** ] und drücken Sie den Joystick.

- Sie können sich das Datum und die Uhrzeit auch anzeigen lassen und ändern, indem Sie wiederholt die **DATE/TIME**-Taste auf der Fernbedienung drücken.

- Während der Wiedergabe wird die Aufnahmezeit nicht auf dem Bildschirm angezeigt.

## Zeitlupen-Wiedergabe

- 1 **Bewegen Sie den Joystick während der Wiedergabe nach oben, um die Wiedergabe anzuhalten.**
- 2 **Bewegen Sie den Joystick nach rechts und halten Sie ihn dort.**

(Zeitlupen-Bilder werden rückwärts wiedergegeben, wenn Sie den Joystick nach links bewegen und dort halten.)

- Wenn Sie den Joystick nach oben bewegen, wird die normale Wiedergabe wieder hergestellt.

■ **Bedienung über die Fernbedienung**  
Drücken Sie die **◀** - oder **▶** -Taste.



Wiedergabe

## Wiedergabe bewegter Bilder

### Einzelbild-Wiedergabe

Das bewegte Bild wird ein Bild nach dem anderen wiedergegeben.

- 1 **Bewegen Sie den Joystick während der Wiedergabe nach oben, um die Wiedergabe anzuhalten.**
- 2 **Bewegen Sie den Joystick nach rechts.**  
(Wenn Sie den Joystick nach links bewegen, werden die Einzelbilder eines nach dem anderen in Rückwärtsrichtung angezeigt.)

- Wenn Sie den Joystick nach oben bewegen, wird die normale Wiedergabe wieder hergestellt.



#### ■ Bedienung über die Fernbedienung

- 1 **Drücken Sie die II-Taste.**



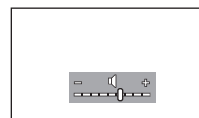
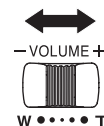
- 2 **Drücken Sie die ◀- oder ▶-Taste.**



### Einstellung der Lautstärke

Stellen Sie die Lautsprecher-Einstellung während der Wiedergabe ein.

**Bewegen Sie den Lautstärke-Hebel, um den Lautstärkepegel zu verändern.**



**Bewegung in Richtung “+”:** Erhöhen der Lautstärke

**Bewegung in Richtung “-”:** Absenken der Lautstärke

- Je mehr sich die [ ]-Anzeige nach rechts bewegt (in Richtung “+”-Ende), desto höher wird der Lautstärkepegel.
- Nach dem Abschluss der Einstellung wird die Lautstärke-Einstellungsanzeige ausgeblendet.

Wiedergabe

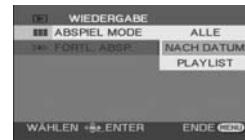
## Wiedergabe bewegter Bilder

### Wiedergabe von bewegten Bildern nach Datum

Aufgenommene Szenen werden auf diesem Gerät in Gruppen nach Datum sortiert. Szenen, die an einem Tag aufgenommen wurden, können nacheinander wiedergegeben werden.

#### 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [WIEDERGABE] → [ABSPIEL MODE] → [NACH DATUM] und drücken Sie den Joystick.

- Wenn [ABSPIEL MODE] auf [ALLE] eingestellt wurde, werden sämtliche aufgenommenen bewegten Bilder nacheinander wiedergegeben. ([ALL] wird angezeigt.)



#### 2 Wählen Sie das Datum für die Wiedergabe aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Die auf die Disc an einem Tag aufgenommenen Szenen werden in Miniaturansicht angezeigt.



#### 3 Wählen Sie die wiederzugebende Szene aus.

- Selbst wenn Szenen an einem Tag aufgenommen wurden, werden sie in den folgenden Fällen getrennt gruppiert:
  - wenn die Anzahl der Szenen 99 überschreitet **RAM -RW(VR) -RW(V) -R**
  - wenn die Disc entnommen wird **-RW(V) -R**
  - bei Änderung der [ASPEKT]-Einstellung **-RW(V) -R**
  - wenn die Disc repariert wird **-RW(V) -R**
  - wenn der Moduswähler umgeschaltet wird **-R**
  - wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird **-R**

## Wiedergabe

### Wiederaufnahme der vorherigen Wiedergabe

#### Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [WIEDERGABE] → [FORTL. ABSP.] → [EIN] und drücken Sie den Joystick.

Falls die Wiedergabe bewegter Bilder gestoppt wird, wird [R] in die Miniaturansicht der gestoppten Szene eingeblendet.

- Wenn die Wiedergabe zu einem beliebigen Zeitpunkt während eines bewegten Bildes und bei der Einstellung von [FORTL. ABSP.] auf [AUS] gestoppt wird, wird bei der nächsten Wiedergabe des bewegten Bildes das Bild von Anfang an wiedergegeben.



- Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Moduswähler bedienen, wird die gespeicherte Fortsetzungsposition gelöscht; die Menü-Einstellung bleibt allerdings beibehalten.

## Standbild-Wiedergabe

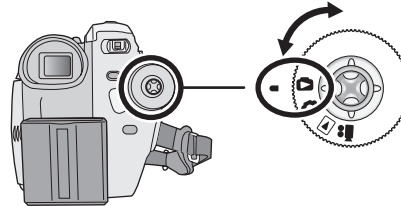
SD

Lassen Sie sich die auf die Karte aufgenommenen Standbilder wiedergeben.

### 1 Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Die auf die SD-Karte aufgenommenen Standbilder werden als Miniaturansicht angezeigt.

- (nur VDR-D300) Nun schließt sich die Linsenabdeckung.



### 2 Wählen Sie die wiederzugebende Datei aus.

- A** Dateinummer
- B** Scrollbar-Anzeige

Die ausgewählte Datei wird rot umrahmt.

- Wenn 9 oder mehr Dateien aufgenommen wurden, wird die nächste (oder vorherige) Seite durch eine Bewegung des Joysticks angezeigt.
- Wenn Sie den Joystick bewegen und nach oben oder nach unten drücken, können Sie um 8 Dateien auf einmal weiterschalten. Der Bildschirm wird zu diesem Zeitpunkt nicht umgeschaltet, aber die Dateinummern und die Anzeige der Scrollbar ändern sich; lassen Sie also den Joystick los, sobald Sie bei der Seite angelangt sind, die die anzuzeigende Datei enthält.



### 3 Drücken Sie den Joystick.

Die ausgewählte Datei wird auf dem ganzen Bildschirm wiedergegeben.

Das Betriebssystem wird automatisch auf dem Bildschirm angezeigt.



### 4 Bewegen Sie für eine Bedienung den Joystick.

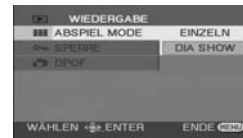
- ▶/||: Start/Pause der Diashow (Wiedergabe von Standbildern auf der SD-Karte in numerischer Reihenfolge) (bei der Auswahl von [DIA SHOW])
- ◀: Für die Wiedergabe des vorherigen Bildes
- ▶: Für die Wiedergabe des nächsten Bildes
- : Für das Stoppen der Wiedergabe und die Anzeige der Miniaturansicht

Wiedergabe

## Standbild-Wiedergabe

### Wiedergabe von Standbildern als Diashow

Drücken Sie die MENU -Taste, wählen Sie anschließend [WIEDERGABE] → [ABSPIEL MODE] → [DIA SHOW] und drücken Sie den Joystick.



#### ■ Wissenswertes über die Standbild-Kompatibilität

- Dieses Gerät entspricht dem vereinheitlichten Standard DCF (Design rule for Camera File system), der durch JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) etabliert wurde.
- Das durch dieses Gerät unterstützte Dateiformat ist JPEG. (Allerdings werden nicht alle JPEG-formatierten Dateien wiedergegeben.)
- Wenn eine Datei wiedergegeben wird, die nicht den Spezifikationen entspricht, wird die Ordner-/Dateinummer u. U. nicht angezeigt.
- Daten, die auf einem anderen Gerät aufgenommen oder erstellt wurden, werden durch dieses Gerät u. U. beeinträchtigt oder nicht wiedergegeben; umgekehrt gilt, dass mit diesem Gerät aufgenommene Daten u. U. durch ein anderes Gerät beeinträchtigt oder nicht wiedergegeben werden.

- Betätigen Sie den Moduswähler nicht während einer Diashow.
- Während dieses Gerät auf die SD-Karte zugreift, (die Zugriffslampe leuchtet), entfernen Sie die SD-Karte nicht.
- Je nach Pixel-Anzahl innerhalb einer Datei dauert es eine Weile, bis die Datei angezeigt wird.
- Die Miniaturansicht der nicht wiederzugebenden Standbilder werden in Blau- und Weißönen angezeigt.
- Wenn Sie versuchen eine in einem anderen Format aufgenommene Datei wiedergeben zu lassen oder wenn die Dateidaten beschädigt sind, wird die gesamte Anzeige grau und zudem wird u. U. eine Fehlermeldung angezeigt.
- Bei der Wiedergabe einer Datei, die auf einem anderen Gerät aufgenommen wurde, unterscheiden sich Datums- und Uhrzeit-Anzeige von den aufgenommenen Daten.
- Das Gerät wird erst dann ausgeschaltet, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingefahren ist.

Wiedergabe

## Szenen bearbeiten

### Szenen löschen

Diese Funktion ist für das Löschen von auf die Disc aufgenommenen Szenen vorgesehen.

RAM -RW(VR)

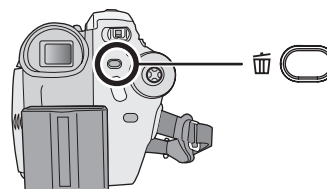
Die gelöschten Szenen können nicht wieder hergestellt werden.

- Szenen auf einer DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R können nicht gelöscht werden.

### Szenen nacheinander löschen

- ◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe die  Taste.



- 2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

Bearbeitung

## Szenen bearbeiten

## Löschen mehrerer Szenen aus der Miniatur-Anzeige

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

**1 Drücken Sie die MENU-Taste, und wählen Sie anschließend [LÖSCHEN] → [AUSWAHL] oder [ALLE] und drücken Sie den Joystick.**

- Bei der Auswahl von [ALLE] werden die folgenden Szenen gelöscht.  
Fahren Sie bitte mit Schritt 4 fort.

- Bei der Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [ALLE]: Sämtliche Szenen auf der Disc
- Bei der Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [NACH DATUM]: Sämtliche Szenen werden nach Datum ausgewählt



**2** (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1)

**Wählen Sie die zu löschende Szene aus und drücken Sie den Joystick.**

Die ausgewählte Szene wird gelb umrahmt.

- Bei einem erneuten Drücken des Joysticks wird die ausgewählte Szene abgebrochen.
- Bis zu 8 auf einer Seite angezeigte Szenen können in Abfolge eingestellt werden.



**3** (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1)

**Drücken Sie die -Taste.**

**4 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

(nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1)

**Fortsetzen des Löschens weiterer Szenen**

Wiederholen Sie die Schritte 2-4.

### Bearbeitung abschließen

Drücken Sie die MENU-Taste.

- Teilen Sie, um einen unerwünschten Teil einer Szene zu löschen, die betreffende Szene zuerst auf und löschen Sie den überflüssigen Teil anschließend. (→ 89)
- Bei der Auswahl von [ALLE] dauert das Löschen u. U. eine Weile, wenn sich zahlreiche Szenen auf der Disc befinden.
- Schalten Sie dieses Gerät während des Löschens nicht aus.
- Wenn Sie Szenen löschen, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.
- Das Löschen aufgeteilter Szenen ist u. U. nicht möglich. Verbinden Sie die aufgeteilten Szenen bitte wieder und löschen Sie sie anschließend.

## Szenen bearbeiten

**Aufteilen einer Szene**

Diese Funktion ist für das Aufteilen einer Szene in zwei Szenen vorgesehen.

RAM RW(VR)

Teilen Sie, um einen unerwünschten Teil einer Szene zu löschen, die betreffende Szene zuerst auf und löschen Sie den überflüssigen Teil anschließend.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von [ ].**

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [X] SZENE BEARB.] → [ ] TEILEN] und drücken Sie den Joystick.**



- 2 Wählen Sie die aufzuteilende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.**  
Die ausgewählte Szene wird wiedergegeben.



- 3 Wenn Sie den Teil erreichen, bei dem die Szene aufgeteilt werden soll, bewegen Sie den Joystick bitte nach unten, um den Teilungspunkt einzustellen.**

- Durch die Verwendung der Zeitlupen-Wiedergabe oder der Einzelbild-Wiedergabe ist es sehr leicht, denjenigen Punkt zu suchen, an dem Sie die Szene teilen möchten. (→ 82, 83)



- 4 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

**Fortsetzen des Aufteilens weiterer Szenen**

Wiederholen Sie die Schritte 2-4.

**Bearbeitung abschließen**

Drücken Sie die MENU-Taste.

Bearbeitung

## Szenen bearbeiten

**Szenen verbinden**

Diese Funktion ist ausschließlich für die Verbindung zweier aufeinander folgender Szenen in eine Szene vorgesehen.

RAM -RW(VR)

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [ SZENE BEARB.] → [ VERBINDEN] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie die zu verbindende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Die ausgewählte Szene und die nächste Szene werden nun miteinander verbunden.
- Wenn Sie Szenen kombinieren möchten, die nicht nebeneinander liegen, oder Szenen mit unterschiedlichen Aufnahmedaten, erstellen Sie bitte zuerst eine Playlist und kombinieren Sie anschließend die Szenen der Playlist. (→ 92, 97)



- 3 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

**Fortsetzen des Verbindens weiterer Szenen**

Wiederholen Sie die Schritte 2-3.

**Bearbeitung abschließen**

Drücken Sie die MENU-Taste.

Bearbeitung

## Verwendung von Playlisten

### Was ist eine Playlist?

Sie können eine Playlist erstellen, indem Sie Ihre Lieblingsszenen aus den aufgenommenen Szenen zusammenstellen.

Da eine Playlist nicht durch das Kopieren von Daten erstellt wird, nimmt das Erstellen einer Playlist kaum Platz auf der Disc in Anspruch.

- Wenn Sie Playlisten erstellen oder löschen, werden die ursprünglichen Szenen nicht verändert. Die Bearbeitung von Szenen in einer Playlist hat keinerlei Auswirkung auf die ursprünglichen Szenen.

#### Aufgenommene Szenen



#### Playliste



- Höchstanzahl der Szenen auf einer Disc (pro Seite)
  - Playlisten: 99
  - Playlist-Szenen: 999
- Falls die ursprünglichen Szenen gelöscht werden, wird der Bereich der mit diesen Szenen erstellten Playlisten ebenso gelöscht.

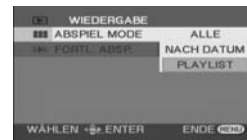
## Verwendung von Playlisten

## Erstellen einer neuen Playlist

RAM -RW(VR)

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend  WIEDERGABE →  ABSPIEL MODE →  PLAYLIST und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie  ERSTELLEN und drücken Sie anschließend den Joystick.



- 3 Wählen Sie die der Playlist hinzuzufügende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Die ausgewählte Szene wird gelb umrahmt.

- Bei einem erneuten Drücken des Joysticks wird die ausgewählte Szene abgebrochen.
- Bis zu 8 Szenen können nacheinander eingestellt werden.
- Die Szenen werden in der Reihenfolge, in der sie ausgewählt wurden, in der Playlist registriert. Nach der Erstellung einer Playlist kann die Reihenfolge der darin befindlichen Szenen durch die  VERSCHIEBEN-Funktion verändert werden. (→ 95)



- 4 Drücken Sie die MENU-Taste.

- 5 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option  JA und drücken Sie anschließend den Joystick.

Der Miniatur-Anzeigebildschirm der erstellten Playlist wird angezeigt.

## Hinzufügen einer weiteren Szene zu derselben Playlist

Wählen Sie  HINZUFÜGEN. (→ 94)

## Wiedergabe einer Playlist

Wählen Sie die Szene für den Start der Wiedergabe aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

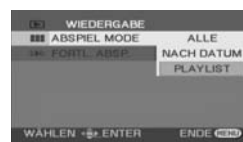
## Verwendung von Playlisten

## Wiedergabe einer Playlist

RAM -RW(VR)

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  WIEDERGABE ] → [  ABSPIEL MODE ] → [ **PLAYLIST** ] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie die wiederzugebende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Szenen innerhalb der ausgewählten Playlist werden in Miniaturansicht angezeigt.



- 3 Wählen Sie die Szene für den Start der Wiedergabe aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



## Auswahl einer anderen Playlist

Bewegen Sie den Joystick nach der Auswahl der ersten Szene im Anzeigebildschirm der Playlist-Miniaturansicht nach links. Der Bildschirm kehrt zur PLAYLIST ANZ. (Schritt 2) zurück.

## Rückkehr zur Anzeige der ursprünglichen Szenen

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  WIEDERGABE ] → [  ABSPIEL MODE ] → [ **ALLE** ] oder [ **NACH DATUM** ] und drücken Sie den Joystick.

Bearbeitung

## Verwendung von Playlisten

### Bearbeitung einer Playlist

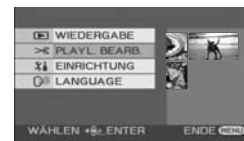
RAM -RW(VR)

Die Bearbeitung von Szenen in einer Playlist hat keinerlei Auswirkung auf die ursprünglichen Szenen.

#### Hinzufügen von Szenen zu einer Playlist

◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [ $\times$  PLAYL. BEARB.] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie die zu bearbeitende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



- 3 Wählen Sie [ $\square$  HINZUFÜGEN] und drücken Sie anschließend den Joystick.



- 4 Wählen Sie die hinzuzufügende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Die ausgewählte Szene wird gelb umrahmt.

- Bei einem erneuten Drücken des Joysticks wird die ausgewählte Szene abgebrochen.
- Bis zu 8 Szenen können nacheinander eingestellt werden.
- Die Szenen werden in der Reihenfolge, in der sie ausgewählt wurden, der Playlist hinzugefügt. Die Reihenfolge der in der Playlist befindlichen Szenen kann durch die [VERSCHIEBEN]-Funktion verändert werden. (→ 95)



- 5 Drücken Sie die MENU-Taste.

- 6 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

Der Miniatur-Anzeigebildschirm der Playlist mit den hinzugefügten Szenen wird angezeigt.

#### Fortsetzen des Hinzufügens weiterer Szenen zur Playlist

Wiederholen Sie die Schritte 1-6.

## Verwendung von Playlisten

**Szenen verschieben**

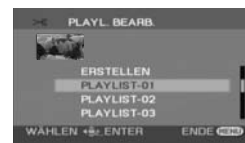
Die Szenen innerhalb einer Playlist können verschoben werden.

◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [PLAYL. BEARB.] und drücken Sie den Joystick.**



- 2 Wählen Sie die zu bearbeitende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.**



- 3 Wählen Sie [VERSCHIEBEN] und drücken Sie anschließend den Joystick.**



- 4 Wählen Sie die zu verschiebende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.**

Die ausgewählte Szene wird gelb umrahmt und die Position für das Einfügen wird durch einen roten Balken angezeigt.



- 5 Wählen Sie die Position aus, bei der die Szene eingefügt werden soll, und drücken Sie anschließend den Joystick.**

**Fortsetzen des Verschiebens weiterer Szenen innerhalb der Playlist**

Wiederholen Sie die Schritte 4-5.

**Bearbeitung abschließen**

Drücken Sie die MENU-Taste.

Bearbeitung

## Verwendung von Playlisten

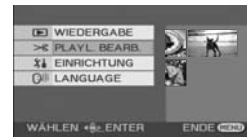
### Aufteilen einer Szene

Sie können eine Szene in zwei Teile aufteilen.

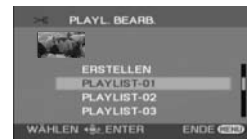
- Die Aufteilung von Szenen in einer Playlist hat keinerlei Auswirkung auf die ursprünglichen Szenen.

◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [PLAYL. BEARB.] und drücken Sie den Joystick.



- Wählen Sie die zu bearbeitende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



- Wählen Sie [TEILEN] und drücken Sie anschließend den Joystick.



- Wählen Sie die aufzuteilende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Die ausgewählte Szene wird wiedergegeben.



- Wenn Sie den Teil erreichen, bei dem die Szene aufgeteilt werden soll, bewegen Sie den Joystick bitte nach unten, um den Teilungspunkt einzustellen.

- Durch die Verwendung der Zeitlupen-Wiedergabe oder der Einzelbild-Wiedergabe ist es sehr leicht, denjenigen Punkt zu suchen, an dem Sie die Szene teilen möchten. (→ 82, 83)



- Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

### Fortsetzen des Aufteilens weiterer Szenen

Wiederholen Sie die Schritte 4-6.

### Bearbeitung abschließen

Drücken Sie die MENU-Taste.

## Verwendung von Playlisten

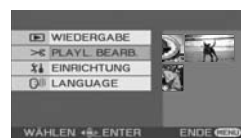
### Szenen verbinden

Zwei aufeinander folgende Szenen können zu einer Szene verbunden werden.

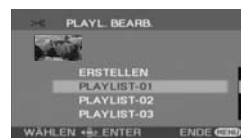
- Die Verbindung von Szenen in einer Playlist hat keinerlei Auswirkung auf die ursprünglichen Szenen.

◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [PLAYL. BEARB.] und drücken Sie den Joystick.



- Wählen Sie die zu bearbeitende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



- Wählen Sie [VERBINDEN] und drücken Sie anschließend den Joystick.



- Wählen Sie die zu verbindende Szene aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Die ausgewählte Szene und die nächste Szene werden nun miteinander verbunden.



- Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

### Fortsetzen des Verbindens weiterer Szenen

Wiederholen Sie die Schritte 4-5.

### Bearbeitung abschließen

Drücken Sie die MENU-Taste.

Bearbeitung

## Verwendung von Playlisten

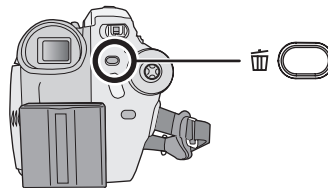
### Szenen löschen

- Das Löschen von Szenen in einer Playlist hat keinerlei Auswirkung auf die ursprünglichen Szenen.

#### Szenen nacheinander löschen:

- ◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- Drücken Sie während der Wiedergabe die  Taste.

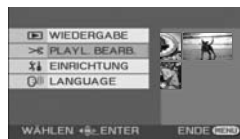


- Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

#### Löschen mehrerer Szenen aus der Miniaturansicht-Anzeige:

- ◇ Wählen Sie den Playlist-Wiedergabemodus aus. (→ 93, Schritte 1 und 2)

- Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [ PLAYL. BEARB.] und drücken Sie den Joystick.



- Wählen Sie die zu bearbeitende Playlist aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



Bearbeitung

## Verwendung von Playlisten

### 3 Wählen Sie [LÖSCHEN] → [AUSWAHL] oder [ALLE] und drücken Sie den Joystick.

- Bei der Auswahl von [ALLE] wird die ausgewählte Playlist gelöscht. Fahren Sie bitte mit Schritt 6 fort.



### 4 (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 3)

#### Wählen Sie die zu löschende Szene aus und drücken Sie den Joystick.

Die ausgewählte Szene wird gelb umrahmt.

- Bei einem erneuten Drücken des Joysticks wird die ausgewählte Szene abgebrochen.
- Bis zu 8 auf einer Seite angezeigte Szenen können in Abfolge eingestellt werden.



### 5 (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 3)

#### Drücken Sie die [MENU]-Taste.

### 6 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

(nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 3)

#### Fortsetzen des Löschens weiterer Szenen

Wiederholen Sie die Schritte 4-6.

#### Bearbeitung abschließen

Drücken Sie die MENU-Taste.

- Das Löschen von Szenen aus der Playlist erhöht nicht die verbleibende Aufnahmekapazität.
- Die Playlist selbst wird gelöscht, wenn Sie sämtliche Szenen darin löschen.
- Wenn eine Playlist gelöscht wird, wird die Nummer der darauf folgenden Playlisten um jeweils eine verringert.
- Das Löschen aufgeteilter Szenen ist u. U. nicht möglich. Verbinden Sie die aufgeteilten Szenen bitte wieder und löschen Sie sie anschließend.

Bearbeitung

## Bearbeitung von Standbildern

# Bearbeitung von Standbildern

## Löschen von Standbildern

Diese Funktion ist für das Löschen von auf SD-Karten aufgenommenen Standbild-Dateien vorgesehen.

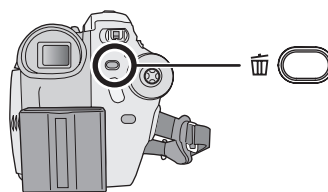
SD

Die gelöschten Dateien können nicht wieder hergestellt werden.

### Dateien nacheinander löschen

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die -Taste.



2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

Bearbeitung

## Bearbeitung von Standbildern

### Löschen mehrerer Dateien aus der Miniaturansicht-Anzeige

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

**1 Drücken Sie die MENU-Taste, und wählen Sie anschließend [LÖSCHEN] → [AUSWAHL] oder [ALLE] und drücken Sie den Joystick.**

- Bei der Auswahl von [ALLE] werden sämtliche Dateien auf der SD-Karte außer den gesperrten Dateien gelöscht. Fahren Sie bitte mit Schritt 4 fort.



**2 (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1) Wählen Sie die zu löschende Datei aus und drücken Sie den Joystick.**

Die ausgewählte Datei wird gelb umrahmt.

- Bei einem erneuten Drücken des Joysticks wird die ausgewählte Datei abgebrochen.
- Bis zu 8 auf einer Seite angezeigte Dateien können in Abfolge eingestellt werden.



**3 (nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1) Drücken Sie die -Taste.**

**4 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

(nur bei der Auswahl von [AUSWAHL] unter Schritt 1)

### Fortsetzen des Löschsens weiterer Dateien

Wiederholen Sie die Schritte 2-4.

### Bearbeitung abschließen

Drücken Sie die MENU-Taste.

### ■ Löschen von auf eine SD-Karte durch ein anderes Gerät aufgenommenen Standbild-Dateien

Eine Standbild-Datei (außer JPEG), die nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden kann, wird u. U. gelöscht.

- Bei der Auswahl von [ALLE] dauert das Löschen u. U. eine Weile, wenn sich zahlreiche Dateien auf der SD-Karte befinden.
- Schalten Sie dieses Gerät während des Löschsens nicht aus.
- Wenn Sie Dateien löschen, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.
- Entnehmen Sie während des Löschsens nicht die SD-Karte.
- Falls dem DCF-Standard entsprechende Dateien gelöscht werden, werden auch sämtliche mit diesen Dateien in Zusammenhang stehende Daten gelöscht.

## Bearbeitung von Standbildern

### Sperre von Standbildern

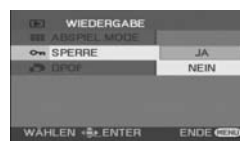
Diese Funktion ist für die Verhinderung eines versehentlichen Löschs von Standbildern vorgesehen.

SD

Auf eine SD-Karte aufgenommene Standbilder können gesperrt werden, um ihr versehentliches Löschen zu verhindern. (Selbst wenn Sie allerdings einige Dateien auf einer SD-Karte sperren, führt eine Formatierung der Karte zum Löschen sämtlicher Dateien.)

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [WIEDERGABE] → [SPERRE] → [JA] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie die zu schützende Datei aus und drücken Sie anschließend den Joystick.

Die [ON]-Anzeige wird eingeblendet und die ausgewählte Datei wird gesperrt.

- Drücken Sie den Joystick erneut, um die Sperreinstellung wieder freizugeben.
- Sie können auch mehrere Dateien nacheinander auswählen.



### Abschluss der Einstellungen

Drücken Sie die MENU-Taste.

Bearbeitung

## DPOF-Einstellung

Diese Funktion ist für das Schreiben von Druckdaten auf eine SD-Karte vorgesehen.

SD

Sie können die Daten der auszudruckenden Standbilder und die Anzahl der Kopien (DPOF-Daten) auf die SD-Karte schreiben.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .**

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend  WIEDERGABE →  DPOF →  [SETUP] und drücken Sie den Joystick.**



- 2 Wählen Sie die einzustellende Datei aus und drücken Sie anschließend den Joystick.**

Die unter DPOF eingestellte Anzahl der Ausdrücke wird angezeigt.



- 3 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um die Anzahl der Ausdrücke auszuwählen, und drücken Sie anschließend den Joystick.**

- Sie können Ihre Auswahl zwischen 0 und 999 treffen. (Die ausgewählte Anzahl der Bilder kann mit einem Drucker ausgedruckt werden, der DPOF unterstützt.)
- Stellen Sie für einen Abbruch der Einstellung die Anzahl der Ausdrücke auf [0].
- Sie können auch mehrere Dateien nacheinander auswählen.

### Abschluss der Einstellungen

Drücken Sie die MENU-Taste.

### Abbruch sämtlicher DPOF-Einstellungen

Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend  WIEDERGABE →  DPOF →  [ABBRECHEN] und drücken Sie den Joystick.

- Wenn die Bestätigungsmeldung angezeigt wird, wählen Sie [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

### ■ Was ist DPOF?

DPOF steht für Digital Print Order Format. Hierdurch können Bild-Ausdrucksinformationen auf eine SD-Karte geschrieben werden, um sie zusammen mit einem System zu verwenden, das DPOF unterstützt.

- Die DPOF-Einstellung kann für bis zu 999 Dateien eingestellt werden.
- Die mit einem anderen Gerät durchgeführten DPOF-Einstellungen werden durch dieses Gerät u. U. nicht erfasst. Führen Sie die DPOF-Einstellungen bitte mit diesem Gerät durch.
- Bei Bildern, die mit den DPOF-Einstellungen ausgedruckt werden sollen, kann das Aufnahmedatum nicht hinzugefügt werden.

## Formatieren von Discs und Karten

# Formatieren von Discs und Karten

## Formatieren von Discs

Durch diesen Vorgang werden Discs initialisiert.

RAM -RW(VR) -RW(V)

Beachten Sie bitte, dass beim Formatieren einer Disc sämtliche Daten auf der Disc gelöscht werden.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  FORMATIEREN ] → [ JA ] und drücken Sie den Joystick.

- Fahren Sie bei der Formatierung einer DVD-RAM bitte mit Schritt 3 fort.



- 2 (Nur bei der Formatierung einer DVD-RW)  
Wählen Sie den Formattyp (→ 21) aus und drücken Sie anschließend den Joystick.



- 3 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Drücken Sie nach dem Abschluss der Formatierung die MENU-Taste, um den Meldungsbildschirm zu verlassen.

- Formatieren Sie bei einer doppelseitigen Disc bitte beide Seiten.
- Eine Disc mit Verschmutzungen oder Kratzern kann u. U. nicht formatiert werden. Eine solche Disc ist unbrauchbar.
- Schalten Sie dieses Gerät während des Formatierens nicht aus.
- Wenn Sie die Disc formatieren, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.
- Verwenden Sie dieses Gerät, um Discs zu formatieren. Dieses Gerät ist u. U. nicht in der Lage, Discs zu erfassen, die mit einem Computer oder einem anderen Gerät formatiert wurden.

## Formatieren von Discs und Karten

### Formatieren einer SD-Karte

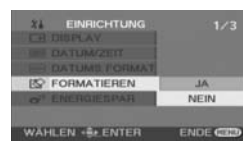
Durch diesen Vorgang werden Karten initialisiert.

**SD**

Beachten Sie bitte, dass beim Formatieren einer SD-Karte sämtliche Daten auf der Karte gelöscht werden. Wir empfehlen Ihnen, wichtige Daten auf einem Computer o. Ä. zu speichern.

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von** .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [ ] EINRICHTUNG] → [ ] FORMATIEREN] → [JA] und drücken Sie den Joystick.**



- 2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

- Drücken Sie nach dem Abschluss der Formatierung die MENU-Taste, um den Meldungsbildschirm zu verlassen.
- Verwenden Sie dieses Gerät, um SD-Karten zu formatieren. Falls eine SD-Karte auf einem anderen Gerät formatiert wird (wie beispielsweise auf einem Computer), verlängert sich die für eine Aufnahme erforderliche Zeit u. U. und Sie sind u. U. nicht in der Lage, die SD-Karte zu verwenden.
- Je nach verwendetem SD-Kartentyp dauert das Formatieren eine Weile.
- Schalten Sie dieses Gerät während des Formatierens nicht aus.
- Wenn Sie die SD-Karte formatieren, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.
- Entnehmen Sie während des Formatierens die SD-Karte nicht.

Disc- und Karten-Verwaltung

## Finalisieren einer Disc

## Finalisieren einer Disc

## Finalisieren einer Disc

Diese Funktion ist für die Aktivierung von Discs für die Wiedergabe auch mit anderen Geräten vorgesehen.

-RW(VR) -RW(V) -R

Finalisieren Sie die Disc, wenn Sie eine DVD-RW (Videoformat) oder eine DVD-R mit einem anderen Gerät, beispielsweise mit einem DVD-Player wiedergeben lassen möchten.

## ■ Finalisieren von Videoformat-Discs

Stellen Sie sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren, bevor Sie sie zusammen mit einem andern Gerät verwenden.

**DVD-RW (Videoformat):** Nach der Finalisierung lässt sich die Disc nur noch wiedergeben und nicht mehr bearbeiten. Erst nach der Definalisierung (→ 107) oder Formatierung (→ 104) können Sie etwas auf die Disc aufnehmen.

**DVD-R:** Nach der Finalisierung lässt sich die Disc nur noch wiedergeben und kann nicht mehr bearbeitet werden; d. h. Sie können keine Aufnahmen mehr damit durchführen.

## ■ Finalisieren von VR-Format-Discs

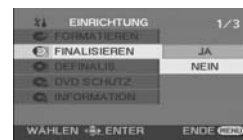
**DVD-RAM:** Eine DVD-RAM muss nicht finalisiert werden.

**DVD-RW (VR-Format):** Die Finalisierung einer DVD-RW (VR-Format) erhöht ihre Kompatibilität mit anderen Geräten. Auf eine DVD-RW (VR-Format) kann nach der Finalisierung auf die gleiche Art und Weise aufgenommen werden wie auf eine DVD-RW (VR-Format) vor der Finalisierung; dasselbe gilt für eine Bearbeitung der DVD-RW.

◇ **Schließen Sie dieses Gerät am Wechselstrom-Adapter an.** (Die Finalisierung kann nicht unter Verwendung der Batterie durchgeführt werden.)

◇ **Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von** .

**1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  FINALISIEREN ] → [JA] und drücken Sie den Joystick.**



**2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.**

Wenn eine DVD-RW (Videoformat) oder eine DVD-R finalisiert werden, wird eine Obermenü erstellt, das eine Miniaturansicht enthält.

• Drücken Sie nach dem Abschluss der Finalisierung die MENU-Taste, um den Meldungsbildschirm zu verlassen.

- Finalisieren Sie keine mit diesem Gerät aufgenommene Disc unter Verwendung eines anderen Gerätes.
- Finalisieren Sie bei einer doppelseitigen Disc bitte beide Seiten.
- Das beim Finalisieren erstellte Obermenü wird mit diesem Gerät nicht angezeigt. Lassen Sie die Disc mit einem DVD-Player wiedergeben. Die Titel werden durch die Aufnahme des Datums im Obermenü angezeigt. Wenn jedoch [ABSPIEL MODE] auf [NACH DATUM] gestellt ist, um die Szenen in der Reihenfolge des Datums anzusehen, können einige Szenen, die am selben Tag aufgenommen wurden, getrennt werden. (→ 84) Diese Szenen werden als getrennte Titel auf dem Obermenü angezeigt.
- Je nach dem, wie die Disc beschaffen ist, kann die Zeit für ihre Finalisierung unterschiedlich sein. Dies kann bis zu 15 Minuten dauern.
- Falls dieses Gerät während der Finalisierung heiß wird oder stark geschüttelt oder Stößen ausgesetzt wird, schlägt die Finalisierung fehl und die Disc kann mit anderen Geräten u. U. nicht mehr wiedergegeben werden.
- Falls die Stromversorgung während der Finalisierung stoppt, schlägt die Finalisierung fehl und die Disc kann mit anderen Geräten u. U. nicht mehr wiedergegeben werden, und das selbst dann, wenn eine Disc-Reparatur durchgeführt wird.

## Finalisieren einer Disc

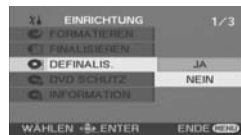
**Definalisierung einer DVD-RW**

Diese Funktion ist für die Definalisierung einer DVD-RW (Videoformat) vorgesehen, damit sie für eine Aufnahme verwendet werden kann.

**-RW(V)**

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  DEFINALIS. ] → [JA] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Drücken Sie nach dem Abschluss der Definalisierung die MENU-Taste, um den Meldungsbildschirm zu verlassen.
- DVD-RWs (VR-Format) können nicht definalisiert werden. Auf eine DVD-RW (VR-Format) kann nach der Finalisierung auf die gleiche Art und Weise aufgenommen werden wie auf eine DVD-RW (VR-Format) vor der Finalisierung; dasselbe gilt für eine Bearbeitung der DVD-RW.
- DVD-Rs können nicht definalisiert werden.
- Wenn Sie die Disc definalisieren, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.

## Sperren einer Disc

## Sperren einer Disc

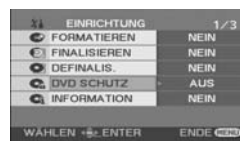
RAM -RW(VR)

Diese Funktion ist für die Verhinderung eines versehentlichen Löschens oder Bearbeitens von aufgenommenen Inhalten vorgesehen.

Eine weitere Aufnahme oder Bearbeitung ist bei gesperrten Discs erst dann wieder möglich, wenn die Sperre aufgehoben wird.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  DVD SCHUTZ ] und drücken Sie den Joystick.



- 2 Wählen Sie bei Anzeige einer Bestätigungsmeldung die Option [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

## Freigabe einer Disc-Sperre

- 1) Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  DVD SCHUTZ ] und drücken Sie den Joystick.
- 2) Wenn die Bestätigungsmeldung angezeigt wird, wählen Sie [JA] und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Falls die Disc mit einem andern Gerät gesperrt wurde, ist eine Freigabe der Sperre mit diesem Gerät u. U. nicht möglich. Verwenden Sie in einem solchen Fall für die Freigabe das Gerät, das Sie für die Einrichtung der Sperre verwendet haben.

*Anzeige von Disc-Informationen*

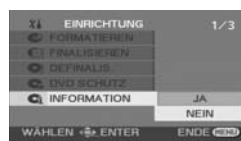
## Anzeige von Disc-Informationen

**RAM -RW(VR) -RW(V) -R**

Informationen wie beispielsweise die Anzahl der aufgenommenen Szenen, den verbleibenden Speicherplatz und Informationen über die Finalisierung der Disc und deren Schutz werden angezeigt.

◇ Drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .

Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  INFORMATION ] → [ JA ] und drücken Sie den Joystick.



### Verlassen des Informationsbildschirms

Drücken Sie die MENU-Taste.

## Verwendung eines Fernsehgerätes

## Verwendung eines Fernsehgerätes

## Wiedergabe mit einem Fernsehgerät

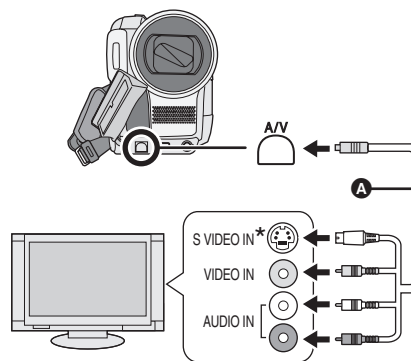
RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Die mit diesem Gerät aufgenommenen bewegten Bilder und Standbilder können über ein Fernsehgerät wiedergegeben lassen werden.

- Verwenden Sie den Wechselstrom-Adapter, damit Sie sich um das Entladen der Batterie keine Sorgen machen müssen.

### 1 Schließen Sie dieses Gerät an ein Fernsehgerät an.

- **A** AV/S-Kabel (im Lieferumfang enthalten)
- Stecken Sie die Stecker so weit wie möglich ein.



\* Falls das Fernsehgerät über einen S-Video-Anschluss verfügt, schließen Sie bitte auch den S-Video-Stecker daran an. Dies ermöglicht Ihnen den Genuss von noch hochwertigeren Bildern.

### 2 Schalten Sie dieses Gerät ein und drehen Sie anschließend den Moduswähler für die Auswahl von oder .

### 3 Ändern Sie den Eingangskanal des Fernsehgerätes.

- Der eingestellte Kanal variiert je nach Anschluss, an dem dieses Gerät angeschlossen ist.

### 4 Starten Sie die Wiedergabe mit diesem Gerät.

Das Bild und der Ton werden über das Fernsehgerät ausgegeben.

#### ■ Falls das Bild oder der Ton dieses Gerätes nicht über das Fernsehgerät ausgegeben wird

- Stellen Sie sicher, dass sämtliche Stecker so weit wie möglich eingesteckt sind.
- Überprüfen Sie den verwendeten Anschluss.
- Überprüfen Sie die Eingangseinstellung (den Eingangsschalter) des Fernsehgerätes. (Hinsichtlich weiterer Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes.)

- Falls die Bilder mit einem Breitwand-Fernsehgerät nicht ordnungsgemäß angezeigt werden, stellen Sie bitte das Bildseitenverhältnis des Fernsehgerätes ein. (Lesen Sie hinsichtlich weiterer Einzelheiten bitte die Bedienungsanleitung des Fernsehgerätes.) Wenn die Bilder auf einem herkömmlichen Fernsehgerät (4:3) horizontal zusammengedrückt angezeigt werden, schalten Sie bitte die [TV FORMAT]-Einstellung auf diesem Gerät um. (→ 111)

## Verwendung eines Fernsehgerätes

### ■ Betrachten von Bildern mit einem 16:9-Bildseitenverhältnis auf einem herkömmlichen Fernsehgerät (4:3)

Bei der Wiedergabe von bewegten Bildern, die mit dem Bildseitenverhältnis 16:9 aufgenommen wurden ([ASPEKT] auf [16:9] eingestellt) oder bei der Wiedergabe von Standbildern, die mit dem Bildseitenverhältnis 16:9 aufgenommen wurden ([BILGRÖSSE] auf [2M]) (VDR-D300)/[1.7M] (VDR-D250) eingestellt) auf einem Fernsehgerät mit dem Bildseitenverhältnis 4:3, werden die Bilder u. U. horizontal zusammengedrückt. Ändern Sie in einem solchen Fall die Menü-Einstellung, um die Bilder mit dem ursprünglichen Bildseitenverhältnis wiedergeben zu lassen. (Je nach Einstellung des Fernsehgerätes werden die Bilder u. U. nicht ordnungsgemäß angezeigt. Hinsichtlich weiterer Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes.)

**Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  TV FORMAT ] → [ 4:3 ] und drücken Sie den Joystick.**



**Beispiel von Bildern mit einem 16:9-Bildseitenverhältnis auf einem herkömmlichen Fernsehgerät (4:3)**

| [TV FORMAT]-Einstellung                                                            |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 16:9                                                                               | 4:3                                                                                |
|  |  |

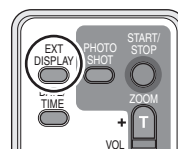
- Die Standardeinstellung dieser Funktion ist [16:9].

### ■ Anzeige der Bildschirmanzeige-Informationen auf einem Fernsehgerät

Die auf dem Bildschirm angezeigten Informationen (Betriebssymbol, Zeitcode u. Ä.) können auch auf dem Fernsehgerät angezeigt lassen werden.

**Drücken Sie die EXT DISPLAY-Taste auf der Fernbedienung.**

- Drücken Sie die Taste erneut, um die Informationen zu löschen.
- Der Bildschirm dieses Gerätes wird nicht umgeschaltet.



Verwendung anderer Geräte

## Verwendung eines DVD-Recorders/-Players

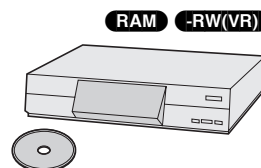
# Verwendung eines DVD-Recorders/-Players

## Wiedergabe mit einem DVD-Recorder/-Player

- Stellen Sie für die Wiedergabe einer Disc mit einem DVD-Recorder/-Player das Gerät so auf, dass die Disc flach liegt.

## Wiedergabe einer DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format)

Legen Sie die Disc in den DVD-Recorder/-Player ein und lassen Sie sie anschließend wiedergeben.

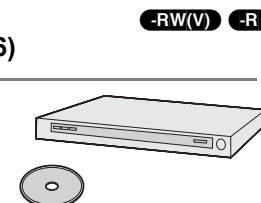


- Eine Wiedergabe ist ausschließlich mit Geräten möglich, die 8-cm-DVD-RAMs oder DVD-RWs (VR-Format) unterstützen. Lesen Sie diesbezüglich die Bedienungsanleitung des DVD-Recorders/-Players.
- DVD-RWs (VR-Format) müssen u. U. finalisiert werden. Finalisieren Sie die Disc in einem solchen Fall mit diesem Gerät. (→ 106)
- Sie können keine Bilder auf eine 8-cm-Disc aufnehmen, die als "Nur für eine Aufnahme" ausgewiesen ist.

## Wiedergabe einer DVD-RW (Videoformat) oder einer DVD-R

1 Finalisieren Sie die Disc mit diesem Gerät. (→ 106)

2 Legen Sie die Disc in den DVD-Recorder/-Player ein und lassen Sie sie anschließend wiedergeben.



- Legen Sie keine Disc, die nicht zuvor finalisiert wurde, in einen DVD-Recorder/-Player ein: die Disc wird ansonsten unbrauchbar. Zudem wird u. U. eine Meldung angezeigt, in der Sie zur Formatierung der Disc auf einem DVD-Recorder/ aufgefordert werden. Formatieren Sie die Disc bitte nicht.
- Eine Wiedergabe ist mit Geräten möglich, die 8-cm-DVD-Video unterstützen, aber eine Wiedergabe-Möglichkeit kann nicht für alle DVD-Player garantiert werden.

## Verwendung eines DVD-Recorders/-Players

## Kopieren von Aufnahmen auf die Festplatte eines DVD-Recorders

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

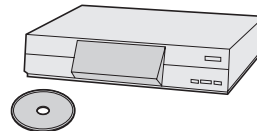
Falls Sie über einen DVD-Recorder mit einer Festplatte verfügen, können die mit diesem Gerät aufgenommenen Bilder auf der Festplatte gespeichert werden.

- Wenn Sie eine Disc überspielen möchten, die nicht mit dem DVD-Recorder kompatibel ist, schließen Sie dieses Gerät bitte unter Verwendung eines AV/S-Kabels an den DVD-Recorder an und überspielen Sie die Disc anschließend. (→ 114)

- 1 [Nur beim Überspielen einer DVD-RW (Videoformat) oder einer DVD-R]  
**Finalisieren Sie die Disc mit dem Gerät. (→ 106)**

- 2 **Legen Sie die Disc in den DVD-Recorder ein und überspielen Sie ihre Inhalte anschließend auf die Festplatte.**

- Hinsichtlich der Einzelheiten über das Überspielen von Bildern auf eine Festplatte lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des DVD-Recorders.



- DVD-RWs (VR-Format) müssen u. U. finalisiert werden. Finalisieren Sie die Disc in einem solchen Fall mit diesem Gerät. (→ 106)
- Legen Sie bitte keine DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R in einen DVD-Recorder ein, die nicht finalisiert wurde: Die Disc wird ansonsten unbrauchbar. Zudem wird u. U. eine Meldung angezeigt, in der Sie zur Formatierung der Disc auf einem DVD-Recorder aufgefordert werden. Formatieren Sie die Disc bitte nicht.
- Falls Ihr DVD-Recorder über einen SD-Kartenslot verfügt, können Sie die mit diesem Gerät auf eine SD-Karte aufgenommenen Standbild-Dateien auf eine Disc oder Festplatte schreiben.
- Sie können keine Bilder auf eine 8-cm-Disc aufnehmen, die als "Nur für eine Aufnahme" ausgewiesen ist.

Wenn Sie Bilder direkt von einer Disc oder mit einem AV/S-Kabel überspielen und sie anschließend mit einem Breitwand-Fernsehergerät wiedergeben lassen, werden die Bilder u. U. horizontal zusammengedrückt. Lesen Sie in einem solchen Fall die Bedienungsanleitung des Gerätes, mit dem Sie das Überspielen durchführen oder lesen Sie die Bedienungsanleitung des Breitwand-Fernsehergerätes und stellen Sie das Bildseitenverhältnis auf 16:9 (Vollbild) ein.

## Verwendung eines Videorecorders

## Verwendung eines Videorecorders

## Überspielen von Bildern auf ein anderes Videogerät

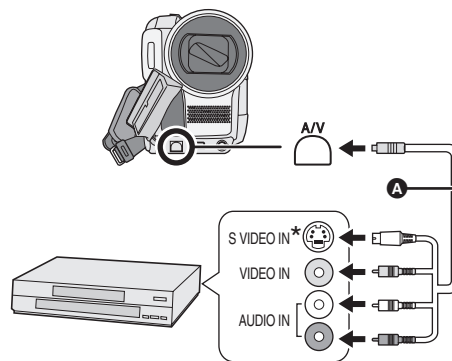
RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Sie können mit diesem Gerät wiedergegebene Bilder auf ein anderes Videogerät überspielen. Sie können durch das Sammeln von zu überspielenden Szenen eine Playlist erstellen und die Szenen in dieser Playlist auf andere Geräte überspielen. (→ 92)

- Verwenden Sie den Wechselstrom-Adapter, damit Sie sich um das Entladen der Batterie keine Sorgen machen müssen.

### 1 Schließen Sie dieses Gerät an ein Videogerät an.

- **A** AV/S-Kabel (im Lieferumfang enthalten)
- Stecken Sie die Stecker so weit wie möglich ein.



\* Falls das Videogerät über einen S-Video-Anschluss verfügt, schließen Sie bitte auch den S-Video-Stecker daran an. Dies ermöglicht Ihnen den Genuss von noch hochwertigeren Bildern.

### 2 Schalten Sie dieses Gerät ein und drehen Sie anschließend den Moduswähler für die Auswahl von .

### 3 Ändern Sie den Eingangskanal des Video- und Fernsehgerätes.

- Der eingestellte Kanal variiert je nach Anschluss, an dem dieses Gerät angeschlossen ist.

### 4 Starten Sie die Wiedergabe mit diesem Gerät. Starten Sie anschließend die Aufnahme mit dem angeschlossenen Gerät.

- Lesen Sie hinsichtlich der Einzelheiten die Bedienungsanleitung des Videogerätes.

### Stoppen des Überspielens

Stoppen Sie die Aufnahme mit dem angeschlossenen Gerät.  
Stoppen Sie anschließend die Wiedergabe mit diesem Gerät.

- Falls Sie die Datums- und Uhrzeit-Anzeige nicht benötigen, deaktivieren Sie sie bitte vor dem Überspielen. (→ 47, 111)

## Verwendung eines Druckers (PictBridge)

## Verwendung eines Druckers (PictBridge)

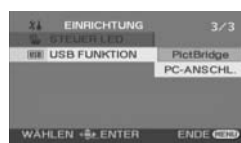
SD

Für das Ausdrucken von Bildern mit einem direkt an dieses Gerät angeschlossenen Drucker verwenden Sie bitte einen mit PictBridge kompatiblen Drucker. (Lesen Sie diesbezüglich die Bedienungsanleitung des Druckers.)

- Verwenden Sie den Wechselstrom-Adapter, damit Sie sich um das Entladen der Batterie keine Sorgen machen müssen.

◇ **Setzen Sie die SD-Karte mit den aufgenommenen Bildern in das Gerät ein, und drehen Sie den Moduswähler für die Auswahl von .**

- 1 Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  USB FUNKTION ] → [ PictBridge ] und drücken Sie den Joystick.**



- Drücken Sie die MENU-Taste zum Verlassen des Menü-Bildschirms.

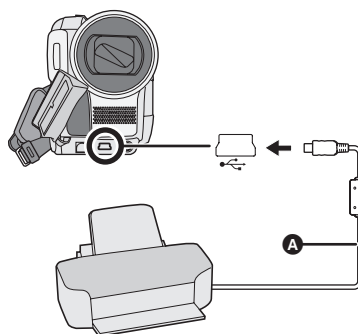
- 2 Schließen Sie dieses Gerät an einen Drucker an.**

- **A** USB-Kabel (im Lieferumfang enthalten)

- Stecken Sie die Stecker so weit wie möglich ein.

Auf dem Bildschirm dieses Gerätes wird die [PictBridge]-Anzeige eingeblendet.

- Falls die [PictBridge]-Anzeige nicht eingeblendet wird oder weiter blinkt, trennen Sie das USB-Kabel bitte ab und schließen Sie es anschließend erneut an oder überprüfen Sie den Drucker, die SD-Karte und die Einstellungen dieses Gerätes.



- Verwenden Sie kein anderes USB-Kabel außer dem im Lieferumfang enthaltenen. (Mit einem anderen USB-Kabel kann kein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden.)

- 3 Wählen Sie eine zu druckende Datei aus und drücken Sie anschließend den Joystick.**

Die eingestellte Anzahl der Bilder wird angezeigt.



Verwendung anderer Geräte

### Verwendung eines Druckers (PictBridge)

#### 4 Bewegen Sie den Joystick nach oben oder nach unten, um die gewünschte Anzahl der Ausdrucke auszuwählen, und drücken Sie anschließend den Joystick.

- Sie können bis zu 9 Ausdrucke einstellen.
- Stellen Sie für einen Abbruch der Einstellung die Anzahl der Ausdrucke auf [0].
- Bis zu 8 auf einer Seite angezeigte Dateien können durch Wiederholen der Schritte 3 und 4 nacheinander eingestellt werden.

#### 5 Drücken Sie die MENU-Taste, um sich die PictBridge-Menüs anzeigen zu lassen.



#### 6 Wählen Sie die Datumsausdruck-Einstellung unter [F4] DATUMSDRUCK aus.

- Falls der Drucker nicht in der Lage ist, das Datum auszudrucken, steht diese Einstellung nicht zur Verfügung.



#### 7 Wählen Sie die Papierformat-Einstellung unter [F4] PAPIERFORMAT aus.

**STANDARD:** Format dem Drucker entsprechend

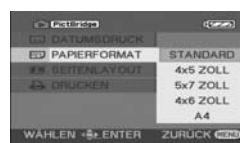
**4x5 ZOLL:** L-Format

**5x7 ZOLL:** 2L-Format

**4x6 ZOLL:** Postkarten-Format

**A4:** A4-Format

- Sie können kein Papierformat einstellen, das durch den Drucker nicht unterstützt wird.



## Verwendung eines Druckers (PictBridge)

### 8 Wählen Sie die Layout-Einstellung unter [SEITENLAYOUT] aus.

**STANDARD:** Layout dem Drucker entsprechend

 : Kein Rahmendruck

 : Rahmendruck



- Sie können kein Papier-Layout einstellen, das durch den Drucker nicht unterstützt wird.

### 9 Wählen Sie [DRUCKEN] → [JA] und drücken Sie den Joystick.

Die Bilder werden nun ausgedruckt.

- Verlassen Sie den PictBridge-Modus, indem Sie das USB-Kabel nach dem Ausdruck der Bilder abtrennen.



### Stoppen während des Druckens

Bewegen Sie den Joystick nach unten.

Nun wird eine Bestätigungsmeldung angezeigt. Bei der Auswahl von [JA] wird die Anzahl der eingestellten Ausdrucke abgebrochen, und der Bildschirm kehrt zu Schritt 3 zurück. Bei der Auswahl von [NEIN] werden sämtliche Einstellungen beibehalten, und der Bildschirm kehrt zu Schritt 3 zurück.

- Vermeiden Sie während des Druckens Folgendes, was ein ordnungsgemäßes Drucken unmöglich macht:
  - Abtrennen des USB-Kabels;
  - Entnehmen der SD-Karte;
  - Umschaltung des Moduswählers;
  - Ausschalten der Stromversorgung.
- Überprüfen Sie am Drucker die Einstellung des Papierformats, der Druckqualität u. Ä.
- Die Seiten von Bildern, die bei der Einstellung von [2M] (VDR-D300)/[1,7M] (VDR-D250) aufgenommen wurden, werden beim Drucken u. U. abgeschnitten. Überprüfen Sie dies vor dem Drucken.  
Wenn Sie einen Drucker mit Schneidefunktion oder einer anderen Funktion verwenden, die beide Ränder eines Bildes abschneidet, deaktivieren Sie diese Funktion bitte vor dem Drucken. (Lesen Sie hinsichtlich weiterer Einzelheiten bitte die Bedienungsanleitung des Druckers.)
- Sie sind u. U. nicht in der Lage, Standbilder auszudrucken, die mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden.
- Wenn das Gerät direkt an den Drucker angeschlossen wird, stehen die DPOF-Einstellungen nicht zur Verfügung.
- Schließen Sie den Drucker direkt an dieses Gerät an. Verwenden Sie bitte keinen USB-Hub.

Verwendung anderer Geräte

Vor der Verwendung mit einem Computer

## Vor der Verwendung mit einem Computer

### Was mit einem Computer gemacht werden kann

#### ■ Bei Verwendung einer mit diesem Gerät aufgenommenen DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format)

- Stellen Sie vor der Verwendung einer DVD-RW (VR-Format) sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren.

| Möglich                        | Verwendete Software                                                                       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wiedergabe über einen Computer | DVD-MovieAlbumSE (im Lieferumfang enthalten)                                              |
| Kopieren einer Disc            | DVD-MovieAlbum CopyTool (im Lieferumfang enthalten)                                       |
| Erstellung einer DVD-Videodisc | DVD-MovieAlbumSE (im Lieferumfang enthalten) und DVDfunSTUDIO (im Lieferumfang enthalten) |

#### ■ Bei Verwendung einer mit diesem Gerät aufgenommenen DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R

- Stellen Sie sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren, bevor Sie sie auf einem Computer verwenden.

| Möglich                        | Verwendete Software                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| Wiedergabe über einen Computer | Im Handel erhältliche DVD-Video-Wiedergabesoftware |

#### ■ Bei Verwendung einer mit diesem Gerät aufgenommenen SD-Karte

| Möglich                                 | Verwendete Software                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Wiedergabe über einen Computer          | Standard-Bild-Viewer von Windows oder ein im Handel erhältlicher Bild-Viewer |
| Kopieren der Dateien auf einen Computer | Windows Explorer                                                             |

- Wir können keinen ordnungsgemäßen Betrieb dieses Gerätes gewährleisten, wenn Sie eine andere als die im Lieferumfang dieses Gerätes enthaltene Software verwenden.

Mit einem Computer

## Vor der Verwendung mit einem Computer

### Inhalt der im Lieferumfang enthaltenen CD-ROM

Auf der im Lieferumfang enthaltenen CD-ROM sind die folgenden Software-Anwendungen enthalten:

#### ■ DVD-RAM-Driver

Diese Anwendung ist für die Konfigurierung des Gerätes als Laufwerk auf einem Computer erforderlich.

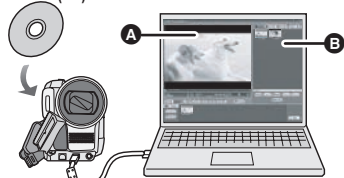
#### ■ DVD-MovieAlbum

##### DVD-MovieAlbumSE:

Diese Software ist für die Wiedergabe von bewegten Bildern im VR-Format erforderlich. Unter Verwendung von DVD-MovieAlbumSE mit diesem Gerät, können Sie eine Wiedergabe von DVD-RAMs oder DVD-RWs (VR-Format) durchführen. Zudem ist eine Übertragung von exportierten Daten auf DVDfunSTUDIO möglich.

Wenn Sie ein separates DVD-RAM-Laufwerk besitzen, können Sie die bewegten Bilder auf einer DVD-RAM bearbeiten.

DVD-RAM/  
DVD-RW(VR)



#### Wiedergabe von DVD-RAMs und DVD-RWs (VR-Format).

- A** Wiedergabe-Bereich
- B** Miniaturbilder

Die Disc-Inhalte werden angezeigt.

#### DVD-MovieAlbum CopyTool:

Diese Option wird verwendet, wenn eine Kopie einer Disc im VR-Format erstellt wird. Kopieren Sie die Daten auf die Festplatte eines Computers und brennen Sie sie anschließend auf eine andere DVD-RAM.

- Um eine weitere DVD-RAM-Disc zu erstellen, ist ein separates DVD-RAM-Laufwerk erforderlich.

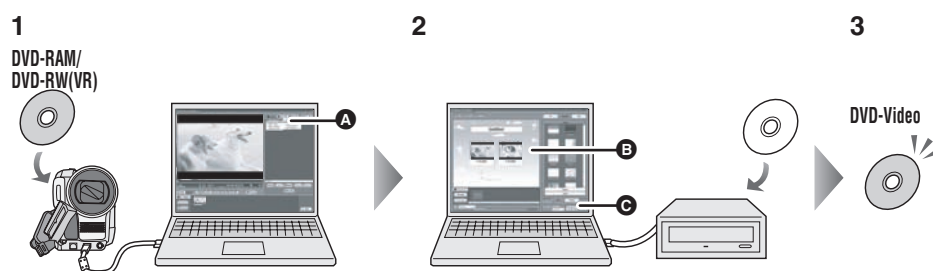
Mit einem Computer

## Vor der Verwendung mit einem Computer

### ■ DVDfunSTUDIO

Diese Software ist für die Bearbeitung einer DVD-Videodisc vorgesehen. Verwenden Sie diese Software, um eine DVD-Videodisc mit unter Verwendung von DVD-MovieAlbumSE exportierten Bildern zu brennen. Hinsichtlich der Einzelheiten lesen Sie bitte Seite 134.

- Für das Erstellen einer DVD-Videodisc ist ein separates DVD-RW/DVD-R/+RW/+R-Laufwerk erforderlich.



### 1 Exportieren Sie die Bilder einer DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) mit DVD-MovieAlbumSE.

- A** Datei-Export

### 2 Erstellen Sie ein DVD-Menü unter Verwendung von DVDfunSTUDIO und brennen Sie die Daten anschließend auf eine neue Disc.

- B** Erstellung eines DVD-Menüs  
Arrangieren Sie die aus DVD-MovieAlbumSE exportierten bewegten Bilder im DVD-Menü und bearbeiten Sie das Menü-Design.
- C** Brennen-Taste  
Nun werden die Inhalte auf die Disc geschrieben.

### 3 Nun wird eine DVD-Videodisc erstellt.

Eine Wiedergabe mit einem DVD-Player ist möglich

### ■ Acrobat Reader

Zur Anzeige der installierten Bedienungsanleitung ist Adobe Acrobat Reader 5.0 oder neuer erforderlich.

Falls Adobe Acrobat Reader noch nicht auf Ihrem Computer installiert ist, können Sie das Programm von der CD-ROM herunterladen. Klicken Sie unter [Setup Menu] auf die gewünschte Sprache und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Mit einem Computer

*Vor der Verwendung mit einem Computer***Betriebsumgebung**

- Zur Installation der im Lieferumfang enthaltenen Software-Anwendungen ist ein CD-ROM-Laufwerk erforderlich.
- Beim Anschluss von 2 oder mehreren USB-Geräten an einen Computer oder wenn Geräte über USB-Hubs oder unter Verwendung von Verlängerungskabeln angeschlossen werden, kann kein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden.
- Verwenden Sie für den Anschluss an einen Computer das im Lieferumfang enthaltene USB-Kabel. (Mit einem anderen USB-Kabel kann kein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden.)

**■ DVD-RAM-Driver**

|                       |                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PC</b>             | IBM PC/AT-kompatibler PC                                                                                      |
| <b>Betriebssystem</b> | Microsoft Windows 2000 Professional<br>Microsoft Windows XP Home Edition<br>Microsoft Windows XP Professional |

- Der Treiber funktioniert als Nur Lesen.

**■ DVD-MovieAlbumSE 4.2**

|                                    |                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PC</b>                          | IBM PC/AT-kompatibler PC                                                                                                                                                                                          |
| <b>Betriebssystem</b>              | Microsoft Windows 2000 Professional<br>Microsoft Windows XP Home Edition<br>Microsoft Windows XP Professional                                                                                                     |
| <b>Prozessor</b>                   | Intel Pentium III 450 MHz oder höher (1 GHz oder mehr empfohlen)<br>oder Intel Celeron 633 MHz oder höher (einschließlich kompatiblen Prozessors)<br>(Intel Pentium III 1 GHz oder mehr empfohlen für Windows XP) |
| <b>RAM</b>                         | 128 MB oder mehr (256 MB oder mehr empfohlen)                                                                                                                                                                     |
| <b>Display</b>                     | Vielfarbig (16 Bit) oder mehr<br>Desktop-Auflösung von 800×600 Pixel oder mehr (1024×768 Pixel oder mehr empfohlen)<br>4 MB Videospeicher oder mehr                                                               |
| <b>Freier Festplatten-Speicher</b> | 200 MB oder mehr                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Erforderliche Software</b>      | DirectX 8.1, 9.0, 9.0a, 9.0b, 9.0c<br>Acrobat Reader 5.0 oder neuer<br>DVD-RAM-Driver                                                                                                                             |
| <b>Sound</b>                       | DirectSound-Unterstützung<br>Windows-kompatibles Sound-Gerät                                                                                                                                                      |

Mit einem Computer

### Vor der Verwendung mit einem Computer

- Selbst wenn sämtliche in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Systemanforderungen erfüllt werden, können einige Computer nicht verwendet werden.
- Diese Software kann nicht auf Macintosh-Computern verwendet werden.
- DirectX 9.0b wird bei Installation der im Lieferumfang enthaltenen Software automatisch installiert.
- Diese Software ist mit keiner Mehrfach-Prozessor-Umgebung kompatibel.
- Ein Betrieb mit Microsoft Windows XP Media Center Edition, Tablet PC Edition und einem 64-Bit-Betriebssystem kann nicht gewährleistet werden.
- Je nach Betriebsumgebung Ihres Computers, wenn er beispielsweise nicht USB 2.0 (Hi-Speed) unterstützt, kann es zu Einzelbild-Ausfällen kommen, der Ton wird unterbrochen oder die Software läuft bei Wiedergabe der aufgenommenen Bilder zu langsam. Sie können DVD-RAMs und DVD-RWs (VR-Format) verwenden, wenn Sie sie in das in den Computer integrierte DVD-RAM/DVD-RW (VR-Format)-kompatible Laufwerk einlegen.

### ■ DVDfunSTUDIO 2.4

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PC</b>                          | IBM PC/AT-kompatibler PC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Betriebssystem</b>              | Microsoft Windows 2000 Professional Service Pack 4<br>Microsoft Windows XP Home Edition Service Pack 2<br>Microsoft Windows XP Professional Service Pack 2                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Prozessor</b>                   | Intel Pentium III 800 MHz oder höher                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>RAM</b>                         | 256 MB oder mehr (512 MB oder mehr empfohlen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Display</b>                     | Vielfarbig (16 bit) oder mehr<br>Desktop-Auflösung von 1024×768 Pixels oder mehr<br>4 MB Videospeicher oder mehr                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Freier Festplatten-Speicher</b> | 200 MB oder mehr<br>● Beim Beschreiben einer Disc ist der gleich große Speicherplatz notwendig, wie die Disc hat.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Erforderliche Software</b>      | DirectX 9.0b, 9.0c<br>● Wenn Sie die Software auf einem Computer installieren, der nicht mit DirectX 9.0b oder 9.0c kompatibel ist, funktioniert der Computer u. U. nicht ordnungsgemäß. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Computer kompatibel ist oder nicht, kontaktieren Sie bitte den Hersteller Ihres Computers.<br>Acrobat Reader 5.0 oder neuer |
| <b>Sound</b>                       | DirectSound-Unterstützung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Schnittstelle</b>               | USB-Port [USB 2.0 (Hi-Speed) empfohlen]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Mit einem Computer

### Vor der Verwendung mit einem Computer

- Für das Erstellen einer DVD-Videodisc ist ein separates DVD-RW/DVD-R/+RW/+R-Laufwerk erforderlich.
- Selbst wenn sämtliche in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Systemanforderungen erfüllt werden, können einige Computer nicht verwendet werden.
- Diese Software kann nicht auf Macintosh-Computern verwendet werden.
- DirectX 9.0b wird bei Installation der im Lieferumfang enthaltenen Software automatisch installiert.
- Ein Betrieb mit einem anderen als dem vorinstallierten Betriebssystem kann nicht garantiert werden.
- Ein Betrieb mit Computern, die nicht PC/AT-kompatibel sind, kann nicht garantiert werden.
- Die Eingabe wird nur in den Sprachen Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch und einfachem Chinesisch unterstützt.
- Ein Betrieb kann nicht mit allen DVD-Laufwerken garantiert werden.
- Mit dieser Software erstellte DVD-Discs werden u. U. nicht mit allen DVD-Playern wiedergegeben.
- Ein Betrieb mit Microsoft Windows XP Media Center Edition und Tablet PC Edition kann nicht gewährleistet werden.
- Diese Software ist nicht mit Microsoft Windows 3.1, Windows 95, Windows 98, Windows ME, Windows NT und einem 64-Bit-Betriebssystem kompatibel.
- Diese Software ist mit keiner Mehrfach-Prozessor-Umgebung kompatibel.
- Diese Software ist mit keiner Mehrfach-Boot-Umgebung kompatibel.
- Falls Ihr Computer die oben aufgeführten Systemanforderungen nicht erfüllt, kann beim Schreiben der Daten auf eine Disc ein Fehler auftreten.
- Stellen Sie die Anzeigeauflösung auf 1024×768 (16-Bit-Farbe) oder höher ein.  
Wählen Sie [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Appearance and Themes] →) [Display] und anschließend die [Settings]-Registerkarte und stellen Sie [Screen resolution] und [Color quality] ein.

### ■ Verwendung des integrierten SD-Laufwerkes

|                       |                                                                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PC</b>             | IBM PC/AT-kompatibler PC                                                                                      |
| <b>Betriebssystem</b> | Microsoft Windows 2000 Professional<br>Microsoft Windows XP Home Edition<br>Microsoft Windows XP Professional |
| <b>Prozessor</b>      | Intel Pentium II 300 MHz oder höher                                                                           |
| <b>RAM</b>            | 32 MB oder mehr (64 MB oder mehr empfohlen)                                                                   |
| <b>Schnittstelle</b>  | USB 1.1 oder neuer — A-Typ                                                                                    |

- Das USB-Gerät funktioniert bei als Standard im Betriebssystem installiertem Treiber.

Mit einem Computer

## Vor der Verwendung mit einem Computer

### Lizenzvereinbarung für Endverbraucher

Lesen Sie sich bitte das Folgende sorgfältig durch, bevor Sie die CD-ROM-Verpackung öffnen.

Unter der Bedingung, dass Sie den Geschäftsbedingungen dieser Endverbraucher-Lizenzvereinbarung ("Lizenzvereinbarung") zustimmen, wird Ihnen ("Lizenznehmer") eine Lizenz für die in dieser Vereinbarung definierte Software garantiert. Falls Sie als Lizenznehmer den Geschäftsbedingungen dieser Lizenzvereinbarung nicht zustimmen, geben Sie die Software bitte unverzüglich an Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. ("Matsushita"), sein vertragliches Vertriebsunternehmen oder an den Einzelhändler zurück, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

#### Artikel 1 Lizenz

Dem Lizenznehmer wird das Recht zur Verwendung der Software einschließlich der auf der CD-ROM, in den Bedienungsanleitungen und allen anderen dem Lizenznehmer zur Verfügung gestellten Medien enthaltenen Informationen (zusammen die "Software") gewährt; allerdings werden die anwendbaren Rechte hinsichtlich der Patente, Urheberrechte, Warenzeichen und Geschäftsgeheimnissen in Bezug auf die Software nicht an den Lizenznehmer übertragen.

#### Artikel 2 Verwendung durch Dritte

Der Lizenznehmer ist nicht befugt, die Software anders als in dieser Lizenzvereinbarung ausdrücklich bestimmt zu verwenden, kopieren, bearbeiten, übertragen oder Dritten entweder gratis oder gegen Gebühr die Verwendung, Kopie oder Bearbeitung der Software zu ermöglichen.

#### Artikel 3 Einschränkungen hinsichtlich der Kopie der Software

Der Lizenznehmer ist befugt, zu Sicherungszwecken eine einfache Kopie der Software insgesamt oder in Auszügen anzufertigen.

#### Artikel 4 Computer

Der Lizenznehmer darf die Software nur auf einem einzigen Computer an einem einzigen Ort verwenden.

#### Artikel 5 Dekonstruktion, Demontage oder Auseinanderbau

Der Lizenznehmer ist nicht befugt, die Software zu dekonstruieren, zu demontieren oder auseinander zu bauen, es sei denn, dies wird durch das Gesetz oder durch Richtlinien in dem Land des Lizenznehmers anderweitig geregelt. Matsushita oder seine Vertriebsunternehmen oder Einzelhändler haften für keinerlei Schäden an der Software oder für Verletzungen des Lizenznehmers, die durch eine Dekonstruktion, Demontage oder durch einen Auseinanderbau der Software verursacht wurden.

#### Artikel 6 Haftungseinschränkung

Die Software wird "wie sie ist" ohne eine Garantie irgendeiner Art vertrieben, weder ausdrücklich noch impliziert und nicht beschränkt auf Garantien einer nicht vorliegenden Rechtsverletzung, Verkäuflichkeit und/oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Darüber hinaus garantiert Matsushita nicht, dass der Betrieb der Software ununterbrochen oder fehlerfrei erfolgt. Matsushita oder seine Vertriebsunternehmen oder Einzelhändler haften nicht bei Schäden, die dem Lizenznehmer aus oder im Zusammenhang mit der Verwendung der Software durch den Lizenznehmer entstehen.

#### Artikel 7 Exportkontrolle

Der Lizenznehmer willigt ein, die Software auf keinerlei Art und Weise ohne eine geeignete Export-Lizenz entsprechend der Gesetzgebung des Landes des Lizenznehmers falls erforderlich in ein beliebiges Land zu exportieren oder zu reexportieren.

#### Artikel 8 Kündigung der Lizenz

Das hierunter dem Lizenznehmer gewährte Recht wird automatisch gekündigt, wenn der Lizenznehmer irgendwelche Geschäftsbedingungen dieser Lizenzvereinbarung verletzt. Bei einer solchen automatischen Kündigung muss der Lizenznehmer die Software sowie die damit zusammenhängende Dokumentation zusammen mit sämtlichen Kopien auf eigene Kosten vernichten.

## Installation

Melden Sie sich bei Installation der Software als Administrator oder mit einem Benutzernamen mit entsprechenden Befugnissen auf Ihrem Computer an. (Konsultieren Sie Ihren Gerätebetreuer, falls Sie nicht über die erforderlichen Befugnisse verfügen.)

**Schließen Sie auf keinen Fall das USB-Kabel vor der Installation des DVD-RAM-Driver an. Falls der DVD-RAM-Driver nach dem Anschluss dieses Gerätes unter Verwendung eines USB-Kabels auf dem Computer installiert wird, wird dieses Gerät u. U. nicht ordnungsgemäß durch den Computer erfasst. (Der DVD-RAM-Driver verfügt über einen Treiber für den USB-Anschluss.)**

- Schließen Sie vor der Installation sämtliche Anwendungen, die noch im Hintergrund laufen.
- Führen Sie keine anderen Betriebe auf Ihrem Computer durch, solange die Software installiert wird.
- Installieren Sie den DVD-RAM-Treiber und installieren Sie anschließend DVD-MovieAlbumSE oder DVDfunSTUDIO.

### Installation des DVD-RAM-Driver

#### 1 Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk Ihres Computers ein.

Der [Setup Menu]-Bildschirm wird eingeblendet.

- Falls der [Setup Menu]-Bildschirm nicht eingeblendet wird, doppelklicken Sie bitte auf das Symbol des CD-ROM-Laufwerkes unter [My Computer].



#### 2 Klicken Sie auf [DVD-RAM Driver].

- Die Software-Anwendung wird u. U. nicht ordnungsgemäß ausgeführt, wenn Sie die Installation zu einem beliebigen Zeitpunkt beispielsweise durch Drücken von [Cancel] abbrechen.



#### 3 Klicken Sie auf [Driver and Formatter Setup].

- Falls die Meldung [Information] oder [Question] eingeblendet wird, folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation durchzuführen.



#### 4 Klicken Sie auf [Next].



Mit einem Computer

## Installation

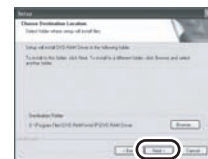
### 5 Lesen Sie sich die Lizenzvereinbarung für Endverbraucher (→ 124) bitte sorgfältig durch und klicken Sie anschließend auf [Yes].

- Wenn Sie auf [No] klicken, können Sie die Anwendung nicht starten.



### 6 Klicken Sie auf [Next].

Folgen Sie weiterhin den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.



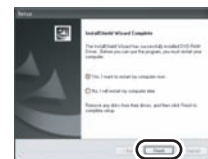
### 7 Nach Abschluss der Installation werden einige Hinweise angezeigt: Überprüfen Sie die Inhalte und klicken Sie anschließend oben rechts im Fenster auf [X].



### 8 Klicken Sie auf [Finish].

Nur Windows 2000:

Die Erfassung des Gerätes wird gestartet, und anschließend dauert es einige Minuten, bevor der Computer das Gerät erfasst. Nach dem Abschluss der Geräteerfassung wird eine Meldung eingeblendet, die Sie zum Neustart Ihres Computers auffordert. Klicken Sie auf [Yes].



Damit der Treiber ordnungsgemäß funktionieren kann, muss der Computer neu gestartet werden.

Mit einem Computer

#### ■ Falls während der Installation von DVD-RAM-Driver Probleme aufgetreten sind:

Bei Auswahl von [Block] unter [Driver Signing Options] unter [System Properties] wird das Installationsverfahren nicht abgeschlossen. Wählen Sie [Warn] und versuchen Sie es erneut. Wählen Sie zur Überprüfung und Änderung der Einstellung [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Performance and Maintenance] →) [System] und wählen Sie [Driver Signing] in der [Hardware]-Registerkarte.

#### ■ Über das [RAMASST] Unterstützer-Tool:

[RAMASST] ist ein Unterstützer-Tool für Windows XP, das die Schreibfunktion des CD-Laufwerks inaktiviert, so dass die Daten von einem Computer auf eine DVD-RAM geschrieben werden können.

Wenn Sie den DVD-RAM-Driver installieren, wird automatisch [RAMASST] installiert und im [Startup] angezeigt.

## Installation von DVD-MovieAlbumSE

### 1 Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk Ihres Computers ein.

Der [Setup Menu]-Bildschirm wird eingeblendet.

- Falls der [Setup Menu]-Bildschirm nicht eingeblendet wird, doppelklicken Sie bitte auf das Symbol des CD-ROM-Laufwerkes unter [My Computer].



### 2 Klicken Sie auf [DVD-MovieAlbumSE 4.2].

- Die Software-Anwendung wird u. U. nicht ordnungsgemäß ausgeführt, wenn Sie die Installation zu einem beliebigen Zeitpunkt beispielsweise durch Drücken von [Cancel] abbrechen.
- Je nach Betriebsumgebung müssen Sie u. U. DirectX 9.0b installieren. Sollte dies der Fall sein, klicken Sie bitte auf [Yes] und führen Sie die Installation durch.

Wenn Sie die Software auf einem Computer installieren, der nicht mit DirectX 9.0b oder 9.0c kompatibel ist, funktioniert der Computer u. U. nicht ordnungsgemäß. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Computer kompatibel ist oder nicht, konsultieren Sie bitte den Hersteller Ihres Computers.



### 3 Klicken Sie auf [Next].



### 4 Wählen Sie [PAL] für das Fernsehsystem aus und klicken Sie auf [Next].



### 5 Klicken Sie auf [Next].

Folgen Sie weiterhin den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.



### 6 Klicken Sie auf [Finish].

Damit die Anwendung ordnungsgemäß funktionieren kann, muss der Computer neu gestartet werden.



Mit einem Computer

## Installation

### Installation von DVDfunSTUDIO

#### 1 Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk Ihres Computers ein.

Der [Setup Menu]-Bildschirm wird eingeblendet.

- Falls der [Setup Menu]-Bildschirm nicht eingeblendet wird, doppelklicken Sie bitte auf das Symbol des CD-ROM-Laufwerkes unter [My Computer].



#### 2 Klicken Sie auf [DVDfunSTUDIO 2.4].

- Die Software-Anwendung wird u. U. nicht ordnungsgemäß ausgeführt, wenn Sie die Installation zu einem beliebigen Zeitpunkt beispielsweise durch Drücken von [Cancel] abbrechen.
- Je nach Betriebsumgebung müssen Sie u. U. DirectX 9.0b installieren. Sollte dies der Fall sein, klicken Sie bitte auf [Yes] und führen Sie die Installation durch.

Wenn Sie die Software auf einem Computer installieren, der nicht mit DirectX 9.0b oder 9.0c kompatibel ist, funktioniert der Computer u. U. nicht ordnungsgemäß. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihr Computer kompatibel ist oder nicht, konsultieren Sie bitte den Hersteller Ihres Computers.



#### 3 Klicken Sie auf [Next].



#### 4 Wählen Sie [PAL (Europa)] für das Fernsehsystem aus und klicken Sie auf [Next].



#### 5 Klicken Sie auf [Next].

Folgen Sie weiterhin den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.



#### 6 Klicken Sie auf [Finish].

Damit die Anwendung ordnungsgemäß funktionieren kann, muss der Computer neu gestartet werden.



Mit einem Computer

## Installation

### Lesen der Bedienungsanleitung der Software-Anwendungen

Hinsichtlich weiterer Einzelheiten über die Verwendung der Software-Anwendungen lesen Sie bitte die PDF-Bedienungsanleitung.

- Für das Lesen der PDF-Bedienungsanleitung benötigen Sie Adobe Acrobat Reader 5.0 oder neuer. (→ 120)

#### ■ DVD-RAM-Driver

Auswahl [start] → [All Programs (Programs)] → [DVD-RAM] → [DVD-RAM Driver] → [Using DVD-RAM disc].



#### ■ DVD-MovieAlbumSE

Auswahl [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVD-MovieAlbumSE] → [Operation Manual].



#### ■ DVDfunSTUDIO

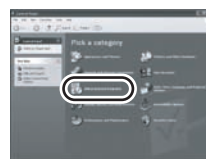
Auswahl [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVDfunSTUDIO] → [Operating instructions].



### Deinstallation der Software-Anwendungen

Folgen Sie den unten aufgeführten Schritten, um eine beliebige Software-Anwendung zu deinstallieren, die Sie nicht länger benötigen.

- 1 Auswahl [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → [Add or Remove Programs (Applications)].



- 2 Wählen Sie die zu löschende Software-Anwendung aus und klicken Sie auf [Change/Remove] ([Change or Remove] oder [Add/Remove]).

- Fahren Sie mit der Deinstallation fort, indem Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.
- Stellen Sie nach der Deinstallation der Software sicher, dass Sie den Computer neu starten.



Mit einem Computer

## Anschluss und Erfassung

## Anschluss und Erfassung

## Anschluss- und Erfassungsverfahren

Nach der Installation des Treibers und der Software muss das Gerät am Computer angeschlossen und durch den Computer ordnungsgemäß erfasst werden.

- Führen Sie den Anschluss nach der Installation des Treibers und der Software-Anwendungen durch.
- Falls sich die im Lieferumfang enthaltene CD-ROM im Laufwerk des Computers befindet, entnehmen Sie sie bitte. (Falls [Setup Menu] ausgeführt wird, warten Sie bitte, bis das Ausführen abgeschlossen ist und entnehmen Sie erst dann die CD-ROM.)
- Falls das Erfassungsverfahren nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, ist ein Betrieb nach dem Anschluss des Gerätes am Computer nicht möglich.
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, kann dies darauf hinweisen, dass Sie das Installations- oder Erfassungsverfahren nicht ordnungsgemäß durchgeführt haben.
- **Stellen Sie sicher, dass Sie DVD-RWs (VR-Format), DVD-RWs (Videoformat) und DVD-Rs mit diesem Gerät finalisieren, bevor Sie sie zusammen mit dem Computer verwenden. Nicht finalisierte Discs werden durch den Computer nicht erfasst.**

◇ Schließen Sie dieses Gerät am Wechselstrom-Adapter an.

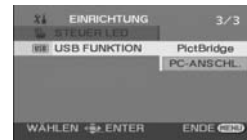
### 1 Legen Sie eine Disc oder Karte mit aufgenommenen Bilder in das Gerät, schalten Sie es ein und wählen Sie anschließend den Bedienmodus des Geräts.

Bei Verwendung einer Disc: Auswahl .

Bei Verwendung einer Karte: Auswahl .

### 2 (Nur im Karten-Wiedergabemodus)

**Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [  EINRICHTUNG ] → [  USB FUNKTION ] → [ PC-ANSCHL. ] und drücken Sie den Joystick.**



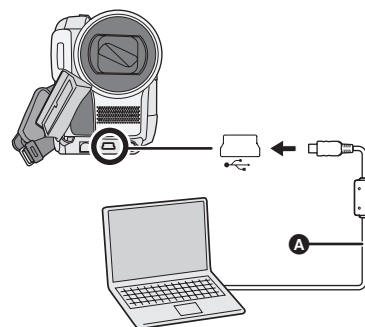
- Drücken Sie die MENU-Taste zum Verlassen des Menü-Bildschirms.

### 3 Schließen Sie dieses Gerät an einen Computer an.

- Ⓐ USB-Kabel (im Lieferumfang enthalten)
- Stecken Sie die Stecker so weit wie möglich ein. Das Gerät und der Computer funktionieren nicht ordnungsgemäß, wenn die Stecker nicht vollständig eingesteckt werden.

Dieses Gerät wird automatisch durch den Computer erfasst.

- Verwenden Sie kein anderes USB-Kabel außer dem im Lieferumfang enthaltenen. (Mit einem anderen USB-Kabel kann kein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden.)



Mit einem Computer

## Anschluss und Erfassung

- Wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen wird, kann der Betriebsmodus nicht umgeschaltet und die Stromversorgung nicht ausgeschaltet werden.

Trennen Sie in einem solchen Fall das USB-Kabel (→ 132) ab.

- Wenn das Gerät im Disc-Wiedergabemodus an einen Computer angeschlossen wird, wird kein Bild auf dem LCD-Monitor oder im Sucher angezeigt.
- Wenn dieses Gerät an einen Computer angeschlossen wird, können Sie den DISC EJECT-Hebel dieses Gerätes nicht zum Entnehmen einer Disc verwenden. Verwenden Sie Windows Explorer, klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Laufwerkssymbol dieses Gerätes und wählen Sie [Eject].

- Wenn ein Computer auf eine Disc oder Karte in diesem Gerät zugreift, leuchtet die ACCESS/PC-Lampe oder Kartenzugriffslampe. (Wenn auf eine Karte zugegriffen wird, wird  auf dem LCD-Monitor eingeblendet.) Trennen Sie während des Zugriffs auf die Disc oder Karte auf keinen Fall das USB-Kabel oder den Wechselstrom-Adapter ab, da dies zu einer Beschädigung der Daten führen könnte.
- Es kann nicht gleichzeitig auf die Disc und die Karte zugegriffen werden.
- Es ist u. U. nicht erforderlich, den Computer nach dem ersten Anschluss dieses Gerätes neu zu starten.

## Wissenswertes über die Computer-Anzeige

Wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen wird, wird es als externes Laufwerk erfasst.

- Je nach Betriebsumgebung des Computers variiert die Form des Laufwerkssymbols und des Laufwerksnamens (Beispiel: E:).

### ■ Im Disc-Wiedergabemodus (beim Zugriff auf die Disc)

#### Windows XP:

Das optische Disc-Laufwerk wird unter [My Computer] angezeigt.



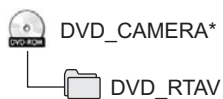
#### Windows 2000:

[Removable Disk] und das optische Disc-Laufwerk wird unter [My Computer] angezeigt.

- Wenn eine DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) in dieses Gerät eingelegt wird, kann über das zu entfernende Disc-Laufwerk darauf zugegriffen werden.
- Wenn eine DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R in dieses Gerät eingelegt wird, kann über das optische Disc-Laufwerk darauf zugegriffen werden.



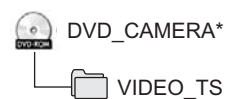
#### Beispiel für die Ordnerstruktur einer DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format):



- Bewegte Bilder im DVD-Video-Aufnahmeformat werden im [DVD\_RTAV]-Ordner gespeichert.

\* Je nach Hersteller der Disc und des für die Formatierung verwendeten Gerätes variiert der angezeigte Name.

#### Beispiel für die Ordnerstruktur einer DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R:



- Bewegte Bilder im DVD-Videoformat werden im [VIDEO\_TS]-Ordner gespeichert.

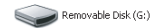
Mit einem Computer

Kopieren, verschieben oder verändern Sie mit Windows Explorer o. Ä. keine Ordner- oder Dateinamen, die mit diesem Gerät aufgenommen wurden.

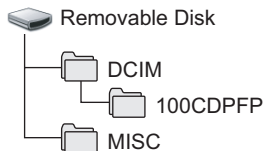
## Anschluss und Erfassung

### ■ Im Karten-Wiedergabemodus (beim Zugriff auf die Karte)

[Removable Disk] wird unter [My Computer] angezeigt.



#### Beispiel für die Ordnerstruktur einer SD-Karte:



- Standbilder im JPEG-Format (IMGA0001.JPG o. Ä.) werden im [100CDPFP]-Ordner gespeichert.  
Diese können mit einer Bild-Software geöffnet werden, die JPEG-Bilder unterstützt.
- Im [100CDPFP]-Ordner oder einem entsprechenden Ordner können bis zu 999 Dateien aufgenommen werden.
- Die DPOF-Einstellungsdateien werden im [MISC]-Ordner aufgenommen.

- Verwenden Sie nicht den Computer, um die Ordner der SD-Karte zu löschen. Anderenfalls ist ein Lesen der SD-Karte durch dieses Gerät u. U. nicht mehr möglich.
- Verwenden Sie bitte immer dieses Gerät, um SD-Karten zu formatieren.
- Wenn Daten auf einen Computer aufgenommen wurden, die durch dieses Gerät nicht unterstützt werden, werden sie durch dieses Gerät nicht erfasst.

## Sicheres Abtrennen des USB-Kabels

### 1 Doppelklicken Sie auf das -Symbol auf der Taskleiste.

Nun wird die Dialogbox zum Abtrennen von Hardware angezeigt.

- Je nach den Einstellungen Ihres Computers wird dieses Symbol nicht angezeigt.

### 2 Wählen Sie [USB Mass Storage Device] und klicken Sie auf [Stop].

### 3 Stellen Sie sicher, dass [MATSHITA DVD-RAM LMXK1931 USB Device] oder [MATSHITA DVD Cam USB Device] ausgewählt wurde, und klicken Sie auf [OK].

Klicken Sie auf [Close]; nun können Sie das Kabel sicher abtrennen.

- Wenn Sie das USB-Kabel bei leuchtender Zugriffslampe oder beim Einblenden von  auf dem LCD-Monitor abtrennen, kann dies zu einer Beschädigung der Daten führen.

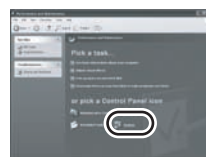
Mit einem Computer

## Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Erfassung dieses Gerätes durch den Computer

Wählen Sie den Gerätemodus aus, schließen Sie das Gerät über das USB-Kabel am Computer an und folgen Sie den unten aufgeführten Schritten, um eine ordnungsgemäße Erfassung des Gerätes durch den Computer sicherzustellen.

- Bei einigen Computern einschließlich der von NEC hergestellten wird der Gerätemanager u. U. nicht angezeigt, falls ein Modus eingerichtet wurde, der Funktionen einschränkt. Konsultieren Sie hinsichtlich einer Modus-Einrichtung, bei der sämtliche Funktionen verwendet werden können, den Hersteller oder folgen Sie den unten aufgeführten Schritten, und fahren Sie erst anschließend mit dem Betrieb fort.

- 1 Auswahl [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Performance and Maintenance] →) [System].**



- 2 Klicken Sie auf die [Hardware]-Registerkarte und klicken Sie anschließend auf [Device Manager].**



- 3 Stellen Sie sicher, dass die folgenden Punkte angezeigt werden.**

### ■ Falls der Treiber ordnungsgemäß erfasst wurde

Bei Verwendung einer Disc:

**Windows XP:**

- [MATSHITA DVD-RAM LMXK1931 USB Device] wird unter [DVD/CD-ROM drives] angezeigt.
- [USB Mass Storage Device] wird unter [Universal Serial Bus controllers] angezeigt.

**Windows 2000 Professional:**

- [MATSHITA DVD-RAM LMXK1931 USB Device] wird unter [DVD/CD-ROM drives] angezeigt.
- [MATSHITA DVD-RAM LMXK1931 USB Device] wird unter [Disc drives] angezeigt.
- [USB Mass Storage Device] wird unter [Universal Serial Bus controllers] angezeigt.

Bei Verwendung einer Karte:

[USB Mass Storage Device] wird unter [Universal Serial Bus controllers] angezeigt.

### ■ Falls der Treiber nicht ordnungsgemäß erfasst wurde

[!] oder [Unknown device] wird unter [Universal Serial Bus controllers] oder [Other devices] usw. angezeigt.

(Wo die Anzeige eingeblendet wird, hängt vom Modell des von Ihnen verwendeten Computers ab.)

Sie können das folgende Verfahren verwenden, um eine Erfassung zu ermöglichen.

Verfahren 1: Schalten Sie das Gerät und Ihren Computer einmal aus und versuchen Sie es erneut.

Verfahren 2: Lassen Sie sich die Disc oder SD-Karte auswerfen und versuchen Sie es erneut.

Verfahren 3: Versuchen Sie das Gerät an einem anderen USB-Port Ihres Computers anzuschließen.

## Erstellung einer DVD-Video-Disc auf einem Computer

## Erstellung einer DVD-Video-Disc auf einem Computer

### Erstellung eines DVD-Videos auf einem Computer von einer DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format)

Unter Verwendung von DVD-MovieAlbumSE und DVDfunSTUDIO können Sie eine DVD-Video-Disc (DVD-RW/DVD-R-Disc) mit Bildern erstellen, die mit diesem Gerät aufgenommen wurden.

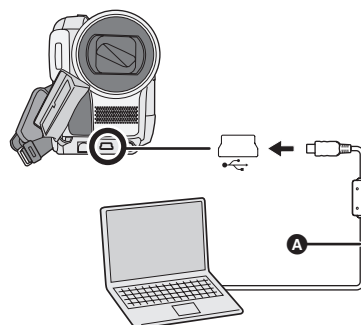
- Stellen Sie vor der Verwendung einer DVD-RW (VR-Format) sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren.
- Melden Sie sich unter Verwendung von DVD-MovieAlbumSE oder DVDfunSTUDIO als Administrator oder mit einem Anmeldenamen an, der über entsprechende Befugnisse verfügt. Wenn Sie sich mit einem anderen Anmeldenamen als dem des Administrators anmelden, können Sie die Anwendungen nicht verwenden.
- Beim ersten Starten der Software wird die Lizenzvereinbarung für Endnutzer angezeigt; lesen Sie sich die Geschäftsbedingungen bitte sorgfältig durch und klicken Sie auf [I agree.].

◇ **Schließen Sie dieses Gerät am Wechselstrom-Adapter an.**

**1 Legen Sie eine DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) mit aufgenommenen Bildern in das Gerät, schalten Sie es ein und drehen Sie anschließend den Moduswähler auf Wählen ▶.**

**2 Schließen Sie dieses Gerät an einen Computer an.**

- Ⓐ USB-Kabel (im Lieferumfang enthalten)
- Stecken Sie die Stecker so weit wie möglich ein. Das Gerät und der Computer funktionieren nicht ordnungsgemäß, wenn die Stecker nicht vollständig eingesteckt werden.
- Verwenden Sie kein anderes USB-Kabel außer dem im Lieferumfang enthaltenen. (Mit einem anderen USB-Kabel kann kein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden.)



**3 Bereiten Sie ein DVD-RW/DVD-R/+RW/+R-Laufwerk vor, das beschrieben werden kann.**

Mit einem Computer

### Erstellung einer DVD-Video-Disc auf einem Computer

#### 4 (Über den Computer)

**Wählen Sie [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVD-MovieAlbumSE] → [DVD-MovieAlbumSE].**



DVD-MovieAlbumSE wird gestartet und die auf der Disc aufgenommenen Bilder werden angezeigt.

Beim Starten von DVD-MovieAlbumSE wird möglicherweise die [Mount Information]-Dialogbox eingeblendet und die aufgenommenen Bilder werden u. U. nicht angezeigt. Sollte dies der Fall sein, versuchen Sie bitte das folgende Verfahren durchzuführen. Falls mehrere Laufwerke vorhanden sind, kann u. U. ein anderes Laufwerk als dieses Gerät ausgewählt werden.

- 1) Klicken Sie in der Dialogbox auf [Preference] oder auf die  ([Preference])-Taste oben rechts im DVD-MovieAlbumSE-Bildschirm, und klicken Sie anschließend auf die [Device setting]-Registerkarte.
- 2) Wählen Sie in der [Drive Select]-Spalte das Laufwerk aus, in das die Disc eingelegt wurde, und klicken Sie auf [OK].

#### 5 Klicken Sie auf ([Additional]) und wählen Sie [File Export] → [Export all titles] oder [Export a title].



#### 6 Führen Sie im [Export all titles] ([Export a title])-Bildschirm die Export-Einstellungen durch und klicken Sie auf [Start].

- Wir empfehlen Ihnen, die auf dem Bildschirm angezeigten Einstellungen nicht zu ändern.



#### 7 Nach dem Abschluss des Exports wird eine Meldung angezeigt. Markieren Sie das kleine Kästchen für [Eject the disc being used.] und klicken Sie anschließend auf [Yes].

DVD-MovieAlbumSE wird automatisch geschlossen und DVDfunSTUDIO automatisch gestartet.

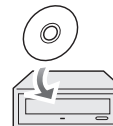


Mit einem Computer

## Erstellung einer DVD-Video-Disc auf einem Computer

### 8 Legen Sie eine neue DVD-RW oder DVD-R-Disc in das Disc-Laufwerk ein.

- +RW- und +R-Discs können auch verwendet werden, wenn das Disc-Laufwerk solche Discs unterstützt.



### 9 Klicken Sie nach dem Einblenden des [CollectTool]-Bildschirms auf [OK].

Die exportierte Szene wird automatisch im DVDfunSTUDIO-Bearbeitungsbildschirm registriert.



### 10 Bearbeiten Sie das DVD-Menü wie gewünscht.

### 11 Klicken Sie auf [Burning].

Nun wird das Schreiben auf die Disc gestartet.  
Nach dem Abschluss des Schreibens wird die Disc automatisch ausgeworfen.



- Der DISC EJECT-Hebel dieses Gerätes funktioniert nicht, während das Gerät an einen Computer angeschlossen ist. Verwenden Sie bitte die Auswurfaste der Software, um sich die Disc auswerfen zu lassen. (Wenn Sie die Software nicht verwenden, können Sie auch Windows Explorer verwenden und mit der rechten Maustaste auf das Laufwerkssymbol dieses Gerätes klicken und [Eject] auswählen.)
- Die Namen der Playlist, die auf diesem Gerät erstellt wurde, kann auf DVD-MovieAlbumSE nicht angezeigt werden.
- Wenn Sie ein mit dem Bildseitenverhältnis 16:9 aufgenommenes Bild mit DVD-MovieAlbumSE exportieren, wird es als Bild mit 4:3-Bildseitenverhältnis gespeichert, das horizontal zusammengedrückt wurde. Wenn Sie das exportierte Bild anschließend mit DVDfunSTUDIO verwenden, wird es mit 16:9-Bildseitenverhältnis angezeigt.
- Das mit DVDfunSTUDIO erstellte DVD-Menü wird mit diesem Gerät nicht angezeigt. Lassen Sie die Disc mit einem DVD-Player wiedergeben.
- Sie können einer mit DVDfunSTUDIO erstellten Disc keine Daten hinzufügen, da die Disc nach dem Schreiben finalisiert wurde.

**Achten Sie darauf, dass die Temperatur des Gerätes nicht übermäßig ansteigt, wenn Sie es an einen Computer anschließen (Bezugswert für die Verwendung: etwa 30 Minuten bei ungefähr 30 °C).**

Mit einem Computer

# Menüs

## Menü-Liste

### Aufnahmemenüs für bewegte Bilder



#### ■ [ BASIS]

- [ SCN SZENENMODUS] (→ 75)
- [  WIND CUT] (→ 70)
- [  AUFN. MODUS] (→ 54)
- [  ASPEKT] (→ 71)
- [  UHRZEIT] (→ 46)

#### ■ [ ERWEITERT]

- [  D.ZOOM] (→ 61)
- [  O.I.S.] (VDR-D300) (→ 72)
- [  SIS] (VDR-D250) (→ 72)
- [  FADE] (→ 65)
- [  AUFN. LAMPE] (→ 139)
- [  ZOOM MIKRO] (→ 61)

#### ■ [ EINRICHTUNG]

- [  DISPLAY] (→ 139)
- [  DATUM/ZEIT] (→ 47)
- [  DATUMS FORMAT] (→ 47)
- [  ENERGIESPAR] (→ 139)
- [  AGS]\* (→ 51)
- [  PIEPTON] (→ 139)
- [  LCD AI] (→ 49)
- [  LCD EINST.] (→ 48)
- [  EVF EINST.] (→ 48)
- [  RÜCKSETZEN] (→ 139)
- [  STEUER LED] (→ 140)
- [  DEMO MODUS] (→ 140)

#### ■ [ LANGUAGE] (→ 42)

### Standbild-Aufnahmemenüs



#### ■ [ BASIS]

- [ SCN SZENENMODUS] (→ 75)
- [  BILGRÖSSE] (→ 58)
- [  BILDQUALITÄT] (→ 59)
- [  UHRZEIT] (→ 46)

#### ■ [ ERWEITERT]

- [  BLITZ]\* (→ 73)
- [  ROTE AUGEN]\* (→ 74)
- [  BLITZ LEVEL]\* (→ 74)
- [  O.I.S.]\* (→ 72)
- [  AUFN. LAMPE] (→ 139)
- [  AUSLÖSE EFF.] (→ 59)

#### ■ [ EINRICHTUNG]

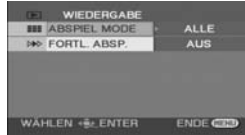
- [  DISPLAY] (→ 139)
- [  DATUM/ZEIT] (→ 47)
- [  DATUMS FORMAT] (→ 47)
- [  ENERGIESPAR] (→ 139)
- [  PIEPTON] (→ 139)
- [  LCD AI] (→ 49)
- [  LCD EINST.] (→ 48)
- [  EVF EINST.] (→ 48)
- [  RÜCKSETZEN] (→ 139)
- [  STEUER LED] (→ 140)
- [  DEMO MODUS] (→ 140)

#### ■ [ LANGUAGE] (→ 42)

\* nur VDR-D300

## Menüs

### ▶ Wiedergabemenüs für bewegte Bilder



#### ■ [🗑️] LÖSCHEN]

(nur bei Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [ALLE] oder [NACH DATUM])

[🏠] AUSWAHL] (→ 88)

[🏠] ALLE] (→ 88)

#### ■ [▶] WIEDERGABE]

[■] ABSPIEL MODE] (→ 84, 92, 93)

[▶▶] FORTL. ABSP.] (→ 84)

#### ■ [✂️] SZENE BEARB.]

(nur bei Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [ALLE] oder [NACH DATUM])

[📐] TEILEN] (→ 89)

[🔗] VERBINDEN] (→ 90)

#### ■ [✂️] PLAYL. BEARB.]

(nur bei Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [PLAYLIST])

[➕] HINZUFÜGEN] (→ 94)

[⇄] VERSCHIEBEN] (→ 95)

[📐] TEILEN] (→ 96)

[🔗] VERBINDEN] (→ 97)

[🗑️] LÖSCHEN] (→ 98)

#### ■ [🔧] EINRICHTUNG]

[🔄] FORMATIEREN] (→ 104)

[📌] FINALISIEREN] (→ 106)

[📌] DEFINALIS.] (→ 107)

[📌] DVD SCHUTZ] (→ 108)

[📌] INFORMATION] (→ 109)

[📌] DISPLAY] (→ 139)

[📌] DATUM] (→ 82)

[📌] DATUMS FORMAT] (→ 47)

[📌] ENERGIESPAR] (→ 139)

[📌] PIEPTON] (→ 139)

[📌] LCD AI] (→ 49)

[📌] LCD EINST.] (→ 48)

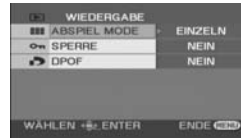
[📌] EVF EINST.] (→ 48)

[📌] TV FORMAT] (→ 111)

[📌] STEUER LED] (→ 140)

■ [🌐] LANGUAGE] (→ 42)

### ▶ Standbild-Wiedergabemenüs



#### ■ [🗑️] LÖSCHEN]

[🏠] AUSWAHL] (→ 101)

[🏠] ALLE] (→ 101)

#### ■ [▶] WIEDERGABE]

[■] ABSPIEL MODE] (→ 86)

[🔒] SPERRE] (→ 102)

[📌] DPOF] (→ 103)

#### ■ [🔧] EINRICHTUNG]

[📌] DISPLAY] (→ 139)

[📌] DATUM/ZEIT] (→ 47)

[📌] DATUMS FORMAT] (→ 47)

[📌] FORMATIEREN] (→ 105)

[📌] ENERGIESPAR] (→ 139)

[📌] PIEPTON] (→ 139)

[📌] LCD AI] (→ 49)

[📌] LCD EINST.] (→ 48)

[📌] EVF EINST.] (→ 48)

[📌] TV FORMAT] (→ 111)

[📌] STEUER LED] (→ 140)

[📌] USB FUNKTION] (→ 115, 130)

■ [🌐] LANGUAGE] (→ 42)

Weitere Punkte

## Weitere Menüs

### ■ [☀] AUFN. LAMPE

- AUS • EIN

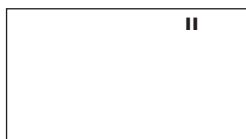
Die Aufnahmelampe leuchtet während der Aufnahme und blinkt, wenn das Gerät ein Signal von der Fernbedienung empfängt. Wenn diese Option auf [AUS] gestellt wurde, leuchtet die Lampe während der Aufnahme nicht.

### ■ [☐+] DISPLAY

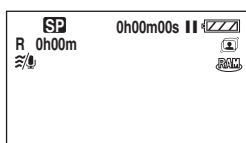
- AUS • EIN

Die Bildschirmanzeigen werden wie in der unten stehenden Abbildung dargestellt ausgewählt.

AUS



EIN



### ■ [α<sup>z</sup>] ENERGIESPAR

- AUS • 5 MIN.

[AUS]:

Die Energiesparfunktion ist nicht aktiviert.

[5 MIN.]:

Wenn etwa 5 Minuten ohne Bedienung verstreichen, schaltet sich dieses Gerät automatisch aus, um ein Entladen der Batterie zu vermeiden. Wenn Sie dieses Gerät verwenden, schalten Sie es bitte wieder ein.

- In den folgenden Fällen schaltet sich das Gerät u. U. selbst dann nicht aus, wenn Sie diese Option auf [5 MIN.] einstellen.
  - Verwendung des Wechselstrom-Adapters
  - Anschluss des Gerätes über ein USB-Kabel an einen Computer oder Drucker

### ■ [⏮] PIEPTON

- AUS • EIN

Diese Funktion ermöglicht Betriebe wie beispielsweise das Starten oder Beenden von Aufnahmen mit einem Piepton. Bei der Einstellung von [AUS] ist kein Piepton hörbar, wenn ein Betrieb wie beispielsweise das Starten oder Beenden von Aufnahmen durchgeführt wird.

#### 1 Piepton

Beim Starten einer Aufnahme;  
Beim Einschalten der Stromversorgung.  
Wenn dieses Gerät durch einen Computer, Drucker o. Ä. erfasst wird

#### 2 Pieptöne

Beim Anhalten einer Aufnahme;  
Beim Ausschalten der Stromversorgung.

#### 2 Pieptöne 4 mal

Beim Auftreten eines Fehlers, beispielsweise wenn die Aufnahme nicht gestartet wird. Überprüfen Sie die auf dem Bildschirm angezeigte Meldung. (→ 144)

### ■ [↶] RÜCKSETZEN

- JA • NEIN

Wenn es je nach der Kombination der Funktionen ein Menü gibt, das nicht ausgewählt werden kann, stellen Sie bitte [JA] ein, um die Menü-Einstellungen auf die ursprünglichen werkseitigen Anfangseinstellungen zurückzustellen.

(Die Spracheinstellung kann nicht auf die ursprüngliche werkseitige Anfangseinstellung zurückgestellt werden.)

## Menüs

### ■ [ STEUER LED]

- AUS      • EIN

Bei der Einstellung auf [EIN] leuchtet der Umfang des Joysticks während des Betriebes blau.

### ■ [ DEMO MODUS]

- AUS      • EIN

Diese Funktion wird verwendet, um den Demonstrationbetrieb dieses Gerätes zu starten.

(Nur bei Verwendung des Wechselstrom-Adapters und Einstellung des Moduswählers auf die - oder -Position)

Wenn Sie diese Funktion auf [EIN] einstellen, ohne eine Disc einzulegen oder eine SD-Karte einzusetzen, wird dieses Gerät automatisch in den Demonstrationsmodus gestellt, damit seine Funktionen vorgeführt werden können. Beim Drücken einer beliebige Taste oder bei einem beliebigen Betrieb wird der Demonstrationsmodus abgebrochen. Wenn nicht innerhalb von 10 Minuten ein Betrieb durchgeführt wird, wird der Demonstrationsmodus automatisch gestartet. Legen Sie eine Disc oder eine SD-Karte ein oder stellen Sie diese Option auf [AUS], um den Demonstrationsmodus zu beenden. Stellen Sie diese Funktion für eine normale Verwendung auf [AUS].

## Weitere Punkte

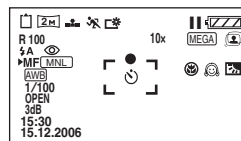
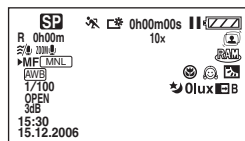
# Anzeigen

## Anzeigen

### ■ Aufnahme-Anzeigen

Aufnahme von sich bewegenden Bildern

Aufnahme von Standbildern



|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
|                                   | Verbleibende Batterieleistung    |
| <b>R 0h00m</b>                    | Verbleibende Aufnahmezeit        |
| <b>0h00m00s</b>                   | Verstrichene Aufnahmezeit        |
| <b>15:30</b><br><b>15.12.2006</b> | Datums-/Uhrzeit-Anzeige          |
| <b>●/II (rot)</b>                 | Aufnahme/Schreiben auf eine Disc |
| <b>II (grün)</b>                  | Aufnahmepause                    |
| <b>16:9</b>                       | Weitwinkel-Modus                 |
| <b>AUTO</b>                       | Auto-Modus                       |
| <b>MNL</b>                        | Manueller Modus                  |
| <b>MF</b>                         | Manueller Fokus                  |
| <b>2×</b>                         | Zoom-Vergrößerungsanzeige        |
|                                   | Hintergrundlicht-Modus           |
|                                   | Bild-Stabilisierung              |
|                                   | Leistungs-LCD                    |

|                   |                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>1/100</b>      | Verschlussgeschwindigkeit                                |
| <b>OPEN, F2.0</b> | F-Anzahl                                                 |
| <b>0dB</b>        | Verstärkungswert                                         |
|                   | Sanfte-Haut-Modus                                        |
|                   | Telemakro                                                |
| <b>W, B</b>       | Ausblenden (weiß),<br>Ausblenden (schwarz)               |
| <br><b>0lux</b>   | Farbnachtsicht-Funktion<br>0 Lux-Farbnachtsicht-Funktion |
| <b>zoom</b>       | Zoom-Mikrofon                                            |
|                   | Windgeräusch-Reduktion                                   |
| <b>XP, SP, LP</b> | Aufnahmemodus für bewegte Bilder                         |

## Anzeigen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br><br>    | Sport-Modus<br>Porträt-Modus<br>Wenig-Licht-Modus<br>Spotlicht-Modus<br>Surfen-und-Schnee-Modus                                    |
| <br><br><br>                                                                                         | Automatischer Weißabgleich<br>Innenraum-Modus (Aufnahme bei künstlicher Beleuchtung)<br>Außen-Modus<br>Manueller Einstellungsmodus |
| <br><br><br><br>    | Disc-Typ<br>DVD-RAM<br>DVD-RW (VR-Format)<br>DVD-RW (Videoformat)<br>DVD-RW (nicht formatiert)<br>DVD-R                            |
| <br><br><br><br> | Blitz (nur VDR-D300)                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rote-Augen-Reduktion (nur VDR-D300)                                                                                                |
| <br>                                                                                                                                                                                                                                                               | Verschlusschancen-Markierung                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Selbstausslöser-Aufnahme                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | MEGA OIS (nur VDR-D300)                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br><br><br> | Anzahl der Aufnahme-Pixel für Standbilder<br><b>VDR-D300</b><br>2048×1512<br>1920×1080<br><b>VDR-D250</b><br>1760×1320<br>1760×992<br><b>VDR-D300/VDR-D250</b><br>1280×960<br>640×480 |
|  (weiß)<br> (grün)<br> (rot)                                                                                                                                                                                                                                            | Auf die Karte kann aufgenommen werden.<br>Die Karte wurde erfasst.<br>Auf die Karte wird aufgenommen/zugegriffen.                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Standbild-Qualität                                                                                                                                                                    |
| <b>R 100</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Verbleibende Standbild-Anzahl                                                                                                                                                         |

## Weitere Punkte

## ■ Wiedergabe-Anzeigen

Wiedergabe bewegter Bilder



Standbild-Wiedergabe



|                 |                                                                    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------|
|                 | Wiedergabe                                                         |
|                 | Pause                                                              |
|                 | Schnelle/Rückwärts-Wiedergabe                                      |
|                 | Letzte/erste Szene wird angehalten                                 |
|                 | Wiedergabe überspringen                                            |
|                 | Zeitlupen-Wiedergabe                                               |
|                 | Einzelbild-Wiedergabe                                              |
| <b>0h00m00s</b> | Wiedergabezeit bewegter Bilder                                     |
| ALL             | Wiedergabemodus<br>Sämtliche Szenen auf der Disc werden angezeigt. |
| 01              | Szenen mit dem ausgewählten Aufnahmedatum werden angezeigt.        |
| 01              | Szenen in der ausgewählten Playlist werden angezeigt.              |
| <b>No.10</b>    | Szenennummer                                                       |
|                 | Laustärke-Einstellung                                              |
| <b>R</b>        | Wiederaufnahme der Wiedergabe                                      |
|                 | Der Inhalt wurde mit einem anderen Gerät gesperrt.                 |
|                 | Diashow-Wiedergabe                                                 |
| <b>100-0001</b> | Anzeige der Standbild-Ordner-/Dateinummer                          |
|                 | Beim Anschluss an einen mit PictBridge kompatiblen Drucker         |
|                 | Auf die Karte wird zugegriffen (beim Anschluss an einen Computer)  |
| 1               | DPOF wurde bereits eingestellt (auf mehr als 1)                    |
|                 | Gesperrte Standbilder                                              |

|  |                                           |
|--|-------------------------------------------|
|  | Anzahl der Aufnahme-Pixel für Standbilder |
|  | <b>VDR-D300</b><br>2048×1512              |
|  | 1920×1080                                 |
|  | <b>VDR-D250</b><br>1760×1320              |
|  | 1760×992                                  |
|  | <b>VDR-D300/VDR-D250</b><br>1280×960      |
|  | 640×480                                   |

Bei Standbildern, die mit anderen Geräten aufgenommen wurden und die eine andere Bildgröße als die oben dargestellten aufweisen, wird die Bildgröße nicht angezeigt.

## ■ Bestätigungsanzeigen

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Die integrierte Batterie ist beinahe entladen. (→ 47)                                                                                                                                                               |
|  | Wenn der LCD-Monitor in Linsenrichtung gedreht wird, wird die Warn-/Alarmanzeige eingeblendet. Stellen Sie den LCD-Monitor bitte wieder in seine normale Position zurück und überprüfen Sie die Warn-/Alarmanzeige. |
|  | Es wurde keine Disc eingelegt.                                                                                                                                                                                      |
|  | Disc unbrauchbar                                                                                                                                                                                                    |
|  | Es wurde keine SD-Karte eingelegt/die Karte ist unbrauchbar.                                                                                                                                                        |

## Anzeigen

## Meldungen

|                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SCHREIBEN NICHT MÖGLICH.</b>                                                              | Das Schreiben von Daten auf die Karte oder die Disc ist fehlgeschlagen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>KEINE DATEN</b>                                                                           | Auf die Disc oder Karte wurden keinerlei Bilder aufgenommen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>DVD NICHT KOMPATIBEL</b>                                                                  | Sie haben eine nicht kompatible Disc eingelegt (kopiergeschützte Disc o. Ä.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>BITTE DVD PRÜFEN</b>                                                                      | Sie haben eine Disc eingelegt, die durch dieses Gerät nicht gelesen werden kann (eine Disc, die im NTSC-Videoformat aufgenommen wurde o. Ä.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>WIR EMPFEHLEN PANASONIC DVD ZU VERWENDEN:</b>                                             | Sie haben eine Disc eingelegt, die hinsichtlich Qualität und Leistung nicht dem DVD-Standard entspricht; eine normale Aufnahme kann deshalb u. U. nicht durchgeführt werden. Besuchen Sie hinsichtlich weiterer Informationen über Discs, die durch Panasonic für kompatibel erklärt wurden, die folgende Support-Website:<br><a href="http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam">http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam</a><br>(Diese Website ist in Englisch abgefasst.) |
| <b>AUFN. WG. AGS UNMÖGL.</b>                                                                 | Die AGS-Funktion wurde aktiviert. (→ 51)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>SCHREIBEN NICHT MÖGLICH. (DVD FINALISIERT)</b>                                            | Es wurde eine finalisierte DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R eingelegt. Nach der Finalisierung können die Discs nur noch wiedergegeben werden und sind für eine Aufnahme unbrauchbar. Erst wenn Sie eine DVD-RW (Videoformat) definalisieren, kann sie für eine Aufnahme verwendet werden. (→ 107)                                                                                                                                                                                  |
| <b>AUFNAHME NICHT MÖGLICH. DVD IST VOLL.</b>                                                 | Die Disc ist voll oder die Anzahl der Szenen hat die Höchstgrenze erreicht; deshalb können keine weiteren Daten aufgenommen werden. Löschen Sie nicht mehr erforderliche Szenen (→ 87) oder legen Sie eine neue Disc ein.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>AUFNAHME NICHT MÖGLICH. SZENENANZAHL HAT MAX. ÜBERSCHRITTEN.</b>                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>BETRIEB NICHT MÖGLICH. TEMPERATUR ZU HOCH. BITTE AUSSCHALTEN UND EINEN MOMENT WARTEN.</b> | Die Temperatur des Gerätes ist zu hoch, um den Betrieb fortzusetzen. Schalten Sie bitte die Stromversorgung aus, warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat und schalten Sie die Stromversorgung anschließend wieder ein.                                                                                                                                                                                                                                                       |

Weitere Punkte

## Anzeigen

|                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEFINALISIEREN DIESER DVD NICHT MÖGLICH.</b>  | DVD-Rs können nicht definalisiert werden.<br><br>DVD-RWs (VR-Format) können nicht definalisiert werden. Auf eine DVD-RW (VR-Format) kann nach der Finalisierung auf die gleiche Art und Weise aufgenommen werden wie auf eine DVD-RW (VR-Format) vor der Finalisierung; dasselbe gilt für eine Bearbeitung der DVD-RW. |
| <b>KARTE PRÜFEN</b>                              | Diese Karte ist nicht kompatibel oder kann nicht durch das Gerät erfasst werden.                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>KARTE GESPERRT</b>                            | Der Schreibschutz-Schalter der SD-Speicherkarte ist auf LOCK eingestellt. (→ 23)                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>KARTE VOLL</b>                                | Die SD-Karte ist voll; deshalb können keine weiteren Daten aufgenommen werden. Löschen Sie nicht mehr erforderliche Dateien (→ 100) oder setzen Sie eine SD-Karte ein.                                                                                                                                                 |
| <b>RESET SCHALTER DRÜCKEN.</b>                   | Im Gerät wurde eine Unregelmäßigkeit erfasst. Drücken Sie die RESET-Taste, um das Gerät neu zu starten. (→ 154)                                                                                                                                                                                                        |
| <b>ZU MANUELLEM MODUS WECHSELN.</b>              | Sie versuchen, Funktionen zu verwenden, die nicht gleichzeitig verwendet werden können.                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>NACHTSICHTMODUS ABBRECHE.</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>POWER LCD MODUS ABBRECHEN.</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>EINSTELLEN NICHT MÖGLICH.</b>                 | Wenn bei einer DVD-RW (Videoformat) oder einer DVD-R die Anzahl der angezeigten Daten bei der Einstellung von [ABSPIEL MODE] auf [NACH DATUM] 99 beträgt, können Sie nicht in die Weitwinkel-Einstellung umschalten.                                                                                                   |
| <b>USB-VERWENDUNG NICHT MÖGLICH MODUS ÄNDERN</b> | Das USB-Kabel wurde im Aufnahmemodus angeschlossen.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>USB-KABEL ENTFERNEN</b>                       | Sie versuchen, den Moduswähler bei an das Gerät angeschlossenem USB-Kabel zu bedienen.                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>BETRIEB NICHT MÖGLICH</b>                     | Wenn das Gerät an den Computer angeschlossen ist, kann es nicht ausgeschaltet werden.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>USB-KABEL ENTFERNEN</b>                       | Das Gerät ist nicht in der Lage, eine Verbindung mit dem Computer oder dem Drucker aufzubauen. Trennen Sie das USB-Kabel bitte ab und schließen Sie es erneut an oder überprüfen Sie die [USB FUNKTION]-Einstellung dieses Gerätes.                                                                                    |

Weitere Punkte

## Anzeigen

### Wissenswertes über die Wiederherstellung

Es kann passieren, dass das System nicht in der Lage ist, das Schreiben einer Datei normal abzuschließen, wenn beispielsweise während der Aufnahme oder Bearbeitung aus irgendeinem Grund die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

Wenn während des Zugriffs auf eine Disc eine Fehler-Managementinformation erfasst wird, wird u. U. die folgende Meldung angezeigt. Stellen Sie sicher, dass Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen. (Je nach Fehler kann die Reparaturzeit etwas dauern.)

#### DVD-FEHLER. JETZT REPARIEREN?

- Wenn Sie die Disc reparieren, verwenden Sie bitte eine Batterie mit ausreichender Batterieleistung oder den Wechselstrom-Adapter.
- Je nach Zustand der Daten ist es u. U. nicht möglich, die Daten vollständig zu reparieren.
- Falls die Disc entnommen wurde, ohne dass sie repariert werden konnte, sind Sie nicht mehr in der Lage, die Szenen wiedergeben zu lassen, die vor dem Ausschalten der Stromversorgung aufgenommen wurden.
- Reparieren Sie keine Disc, die mit einem anderen Gerät aufgenommen wurde. Dies könnte zu einem Verlust der Daten auf der Disc führen.

Weitere Punkte

*Funktionen, die nicht gleichzeitig verwendet werden können*

## Funktionen, die nicht gleichzeitig verwendet werden können

Einige Funktionen dieses Gerätes sind deaktiviert oder können aufgrund der technischen Daten des Gerätes nicht ausgewählt werden. In der unten aufgeführten Tabelle sind Beispiele für Funktionen dargestellt, die durch verschiedene Bedingungen beschränkt sind.

| Funktionen                                          | Bedingungen, die Funktionen deaktivieren                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Digitaler Zoom</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Karten-Aufnahmemodus</li> </ul>                                                                                                           |
| <b>Ausblenden</b>                                   |                                                                                                                                                                                     |
| <b>Farbnachtsicht</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Während der Aufnahme auf eine Disc (Einstellung oder Abbruch nicht möglich)</li> <li>Im Karten-Aufnahmemodus</li> </ul>                      |
| <b>Hintergrundlicht-Ausgleich</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Verwendung der Farbnachtsicht-Funktion (Einstellung oder Abbruch nicht möglich)</li> <li>Bei Einstellung der Iris/Verstärkung</li> </ul> |
| <b>Sanfte-Haut-Modus (Einstellung oder Abbruch)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Während der Aufnahme auf eine Disc</li> </ul>                                                                                                |
| <b>Telemakro (Einstellung oder Abbruch)</b>         |                                                                                                                                                                                     |
| <b>Hilfe-Modus</b>                                  |                                                                                                                                                                                     |
| <b>Bild-Stabilisierung</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Verwendung der Farbnachtsicht-Funktion (nur VDR-D250)</li> <li>Im Karten-Aufnahmemodus (nur VDR-D250)</li> </ul>                         |

| Funktionen                                                         | Bedingungen, die Funktionen deaktivieren                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blitz (nur VDR-D300)</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Disc-Aufnahmemodus</li> </ul>                                                                                        |
| <b>Zoom-Mikrofon</b>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Verwendung eines externen Mikrofons</li> </ul>                                                                      |
| <b>Windgeräusch-Reduktion</b>                                      |                                                                                                                                                                |
| <b>Szenenmodus</b>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Einstellung des AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalters auf AUTO</li> <li>Bei Verwendung der Farbnachtsicht-Funktion</li> </ul> |
| <b>Änderung des Weißabgleichs</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Verwendung des digitalen Zooms (10× oder mehr)</li> <li>Bei Verwendung der Farbnachtsicht-Funktion</li> </ul>       |
| <b>Einstellung der Verschlussgeschwindigkeit, Iris/Verstärkung</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Verwendung der Farbnachtsicht-Funktion</li> <li>Bei Verwendung des Szenenmodus</li> </ul>                           |

Weitere Punkte

## Häufig gestellte Fragen

## Häufig gestellte Fragen

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Welche Art von Discs können verwendet werden?</b>                                              | DVD-RAMs, DVD-RWs und DVD-Rs können verwendet werden, wenn es sich dabei um unbeschriftete 8-cm-Discs handelt. (→ 20)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Können Discs mit einer Kartusche verwendet werden?</b>                                         | Sie können verwendet werden, wenn die Kartusche zuvor entfernt wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Können doppelseitige Discs verwendet werden?</b>                                               | Sie können verwendet werden.<br>Bei der Verwendung von doppelseitigen Discs können Sie allerdings keine kontinuierliche Aufnahme oder Wiedergabe von einer Seite der Disc auf die andere durchführen. Sie müssen die Disc entnehmen und umdrehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Kann bei doppelseitigen Discs kontinuierlich auf beide Seiten der Disc aufgenommen werden?</b> | Bei der Verwendung von doppelseitigen Discs können Sie keine kontinuierliche Aufnahme von einer Seite der Disc auf die andere durchführen. Bei der auf der Disc-Verpackung angegebenen Aufnahmezeit handelt es sich um die Gesamt-Aufnahmezeit für beide Seiten. Sie müssen die Disc entnehmen und umdrehen, um auf beide Seiten aufzunehmen.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Kann auf DVD-Rs nur einmal aufgenommen werden?</b>                                             | Die Aufnahme kann gestartet und gestoppt werden, bis die Disc voll ist.<br>Allerdings können die auf eine DVD-R aufgenommenen Daten nicht gelöscht werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ist eine Wiedergabe mit einem DVD-Player möglich?</b>                                          | Nach dem Finalisieren einer DVD-RW (Videoformat) oder einer DVD-R mit diesem Gerät kann die betreffende Disc mit einem DVD-Player wiedergegeben werden.<br>DVD-RAMs oder DVD-RWs (VR-Format) können mit einem DVD-Recorder, DVD-Player o. Ä. wiedergegeben werden, wenn das betreffende Gerät DVD-RAMs oder DVD-RWs (VR-Format) unterstützt. Lesen Sie diesbezüglich bitte die Bedienungsanleitung des DVD-Recorders oder DVD-Players.<br>• DVD-RWs (VR-Format) müssen u. U. finalisiert werden.<br>Finalisieren Sie die Disc in einem solchen Fall mit diesem Gerät. |

Weitere Punkte

*Häufig gestellte Fragen*

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kann eine andere Software verwendet werden als die im Lieferumfang enthaltene?</b>                     | Hinsichtlich weiterer Informationen über die Software anderer Hersteller kontaktieren Sie bitte die betreffenden Hersteller der Software.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ist eine Wiedergabe mit einem Computer möglich?</b>                                                    | DVD-RAM, DVD-RW (VR-Format):<br>Verwenden Sie bitte die im Lieferumfang enthaltene Software DVD-MovieAlbumSE.<br>● Stellen Sie vor der Verwendung einer DVD-RW (VR-Format) sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren.<br>DVD-RW (Videoformat), DVD-R:<br>Finalisieren Sie die Disc mit diesem Gerät und lassen Sie sie anschließend mit einer im Handel erhältlichen DVD-Videowiedergabe-Software wiedergeben.<br>SD-Karte: Verwenden Sie bitte eine Bild-Viewer-Software. |
| <b>Ist eine Bearbeitung mit einem Computer möglich?</b>                                                   | DVD-RAM: Sie können die bewegten Bilder mit der gelieferten Software DVD-MovieAlbumSE bearbeiten falls Sie ein separates DVD-RAM-Laufwerk besitzen.<br>DVD-RW (VR-Format), DVD-RW (Videoformat), DVD-R:<br>Eine Bearbeitung mit einem Computer ist nicht möglich.                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ist das Kopieren von Daten auf einen Computer möglich?</b>                                             | DVD-RAM, DVD-RW (VR-Format):<br>Verwenden Sie DVD-MovieAlbum CopyTool oder die Datei-Exportfunktion von DVD-MovieAlbumSE.<br>● Stellen Sie vor der Verwendung einer DVD-RW (VR-Format) sicher, dass Sie die betreffende Disc auf diesem Gerät finalisieren.<br>DVD-RW (Videoformat), DVD-R:<br>Das Kopieren von Daten auf einen Computer ist nicht möglich.<br>SD-Karte: Kopieren Sie bitte mit Windows Explorer.                                                                                    |
| <b>Was ist zu unternehmen, wenn der Inhalt der Disc nicht mit DVD-MovieAlbumSE angezeigt werden kann?</b> | Falls mehrere Laufwerke vorhanden sind, kann u. U. ein anderes Laufwerk als dieses Gerät ausgewählt werden. Klicken Sie auf die [Preference]-Taste oben rechts im DVD-MovieAlbumSE-Bildschirm und klicken Sie anschließend auf die [Device setting]-Registerkarte, um in der [Drive Select]-Spalte das Laufwerk auszuwählen, in das die Disc eingelegt wurde, und klicken Sie auf [OK].                                                                                                              |

Weitere Punkte

## Fehlersuche

## Fehlersuche

## Gerätebetriebe

| Problem                                                                                                                   | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dieses Gerät lässt sich nicht einschalten.                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Batterie voll aufgeladen?<br/>→ Laden Sie die Batterie unter Verwendung des Wechselstrom-Adapters auf. (→ 25)</li> <li>• Der Batterie-Schutzschaltkreis wurde u. U. aktiviert. Schließen Sie die Batterie für 5 bis 10 Minuten am Wechselstrom-Adapter an. Wenn das Gerät danach immer noch nicht verwendet werden kann, ist die Batterie defekt.</li> <li>• Ist der LCD-Monitor geöffnet oder der Sucher ausgefahren?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dieses Gerät schaltet sich automatisch aus.                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Sie dieses Gerät für etwa 5 Minuten nicht verwenden, wird die Stromversorgung automatisch ausgeschaltet, um die Batterie zu schonen. Schalten Sie die Stromversorgung bitte wieder ein, um mit der Aufnahme fortzufahren. Die Stromversorgung schaltet sich nicht automatisch aus, wenn die Energiespar-Funktion (→ 139) auf [AUS] eingestellt wurde.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Dieses Gerät bleibt nicht lange genug eingeschaltet.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Batterie nicht aufgeladen?<br/>→ Falls die Anzeige für die verbleibende Batterieleistung blinkt oder die Meldung "NIEDRIGER BATTERIESTAND" angezeigt wird, ist die Batterie entladen. Laden Sie die Batterie bitte auf. (→ 25)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Die Batterie ist zu schnell entladen.                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Batterie voll aufgeladen?<br/>→ Laden Sie sie mit dem Wechselstrom-Adapter auf. (→ 25)</li> <li>• Verwenden Sie die Batterie an einem extrem kalten Ort?<br/>→ Die Batterieleistung wird durch die Umgebungstemperatur beeinflusst. An kalten Orten verkürzt sich die Betriebszeit der Batterie.</li> <li>• Ist die Lebensdauer der Batterie erschöpft?<br/>→ Die Batterie verfügt über eine begrenzte Lebensdauer. Falls die Betriebszeit selbst bei voll aufgeladener Batterie zu kurz ist, ist die Lebensdauer der Batterie erschöpft und die Batterie kann nicht länger verwendet werden.</li> </ul>                                                              |
| <p>Dieses Gerät kann trotz Einschaltung nicht betrieben werden.</p> <p>Dieses Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät kann erst dann betrieben werden, wenn der LCD-Monitor geöffnet oder der Sucher herausgefahren wurde.</li> <li>• Drücken Sie die RESET-Taste. (→ 154) Falls die normalen Bedingungen noch immer nicht wiederhergestellt werden konnten, entnehmen Sie bitte die Batterie oder trennen Sie den Wechselstrom-Adapter ab, warten Sie etwa 1 Minute und schließen Sie anschließend Batterie oder Wechselstrom-Adapter wieder an. Schalten Sie nach einer weiteren Minute die Stromversorgung wieder ein. (Das Durchführen des oben aufgeführten Betriebes bei leuchtender Zugriffslampe kann zu einer Beschädigung der Daten auf der Disc oder Karte führen.)</li> </ul> |

Weitere Punkte

150

LSQT1015

## Fehlersuche

| Problem                                                                                                                                      | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Bildschirm hat sich plötzlich umgeschaltet.                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Wurde der Demonstrationsbetrieb gestartet?</b><br/>→ Wenn Sie [DEMO MODUS] auf [EIN] einstellen und keine Disc oder Karte im Disc-Aufnahmemodus oder Karten-Aufnahmemodus einsetzen, wird dieses Gerät automatisch in den Demonstrationsmodus geschaltet, um seine Funktionen vorzustellen. Normalerweise sollte diese Option auf [AUS] gestellt sein. Drücken Sie die MENU-Taste, wählen Sie anschließend [EINRICHTUNG] → [DEMO MODUS] → [AUS] und drücken Sie den Joystick.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Die Fernbedienung funktioniert nicht.                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ist die Knopfzellen-Batterie der Fernbedienung erschöpft?</b><br/>→ Tauschen Sie die Knopfzellen-Batterie durch eine neue des gleichen Typs aus. (→ 18)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Der DISC EJECT-Hebel funktioniert nicht.                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Die Abdeckung des Disc-Faches lässt sich vor dem Einschalten des Gerätes nicht öffnen.</b><br/>→ Schließen Sie eine aufgeladene Batterie oder den Wechselstrom-Adapter an.</li> <li>• <b>Der DISC EJECT-Hebel funktioniert nicht, wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen ist.</b> (→ 155)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Die Disc kann nicht gelesen werden.                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Befinden sich Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Disc-Oberfläche?</b><br/>→ Wenn sich Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Disc befinden, wischen Sie sie ab. (→ 24)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Eine Funktionsanzeige wie beispielsweise die Anzeige der verbleibenden Zeit oder der verstrichenen Zeit wird nicht eingeblendet.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Wenn Sie [EINRICHTUNG] → [DISPLAY] → [AUS] einstellen, werden alle Anzeigen außer den Warn- und Datenanzeigen ausgeblendet.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Die Aufnahme wird selbst dann nicht gestartet, wenn das Gerät mit Strom versorgt wird und die Disc oder Karte ordnungsgemäß eingelegt wurde. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ist die DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) schreibgeschützt?</b><br/>→ Geben Sie die Sperre frei. (→ 108) Falls die DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) mit einem anderen Gerät gesperrt wurde, geben Sie die Sperre bitte mit demselben Gerät wieder frei.</li> <li>• <b>Wurde die DVD-RW (Videoformat) oder DVD-R finalisiert?</b><br/>→ Nach der Finalisierung können die Discs nur noch wiedergegeben werden und sind für eine Aufnahme unbrauchbar. Erst wenn Sie eine DVD-RW (Videoformat) definalisieren, kann sie für eine Aufnahme verwendet werden. (→ 107)</li> <li>• <b>Wurde der Schreibschutz-Schalter der SD-Karte auf LOCK eingestellt?</b><br/>→ Wenn der Schreibschutz-Schalter auf LOCK eingestellt ist, ist keine Aufnahme möglich. (→ 23)</li> <li>• <b>Ist der Speicher der Disc oder Karte voll?</b><br/>→ Falls die Disc oder Karte keinen ausreichenden Speicherplatz mehr aufweist, löschen Sie bitte nicht erforderliche Szenen (→ 87, 100), um Speicherplatz freizumachen, oder verwenden Sie eine neue Disc oder Karte.</li> <li>• <b>Wurde das Gerät in den Disc-Aufnahmemodus oder den Karten-Aufnahmemodus eingestellt?</b><br/>→ Wenn der Moduswähler nicht auf  oder  eingestellt ist, ist keine Aufnahme möglich.</li> <li>• <b>Ist die Abdeckung des Disc-Faches geöffnet?</b><br/>→ Falls die Abdeckung geöffnet ist, funktioniert dieses Gerät u. U. nicht normal. Schließen Sie die Abdeckung des Disc-Faches.</li> </ul> |

Weitere Punkte

## Fehlersuche

| Problem                                                                                                                                                                                    | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Aufnahme wird gestartet, stoppt aber sofort wieder.<br>Die Wiedergabe des Bildes wird für einen Moment unterbrochen.                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Disc verkratzt oder verschmutzt?<br/>→ Reinigen Sie die Disc. (→ 24)</li> <li>• Das Gerät ist heiß. Folgen Sie bitte den Anweisungen auf dem Bildschirm.<br/>Schalten Sie das Gerät bitte aus und belassen Sie es eine Weile im ausgeschalteten Zustand, um es wieder zu verwenden.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Das Gerät stoppt die Aufnahme beliebig.                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde die AGS-Funktion aktiviert?<br/>→ Führen Sie die Aufnahme in der normalen horizontalen Position durch oder stellen Sie [AGS] auf [AUS]. (→ 51)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Das aufgenommene Standbild ist nicht klar.                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Versuchen Sie mit der Einstellung von [BILDQUALITÄT] kleine oder sehr detaillierte Objekte aufzunehmen [ ]?<br/>→ Wenn Sie versuchen, kleine oder sehr detaillierte Objekte mit der Einstellung von [BILDQUALITÄT] auf [ ] aufzunehmen, weisen die Bilder u. U. ein mosaikartiges Muster auf. Führen Sie die Aufnahme statt dessen bitte mit der Einstellung von [BILDQUALITÄT] auf [ ] durch. (→ 59)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Die Auto-Fokus-Funktion arbeitet nicht.                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde der manuelle Fokus-Modus ausgewählt?<br/>→ Stellen Sie den AUTO/MANUAL/FOCUS-Schalter auf AUTO.</li> <li>• Versuchen Sie, eine Szene aufzunehmen, die im Auto-Fokus-Modus nur schwer fokussiert werden kann?<br/>→ Es gibt einige Aufnahme-Objekte und -Umgebungen, bei denen der Auto-Fokus nicht ordnungsgemäß funktioniert. (→ 162) Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie bitte zur Fokussierung den manuellen Fokus. (→ 77)</li> <li>• Wurde die Nachtsicht-Funktion eingestellt?<br/>→ Bei eingeschalteter Nachtsicht-Funktion schaltet sich die Fokussierung in den manuellen Modus um.</li> </ul> |
| Der Ton wird nicht über die integrierten Lautsprecher dieses Gerätes wiedergegeben.                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Lautstärke zu niedrig eingestellt?<br/>→ Bewegen Sie während der Wiedergabe den Lautstärke-Hebel, um sich die Lautstärke-Anzeige einblenden zu lassen, und stellen Sie die Lautstärke ein. (→ 83)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Obwohl dieses Gerät ordnungsgemäß an ein Fernsehgerät angeschlossen wurde, sind die wiedergegebenen Bilder nicht sichtbar.<br><br>Die Wiedergabebilder werden horizontal zusammengedrückt. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haben Sie den Video-Eingang am Fernsehgerät ausgewählt?<br/>→ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes und wählen Sie den Kanal aus, der dem für den Anschluss verwendeten Eingang entspricht.</li> <li>• Ist die [TV FORMAT]-Einstellung ordnungsgemäß?<br/>→ Ändern Sie die Einstellung, damit sie dem Bildseitenverhältnis des Fernsehgerätes entspricht.<br/>Drücken Sie die MENU-Taste und wählen Sie anschließend [EINRICHTUNG] → [TV FORMAT] → [16:9] oder [4:3] und drücken Sie den Joystick.</li> </ul>                                                                              |

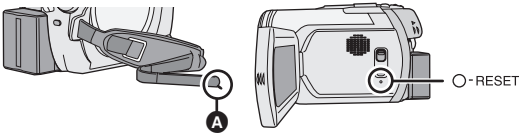
Weitere Punkte

## Fehlersuche

| Problem                                                                                                        | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szenen können nicht gelöscht oder bearbeitet werden.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die DVD-RAM oder DVD-RW (VR-Format) schreibgeschützt?<br/>→ Geben Sie die Sperre frei. (→ 108)<br/>Falls die Discs oder der Inhalt der Disc mit einem anderen Gerät gesperrt wurde, geben Sie die Sperre bitte mit demselben Gerät wieder frei.</li> <li>• Das Löschen aufgeteilter Szenen ist u. U. nicht möglich.<br/>→ Verbinden Sie die aufgeteilten Szenen bitte wieder und löschen Sie sie anschließend. (→ 90)</li> <li>• Szenen, die in Miniaturansicht bläulich oder weißlich angezeigt werden, können u. U. nicht gelöscht werden. Falls die Szenen nicht mehr erforderlich sind, können Sie die Disc oder Karte formatieren, um die Daten darauf zu löschen. (→ 104, 105) Beachten Sie bitte, dass beim Formatieren einer Disc oder Karte sämtliche Daten auf der Disc oder Karte gelöscht werden.</li> <li>• Ist die Datei auf der SD-Karte gesperrt?<br/>→ Gesperrte Dateien können nicht gelöscht werden. Geben Sie die Sperre frei. (→ 102)</li> <li>• Falls der Schreibschutz-Schalter der SD-Karte auf LOCK eingestellt ist, ist kein Löschen möglich. (→ 23)</li> </ul> |
| Die Bilder auf der SD-Karte wirken nicht normal.                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Daten sind u. U. zerstört. Dies kann auf eine statische Aufladung oder auf elektromagnetische Wellen zurückzuführen sein. Speichern Sie wichtige Daten zur Sicherung bitte auch auf einem Computer oder einem anderen Gerät.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Selbst wenn die Disc oder Karte formatiert wurde, kann sie nicht verwendet werden.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entweder dieses Gerät oder die Disc bzw. Karte weist u. U. eine Beschädigung auf. Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler. Verwenden Sie mit diesem Gerät bitte immer einer SD-Speicherkarte mit einer Kapazität von 8 MB bis 2 GB.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Die Anzeige wird ausgeblendet.<br>Der Bildschirm ist eingefroren.<br>Es kann kein Betrieb durchgeführt werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wurde dieses Gerät an einen Computer angeschlossen?<br/>→ Wenn dieses Gerät an einen Computer angeschlossen wurde, kann kein Betrieb damit durchgeführt werden.</li> <li>• Schalten Sie bitte die Stromversorgung dieses Gerätes aus. Falls die Stromversorgung nicht ausgeschaltet werden kann, drücken Sie bitte die RESET-Taste oder trennen Sie Batterie oder Wechselstrom-Adapter ab und schließen Sie sie bzw. ihn erneut an. Schalten Sie anschließend die Stromversorgung wieder ein. Falls der normale Betrieb noch immer nicht wiederhergestellt werden konnte, trennen Sie das Gerät bitte von der Stromversorgung ab und kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

Weitere Punkte

## Fehlersuche

| Problem                                          | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>“RESET SCHALTER DRÜCKEN.” wird angezeigt.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät hat automatisch einen Fehler erfasst. Drücken Sie die RESET-Taste mit dem vorspringenden Teil am Halteriem <b>A</b>. Dadurch wird das Gerät neu gestartet.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Falls Sie die RESET-Taste nicht drücken, wird die Stromversorgung dieses Gerätes automatisch nach etwa 1 Minute ausgeschaltet.</li> <li>Selbst wenn Sie die RESET-Taste drücken, wird die Anzeige u. U. wiederholt eingeblendet. Sollte dies der Fall sein, muss das Gerät repariert werden. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung ab und kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren.</li> </ul> |

## Verwendung mit einem Computer

| Problem                                                                                            | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Selbst bei Anschluss über ein USB-Kabel wird dieses Gerät nicht durch den Computer erfasst.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Haben Sie dieses Gerät in den ordnungsgemäßen Modus eingestellt?<br/>→ Das Gerät wird nicht erfasst, falls es in den Aufnahmemodus eingestellt wurde. Stellen Sie es bitte auf den Wiedergabemodus ein. Falls das Gerät in den Karten-Wiedergabemodus eingestellt wurde, trennen Sie bitte das USB-Kabel ab, stellen Sie die Option [USB FUNKTION] auf [PC-ANSCHL.] und schließen Sie das USB-Kabel wieder an.</li> <li>Wählen Sie einen USB-Anschluss am Computer aus.</li> <li>Überprüfen Sie die Betriebsumgebung. (→ 121)</li> <li>Schalten Sie bitte die Stromversorgung dieses Gerätes ein.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>Beim Starten von DVD-MovieAlbumSE wird die [Mount Information]-Dialogbox angezeigt.</p>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie haben eine nicht kompatible Disc eingelegt.<br/>→ Es wurde eine andere Disc als eine DVD-RAM oder eine DVD-RW (VR-Format) in das Disc-Laufwerk eingelegt: DVD-MovieAlbumSE kann für keine anderen Medien als DVD-RAMs oder DVD-RWs (VR-Format) verwendet werden.</li> <li>Falls mehrere Laufwerke vorhanden sind, kann u. U. ein anderes Laufwerk als dieses Gerät ausgewählt werden.<br/>→ Klicken Sie auf die [Preference]-Taste in der Dialogbox und klicken Sie anschließend auf die [Device setting]-Registerkarte, um in der [Drive Select]-Registerkarte, um das Laufwerk auszuwählen, in das die Disc eingelegt wurde, und klicken Sie auf [OK].</li> <li>Falls selbst nach dem Einlegen einer kompatiblen Disc noch eine Fehlermeldung angezeigt wird, ist u. U. eine gepackte Schreib-Software auf Ihrem Computer installiert. Deinstallieren Sie die gepackte Schreib-Software.</li> </ul> |

Weitere Punkte

## Fehlersuche

| Problem                                                                                                | Prüfpunkte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ein Bild, das aufgenommen worden sein muss, wird beim Starten von DVD-MovieAlbumSE nicht eingeblendet. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falls mehrere Laufwerke vorhanden sind, kann u. U. ein anderes Laufwerk als dieses Gerät ausgewählt werden.<br/>→ Klicken Sie auf die [Preference]-Taste oben rechts im DVD-MovieAlbumSE-Bildschirm und klicken Sie anschließend auf die [Device setting]-Registerkarte, um in der [Drive Select]-Spalte das Laufwerk auszuwählen, in das die Disc eingelegt wurde, und klicken Sie auf [OK].</li> </ul>                                                                                                     |
| DVD-RWs (Videoformat) oder DVD-Rs können mit DVD-MovieAlbumSE nicht wiedergegeben lassen werden.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• DVD-MovieAlbumSE unterstützt keine Wiedergabe und kein Datenlesen von DVD-RWs (Videoformat) oder DVD-Rs.<br/>→ Verwenden Sie bitte eine optionale DVD-Video-wiedergabe-Software, um DVD-RWs (Videoformat) oder DVD-Rs mit dem Computer wiedergeben zu lassen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                     |
| Der DISC EJECT-Hebel funktioniert nicht, wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen ist.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der DISC EJECT-Hebel funktioniert nicht, wenn das Gerät an einen Computer angeschlossen ist.<br/>→ Verwenden Sie Windows Explorer, klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Laufwerkssymbol und wählen Sie [Eject]. Oder verwenden Sie die Auswurf-taste der Software, um sich die Disc auswerfen zu lassen.</li> <li>• Nachdem die Dateien von DVD-MovieAlbumSE exportiert wurde, wird eine Bestätigungsmeldung für den Auswurf der Disc angezeigt. Wählen Sie [Eject the disc being used].</li> </ul> |
| Dieses Gerät kann mit DVDfunSTUDIO nicht als Schreibziel ausgewählt werden.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf dieses Gerät kann mit DVDfunSTUDIO nicht geschrieben werden.<br/>→ Für das Erstellen einer DVD-Video-disc ist ein separates DVD-RW/DVD-R/+RW/+R-Laufwerk erforderlich.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Beim Abtrennen des USB-Kabels wird eine Fehlermeldung auf dem Computer angezeigt.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Doppelklicken Sie für ein sicheres Abtrennen des USB-Kabels auf das -Symbol auf der Taskleiste und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |

Weitere Punkte

## Sicherheitshinweise für die Verwendung

# Sicherheitshinweise für die Verwendung

### Wissenswertes über dieses Gerät

- Das Gerät, die Disc und die Karte werden nach längerem Betrieb warm; hierbei handelt es sich allerdings um keine Fehlfunktion.

### Halten Sie das Gerät von magnetisierten Gegenständen/Mobiltelefonen, Mikrowellen-Öfen, Fernsehgeräten und Videospiel-Einrichtungen fern.

- Wenn Sie das Gerät auf oder in der Nähe eines Fernsehgerätes verwenden, kommt es aufgrund der elektromagnetischen Wellen u. U. zu Bild- oder Tonstörungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Mobiltelefons, da dies zu Störungen mit negativen Auswirkungen auf Bild und Ton führen kann.
- Durch die starken Magnetfelder, die durch Lautsprecher oder starke Motoren erzeugt werden, kann es zu einer Beschädigung der Aufnahmen oder zu Bildstörungen kommen.
- Elektromagnetische Wellen, die durch digitale Schaltkreise einschließlich Mikroprozessoren erzeugt werden, können negative Auswirkung auf das Gerät haben und zu Bild- und Tonstörungen führen.
- Falls das Gerät durch solche Gegenstände beeinträchtigt wird und nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät bitte aus und trennen Sie Batterie oder Wechselstrom-Adapter ab. Schließen Sie die Batterie oder den Wechselstrom-Adapter anschließend wieder an.

### Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Funksendern oder Hochspannungsleitungen.

- Wenn Sie Bilder in der Nähe von Funksendern oder Hochspannungsleitungen aufnehmen, werden die aufgenommenen Bilder oder der aufgenommene Ton u. U. beeinträchtigt.

**Stellen Sie bitte sicher, dass Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Leitungen und Kabel verwenden. Falls Sie optionales Zubehör verwenden, verwenden Sie bitte die Leitungen und Kabel, die in dessen Lieferumfang enthalten sind. Verlängern Sie die Leitungen und Kabel nicht.**

### Sprühen Sie keinerlei Insektizide oder flüchtige chemische Stoffe auf das Gerät.

- Falls das Gerät mit solchen Chemikalien besprüht wird, wird das Gehäuse u. U. beeinträchtigt und das Oberflächen-Finish kann sich lösen.
- Belassen Sie keinerlei Gummi- oder Plastikteile über einen längeren Zeitraum in Kontakt mit dem Gerät.

### Wenn Sie das Gerät an einem sandigen oder staubigen Ort wie beispielsweise einem Strand verwenden, achten Sie bitte darauf, dass keinerlei Sand oder feiner Staub in das Gehäuse oder die Anschlüsse des Gerätes gelangt.

### Halten Sie das Gerät zudem von Meerwasser fern.

- Sand oder Staub kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen. (Lassen Sie beim Einsetzen oder Entnehmen einer Disc oder Karte besondere Vorsicht walten.)
- Falls Meerwasser-Spritzer auf das Gerät gelangen, wischen Sie das Wasser bitte mit einem gut ausgewrungenen feuchten Tuch ab. Wischen Sie das Gerät anschließend mit einem trockenen Tuch trocken.

### Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät beim Tragen nicht fallen lassen oder damit irgendwo anstoßen.

- Ein starker Stoß kann zu einer Beschädigung des Gerätegehäuses führen und so eine Fehlfunktion verursachen.

### Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keinerlei Benzin, Farbverdünner oder Alkohol.

- Entnehmen Sie vor der Reinigung die Batterie oder trennen Sie das Wechselstrom-Kabel von der Wechselstrom-Steckdose ab.
- Das Kameragehäuse entfärbt sich u. U. und das Oberflächen-Finish kann sich lösen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen trockenen Tuch ab, um Staub oder Fingerabdrücke zu entfernen. Um hartnäckigere Verschmutzungen zu entfernen, wringen Sie bitte ein Tuch, das Sie zuvor mit einem in Wasser aufgelösten Neutralreiniger getränkt haben, sorgfältig aus und wischen Sie das Gerät damit ab. Wischen Sie das Gerät anschließend mit einem trockenen Tuch trocken.
- Wenn Sie ein Chemie-Staubtuch verwenden, folgen Sie bitte der im Lieferumfang des Staubtuches enthaltenen Bedienungsanleitung.

**Berühren Sie nicht die Laser-Abtastlinie.**

- Falls Sie die Laser-Abtastlinse direkt berühren, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

**Verwenden Sie keinen im Handel erhältlichen 8-cm-CD-Linsenreiniger.**

- Die Verwendung eines 8-cm-CD-Linsenreinigers kann zu einer Fehlfunktion dieses Gerätes führen.

**Verwenden Sie dieses Gerät nicht zu Überwachungs- oder anderen Geschäftszwecken.**

- Wenn Sie dieses Gerät über einen längeren Zeitraum verwenden, entwickelt sich im Inneren Hitze, was zu einer Fehlfunktion führen kann.
- Dieses Gerät ist nicht für Geschäftszwecke vorgesehen.

**Wenn Sie dieses Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden**

- Wenn Sie das Gerät in einem Geschirrschrank oder Wandschrank aufbewahren, empfehlen wir Ihnen, darin auch ein Trockenmittel (Silica-Gel) aufzubewahren.

**Wissenswertes über die Batterie**

Bei der in diesem Gerät verwendeten Batterie handelt es sich um eine wieder aufladbare Lithium-Ionen-Batterie. Die Leistung der Batterie hängt von Luftfeuchtigkeit und Temperatur ab, und dieser Effekt erhöht sich noch bei steigender oder sinkender Temperatur. An kalten Orten wird die Anzeige für eine voll aufgeladene Batterie u. U. nicht eingeblendet; oder bereits etwa 5 Minuten nach der Inbetriebnahme wird die Anzeige für eine fast leere Batterie eingeblendet. Bei hohen Temperaturen wird u. U. die Schutzfunktion ausgelöst, die eine Verwendung des Gerätes unmöglich macht.

**Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterie nach der Verwendung abtrennen.**

- Falls die Batterie am Gerät belassen wird, fließt weiterhin eine geringe Menge Strom, und das selbst dann, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wurde. Wenn das Gerät in diesem Zustand belassen wird, kann dies zu einer schnellen Entladung der Batterie führen. Dies kann dazu führen, dass Sie die Batterie selbst nach einem vollständigen Aufladen nicht verwenden können.
- Die Batterie sollte in einem Plastikbeutel aufbewahrt werden, damit keine Metallgegenstände mit den Anschlüssen in Berührung kommen.

**Sicherheitshinweise für die Verwendung**

- Die Batterie sollte an einem kühlen, trockenen Ort mit einer so konstanten Temperatur wie möglich aufbewahrt werden. (Empfohlene Temperatur: 15 °C bis 25 °C, empfohlene Luftfeuchtigkeit: 40% bis 60%)
- Extrem hohe oder niedrige Temperaturen verkürzen die Lebensdauer der Batterie.
- Falls die Batterie an einem Ort mit hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit oder an fettigen, verrauchten Orten aufbewahrt wird, könnten die Anschlüsse rosten und eine Fehlfunktion verursachen.
- Für die Aufbewahrung der Batterie über einen längeren Zeitraum hinweg empfehlen wir Ihnen eine jährliche Aufladung der Batterie und die Aufbewahrung derselben erst dann, wenn die aufgeladene Leistung vollständig erschöpft ist.
- Staub und anderes Material, das sich an den Batterieanschlüssen befindet, sollte entfernt werden.

**Wenn Sie eine Aufnahme durchführen möchten, legen Sie bitte auch Ersatzbatterien bereit.**

- Bereiten Sie Batterien vor, die etwa 3 bis 4 Mal so lange halten wie die Zeitdauer anhält, in der Sie Bilder aufnehmen möchten. An kalten Orten wie beispielsweise Wintersport-Orten verkürzt sich die Dauer, über die Sie Bilder aufnehmen können.
- Wenn Sie eine Reise unternehmen, vergessen Sie bitte nicht, einen Wechselstrom-Adapter einzupacken, damit Sie die Batterien auch an Ihrem Zielort aufladen können.

**Falls Sie die Batterie versehentlich fallen gelassen haben, stellen Sie bitte sicher, dass die Anschlüsse nicht beschädigt wurden.**

- Das Anbringen einer Batterie mit beschädigten Anschlüssen kann zu einer Beschädigung des Gerätes oder des Wechselstrom-Adapters führen.

**Werfen Sie alte Batterien bitte nicht ins Feuer.**

- Das Aufheizen oder Werfen der Batterie in ein Feuer kann zu einer Explosion führen.
- Falls die Betriebszeit selbst nach einem Aufladen der Batterie sehr kurz ist, ist die Batterie erschöpft. Bitte erwerben Sie in einem solchen Fall eine neue Batterie.

## Sicherheitshinweise für die Verwendung

### Wissenswertes über den Wechselstrom-Adapter

- Falls die Batterie warm ist, dauert der Ladevorgang länger als normal.
- Falls die Temperatur der Batterie extrem hoch oder extrem niedrig ist, blinkt die CHARGE-Lampe u. U. weiter und die Batterie wird möglicherweise nicht aufgeladen. Warten Sie bitte, bis eine geeignete Temperatur erreicht ist, bevor Sie die Batterie erneut wieder aufladen. Falls sich die Batterie noch immer nicht aufladen lässt, liegt der Fehler u. U. bei der Batterie oder beim Wechselstrom-Adapter. Kontaktieren Sie diesbezüglich Ihren Händler.
- Wenn Sie den Wechselstrom-Adapter in der Nähe eines Radios verwenden, wird der Radio-Empfang u. U. gestört. Halten Sie den Wechselstrom-Adapter bitte mindestens 1 m vom Radio fern.
- Bei der Verwendung des Wechselstrom-Adapters erzeugt dieser u. U. ein schwirren des Geräusch. Dies ist allerdings normal.
- Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass Sie den Wechselstrom-Adapter abtrennen. (Wenn der Wechselstrom-Adapter angeschlossen bleibt, wird noch immer eine geringe Menge Strom aufgenommen.)
- Halten Sie die Elektroden des Wechselstrom-Adapters und der Batterie stets sauber.

**Legen Sie dieses Gerät neben die Steckdose, damit die Unterbrechungsvorrichtung (Stecker) leicht zugänglich ist.**

### Weitere Punkte

### Wissenswertes über Discs

- **Falls sich Staub, Kratzer oder Verschmutzungen auf der Disc befinden oder falls die Disc verbogen ist, kommt es u. U. zu den folgenden Problemen:**
  - Blockierungsstörungen bei der Bildwiedergabe;
  - Momentanes Stoppen der Bildwiedergabe;
  - Tonunterbrechungen während der Wiedergabe oder unnormaler Ton;
  - Miniaturansichts-Anzeige in blauen oder weißen Tönen;
  - Keine ordnungsgemäße Erfassung der Disc;
  - Verzögerungen zwischen Video und Audio.
- Bei der Aufnahme von Bildern spart dieses Gerät u. U. Bereiche der Disc aus, bei denen eine Aufnahme aufgrund von Staub, Kratzern o. Ä. nicht möglich ist. (Bei einem solchen Bereich wird die Aufnahme unterbrochen und automatisch neu gestartet.)

**Öffnen Sie bitte auf keinen Fall die Discfach-Abdeckung, während die Zugriffs-lampe leuchtet (während des Zugriffs auf die Disc), schalten Sie die Stromversorgung nicht aus und versuchen Sie keinerlei Vibrationen oder Stöße.**

### DVD-R

- Für eine bestmögliche Aufnahme auf eine DVD-R-Disc schreibt dieses Gerät Kontroll-daten auf die Disc, um automatische Einstel-lungen durchführen zu können, wenn die Disc im Rahmen der Aufnahme eingelegt oder entnommen wird. Falls die Disc über keinen Bereich für das Schreiben der Kon-trolldaten verfügt, ist eine Aufnahme u. U. nicht möglich. Legen Sie um dies zu verhin-dern bitte keine DVD-R ein, auf die bereits 50 mal oder häufiger eine Aufnahme durch-geführt wurde.
- Legen Sie bitte keine mit diesem Gerät auf-genommene DVD-R in ein aufnahmefähiges Gerät wie beispielsweise einen DVD-Recor-der ein, der nicht dafür finalisiert wurde. Die aufgenommenen Daten werden anson-sten u. U. zerstört.

## Sicherheitshinweise für die Verwendung

### Wissenswertes über SD-Karten

- Bei der auf dem Etikett einer SD-Karte angegebenen Speicherkapazität handelt es sich um die Kapazität für den Kopierschutz sowie die Verwaltung und die Kapazität, die mit diesem Gerät, einem Computer o. Ä. verwendet werden kann.
- Während eines längeren Gebrauchs erhitzen sich die Oberfläche des Gerätes und die SD-Karte leicht. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar.

**Stellen Sie den OFF/ON -Schalter beim Einsetzen und Entnehmen der SD-Karte bitte immer auf OFF.**

**Während dieses Gerät auf die SD-Karte zugreift (während  oder  angezeigt wird/die Zugriffslampe leuchtet), entfernen Sie bitte auf keinen Fall die SD-Karte, bedienen Sie nicht den Moduswähler, schalten Sie das Gerät nicht aus oder schütteln Sie das Gerät nicht und setzen Sie es keinerlei Stößen aus.**

### LCD-Monitor/Sucher

- Wenn der LCD-Monitor verschmutzt ist, wischen Sie ihn bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- An Orten mit extremen Temperaturschwankungen kann sich Kondensation auf dem LCD-Monitor bilden. Wischen Sie ihn in einem solchen Fall mit einem weichen, trockenen Tuch trocken.
- Falls das Gerät beispielsweise bei der Aufbewahrung an einem kalten Ort sehr kalt geworden ist, erscheint der LCD-Monitor sofort nach dem Einschalten der Stromversorgung etwas dunkler als gewöhnlich. Die normale Helligkeit wird wieder hergestellt, wenn die Innentemperatur des Gerätes wieder angestiegen ist.

Bei der Herstellung des LCD-Monitors, der eine Auflösung von etwa 123.000 Pixeln aufweist, fand eine hervorragende Präzisionstechnologie Anwendung. Ergebnis dessen ist eine Auflösung von mehr als 99,99 % effektiven Pixeln bei einem Anteil von nur 0,01 % von inaktiven oder stets leuchtenden Pixeln. Dies ist allerdings keine Fehlfunktion und hat keinerlei Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

Bei der Herstellung des Sucher-Bildschirms, der eine Auflösung von etwa 123.000 Pixeln aufweist, fand eine hervorragende Präzisionstechnologie Anwendung. Ergebnis dessen ist eine Auflösung von mehr als 99,99 % effektiven Pixeln bei einem Anteil von nur 0,01 % von inaktiven oder stets leuchtenden Pixeln. Dies ist allerdings keine Fehlfunktion und hat keinerlei Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

Weitere Punkte

## Sicherheitshinweise für die Verwendung

### Wissenswertes über Kondensation

Wenn sich auf dem Gerät Kondensation bildet, beschlägt die Linse und das Gerät arbeitet u. U. nicht ordnungsgemäß. Unternehmen Sie bitte alles, um eine Kondensation zu vermeiden. Sollte es allerdings trotzdem zu einer Kondensation kommen, führen Sie bitte die unten aufgeführten Schritte durch.

#### Ursachen für Kondensation

**Kondensation entsteht, wenn sich die Umgebungstemperatur oder Luftfeuchtigkeit wie folgt ändert:**

- wenn dieses Gerät aus der Kälte (z. B. einer Ski-Piste) in einen warmen Raum gebracht wird;
- wenn dieses Gerät aus einem klimatisierten Fahrzeug nach draußen gebracht wird;
- wenn ein kalter Raum schnell aufgeheizt wird;
- wenn ein kalter Windstrom von einer Klimaanlage direkt auf dieses Gerät geblasen wird;
- nach sommerlichen nachmittäglichen Regenschauern;
- wenn sich dieses Gerät an einem extrem feuchten Ort befindet, an dem Dampf aus der Luft aufsteigt (z. B. in der Nähe eines beheizten Schwimmbades);

**Wenn dieses Gerät an einen Ort mit einem deutlichen Temperaturunterschied wie beispielsweise von einem kalten Ort an einen warmen gebracht wird.**

Wenn Sie dieses Gerät beispielsweise für Aufnahmen auf einer Ski-Piste verwendet haben und es anschließend in einen beheizten Raum bringen, legen Sie es bitte in einen Plastikbeutel, entfernen Sie die Luft daraus so gut wie möglich und versiegeln Sie den Beutel anschließend. Belassen Sie das Gerät in diesem Zustand für etwa eine Stunde in dem beheizten Raum, damit sich die Temperatur des Gerätes der Umgebungstemperatur des Raumes anpassen kann; verwenden Sie das Gerät erst danach.

#### Was bei einer beschlagenen Linse zu tun ist

Trennen Sie die Batterie oder den Wechselstrom-Adapter ab und belassen Sie das Gerät für etwa 1 Stunde in diesem Zustand. Wenn sich die Gerätetemperatur in etwa der Umgebungstemperatur angepasst hat, verschwindet der Beschlag auf natürliche Art und Weise.

Weitere Punkte

160

LSQT1015

## Erklärung von Begriffen

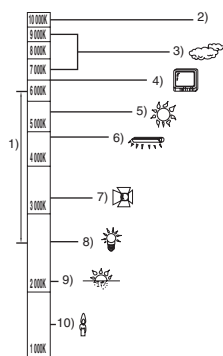
## Erklärung von Begriffen

### Automatischer Weißabgleich

Durch die Weißabgleich-Einstellung wird die Farbe des Lichtes erfasst und eingestellt, damit die weiße Farbe einen reineren Weißton erhält. Das Gerät bestimmt den Farbton des Lichtes, das durch die Linse und den Weißabgleich-Sensor einfällt, bewertet so die Aufnahmebedingungen und wählt die nächstliegende Farbton-Einstellung aus.

Dies wird als automatische Weißabgleich-Einstellung bezeichnet.

Da das Gerät allerdings nur unter bestimmten Lichtbedingungen die Informationen über die weiße Farbe speichert, funktioniert die automatische Weißabgleich-Einstellung bei anderen Lichtquellen nicht normal.



Die oben aufgeführte Abbildung stellt den Bereich dar, über den der automatische Weißabgleich funktioniert.

- 1) Effektiver Bereich für die automatische Weißabgleich-Einstellung dieses Gerätes
- 2) Blauer Himmel
- 3) Bewölkter Himmel (Regen)
- 4) Fernsehbildschirm
- 5) Sonnenlicht
- 6) Weiße Fluoreszenz-Lampe
- 7) Halogen-Lampe
- 8) Glühlampe
- 9) Sonnenaufgang oder Sonnenuntergang
- 10) Kerzenlicht

Außerhalb des effektiven Bereichs der automatischen Weißabgleich-Einstellung wird das Bild rötlich oder bläulich. Selbst innerhalb des effektiven Bereichs der automatischen Weißabgleich-Einstellung funktioniert die automatische Weißabgleich-Einstellung u. U. nicht ordnungsgemäß, wenn es mehr als eine Lichtquelle gibt. Verwenden Sie bei Licht außerhalb des Funktionsbereichs der automatischen Weißabgleich-Einstellung bitte den manuellen Weißabgleich-Einstellungsmodus.

### Weißabgleich

Die durch das Gerät aufgenommenen Bilder werden unter dem Einfluss bestimmter Lichtquellen u. U. rötlich oder bläulich. Stellen Sie zur Vermeidung eines solchen Problems bitte den Weißabgleich ein.

Die Weißabgleich-Einstellung bestimmt die weiße Farbe für verschiedene Lichtquellen. Durch die Erfassung weißer Farbe bei Sonnenlicht und weißer Farbe unter Fluoreszenz-Licht kann das Gerät die Balance zwischen anderen Farben einstellen.

Da der Weißabgleich den Bezug für alle übrigen Farben (die Licht erzeugen) bildet, ist das Gerät in der Lage, Bilder in einem natürlichen Farbton aufzunehmen, wenn es die Bezugsfarbe Weiß erfasst hat.

Weitere Punkte

## Erklärung von Begriffen

### Auto-Fokus

Die Linse wird automatisch nach vorne oder nach hinten bewegt, um das aufzunehmende Objekt zu fokussieren.

#### Der Auto-Fokus verfügt über die folgenden Eigenschaften:

- Er führt Einstellungen durch, damit die vertikalen Linien eines Objektes klarer sichtbar werden.
- Er versucht, ein Objekt mit höherem Kontrast zu fokussieren.
- Er fokussiert nur die Bildschirmmitte.

Aufgrund dieser Eigenschaften funktioniert der Auto-Fokus in den folgenden Situationen nicht ordnungsgemäß. Nehmen Sie Bilder dann bitte unter Verwendung des manuellen Fokus auf.

#### Gleichzeitige Aufnahme von entfernten und nahe liegenden Objekten

Da das Gerät alles fokussiert, was sich in der Bildschirmmitte befindet, ist es schwierig, den Hintergrund zu fokussieren, wenn bereits nahe liegende Objekte fokussiert werden. Bei der Aufnahme von Personen vor einem Hintergrund mit Bergen können Sie nicht sowohl das in der Nähe liegende Objekt und die Objekte in einer gewissen Entfernung fokussieren.

#### Aufnahme eines Objektes hinter einem verschmutzten oder verstaubtem Fenster

Das Objekt hinter dem Fenster wird nicht fokussiert, da der Fokus auf das verschmutzte Fenster eingestellt ist.

Entsprechend wird bei der Aufnahme einer gegenüberliegenden Straßenseite bei starkem Straßenverkehr u. U. ein Fahrzeug fokussiert, das gerade vorbei fährt.

#### Aufnahme eines Objektes, das durch andere Gegenstände mit glänzender Oberfläche oder durch extrem reflektierende Gegenstände umgeben ist

Da alles Glänzende oder Glitzernde fokussiert wird, ist es schwierig, das aufzunehmende Objekt zu fokussieren. Bei Aufnahmen an einem Meeresstrand, im Nachtsicht-Modus oder bei Szenen mit Feuerwerk oder Spezialbeleuchtung verschwimmt der Fokus u. U.

#### Aufnahme eines Objektes mit dunkler Umgebung

Das Gerät ist nicht in der Lage, ordnungsgemäß zu fokussieren, da die durch die Linse gelangenden Lichtinformationen erheblich abnehmen.

#### Aufnahme eines sich schnell bewegenden Objektes

Da sich die Fokus-Linse im Inneren mechanisch bewegt, kann sie sich keinem schnell bewegenden Objekt anpassen.

Wenn beispielsweise ein Sportereignis mit sich schnell bewegenden Personen aufgenommen wird, verliert der Fokus u. U. seine Schärfe.

#### Aufnahme eines Objektes mit schwachem Kontrast

Es ist leicht, Objekte mit einem scharfen Kontrast oder vertikalen Linien oder Streifen zu fokussieren. Das bedeutet auf der anderen Seite, dass Objekte mit geringem Kontrast, wie beispielsweise eine weiße Wand, verschwommen wirken, da das Gerät aufgrund der vertikalen Linien eines Bildes fokussiert.

## Technische Daten

### DVD-Videokamera

Informationen zu Ihrer Sicherheit

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stromquelle:</b>   | Gleichstrom 7,9 V/7,2 V                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Stromaufnahme:</b> | Aufnahme (bei Verwendung einer DVD-RAM-Disc und beim Aufnahmemodus [SP].)<br><b>VDR-D300</b><br>Etwa 4,6 W (bei Verwendung des Suchers)<br>Etwa 4,9 W (bei Verwendung des LCD-Monitors)<br><b>VDR-D250</b><br>Etwa 4,4 W (bei Verwendung des Suchers)<br>Etwa 4,7 W (bei Verwendung des LCD-Monitors) |

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Signalsystem</b>       | CCIR: 625 Zeilen, 50-Feld-PAL-Farbsignal                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Aufnahmeformat</b>     | DVD-Video-Aufnahmeformat (DVD-RAM, DVD-RW)<br>DVD-Videoformat (DVD-RW, DVD-R)                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Bildsensor</b>         | 1/6"-3CCD-Bildsensor<br>Insgesamt: 800 K×3<br>Effektive Pixel:<br><b>VDR-D300</b><br>Bewegtes Bild: 630 K×3 (4:3), 540 K×3 (16:9)<br>Standbild: 710 K×3 (4:3), 540 K×3 (16:9)<br><b>VDR-D250</b><br>Bewegtes Bild: 400 K×3 (4:3), 380 K×3 (16:9)<br>Standbild: 530 K×3 (4:3), 400 K×3 (16:9) |
| <b>Linse</b>              | Automatische Iris, F1.8 bis F2.8<br>Fokus-Länge:<br><b>VDR-D300</b> 3,0 mm bis 30,0 mm<br><b>VDR-D250</b> 2,45 mm bis 24,5 mm<br>Makro (Vollbereichs-AF)                                                                                                                                     |
| <b>Filter-Durchmesser</b> | 37 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Zoom</b>               | 10× optischer Zoom, 25/700× digitaler Zoom                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Monitor</b>            | 2,7"-Weitwinkel-LCD-Monitor (etwa 123 K Pixel)                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sucher</b>             | Farbelektrischer Sucher (etwa 123 K Pixel)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Mikrofon</b>           | Stereo (mit Zoom-Funktion)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Lautsprecher</b>       | 1 Rundum-Lautsprecher Ø 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                |

Weitere Punkte

*Technische Daten*

|                                                                                              |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Standard-Beleuchtung</b>                                                                  | 1.400 lx                                                                                                                                                     |
| <b>Minimal erforderliche Beleuchtung</b>                                                     | 12 lx (1 lx mit der Farbnachtsicht-Funktion)                                                                                                                 |
| <b>Video-Ausgangspegel</b>                                                                   | 1,0 Vp-p, 75 Ω                                                                                                                                               |
| <b>S Video-Ausgangspegel</b>                                                                 | Y: 1,0 Vp-p, 75 Ω<br>C: 0,3 Vp-p, 75 Ω                                                                                                                       |
| <b>Audio-Ausgangspegel (Line)</b>                                                            | 316 mV, 600 Ω                                                                                                                                                |
| <b>Mikro-Eingang</b>                                                                         | Mikro-Empfindlichkeit –50 dB (0 dB = 1 V/Pa, 1 kHz)<br>(Stereo-Minibuchse)                                                                                   |
| <b>USB</b>                                                                                   | Karten-Lese-/Schreibfunktion (keine Unterstützung von Kopierschutz)<br>USB 2.0-kompatibel (Hi-Speed)<br>PictBridge-kompatibel<br>Übertragung bewegter Bilder |
| <b>Blitz (nur VDR-D300)</b>                                                                  | GN 4,8                                                                                                                                                       |
| <b>Abmessungen</b><br>(ohne vorstehende Teile)                                               | <b>VDR-D300</b><br>Etwa 63 mm (B) × 87 mm (H) × 138 mm (T)<br><b>VDR-D250</b><br>Etwa 63 mm (B) × 87 mm (H) × 136 mm (T)                                     |
| <b>Gewicht</b><br>(ohne die im Lieferumfang enthaltene Batterie, Linse, Kappe und ohne Disc) | <b>VDR-D300</b><br>Etwa 585 g<br><b>VDR-D250</b><br>Etwa 555 g                                                                                               |
| <b>Betriebstemperatur</b>                                                                    | 0 °C bis 40 °C<br>(0 °C bis 30 °C wenn es am Computer angeschlossen ist)                                                                                     |
| <b>Betriebs-Luftfeuchtigkeit</b>                                                             | 10% bis 80%                                                                                                                                                  |

**Weitere Punkte**

## Technische Daten

## Sich bewegende Bilder

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aufnahmemedien</b>                     | 8-cm-DVD-RAM Ver. 2.1<br>8-cm-DVD-RW Ver. 1.1/2-fache Geschwindigkeit (2X/1X)<br>8-cm-DVD-R allgemein Ver. 2.0                                                                                                                                 |
| <b>Komprimierung</b>                      | MPEG2                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Aufnahmemodus und Übertragungsrate</b> | XP: 9 Mbps (VBR)<br>(etwa 18 min Aufnahmezeit mit einer einseitigen DVD-RAM)<br>SP: 5 Mbps (VBR)<br>(etwa 37 min Aufnahmezeit mit einer einseitigen DVD-RAM)<br>LP: 2,5 Mbps (VBR)<br>(etwa 75 min Aufnahmezeit mit einer einseitigen DVD-RAM) |
| <b>Audio-Komprimierung</b>                | Dolby Digital (Dolby AC3), 16 Bit (48 kHz/2-kan.)                                                                                                                                                                                              |

## Standbilder

|                       |                                                                                                                                       |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aufnahmemedien</b> | SD-Speicherkarte (8 MB/16 MB/32 MB/64 MB/128 MB/256 MB/512 MB/1 GB/2 GB (maximal))                                                    |
| <b>Komprimierung</b>  | JPEG (Design rule for Camera File system auf der Grundlage des Standards Exif 2.2), DPOF-kompatibel                                   |
| <b>Bildformat</b>     | <b>VDR-D300</b><br>2048×1512, 1920×1080 (16:9), 1280×960, 640×480<br><b>VDR-D250</b><br>1760×1320, 1760×992 (16:9), 1280×960, 640×480 |

## Wechselstrom-Adapter

Informationen zu Ihrer Sicherheit

|                             |                                                                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stromquelle:</b>         | Wechselstrom 110 V bis 240 V, 50/60 Hz                                                        |
| <b>Stromaufnahme:</b>       | 19 W                                                                                          |
| <b>Gleichstrom-Ausgang:</b> | Gleichstrom 7,9 V, 1,4 A (Gerätebetrieb)<br>Gleichstrom 8,4 V, 0,65 A (Aufladen der Batterie) |

|                    |                                        |
|--------------------|----------------------------------------|
| <b>Abmessungen</b> | Etwa 61 mm (B) × 32 mm (H) × 91 mm (T) |
| <b>Gewicht</b>     | Etwa 110 g                             |

Bei den Angaben zum Gewicht und zu den Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.  
Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Weitere Punkte

## Technische Daten

### Anzahl der auf einer SD-Karte aufzunehmenden Bilder

#### VDR-D300

| Bildformat   | 3.1M (2048×1512)                                                                  |                                                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Bildqualität |  |  |
| 8 MB         | 3                                                                                 | 5                                                                                 |
| 16 MB        | 8                                                                                 | 13                                                                                |
| 32 MB        | 18                                                                                | 29                                                                                |
| 64 MB        | 39                                                                                | 61                                                                                |
| 128 MB       | 75                                                                                | 120                                                                               |
| 256 MB       | 160                                                                               | 250                                                                               |
| 512 MB       | 320                                                                               | 490                                                                               |
| 1 GB         | 630                                                                               | 990                                                                               |
| 2 GB         | 1290                                                                              | 2010                                                                              |

| 2M (1920×1080)                                                                      |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 4                                                                                   | 7                                                                                   |
| 10                                                                                  | 17                                                                                  |
| 24                                                                                  | 39                                                                                  |
| 51                                                                                  | 81                                                                                  |
| 98                                                                                  | 155                                                                                 |
| 210                                                                                 | 330                                                                                 |
| 410                                                                                 | 650                                                                                 |
| 820                                                                                 | 1290                                                                                |
| 1680                                                                                | 2630                                                                                |

#### VDR-D250

| Bildformat   | 2.3M (1760×1320)                                                                   |                                                                                    |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Bildqualität |  |  |
| 8 MB         | 4                                                                                  | 7                                                                                  |
| 16 MB        | 10                                                                                 | 18                                                                                 |
| 32 MB        | 24                                                                                 | 40                                                                                 |
| 64 MB        | 51                                                                                 | 83                                                                                 |
| 128 MB       | 99                                                                                 | 160                                                                                |
| 256 MB       | 210                                                                                | 330                                                                                |
| 512 MB       | 410                                                                                | 660                                                                                |
| 1 GB         | 820                                                                                | 1330                                                                               |
| 2 GB         | 1680                                                                               | 2700                                                                               |

| 1.7M (1760×992)                                                                      |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 7                                                                                    | 11                                                                                   |
| 18                                                                                   | 28                                                                                   |
| 40                                                                                   | 61                                                                                   |
| 83                                                                                   | 125                                                                                  |
| 160                                                                                  | 240                                                                                  |
| 330                                                                                  | 510                                                                                  |
| 660                                                                                  | 1010                                                                                 |
| 1330                                                                                 | 2010                                                                                 |
| 2700                                                                                 | 4100                                                                                 |

Weitere Punkte

## Technische Daten

### VDR-D300 und VDR-D250

| Bildformat   | 1M (1280×960) |      | 0.3M (640×480) |       |
|--------------|---------------|------|----------------|-------|
| Bildqualität |               |      |                |       |
| 8 MB         | 8             | 14   | 45             | 95    |
| 16 MB        | 21            | 34   | 100            | 200   |
| 32 MB        | 47            | 75   | 220            | 440   |
| 64 MB        | 97            | 155  | 440            | 880   |
| 128 MB       | 185           | 300  | 880            | 1760  |
| 256 MB       | 390           | 620  | 1760           | 3520  |
| 512 MB       | 780           | 1230 | 3520           | 7040  |
| 1 GB         | 1550          | 2470 | 7040           | 14080 |
| 2 GB         | 3160          | 5030 | 14080          | 28160 |

- Die Anzahl der aufzunehmenden Bilder hängt von dem aufzunehmenden Objekt und davon ab, ob [ ] und [ ] gleichzeitig verwendet werden.
- Bei der in der Tabelle aufgeführten Angaben handelt es sich jeweils um einen Näherungswert.

Weitere Punkte

Comme cet appareil émet de la chaleur lors de son utilisation, le faire fonctionner dans un endroit bien aéré ; ne pas l'installer dans une bibliothèque ou sur des étagères à moins qu'une ventilation adéquate ne soit assurée.

Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie, à l'humidité, à des égouttements ou à des éclaboussures et s'assurer qu'aucun objet rempli de liquide, comme des vases, n'est placé sur cet appareil.

#### Adaptateur CA

- La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'adaptateur c.a.

### ■ Avertissement

Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas retirer le couvercle (ni l'arrière) ; ceux-ci ne contiennent aucune pièce utilisable par l'utilisateur.

Confier les travaux de dépannage à un dépanneur professionnel.

### ■ Compatibilité électromagnétique, électrique et magnétique

Ce symbole (CE) est situé sur la plaque signalétique.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés.

- Ne pas laisser la carte de mémoire à la portée des enfants en bas âge pour qu'ils ne l'avalent pas s'ils s'en saisissent.

CLASSE 1  
PRODUIT EQUIPE

IEC 60825-1:2001

#### ATTENTION

Ce produit contient une diode de laser d'une classe plus élevée que 1. Pour assurer une sécurité permanente, ne jamais retirer les couvercles extérieurs ni essayer d'avoir accès à l'intérieur de l'appareil. Confier les travaux de dépannage à un dépanneur professionnel.

### Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

## ■ Indemnisation relative aux contenus enregistrés

Le fabricant ne saurait en aucun cas être tenu pour responsable de la perte d'enregistrements en raison d'un dysfonctionnement ou défaut de cet appareil, de ses accessoires ou d'un média enregistrable.

## ■ Prenez soin de respecter les lois sur les droits d'auteur

**L'enregistrement de cassettes ou de disques pré-enregistrés ou d'autres contenus publiés ou diffusés, dans un but autre qu'une utilisation personnelle privée, peut enfreindre les lois sur les droits d'auteur. Même dans le cas d'une utilisation privée, l'enregistrement de certains contenus peut être restreint par la loi.**

- Le logo SD est une marque de commerce.
- La Movie Camera utilise des technologies protégées par droit d'auteur et des technologies protégées par des brevets et des propriétés intellectuelles du Japon et des Etats-Unis. Pour utiliser ces technologies protégées par droit d'auteur, l'autorisation de Macrovision Company est nécessaire. Il est interdit de démonter ou de modifier la Movie Camera.
- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.  
"Dolby" et le symbole double-D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.
- LEICA est une marque déposée de Leica microsystems IR GmbH et DICOMAR est une marque déposée de Leica Camera AG.
- Microsoft®, Windows® et DirectX® sont soit des marques déposées soit des marques de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans les autres pays.
- IBM et PC/AT sont des marques déposées de International Business Machines Corporation des Etats-Unis.
- Intel®, Pentium® et Celeron® sont des marques déposées ou des marques de commerce de Intel Corporation.
- Les copies d'écrans de produits Microsoft sont utilisées avec l'autorisation de Microsoft Corporation.
- Les autres noms de systèmes et de produits mentionnés dans ces instructions sont généralement des marques déposées ou des marques de commerce des fabricants qui ont développé le système ou le produit en question.

Ces instructions de fonctionnement sont destinées à être utilisées avec les modèles VDR-D300 et VDR-D250. Il se peut que les images soient légèrement différentes de l'original.

- Les illustrations utilisées dans ces instructions représentent le modèle VDR-D300, cependant, les explications se réfèrent aux différents modèles.
- Certaines fonctions ne sont pas disponibles selon le modèle.
- Il se peut que les caractéristiques varient. Veuillez donc lire les instructions attentivement.

## Table des matières

### Avant d'utiliser l'appareil

|                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Caractéristiques .....</b>                                | <b>172</b> |
| <b>Accessoires .....</b>                                     | <b>174</b> |
| <b>Identification des pièces</b>                             |            |
| <b>et manipulation .....</b>                                 | <b>176</b> |
| Utilisation de l'écran à cristaux liquides<br>(ou ACL) ..... | 182        |
| Utilisation du viseur .....                                  | 182        |
| Utilisation de la télécommande .....                         | 183        |
| <b>Disques et cartes .....</b>                               | <b>186</b> |
| Disques compatibles .....                                    | 186        |
| Cartes compatibles .....                                     | 189        |
| Manipulation des disques et des cartes<br>mémoire .....      | 190        |

### Config

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Alimentation électrique .....</b>                                 | <b>191</b> |
| Chargement de la batterie .....                                      | 191        |
| Branchement à la prise secteur .....                                 | 195        |
| Mise en/hors marche de l'appareil .....                              | 195        |
| <b>Insertion et retrait d'un disque .....</b>                        | <b>198</b> |
| <b>Insertion et retrait d'une carte SD .....</b>                     | <b>200</b> |
| <b>Sélection d'un mode .....</b>                                     | <b>201</b> |
| <b>Comment utiliser la manette .....</b>                             | <b>202</b> |
| <b>Changement de la langue .....</b>                                 | <b>208</b> |
| <b>Utilisation de l'écran menu .....</b>                             | <b>209</b> |
| <b>Paramétrage de la date<br/>et de l'heure .....</b>                | <b>212</b> |
| <b>Configuration de l'écran à cristaux<br/>liquides/viseur .....</b> | <b>214</b> |

### Enregistrement

|                                                                                   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Avant d'enregistrer .....</b>                                                  | <b>216</b> |
| <b>Enregistrement d'images animées .....</b>                                      | <b>218</b> |
| Commutation du mode<br>d'enregistrement d'images animées .....                    | 220        |
| <b>Enregistrement d'images fixes .....</b>                                        | <b>221</b> |
| Nombre de pixels et qualité d'image<br>pour l'enregistrement d'images fixes ..... | 224        |
| <b>Fonctions variées</b>                                                          |            |
| <b>d'enregistrement .....</b>                                                     | <b>226</b> |
| Fonction zoom avant/arrière .....                                                 | 226        |
| Enregistrement de vous-même .....                                                 | 228        |
| Fonction de compensation<br>de contre-jour .....                                  | 229        |
| Fonction fondu d'ouverture/fondu<br>de fermeture .....                            | 230        |
| Mode carnation .....                                                              | 232        |
| Fonction macro télé .....                                                         | 233        |
| Fonctions de vision en couleurs<br>nocturne .....                                 | 234        |
| Enregistrement avec retardateur .....                                             | 235        |
| Fonction de réduction du bruit<br>du vent .....                                   | 236        |
| Mode large .....                                                                  | 237        |
| Stabilisateur de l'image .....                                                    | 238        |
| Flash intégré (VDR-D300<br>uniquement) .....                                      | 239        |
| <b>Réglages manuels</b>                                                           |            |
| <b>à l'enregistrement .....</b>                                                   | <b>241</b> |
| Mode scène .....                                                                  | 241        |
| Mise au point manuelle .....                                                      | 243        |
| Equilibre des blancs .....                                                        | 244        |
| Réglage manuel de la vitesse<br>d'obturation/de l'ouverture .....                 | 246        |
| <b>Lecture</b>                                                                    |            |
| <b>Lecture d'images animées .....</b>                                             | <b>247</b> |
| <b>Lecture d'images fixes .....</b>                                               | <b>251</b> |
| Lecture d'images sous forme<br>de diaporama .....                                 | 252        |

**Edition**

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| <b>Edition de scènes.....</b>                  | <b>253</b> |
| Suppression de scènes .....                    | 253        |
| Fractionnement d'une scène .....               | 255        |
| Combinaison de scènes .....                    | 256        |
| <b>Utilisation de listes de lecture .....</b>  | <b>257</b> |
| Qu'est-ce qu'une liste de lecture ? .....      | 257        |
| Création d'une nouvelle liste de lecture ..... | 258        |
| Lecture à partir d'une liste .....             | 259        |
| Edition d'une liste de lecture.....            | 260        |
| <b>Edition d'images fixes .....</b>            | <b>266</b> |
| Suppression d'images fixes .....               | 266        |
| Verrouillage d'images fixes .....              | 268        |
| Paramétrage DPOF .....                         | 269        |

**Gestion du disque et de la carte**

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| <b>Formatage de disques et de cartes....</b> | <b>270</b> |
| Formatage de disques .....                   | 270        |
| Formatage d'une carte SD.....                | 271        |
| <b>Finalisation d'un disque .....</b>        | <b>272</b> |
| Finalisation d'un disque .....               | 272        |
| Définalisation d'un disque DVD-RW.....       | 273        |

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>Protection des disques contre l'effacement .....</b> | <b>274</b> |
| <b>Affichage des informations sur le disque.....</b>    | <b>275</b> |

**Utilisation avec d'autres appareils**

|                                                                              |            |
|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Visionnement sur un téléviseur .....</b>                                  | <b>276</b> |
| Lecture sur un téléviseur .....                                              | 276        |
| <b>Utilisation avec un enregistreur/lecteur DVD .....</b>                    | <b>278</b> |
| Lecture sur un enregistreur/lecteur DVD .....                                | 278        |
| Reproduction d'enregistrements sur le disque dur d'un enregistreur DVD ..... | 279        |
| <b>Utilisation d'un magnétoscope.....</b>                                    | <b>280</b> |
| Repiquage d'images sur d'autres dispositifs vidéo .....                      | 280        |
| <b>Avec une imprimante (PictBridge).....</b>                                 | <b>281</b> |

**Avec un ordinateur****Avant l'utilisation avec un ordinateur .....** **284**

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Ce que vous pouvez faire avec un ordinateur ..... | 284 |
| Contenus du CD-ROM fourni .....                   | 285 |
| Environnement de fonctionnement .....             | 287 |
| Contrat de Licence Utilisateur final .....        | 290 |

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Installation.....</b>                                             | <b>291</b> |
| Installer le DVD-RAM Driver .....                                    | 291        |
| Installer DVD-MovieAlbumSE .....                                     | 293        |
| Installer DVDfunSTUDIO .....                                         | 294        |
| Lecture du manuel de l'utilisateur des applications logicielles..... | 295        |
| Désinstallation d'une application logicielle .....                   | 295        |

**Connexion et reconnaissance.....** **296**

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Procédures de connexion et reconnaissance .....                 | 296 |
| A propos de l'affichage sur ordinateur .....                    | 297 |
| Pour débrancher le câble USB en toute sécurité .....            | 298 |
| Vérifier que l'appareil est bien reconnu par l'ordinateur ..... | 299 |

**Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur.....** **300**

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur à partir d'un DVD-RAM ou DVD-RW (format VR)..... | 300 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

**Divers**

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| <b>Menus .....</b>       | <b>303</b> |
| Liste des menus .....    | 303        |
| Autres menus .....       | 305        |
| <b>Indicateurs .....</b> | <b>307</b> |
| Indicateurs .....        | 307        |
| Messages .....           | 310        |

**Fonctions qui ne peuvent pas être utilisées simultanément .....** **313****Questions fréquemment posées.....** **314****Localisation des pannes.....** **316****Précautions d'utilisation.....** **322****Explication des termes .....** **327****Spécifications .....** **329**

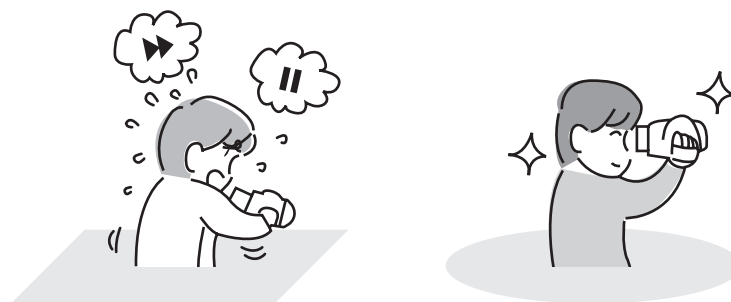
|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Nombre d'images enregistrables sur une carte SD ..... | 332 |
|-------------------------------------------------------|-----|

## Caractéristiques

# Caractéristiques

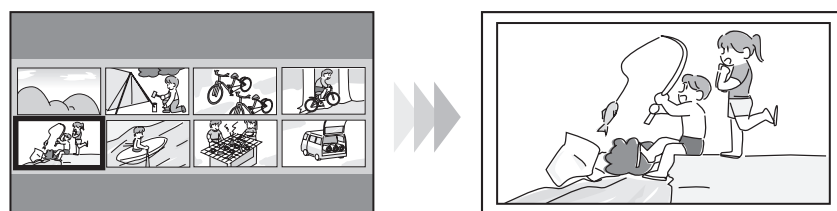
### ■ Enregistrement facile ! (→ 218)

Il n'est pas nécessaire de rechercher la position de lancement de l'enregistrement.  
Un nouvel enregistrement ne peut écraser un enregistrement préalable.



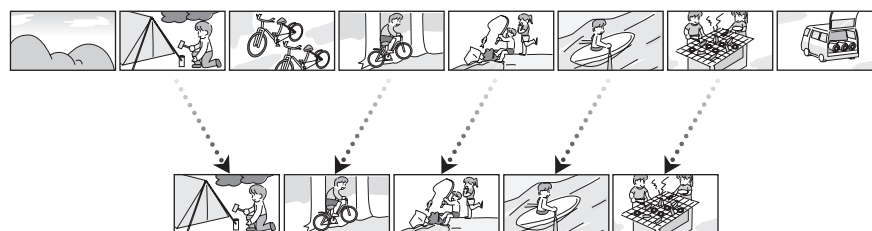
### ■ Lecture facile ! (→ 247)

Les scènes enregistrées sont affichées sous la forme d'images.  
Il est ainsi extrêmement facile de rechercher les scènes à visionner.



### ■ Edition de scènes ! (→ 253, 257)

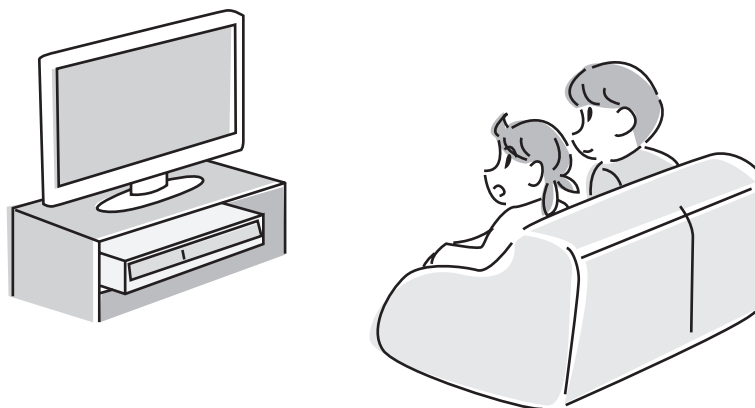
Il est possible de créer une vidéo originale (liste de lecture) en rassemblant vos scènes préférées et en les copiant sur un magnétoscope ou sur le disque dur d'un enregistreur de DVD.



## Caractéristiques

### ■ Utilisation avec un lecteur/enregistreur DVD ! (→ 278)

Il suffit d'introduire le disque dans un lecteur/enregistreur DVD compatible avec les disques de 8 cm pour effectuer la lecture des scènes enregistrées au moyen du caméscope. Si vous avez un enregistreur DVD avec disque dur, il est possible de copier sur le disque dur des scènes enregistrées sur un disque au moyen de cet appareil.



### ■ Utilisation avec un ordinateur ! (→ 284)

Vous pouvez vous amuser à éditer des scènes à l'aide du logiciel situé sur le CD-ROM fourni et créer des DVD Vidéo originaux.



Avant d'utiliser l'appareil

## Accessoires

# Accessoires

Vérifier les accessoires avant d'utiliser l'appareil.

### Batterie

CGA-DU12



### Adaptateur CA

VSK0651B (DE-974GB)



### Câble CC

K2GJ2DZ00018



### Câble AV/S

K2KZ9CB00001



### Câble CA

K2CR2DA00004

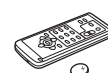


### Télécommande

N2QAEC000019

### Pile bouton

CR2025



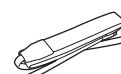
### Capuchon d'objectif (VDR-D250 uniquement)

VYF3031



### Bandoulière

VFC3506-1A



### Câble USB

K1HA05CD0010



### CD-ROM



### Tissu de nettoyage de disque

VFC3778-2



Avant d'utiliser l'appareil

## Accessoires

## Accessoires optionnels

Certains accessoires en option peuvent ne pas être disponibles dans certains pays.

|                                           |                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Adaptateur CA (VW-AD11E)                  | Trépied (VW-CT45E)                          |
| Pack batterie (lithium/CGA-DU12/1150 mAh) | Disque DVD-RAM 8 cm (simple face/ LM-AF30E) |
| Pack batterie (lithium/CGA-DU14/1360 mAh) | Disque DVD-RAM 8 cm (double face/ LM-AF60E) |
| Pack batterie (lithium/CGA-DU21/2040 mAh) | Disque DVD-RW 8 cm (simple face/ LM-RW30E)  |
| Objectif grand angle (VW-LW3707M3E)       | Disque DVD-RW 8 cm (double face/ LM-RW60E)  |
| Téléobjectif (VW-LT3714ME)                | Disque DVD-R 8 cm (simple face/ LM-RF30E)   |
| Kit filtre (VW-LF37WE)                    |                                             |
| Lampe CC vidéo (VW-LDC10E)                |                                             |
| Ampoule pour lampe CC vidéo (VZ-LL10E)    |                                             |
| Microphone stéréo (VW-VMS2E)              |                                             |

## ■ Remarque concernant les batteries et piles

Les batteries rechargeables ou piles usagées ne peuvent être ajoutées aux déchets ménagers.  
Informez-vous auprès de l'autorité locale compétente afin de connaître les endroits où vous pouvez déposer celles-ci.



Avant d'utiliser l'appareil

## Identification des pièces et manipulation

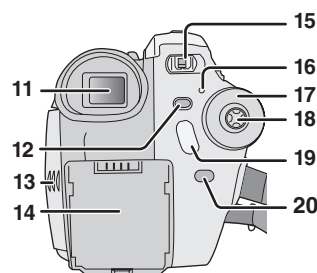
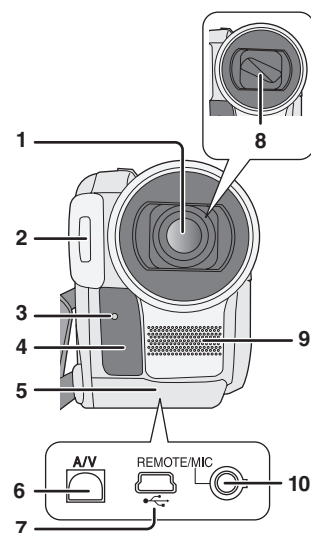
## Identification des pièces et manipulation

- 1 Objectif (LEICA DICOMAR) (VDR-D300)  
Objectif (VDR-D250)
- 2 Flash intégré (VDR-D300 uniquement) (→ 239)
- 3 Voyant d'enregistrement (→ 305)
- 4 Capteur d'équilibre des blancs/télécommande (→ 245, 185)
- 5 Couvercle du bornier
- 6 Prise de sortie audio-vidéo [A/V] (→ 276, 280)
- 7 Port USB [↔] (→ 281, 296)
- 8 Capuchon d'objectif (VDR-D300 uniquement)
- 9 Microphone (incorporé, stéréo)
- 10 Borne pour microphone [MIC]
  - Un microphone alimenté enfichable compatible peut être utilisé comme microphone externe.
  - Lorsque l'appareil est connecté à l'aide d'un adaptateur CA, il arrive parfois que l'on entende du bruit, selon le type de microphone. Si c'est le cas, veuillez utiliser la batterie pour alimenter l'appareil et le bruit cessera.

### 11 Viseur (→ 182)

A cause de la limitation de la technologie des produits ACL, il peut y avoir quelques minuscules taches lumineuses ou sombres sur l'écran du viseur. Cependant, ceci n'est pas un mauvais fonctionnement et cela n'affecte pas les images enregistrées.

- 12 Touche de suppression [⌫] (→ 253, 264, 266)
- 13 Zone d'ouverture de l'écran à cristaux liquides [OPEN] (→ 182)
- 14 Support de batterie/câble CC (→ 192, 195)
- 15 Interrupteur [OFF/ON] (→ 195)
- 16 Indicateur d'état (→ 195)
- 17 Molette de sélection de mode (→ 201)
- 18 Manette de commande (→ 202)
  - Déplacer vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour sélectionner.
  - Appuyer sur le centre pour confirmer la sélection.
- 19 Touche de lancement/arrêt de l'enregistrement (→ 218)
- 20 Touche Menu [MENU] (→ 209)



Avant d'utiliser l'appareil

## Identification des pièces et manipulation

### 21 Griffes porte-accessoire

- Certains accessoires, tels qu'un microphone stéréo (en option) peuvent être fixés ici.

### 22 Molette de correction de l'oculaire (→ 215)

### 23 Levier de zoom [W/T] (→ 226)

Levier de réglage du volume [–VOLUME+] (→ 249)

### 24 Touche de prise de vue [PHOTO SHOT] (→ 221)

### 25 Couvercle du logement de la carte mémoire (→ 200)

### 26 Logement de la carte (→ 200)

### 27 Réceptacle de trépied (→ 181)

### 28 Voyant d'accès à la carte mémoire (→ 200)

### 29 Touche d'éjection de la batterie [BATTERY RELEASE] (→ 192)

### 30 Haut-parleur

### 31 Écran à cristaux liquides (→ 182)

A cause de la limitation de la technologie des produits ACL, il peut y avoir quelques minuscules taches lumineuses ou sombres sur l'écran à cristaux liquides. Cependant, ceci n'est pas un mauvais fonctionnement et cela n'affecte pas les images enregistrées.

### 32 Commutateur de sélection de mode [AUTO/MANUAL/FOCUS] (→ 217, 241)

### 33 Touche d'alimentation de l'écran [POWER LCD] (→ 214)

### 34 Touche de réinitialisation [RESET] (→ 320)

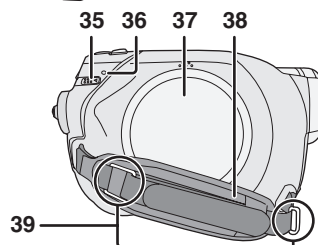
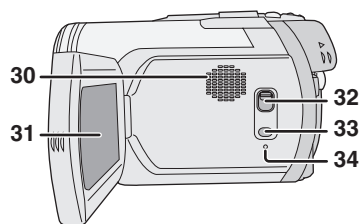
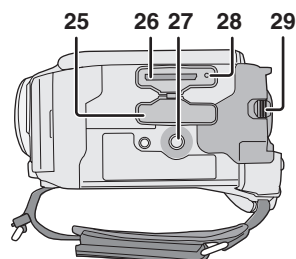
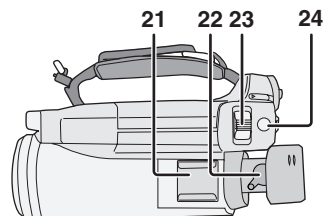
### 35 Levier d'éjection du disque [DISC EJECT] (→ 198)

### 36 Voyant d'accès au disque/ordinateur [ACCESS/PC] (→ 198, 297)

### 37 Logement du disque (→ 198)

### 38 Courroie de la poignée (→ 178)

### 39 Point de fixation de la bandoulière (→ 178)



Avant d'utiliser l'appareil

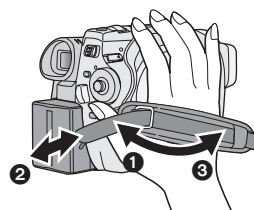
## Identification des pièces et manipulation

### Utilisation de la poignée

Régler la longueur de la courroie pour l'adapter à votre main.

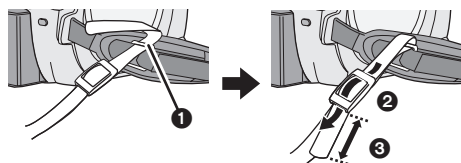
**Régler la longueur de la courroie et la position du coussinet.**

- ❶ Tourner la courroie.
- ❷ Régler la longueur.
- ❸ Fixer la courroie.

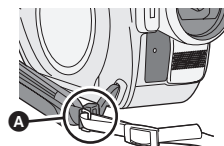


### Point de fixation de la bandoulière

Passer la bandoulière à travers le point de fixation ❶ et à travers la butée ❷ afin qu'elle ne puisse pas se détacher. Faire ressortir la partie ❸ d'au moins 2 cm.



Passer l'extrémité opposée de la bandoulière à travers le point A et la fixer de la même manière.



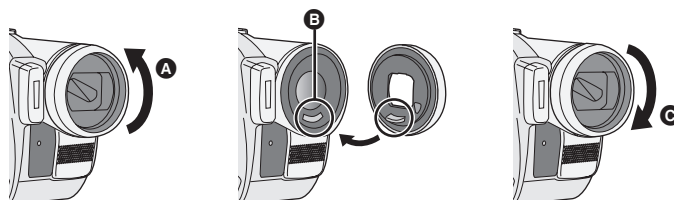
Avant d'utiliser l'appareil

## Identification des pièces et manipulation

### Parasoleil

Pour retirer le parasoleil, le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **A**. Pour le mettre en place, le placer dans la fente **B**, et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre **C**.

- (VDR-D300 uniquement) Le parasoleil possède un capuchon d'objectif intégré.



- Placer le protecteur MC ou le filtre ND du Kit de filtre (VW-LF37WE ; en option) devant le parasoleil. Ne placer aucun autre accessoire sur le parasoleil. (A l'exception du capuchon d'objectif)  
(Se référer au manuel de l'utilisateur du Kit de filtre.)
- Lors de la mise en place du téléobjectif (VW-LT3714ME ; en option) ou du grand angle (VW-LW3707M3E ; en option), retirer d'abord le parasoleil.  
(Référez-vous aux instructions de fonctionnement du téléobjectif ou du grand angle.)
- Lorsque 2 accessoires d'objectif, tels que le filtre ND et le téléobjectif, sont mis en place et que le levier W/T est poussé vers le bas vers le côté W, les 4 coins de l'image sont assombris. (Dégradé)

Avant d'utiliser l'appareil

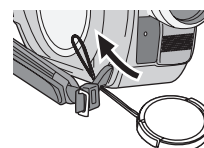
## Identification des pièces et manipulation

### Fixation du capuchon d'objectif (Fourni :VDR-D250 uniquement)/(Inclus dans le kit de filtre (VW-LF37WE; en option))

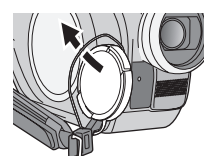
Installer le capuchon d'objectif afin de protéger la surface de l'objectif.

- Lorsque le protecteur MC ou le filtre ND du kit de filtre (VW-LF37WE; en option) est fixé à l'avant du pare-soleil, utiliser le capuchon d'objectif inclus dans le kit de filtre.

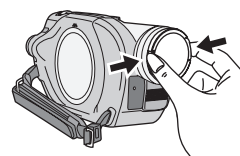
- 1 Passer l'extrémité de la cordelette du capuchon d'objectif à travers la courroie.



- 2 Passer le capuchon d'objectif à travers la boucle constituée par la cordelette.

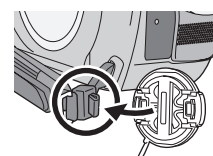


- 3 Pour mettre en place ou retirer le capuchon d'objectif, tenir les deux côtés du capuchon avec le pouce et l'index.



### Pendant l'enregistrement

Le capuchon d'objectif retiré peut être fixé au point de fixation du capuchon d'objectif.



Avant d'utiliser l'appareil

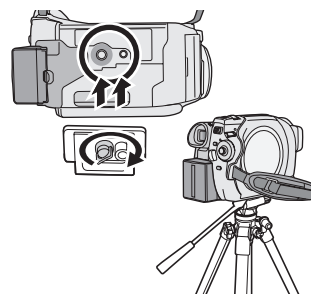
## Identification des pièces et manipulation

### Sabot pour trépied

C'est un trou qui permet de fixer le caméscope au trépied optionnel.

(S'assurer de lire attentivement les instructions d'utilisation sur comment fixer le trépied au caméscope.)

- Lors de l'utilisation d'un trépied, le couvercle de la fente de la carte mémoire ne peut pas être ouvert. Mettre une carte mémoire SD en place avant de monter le caméscope sur le trépied. (→ 200)



Avant d'utiliser l'appareil

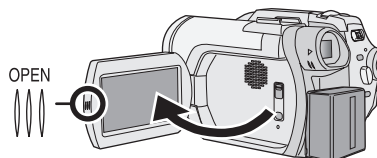
## Identification des pièces et manipulation

### Utilisation de l'écran à cristaux liquides (ou ACL)

Vous pouvez enregistrer l'image pendant que vous la regardez sur l'écran ACL ouvert.

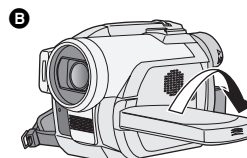
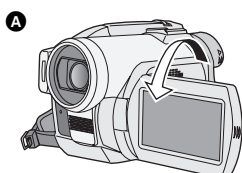
- 1 **Placer le doigt sur OPEN et tirer l'écran à cristaux liquides dans le sens de la flèche.**

- Il peut s'ouvrir jusqu'à 90°.



- 2 **Régler l'angle de l'écran ACL selon les préférences.**

- Il peut pivoter jusqu'à 180° **A** vers l'objectif ou 90° **B** vers le viseur.



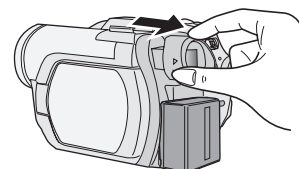
Avant d'utiliser l'appareil

- La luminosité et le niveau de couleur de l'écran ACL peuvent être réglés par le menu. (→ 214)
- S'il est ouvert ou pivoté de manière forcée, le caméscope peut s'endommager ou tomber en panne.
- Si l'écran ACL est tourné de 180° vers l'objectif et que le viseur est sorti (pour vous enregistrer vous-même), l'écran ACL et le viseur s'allument simultanément.

### Utilisation du viseur

#### Tirer le viseur.

Le viseur est alors activé. (Si l'écran ACL est ouvert, le viseur sera désactivé.)



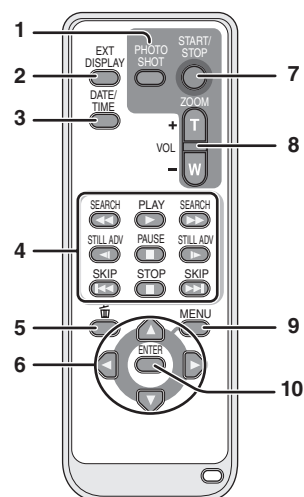
- Il est possible d'ajuster la luminosité du viseur (→ 214) ainsi que le champ de vision (→ 215).

## Identification des pièces et manipulation

### Utilisation de la télécommande

- 1 Touche de prise de vue [PHOTO SHOT]\*
- 2 Touche d'affichage à l'écran [EXT DISPLAY] (→ 277)
- 3 Touche Date/Heure [DATE/TIME] (→ 213)
- 4 Touches des opérations de lecture (→ 248, 249)
- 5 Touche de suppression [RECALL]\*
- 6 Touches de direction [▲, ▼, ◀, ▶] (→ 211)
- 7 Touches de lancement/arrêt de l'enregistrement [START/STOP]\*
- 8 Touches de zoom/volume [ZOOM, VOL]\*
- 9 Touche Menu [MENU]\* (→ 211)
- 10 Touche d'entrée [ENTER] (→ 211)

\* signifie que ces touches fonctionnent de la même manière que les touches correspondantes situées sur l'appareil.



Avant d'utiliser l'appareil

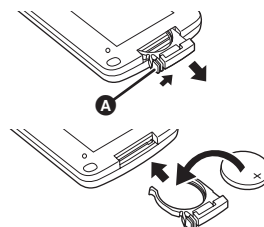
## Identification des pièces et manipulation

### ■ Installation d'une pile bouton

Veuillez installer la pile bouton fournie dans la télécommande avant de l'utiliser.

**1 Tout en appuyant sur la butée A, retirer le support de pile.**

**2 Placer la pile bouton avec sa marque (+) vers le haut et remettre en place le support de pile.**



### ■ A propos de la pile bouton

- Lorsque la pile bouton est épuisée, la remplacer par une pile neuve (numéro de pièce : CR2025). Normalement, la pile devrait durer environ 1 an, mais cela dépend de la fréquence d'utilisation de l'appareil.
- Conserver la pile bouton hors de portée des enfants.

Avant d'utiliser l'appareil

#### Attention

Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Ne remplacer la pile que par une pile du même type ou de type équivalent recommandée par le fabricant de l'appareil. Veuillez éliminer les piles usagées en suivant les instructions du fabricant.

#### Avertissement

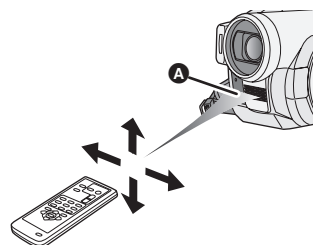
Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 100 °C ou brûler. Conserver la pile bouton hors de portée des enfants. Ne jamais porter une pile bouton à la bouche. En cas d'ingestion, appelez votre médecin.

## Identification des pièces et manipulation

### ■ Plage d'utilisation de la télécommande

Distance entre la télécommande et le capteur de télécommande de l'appareil **A** : Environ 5 m maxi

Angle : Environ 10° vers le haut et 15° vers le bas, la gauche et la droite



- La télécommande est prévue pour être utilisée à l'intérieur. A l'extérieur ou dans des conditions de forte luminosité, il se peut que l'appareil ne fonctionne pas correctement même dans la plage d'utilisation prévue.

Avant d'utiliser l'appareil

## Disques et cartes

## Disques et cartes

## Disques compatibles

| Type de disque                                  | DVD-RAM<br>8 cm<br>Une face/<br>double face                                                                | DVD-RW<br>8 cm<br>Une face/double face                                                                                      |                                                                                      | DVD-R<br>8 cm<br>Une face/<br>double face                                                                                        |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | <br>(DVD-RAM<br>Ver. 2.1) | <br>[DVD-RW Ver. 1.1/<br>2X-SPEED (2X/1X)] |                                                                                      | <br>(DVD-R pour<br>usage général<br>Ver. 2.0) |
| Format d'enregistrement                         | Format d'enregistrement DVD-Vidéo (format VR)                                                              | Format d'enregistrement DVD-Vidéo (format VR)                                                                               | Format DVD-Vidéo (format vidéo)                                                      | Format DVD-Vidéo (format vidéo)                                                                                                  |
| Caractéristique                                 | Disque réinscriptible                                                                                      | Disque réinscriptible                                                                                                       | Un seul enregistrement*1                                                             | Un seul enregistrement                                                                                                           |
| Affichage à l'écran                             |                         |                                          |  |                                             |
| Symbole d'identification utilisé dans ce manuel |                         |                                          |  |                                             |
| Fonctions                                       |                                                                                                            |                                                                                                                             |                                                                                      |                                                                                                                                  |
| • Suppression de scènes enregistrées            | ●                                                                                                          | ●                                                                                                                           | —                                                                                    | —                                                                                                                                |
| • Edition sur cet appareil                      | ●                                                                                                          | ●                                                                                                                           | —                                                                                    | —                                                                                                                                |
| • Lecture sur d'autres appareils*2              | ●*3                                                                                                        | ●*4                                                                                                                         | ●*5                                                                                  | ●*5                                                                                                                              |
| • Enregistrement après finalisation             | —                                                                                                          | ●                                                                                                                           | ●*6                                                                                  | —                                                                                                                                |

● : disponible — : non disponible

\*1 Après formatage, le disque peut être utilisé à répétition. (→ 270)

\*2 Lecteurs DVD et enregistreurs DVD prenant en charge les disques de 8 cm.

\*3 La lecture est possible sur des appareils compatibles.

\*4 La lecture est possible sur des appareils compatibles. (Il est possible que le disque doive être finalisé sur cet appareil.)

\*5 Le disque doit être finalisé sur cet appareil. (→ 272)

\*6 Définaliser le disque. (→ 273)

## Disques et cartes

- **Aucune image fixe ne peut être enregistrée sur un disque au moyen de cet appareil.**
- Avec des disques double face, il n'est pas possible de lire ni d'enregistrer sans interruption d'une face à l'autre. Il est nécessaire d'éjecter le disque et de le retourner.
- Les disques logés dans un support, une cartouche ou un étui ne peuvent être utilisés. Toujours retirer les disques de leur contenant avant de les utiliser.
- Il est recommandé d'utiliser des disques Panasonic. Normalement, les disques compatibles avec la norme DVD peuvent être utilisés pour l'enregistrement et la lecture sans aucun problème. Néanmoins, certains disques disponibles dans le commerce ne correspondent pas à la norme DVD en matière de qualité et de performance. Si vous utilisez l'un de ces disques, vous ne pourrez peut-être pas enregistrer ou lire normalement. (Le message "DVD PANASONIC RECOMMANDES." apparaît.) Référez-vous au site de support suivant pour obtenir des informations à propos des disques qui ont été certifiés compatibles par Panasonic.  
[http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e\\_cam](http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam) (Ce site est uniquement en anglais.)
- Les disques enregistrés sur ce caméscope pourraient ne pas pouvoir être pris en charge sur d'autres appareils.
- L'enregistrement sur DVD-R au format VR n'est pas pris en charge.
- Si un DVD-RW ou un DVD-R est utilisé, ne pas effectuer les opérations suivantes car cela pourrait rendre les disques inutilisables.
  - Enregistrer au moyen d'autres appareils sur un disque contenant des enregistrements effectués au moyen de ce caméscope.
  - Enregistrer au moyen de ce caméscope sur un disque contenant des enregistrements effectués au moyen d'autres appareils.
  - Mettre en place un disque définitif dans d'autres appareils.

### ■ A propos des autres types de format d'enregistrement

#### Qu'est-ce que le format d'enregistrement DVD-Vidéo (format VR) ?

Ce format d'enregistrement sur disques DVD permet des enregistrements répétés sur un même disque ainsi que la création de listes de lecture. Avec cet appareil, il est possible d'enregistrer sur disques DVD-RAM et DVD-RW au format VR.

#### Qu'est-ce que le format DVD-Vidéo (format vidéo) ?

Après avoir été finalisé, un disque enregistré selon ce format peut être pris en charge par la plupart des lecteurs DVD. Avec cet appareil, il est possible d'enregistrer sur disques DVD-RW et DVD-R.

### ■ Disques non compatibles

- |                                          |             |                  |
|------------------------------------------|-------------|------------------|
| ● DVD-RAM (2,6 Go) Ver. 1.0              | ● DVD-ROM   | ● Disque optique |
| ● DVD-R (3,9 Go) Ver. 1.0                | ● DVD-Vidéo | ● MD             |
| ● DVD-R (4,7 Go) pour Authoring Ver. 2.0 | ● CD-R      | ● iD             |
| ● +RW                                    | ● CD-RW     | ● Disquette      |
| ● +R                                     | ● CD        | ● CD-ROM         |
| ● DVD-R DL                               | ● LD        |                  |
| ● Disques d'un diamètre autre que 8 cm   |             |                  |
| ● Disques à double couche                |             |                  |

Avant d'utiliser l'appareil

## Disques et cartes

### Utilisation de disques DVD-RW neufs

Lorsqu'un disque DVD-RW est utilisé, sélectionner le format d'enregistrement DVD-Vidéo (format VR) ou format DVD-Vidéo (format vidéo), puis formater le disque. (→ 187, A propos des autres types de format d'enregistrement)

- 1 Lorsqu'un disque DVD-RW neuf est mis en place dans l'appareil, l'écran ci-contre s'affiche. Sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**



- 2 Sélectionner le type de format, puis appuyer sur la manette de commande.**

**VIDEO :** Format DVD-Vidéo

**VR :** Format d'enregistrement DVD-Vidéo



- 3 Lorsque l'écran de confirmation s'affiche, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

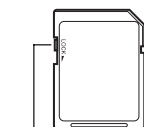
- Pour changer le type de format, reformater le disque. (→ 270)  
Si le disque est formaté, toutes les données qui y sont enregistrées seront supprimées.

Avant d'utiliser l'appareil

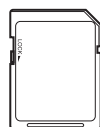
## Cartes compatibles

| Type de carte                                   | Carte mémoire SD                                                                  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Capacité                                        | 8 Mo, 16 Mo, 32 Mo, 64 Mo, 128 Mo, 256 Mo, 512 Mo, 1 Go, 2 Go (Maximum)           |
| Symbole d'identification utilisé dans ce manuel |  |

- Il n'est pas possible d'enregistrer des images animées sur une carte SD au moyen de cet appareil.
- Prendre connaissance des dernières informations sur le site web suivant. (Ce site est uniquement en anglais.)  
[http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e\\_cam](http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam)
- Pour les besoins du présent manuel, la carte mémoire SD et la carte miniSD™ sont toutes deux désignées par l'expression "carte SD".
- Cet appareil prend en charge les cartes SD formatées selon les systèmes FAT12 et FAT16 sur la base des spécifications normalisées de la carte SD.
- Utiliser cet appareil pour formater vos cartes SD. Si une carte SD est formatée sur un autre appareil (tel qu'un ordinateur), le temps nécessaire pour enregistrer pourrait être plus long et la carte SD pourrait ne pas être utilisable. (→ 271)
- Il est recommandé d'utiliser une carte SD de marque Panasonic.
- Lorsque le commutateur de prévention d'effacement de la carte mémoire SD est en position de verrouillage, aucun enregistrement, suppression ou édition ne peut être fait sur la carte.



Commutateur de prévention d'effacement



État verrouillé

- Ne pas laisser la carte de mémoire à la portée des enfants en bas âge pour qu'ils ne l'avalent pas s'ils s'en saisissent.
- Cet appareil ne peut pas prendre en charge les cartes MultiMediaCard.

### ■ A propos de la carte miniSD™

- Assurez-vous d'insérer les cartes miniSD™ dans l'adaptateur de carte prévu à cet effet avant utilisation. Le fait d'insérer une carte sans adaptateur dans cet appareil peut endommager ce dernier ou la carte.
- Ne pas mettre en place un adaptateur de carte vide. Ne pas laisser l'adaptateur en place dans l'appareil lors de l'introduction ou du retrait d'une carte miniSD™. Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

## Disques et cartes

## Manipulation des disques et des cartes mémoire

## ■ Comment tenir un disque ou une carte mémoire

Ne pas toucher la surface enregistrée ni les contacts de la carte mémoire.



## ■ S'il y a de la saleté sur le disque

Nettoyez-le avec le chiffon de nettoyage de disque fourni. Essuyez le disque en partant du centre vers les bords pour retirer la saleté. N'appuyez pas trop fort lorsque vous essuyez le disque car cela pourrait l'effrayer. De même, n'utilisez pas de solvants (diluants, eau, agent antistatique, détergent, etc.).



## Avant d'utiliser l'appareil

## ■ Précautions de manipulation

- Prendre soin à ne pas rayer le disque et à le protéger contre la poussière et la saleté.
- Ne pas apposer d'étiquettes ni d'autocollants sur les disques.  
(Cela pourrait entraîner la voilure du disque et une rotation déséquilibrée susceptible de rendre le disque inutilisable.)
- Écrire sur la surface imprimée du disque avec un crayon feutre à base d'huile. Ne pas utiliser de stylo à bille ou tout autre instrument d'écriture à pointe dure.
- Ne pas utiliser de nettoyeur en vaporisateur, de benzène, de diluant pour peinture, de liquide de prévention d'électricité statique ni aucun autre solvant.
- Ne pas utiliser de protecteur ni de couvercle anti-érayure.
- Éviter d'exposer les contacts de la carte mémoire à l'eau, aux débris ou à la poussière.
- Ne pas faire tomber, empiler ni heurter les disques. Ne placer aucun objet sur un disque.
- Ne pas utiliser les disques suivants :
  - Disques avec des parties exposées restantes d'autocollants ou d'étiquettes.
  - Disques gondolés ou fissurés.
  - Disques de forme irrégulière (en forme de cœur par exemple).
- Ne pas placer les disques dans les endroits suivants :
  - Sous les rayons directs du soleil.
  - Dans des lieux très poussiéreux ou humides.
  - Près d'une source de chaleur.
  - Endroits où peuvent survenir de brusques changements de température (ce qui peut entraîner la formation de condensation).
  - En présence d'électricité statique ou d'ondes électromagnétiques.
- Pour protéger les disques et les cartes, toujours les ranger dans leur étui après usage.



## Alimentation électrique

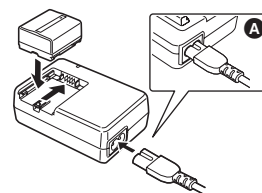
### Chargement de la batterie

Lors de l'achat de l'appareil, la batterie n'est pas chargée. Charger la batterie avant d'utiliser l'appareil.

- Si le câble CC est branché dans l'adaptateur secteur, la batterie ne sera pas chargée. Débrancher le câble CC de l'adaptateur secteur.

- 1 Brancher le cordon d'alimentation dans l'adaptateur secteur et dans la prise secteur.
- 2 Mettre la batterie dans son logement en alignant les repères, puis la brancher solidement.

- La prise de sortie du câble CA n'est pas complètement insérée dans la prise de l'adaptateur secteur. Comme montré sur **A**, il y a un espace.



#### ■ Voyant de recharge

Lumière fixe : Recharge en cours

Éteint : Recharge terminée

Cignotant : La batterie est trop déchargée (décharge excessive). D'ici peu, le voyant s'allumera et la recharge normale commencera.

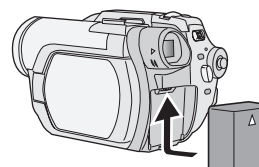
Lorsque la température de la batterie est excessivement haute ou basse, le voyant CHARGE cignote et le temps de recharge sera plus long que d'habitude.

- Temps de recharge de la batterie (→ 193)
- Il est recommandé d'utiliser des batteries Panasonic.
- Lors de l'utilisation d'une autre batterie, la qualité de cet appareil n'est pas garantie.

## Alimentation électrique

### Installation de la batterie

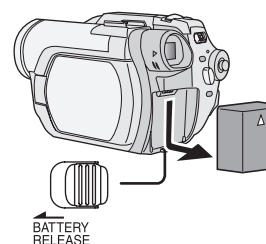
**Pousser la batterie contre le support de batterie et la faire glisser jusqu'à ce qu'elle clique.**



### Retrait de la batterie

**Tout en faisant glisser le levier BATTERY RELEASE, faire glisser la batterie pour la retirer.**

- Tenir la batterie avec votre main afin qu'elle ne tombe pas.



- Avant de retirer la pile, s'assurer de mettre le commutateur OFF/ON sur OFF et vérifier que l'indicateur d'état est éteint avant de retirer la pile.

Config

## Alimentation électrique

**Temps de chargement et temps enregistrable**

Les durées indiquées dans le tableau ci-dessous montrent les durées à une température de 25 °C et à une humidité de 60%. Si la température est plus élevée ou plus basse que 25 °C, le temps de recharge sera plus long.

■ **Temps de chargement**

- Les temps de chargement indiqués dans ce tableau sont des estimations.
- "2 h 25 min" indique 2 heures 25 minutes.

| Numéro de modèle de batterie              | Tension/capacité | Temps de chargement |
|-------------------------------------------|------------------|---------------------|
| Batterie fournie/<br>CGA-DU12 (en option) | 7,2 V/1150 mAh   | 2 h 25 min          |
| CGA-DU14 (en option)                      | 7,2 V/1360 mAh   | 2 h 45 min          |
| CGA-DU21 (en option)                      | 7,2 V/2040 mAh   | 3 h 55 min          |

■ **Autonomie**

- Les durées indiquent le temps d'enregistrement lorsque le viseur est utilisé. Les durées entre parenthèses indiquent le temps d'enregistrement lorsque l'écran ACL est utilisé.
- Le temps enregistrable intermittent fait référence au temps enregistrable lorsque l'on répète des opérations d'enregistrement et d'arrêt. En réalité, il peut être plus court.
- Les temps d'enregistrement indiqués dans ce tableau sont des estimations.
- "1 h 25 min" indique 1 heure 25 minutes.

**VDR-D300**

(Avec un disque DVD-RAM)

| Numéro de modèle de batterie                 | Tension/capacité   | Mode d'enregistrement | Temps enregistrable maximum en continu | Temps enregistrable intermittent |
|----------------------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------------------|----------------------------------|
| Batterie fournie/<br>CGA-DU12<br>(en option) | 7,2 V/<br>1150 mAh | XP                    | 1 h 25 min<br>(1 h 20 min)             | 40 min<br>(40 min)               |
|                                              |                    | SP                    | 1 h 35 min<br>(1 h 30 min)             | 45 min<br>(45 min)               |
|                                              |                    | LP                    | 1 h 40 min<br>(1 h 35 min)             | 50 min<br>(45 min)               |
| CGA-DU14<br>(en option)                      | 7,2 V/<br>1360 mAh | XP                    | 1 h 45 min<br>(1 h 40 min)             | 50 min<br>(50 min)               |
|                                              |                    | SP                    | 2 h<br>(1 h 50 min)                    | 1 h<br>(55 min)                  |
|                                              |                    | LP                    | 2 h 5 min<br>(1 h 55 min)              | 1 h<br>(55 min)                  |
| CGA-DU21<br>(en option)                      | 7,2 V/<br>2040 mAh | XP                    | 2 h 40 min<br>(2 h 35 min)             | 1 h 20 min<br>(1 h 15 min)       |
|                                              |                    | SP                    | 3 h<br>(2 h 50 min)                    | 1 h 30 min<br>(1 h 25 min)       |
|                                              |                    | LP                    | 3 h 10 min<br>(2 h 55 min)             | 1 h 35 min<br>(1 h 25 min)       |

Config

## Alimentation électrique

### VDR-D250

(Avec un disque DVD-RAM)

| Numéro de modèle de batterie                 | Tension/capacité   | Mode d'enregistrement | Temps enregistrable maximum en continu | Temps enregistrable intermittent |
|----------------------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------------------|----------------------------------|
| Batterie fournie/<br>CGA-DU12<br>(en option) | 7,2 V/<br>1150 mAh | XP                    | 1 h 30 min<br>(1 h 25 min)             | 45 min<br>(40 min)               |
|                                              |                    | SP                    | 1 h 40 min<br>(1 h 35 min)             | 50 min<br>(45 min)               |
|                                              |                    | LP                    | 1 h 45 min<br>(1 h 35 min)             | 50 min<br>(45 min)               |
| CGA-DU14<br>(en option)                      | 7,2 V/<br>1360 mAh | XP                    | 1 h 50 min<br>(1 h 45 min)             | 55 min<br>(50 min)               |
|                                              |                    | SP                    | 2 h 5 min<br>(1 h 55 min)              | 1 h<br>(55 min)                  |
|                                              |                    | LP                    | 2 h 10 min<br>(2 h)                    | 1 h 5 min<br>(1 h)               |
| CGA-DU21<br>(en option)                      | 7,2 V/<br>2040 mAh | XP                    | 2 h 50 min<br>(2 h 40 min)             | 1 h 25 min<br>(1 h 20 min)       |
|                                              |                    | SP                    | 3 h 10 min<br>(2 h 55 min)             | 1 h 35 min<br>(1 h 25 min)       |
|                                              |                    | LP                    | 3 h 15 min<br>(3 h 5 min)              | 1 h 35 min<br>(1 h 30 min)       |

### Config

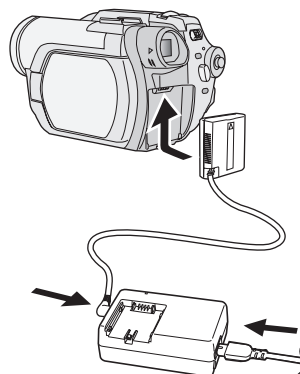
- Au fur et à mesure de la réduction de la capacité de la batterie, l'affichage change :  . Si la batterie se décharge,  (  ) clignote.
- Le temps enregistrable deviendra plus court dans les cas suivants :
  - Lorsque vous utilisez le viseur et l'écran à cristaux liquides simultanément en tournant l'écran ACL vers l'avant pour vous enregistrer vous-même, en utilisant la fonction de vision en couleurs nocturne 0 Lux, etc.
  - Lorsque vous utilisez cet appareil avec l'écran ACL éclairé en appuyant sur la touche POWER LCD.
- La batterie dégage de la chaleur après usage ou lors de sa recharge. L'appareil dégage également de la chaleur pendant son utilisation. Cela est tout à fait normal et n'est le signe d'aucune défectuosité.
- Plus la température est basse, moins l'autonomie de la batterie est grande. Il est recommandé d'avoir sous la main une batterie de remplacement de manière à ne pas être pris de court lors d'un enregistrement.

## Alimentation électrique

## Branchement à la prise secteur

- 1 Brancher le cordon d'alimentation dans l'adaptateur secteur et dans la prise secteur.
- 2 Brancher le cordon d'alimentation CC dans l'adaptateur secteur.
- 3 Brancher le cordon d'alimentation CC dans la prise d'alimentation du caméscope.

- Ne pas utiliser le câble CA avec un autre appareil puisqu'il est exclusivement conçu pour ce caméscope. Ne pas utiliser le câble secteur d'un autre appareil avec ce caméscope.



- Lorsque le cordon d'alimentation CC est branché dans l'adaptateur secteur, la batterie ne peut pas être chargée.

## Mise en/hors marche de l'appareil

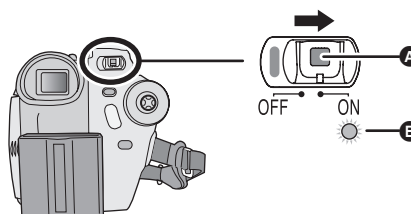
- (VDR-D250 uniquement) Lors de l'enregistrement, retirer le capuchon d'objectif avant d'allumer l'appareil.  
Si l'appareil est mis en marche avec le capuchon en place, la fonction d'équilibrage automatique des blancs pourrait ne pas fonctionner adéquatement. (→ 327)

## Comment mettre sous tension

Tout en appuyant sur la touche **A**, placer l'interrupteur OFF/ON sur ON.

L'indicateur d'état **B** s'allume et l'appareil est mis sous tension.

- (VDR-D300 uniquement) Dans le mode enregistrement de disque ou le mode enregistrement de carte, le capuchon d'objectif s'ouvre.
- Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois, un message vous demandant de régler la date et l'heure apparaît. Sélectionner [OUI] et régler la date et l'heure. (→ 212)



Config

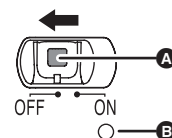
## Alimentation électrique

### Comment couper l'alimentation

Tout en appuyant sur la touche **A**, placer l'interrupteur **OFF/ON** sur **OFF**.

L'indicateur d'état **B** s'éteint lorsque l'appareil est mis hors tension.

- (VDR-D300 uniquement) Dans le mode enregistrement de disque ou le mode enregistrement de carte, le capuchon d'objectif se ferme.



Lorsque l'appareil est mis en marche une première fois après avoir changé le disque ou la batterie, l'appareil effectue une opération de reconnaissance afin de vérifier qu'il n'y a pas de problème avec le disque.

Cela prend environ 25 secondes avec un disque DVD-RAM.

Pour utiliser l'appareil dès la mise sous tension, effectuer les étapes suivantes.

- 1) Mettre l'appareil en marche.
- 2) Après l'affichage du message "LECTURE EN COURS..." à l'écran, éteindre l'appareil. Il sera possible d'amorcer l'enregistrement 8 secondes après avoir remis l'appareil en marche.
  - Selon l'état du disque, la durée pourrait être supérieure à celle indiquée.
  - Si la date et l'heure n'ont pas été réglage, cela prendra plus de temps que d'habitude avant que vous puissiez lancer l'enregistrement.

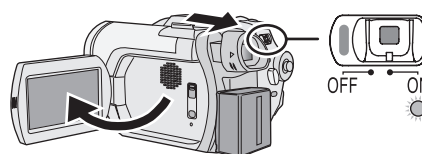
Config

*Alimentation électrique***Comment mettre l'appareil sous tension et hors tension avec l'écran ACL/le viseur**

Lorsque l'interrupteur OFF/ON est mis sur ON, il est possible de mettre l'appareil sous tension et hors tension avec l'écran ACL et le viseur lorsque l'appareil est en mode enregistrement de disque ou en mode enregistrement de carte.

**Pour mettre l'appareil sous tension**  
**Ouvrir l'écran ACL ou sortir le viseur.**

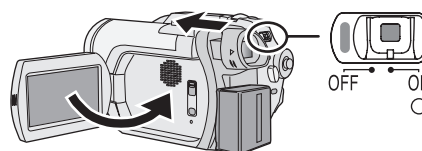
L'indicateur d'état s'allume et l'appareil est mis sous tension.



**Pour mettre l'appareil hors tension**  
**Fermer l'écran ACL ou rentrer le viseur.**

L'indicateur d'état s'éteint lorsque l'appareil est mis hors tension.

- L'appareil ne sera pas mis hors tension tant que l'écran ACL n'aura pas été fermé et que le viseur n'aura pas été rentré.
- L'appareil ne sera pas mis hors tension pendant l'enregistrement sur un disque même si l'écran ACL est fermé et que le viseur est rentré.



Mettre l'interrupteur OFF/ON sur OFF lorsque l'appareil n'est plus utilisé.

Config

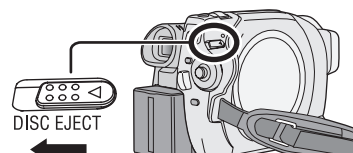
## Insertion et retrait d'un disque

# Insertion et retrait d'un disque

Lors de l'insertion ou du retrait d'un disque, mettre en place une batterie chargée dans l'appareil ou y brancher l'adaptateur secteur. Le couvercle du logement du disque ne peut s'ouvrir que si l'appareil est alimenté.

### 1 Appuyer une seule fois sur le levier DISC EJECT et le relâcher.

Quelques instants après que l'indicateur ACCESS/PC ait clignoté, le couvercle du logement du disque s'ouvrira.

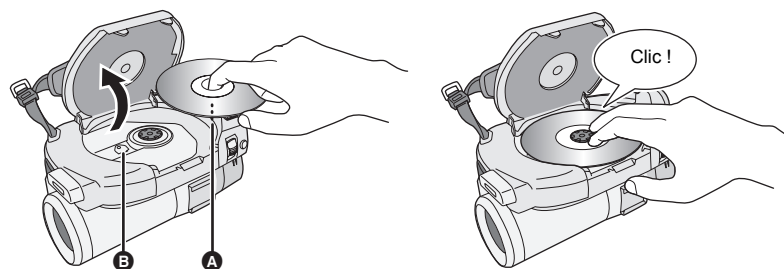


### 2 Ouvrir le couvercle du logement du disque avec la main et insérer/retirer le disque.

#### ■ Insertion du disque

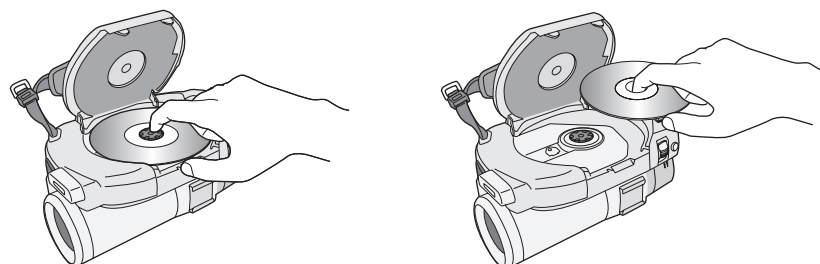
Positionner le disque sur l'axe central.

- A Face d'enregistrement/lecture
- B Lentille du bloc de lecture



#### ■ Retrait du disque

Tout en appuyant sur l'axe, tenir le disque par son bord puis le soulever doucement.



### 3 Appuyer sur la section identifiée par PUSH CLOSE sur le couvercle du logement du disque pour rabattre le couvercle.

## Insertion et retrait d'un disque

### ■ Identification des faces d'enregistrement/lecture du disque

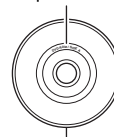
#### Disque à simple face :

La face sur laquelle il est possible d'enregistrer est à l'opposé de celle portant l'étiquette.

#### Disque à double face :

La face A ("SIDE A") d'enregistrement/lecture se trouve à l'opposé de celle marquée "SIDE A". La face B ("SIDE B") d'enregistrement/lecture est la face identifiée par "SIDE A".

Marque "SIDE A"



La face opposée est la face A ("SIDE A") d'enregistrement/lecture.

- Ne pas appliquer une force excessive pour ouvrir le couvercle.
- Ne pas toucher la lentille ni la surface d'enregistrement/lecture du disque. Cela pourrait affecter la qualité de la lecture et de l'enregistrement.
- Afin de prévenir tout dommage, introduire le disque avec précaution.
- Lorsque le couvercle est ouvert, l'indicateur ACCESS/PC clignote en rouge. Ne pas laisser le couvercle ouvert.
- Si le couvercle est ouvert, l'appareil ne s'éteindra pas, même si l'interrupteur OFF/ON est réglé sur OFF.
- Si le disque n'est pas introduit correctement, le couvercle ne se fermera pas. Ne jamais essayer de fermer le couvercle de force. Ceci risque d'endommager l'appareil. Réintroduire le disque correctement.
- Si un disque à une face est placé dans l'appareil avec l'étiquette imprimée sur le dessus, un message d'erreur s'affichera. Retirer le disque et le remettre en place avec sa face de lecture/enregistrement sur le dessous.
- Protéger la surface d'enregistrement/lecture du disque contre la saleté et les rayures.
- Ne pas retirer la batterie ou débrancher l'adaptateur secteur pendant le retrait du disque ou avant que l'appareil ne soit hors marche. Dans un tel cas, le couvercle ne peut pas s'ouvrir. Si cela devait arriver, remettre la batterie en place ou rebrancher l'adaptateur secteur, appuyer une fois sur le levier DISC EJECT, puis le relâcher. Un message de réparation pourrait être affiché lors de la mise en marche de l'appareil. (→ 312, A propos de la récupération)
- Ne pas mettre en place d'objet autre qu'un disque DVD-RAM, DVD-RW ou DVD-R de 8 cm dans le logement du disque. Cela pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement.
- Ne pas toucher la lentille ni d'autres pièces à l'intérieur du compartiment du disque. S'assurer de ne pas toucher la zone autour de la lentille car celle-ci chauffe énormément.

Config

### Après l'insertion d'un disque/Après la fin de l'enregistrement

Lorsque l'indicateur ACCESS/PC est allumé, cela signifie que le disque tourne et que les données sur le disque sont en cours d'enregistrement. Toute coupure de l'alimentation pourrait alors rendre le disque inutilisable. Ne pas débrancher l'adaptateur CA ou retirer la batterie. Par ailleurs, protéger l'appareil contre toute secousse ou tout choc.

## Insertion et retrait d'une carte SD

# Insertion et retrait d'une carte SD

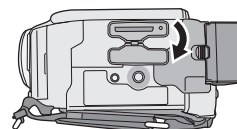
Avant d'insérer/retraiter une carte SD, s'assurer de régler l'interrupteur OFF/ON sur OFF.

Si la carte SD est insérée ou retirée alors que le commutateur OFF/ON est réglé sur ON, cet appareil risque de mal fonctionner ou bien les données enregistrées sur la carte SD risquent d'être perdues.

## 1 Régler le commutateur OFF/ON sur OFF pour mettre l'appareil hors tension.

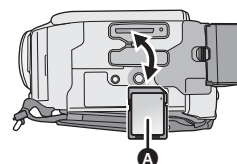
- Vérifier que l'indicateur d'état s'est éteint.

## 2 Ouvrir le couvercle du logement de la carte.



## 3 Insérer/retraiter la carte SD dans le logement de la carte.

- Mettre la carte SD en place, étiquette **A** sur le dessus, et appuyer dessus jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée en position.
- Pour retirer la carte SD, appuyer sur sa partie centrale, puis tirer la carte.



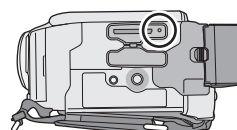
## 4 Refermer le couvercle du logement de la carte.

### ■ À propos de la carte mémoire SD

- Le bruit électrique, l'électricité statique ou toute défaillance de l'appareil ou de la carte SD elle-même peut endommager ou effacer les données sauvegardées sur la carte SD. Il est recommandé de sauvegarder toute donnée importante sur un PC.

### ■ Voyant d'accès à la carte

- Lorsque l'appareil accède à la carte SD (vérification, enregistrement, lecture, effacement etc.), le voyant d'accès s'allume.
- Si les opérations suivantes sont effectuées lorsque le voyant d'accès est allumé, la carte SD ou les données enregistrées pourraient être endommagées ou l'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement.



- Retrait de la carte SD
- Utilisation de l'interrupteur OFF/ON ou de la molette de sélection de mode
- Retrait de la pile ou déconnexion de l'adaptateur CA

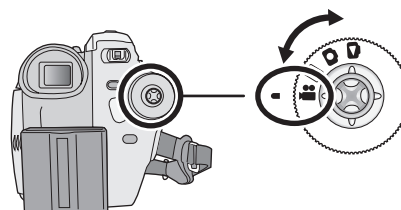
## Sélection d'un mode

## Sélection d'un mode

La molette de sélection de mode d'opération sert à commuter entre les modes enregistrement et lecture.

Faire tourner la molette de sélection de mode d'opération lentement mais sûrement.

**Faire tourner la molette de sélection de mode, et régler le pictogramme du mode souhaité sur la position indiquée dans l'illustration.**



|                                                                                                                                    |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Mode d'enregistrement sur disque (→ 218)</b>  | Utiliser ce mode pour l'enregistrement d'images animées sur un disque.          |
|  <b>Mode de lecture sur disque (→ 247)</b>        | Utiliser ce mode pour visionner des images animées enregistrées sur un disque.  |
|  <b>Mode d'enregistrement sur carte (→ 221)</b> | Utiliser ce mode pour enregistrer des images fixes sur une carte SD.            |
|  <b>Mode de lecture sur carte (→ 251)</b>       | Utiliser ce mode pour visionner des images fixes enregistrées sur une carte SD. |

- Ne pas faire tourner la molette avec force.

Config

## Comment utiliser la manette

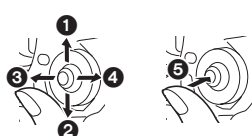
# Comment utiliser la manette

L'appareil est doté d'une manette de commande pour sélectionner des fonctions, effectuer des opérations, etc. ; il est donc facile de piloter les fonctions de l'appareil d'une seule main.

## Opérations de base

Sélection dans l'écran de menu, sélection de fichiers dans l'écran d'images, etc.

**Déplacer la manette de commande vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour sélectionner un élément ou une scène puis appuyer sur la manette de commande pour le configurer.**



- ❶ Sélection par déplacement vers le haut.
- ❷ Sélection par déplacement vers le bas.
- ❸ Sélection par déplacement vers la gauche.
- ❹ Sélection par déplacement vers la droite.
- ❺ Pression sur la manette pour sélectionner la rubrique.

- Sélections dans l'écran de menu (→ 209)

## Opérations pendant l'enregistrement

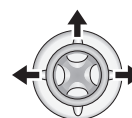
◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner ou .

**1 Appuyer sur le centre de la manette, et les icônes seront affichées à l'écran.**

- Lorsque l'on appuie de nouveau au centre de la manette de commande, l'indication disparaît.
- A chaque fois que l'on bouge la manette de commande vers le bas, l'indication change.



**2 Déplacer la manette de commande vers le haut, la gauche ou la droite pour sélectionner un élément.**



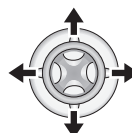
## Comment utiliser la manette

### Opérations pendant la lecture

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

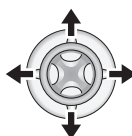
- 1 Déplacer la manette de commande vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour sélectionner la scène à lire puis appuyer sur la manette de commande.**

La scène sélectionnée est affichée en plein écran.  
L'icône d'opération s'affiche automatiquement.



- 2 Déplacer la manette de commande vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour lancer une opération.**

- A chaque fois que l'on appuie sur le centre de la manette de commande, l'icône d'opération apparaît ou disparaît.



Config

## Comment utiliser la manette

### A propos des icônes d'opérations affichées dans chaque mode

A propos du mode auto et du mode manuel (→ 217)

 **Mode d'enregistrement sur disque**



| Icône                                | Direction                                                                           | Fonction                                         | Page |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------|
| (1/3)                                |    | ▲ Compensation de contre-jour                    | 229  |
|                                      |    | ◀ Fondu                                          | 230  |
|                                      |    | ▶ Mode Aide                                      | 207  |
| (2/3)                                |    | ◀ Mode carnation                                 | 232  |
|                                      |    | ▶ Macro tele                                     | 233  |
| (3/3)                                |    | ▲ Vision couleur noct./Vision noct couleur 0 lux | 234  |
| En mode manuel (4/4)                 |    | ▲ Equilibre des blancs                           | 244  |
|                                      |   | ◀ Diaphragme ou valeur de gain                   | 246  |
|                                      |  | ▶ Vitesse d'obturation                           | 246  |
| En mode mise au point manuelle (5/5) |  | ◀▶ Mise au point manuelle                        | 243  |

• Les icônes d'opération ombrées ne seront pas affichées pendant l'enregistrement.

Config

## Comment utiliser la manette

## ▶ Mode de lecture sur disque



| Icône | Direction | Fonction                                                            | Page |
|-------|-----------|---------------------------------------------------------------------|------|
| ▶/    | ▲         | Lecture/pause                                                       | 247  |
| ■     | ▼         | Arrêt de la lecture et affichage des imajettes                      | 247  |
| ◀◀    | ◀         | Retour, saut (pendant la lecture)                                   | 247  |
| ◀     |           | Lecture en arrière lente/lecture image par image (pendant la pause) | 248  |
| ▶▶    | ▶         | Avance rapide, saut (pendant la lecture)                            | 247  |
| ▶     |           | Lecture en avant lente/lecture image par image (pendant la pause)   | 248  |

## 📷 Mode d'enregistrement sur carte



| Icône                                | Direction | Fonction                     | Page |
|--------------------------------------|-----------|------------------------------|------|
| (1/2)                                |           | Compensation de contre-jour  | 229  |
|                                      |           | Retardateur                  | 235  |
|                                      |           | Mode Aide                    | 207  |
| (2/2)                                |           | Mode carnation               | 232  |
|                                      |           | Macro tele                   | 233  |
| En mode manuel (3/3)                 | WB        | Equilibre des blancs         | 244  |
|                                      | IRIS      | Diaphragme ou valeur de gain | 246  |
|                                      | SHTR      | Vitesse d'obturation         | 246  |
| En mode mise au point manuelle (4/4) | MF MF     | Mise au point manuelle       | 243  |

Config

## Comment utiliser la manette

 **Mode de lecture sur carte**  
(Quand [SIMPLE] est sélectionné)



| Icône | Direction | Fonction                                       | Page |
|-------|-----------|------------------------------------------------|------|
| ■     | ▼         | Arrêt de la lecture et affichage des imageries | 251  |
| ◀     | ◀         | Lecture d'image précédente                     | 251  |
| ▶     | ▶         | Lecture d'image suivante                       | 251  |

 **Mode de lecture sur carte**  
(Quand [DIAPORAMA] est sélectionné)



| Icône | Direction | Fonction                                       | Page |
|-------|-----------|------------------------------------------------|------|
| ▶/    | ▲         | Marche/pause diaporama                         | 251  |
| ■     | ▼         | Arrêt de la lecture et affichage des imageries | 251  |
| ◀     | ◀         | Lecture d'image précédente (pendant la pause)  | 251  |
| ▶     | ▶         | Lecture d'image suivante (pendant la pause)    | 251  |

Config

## Comment utiliser la manette

### ■ Mode Aide

Le mode aide explique les icônes d'opération affichées lorsque l'interrupteur AUTO/MANUAL/ FOCUS est mis sur AUTO en mode enregistrement de disque/carte.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

- 1 Appuyer sur la manette de commande pour afficher l'icône pendant la pause d'enregistrement.



- 2 Déplacer la manette de commande vers la droite pour sélectionner [i].



- 3 Déplacer la manette de commande vers le haut, la gauche ou la droite pour sélectionner l'élément souhaité.

- Une explication de l'icône sélectionné est affichée à l'écran.
- A chaque fois que l'on bouge la manette de commande vers le bas, l'indication change.



Config

### Pour quitter le mode Aide

Appuyer sur la touche MENU ou sélectionner [EXIT].



- Lorsque le mode aide est utilisé, il est impossible de configurer les fonctions.

## Changement de la langue

# Changement de la langue

Il est possible de changer la langue sur l'écran d'affichage ou l'écran de menu.

- 1 Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  LANGUAGE ] et appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner [Français] et appuyer sur la manette de commande.

Config

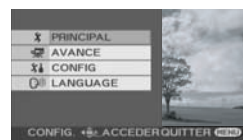
## Utilisation de l'écran menu

Se reporter à "Liste des menus" (→ 303) pour plus d'informations concernant les menus.

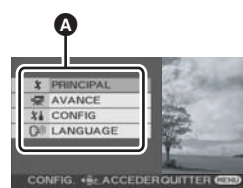
### 1 A l'arrêt, appuyer sur la touche MENU.

Le menu affiché diffère selon la position de la molette de sélection de mode.

- Ne pas commuter la molette de sélection de mode lorsque le menu est affiché.

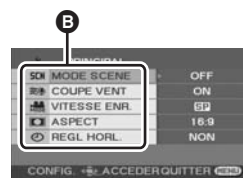
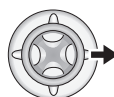


### 2 Déplacer la manette de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu désiré A.



### 3 Déplacer la manette de commande vers la droite ou appuyer dessus.

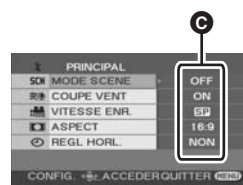
Le sous-menu B s'affiche.



Config

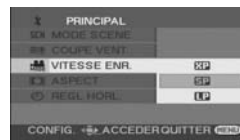
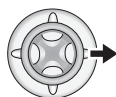
### 4 Déplacer la manette de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner le sous-menu désiré.

- Paramètres actuels des menus

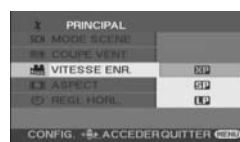


## Utilisation de l'écran menu

- 5 Déplacer la manette de commande vers la droite ou appuyer dessus.**



- 6 Déplacer la manette vers le haut ou le bas pour sélectionner la rubrique désirée.**

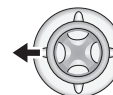


- 7 Appuyer sur la manette de commande pour confirmer la sélection.**



### Pour revenir à l'écran précédent

Déplacer la manette de commande vers la gauche.



Config

### Pour quitter l'écran menu

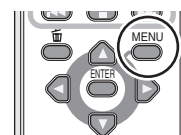
Appuyer sur la touche MENU.



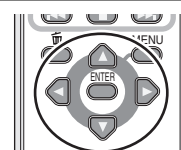
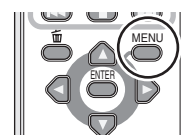
- L'écran de menu n'est pas affiché pendant l'enregistrement ou la lecture. Il n'est pas possible de lancer une autre opération lorsque l'écran de menu est affiché.

*Utilisation de l'écran menu***Utilisation de la télécommande**

La transition à l'écran du menu est la même que lorsque l'on utilise les touches situées sur l'unité principale.

**1 Appuyer sur le bouton MENU.****2 Sélectionner un élément du menu.**

- Utiliser les touches de direction (▲, ▼, ◀, ▶) et ENTER situées sur l'unité principale à la place de la manette de commande.

**3 Appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de menu.****Config**

## Paramétrage de la date et de l'heure

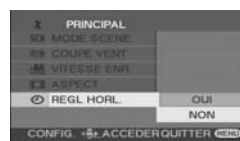
# Paramétrage de la date et de l'heure

Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois, un message vous demandant de régler la date et l'heure apparaît.

- Sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande. Exécuter les étapes 2 et 3 ci-dessous pour régler la date et l'heure.

L'horloge n'est pas paramétrée au moment de l'achat.

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .



- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [  REGL. HORL. ] → [ OUI ], puis appuyer sur la manette de commande.

- 2 Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour sélectionner la rubrique désirée. Déplacer ensuite la manette vers le haut ou le bas pour régler la valeur désirée.



- L'année changera de la façon suivante : 2000, 2001, ..., 2099, 2000, ...
- Le système horaire de 24 heures est utilisé pour afficher l'heure.

- 3 Appuyer sur la manette de commande pour confirmer le réglage.

- Après avoir appuyé sur la touche MENU pour finir le réglage, vérifier l'affichage de la date et de l'heure.
- La fonction horloge commence à [00] seconde.

Config

## Paramétrage de la date et de l'heure

### ■ Modification du style d'affichage de la date et de l'heure

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  CONFIG ] → [  DATE/HEURE ] → style d'affichage souhaité et appuyer sur la manette de commande.

Vous pouvez aussi modifier ou changer l'affichage de la date et de l'heure en appuyant plusieurs fois sur la touche DATE/TIME sur la télécommande.

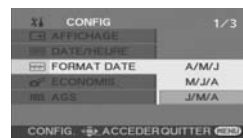


| [DATE]     | [D/H]               | [OFF] |
|------------|---------------------|-------|
| 15.12.2006 | 15:30<br>15.12.2006 |       |

- La durée d'enregistrement n'est pas affichée en mode de lecture de disque.

### ■ Modification du style d'affichage

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  CONFIG ] → [  FORMAT DATE ] → style d'affichage souhaité et appuyer sur la manette de commande.



| Style d'affichage   | A/M/J               | M/J/A               | J/M/A               |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Affichage à l'écran | 15:30<br>2006.12.15 | 15:30<br>12.15.2006 | 15:30<br>15.12.2006 |

- Les fonctions de la date et de l'heure sont alimentées par une batterie au lithium intégrée.
- Vérifier l'heure avant l'enregistrement.
- Si l'affichage de l'heure devient [- -], cela signifie que la batterie au lithium intégrée est déchargée. Suivre les étapes suivantes pour charger la batterie. Lorsque vous mettez l'appareil sous tension pour la première fois après la charge, un message vous demandant de régler la date et l'heure apparaît. Sélectionner [OUI] et régler la date et l'heure.  
**Pour recharger la batterie au lithium intégrée**  
Brancher l'adaptateur CA ou la batterie à l'appareil et la batterie au lithium intégrée sera rechargée. Laisser l'appareil tel quel pendant environ 24 heures, et la batterie maintiendra la date et l'heure pendant environ 6 mois. (Même si l'interrupteur OFF/ON est réglé sur OFF, la batterie est tout de même rechargée.)

## Configuration de l'écran à cristaux liquides/viseur

## Configuration de l'écran à cristaux liquides/ viseur

### Ajuster la luminosité et le niveau de couleur

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [CONFIG] → [REGL LCD] ou [REGL VISEUR] → [OUI] puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Déplacer la manette de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner le réglage. Déplacer ensuite la manette de commande vers la gauche ou la droite pour effectuer le réglage.

L'affichage de la barre se déplace.

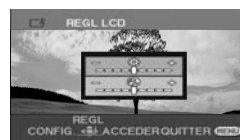
[REGL LCD]

☼ : Luminosité de l'écran à cristaux liquides

☼ : Niveau de chrominance de l'écran à cristaux liquides

[REGL VISEUR]

☼ : Luminosité du viseur



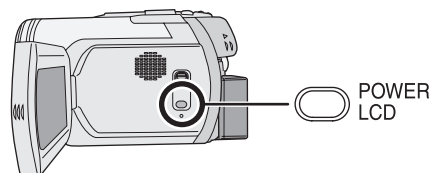
Config

- Pour ajuster la luminosité du viseur, fermer l'écran ACL et sortir le viseur pour l'activer.
- Lorsque l'écran ACL est pivoté à 180° vers l'objectif, les niveaux de luminosité et de couleur de l'écran ACL ne peuvent pas être réglés.
- Ces réglages n'affecteront pas les images enregistrées.

### ■ Afin d'augmenter la luminosité de l'écran ACL tout entier Appuyer sur le bouton POWER LCD.

L'indication [☼] apparaît sur l'écran ACL.

- L'écran ACL tout entier deviendra environ deux fois plus lumineux que la normale.



- Lorsque l'on appuie de nouveau sur la touche POWER LCD, l'indication [☼] disparaît et la luminosité d'origine est restaurée.
- Cela n'affectera pas les images enregistrées.
- Si vous mettez l'appareil sous tension lorsque l'adaptateur CA est utilisé, cette fonction sera activée automatiquement.

## Configuration de l'écran à cristaux liquides/viseur

### ■ Changer la qualité d'image de l'écran ACL

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner

[ CONFIG] → [ LCD AI] → [DYNAMIQUE] ou [NORMAL] et appuyer sur la manette de commande.

**DYNAMIQUE** : L'image affichée sur l'écran ACL devient claire et vive. En fonction des scènes enregistrées, un contraste et une luminosité optimales sont définies. On obtient des images claires et brillantes.

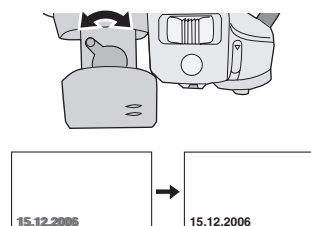
**NORMAL** : On passe à la qualité d'image standard.



- L'effet variera en fonction de la scène enregistrée.
- La qualité d'image sur le viseur ne sera pas affectée.
- Cette fonction est réglée automatiquement sur [DYNAMIQUE] lorsque la luminosité de l'écran ACL est augmentée (l'indication [] apparaît sur l'écran ACL) et elle ne peut pas être réglée sur [NORMAL] de manière indépendante.
- Cela n'affectera pas les images enregistrées.
- Lorsque l'écran ACL est tourné de 180° vers l'objectif, le paramètre [LCD AI] est réglé sur [NORMAL].

## Réglage du champ de vision

Régler la mise au point en faisant coulisser le bouton de correction de l'oculaire.

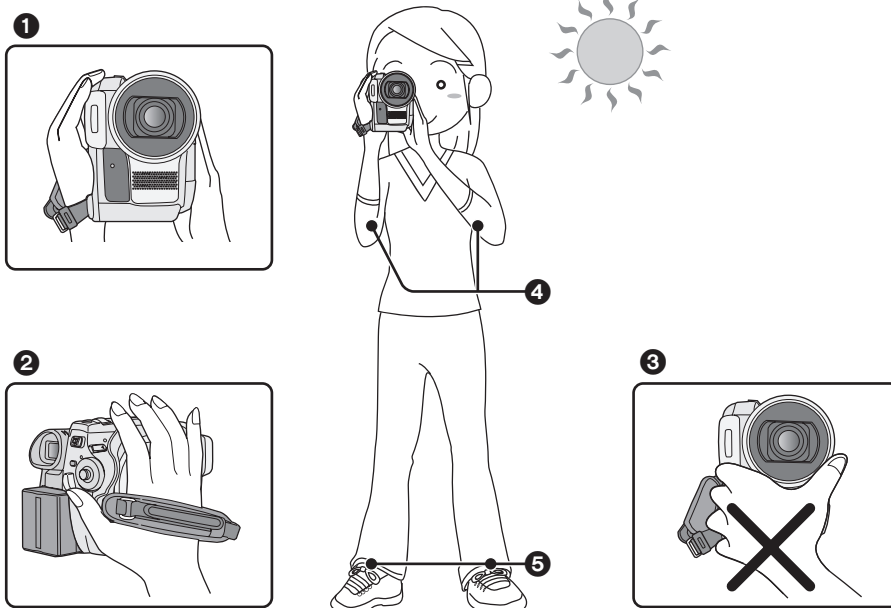


Config

Avant d'enregistrer

## Avant d'enregistrer

### Manipulation élémentaire du caméscope



- ❶ Tenir le caméscope avec les deux mains.
  - ❷ Passer votre main à travers la courroie de poignée.
  - ❸ Ne pas couvrir les microphones et les capteurs avec vos mains.
  - ❹ Garder vos bras près du corps.
  - ❺ Ecarter légèrement vos jambes.
- Si l'enregistrement est fait à l'extérieur, se placer de manière à ce que le soleil soit derrière soi. Si le sujet est éclairé à contre-jour, il apparaîtra sombre sur les images enregistrées.

Enregistrement

*Avant d'enregistrer*■ **A propos du mode automatique**

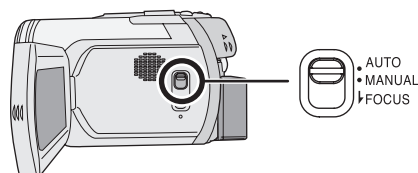
Mettez le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO ; l'équilibre des couleurs (équilibre des blancs) et la mise au point seront ajustés automatiquement.

- Equilibre des blancs automatique (→ 327)
- Mise au point automatique (→ 328)

Selon la luminosité du sujet, etc., l'ouverture et la vitesse d'obturation sont ajustées automatiquement pour une luminosité optimale.

(En mode enregistrement de disque : La vitesse d'obturation est ajustée à un maximum de 1/250.)

- L'équilibre des couleurs et la mise au point ne peuvent pas être ajustées automatiquement selon les sources lumineuses ou les scènes. Si c'est le cas, ajustez ces réglages manuellement.
  - Réglage du mode scène (→ 241)
  - Réglage de l'équilibre des blancs (→ 244)
  - Réglage de la vitesse d'obturation (→ 246)
  - Réglage du diaphragme/valeur de gain (→ 246)
  - Réglage de la mise au point (→ 243)

■ **Prévention des prises de vues involontaires (AGS)  
(VDR-D300 uniquement)**

Cette fonction permet d'empêcher tout enregistrement inutile lorsque vous oubliez de mettre l'enregistrement en pause et que vous marchez avec l'appareil à l'envers alors que l'enregistrement continue.

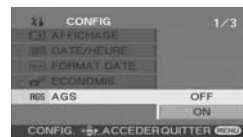
- Si l'appareil continue d'être à l'envers par rapport à la position horizontale normale pendant l'enregistrement sur un disque, il est automatique mis en pause d'enregistrement.

**Activer/Désactiver la fonction AGS**

- ◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .**

**Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner**

**[  CONFIG ] → [ AGS AGS ] → [ ON ] ou [ OFF ] et appuyer sur la manette de commande.**



Enregistrement

- La fonction AGS peut s'activer et entraîner la mise en pause d'enregistrement de l'appareil si vous enregistrez un sujet juste au-dessus ou juste en dessous de vous. Dans ces cas, régler la fonction [AGS] sur [OFF] puis continuer l'enregistrement.
- Utiliser la touche de marche/arrêt d'enregistrement à nouveau pour mettre l'enregistrement en pause. La fonction AGS n'est qu'une fonction de soutien lorsque vous oubliez de mettre l'enregistrement en pause.
- Le temps nécessaire pour mettre l'appareil en pause d'enregistrement une fois qu'il a été mis à l'envers varie en fonction des conditions de fonctionnement.

## Enregistrement d'images animées

## Enregistrement d'images animées

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

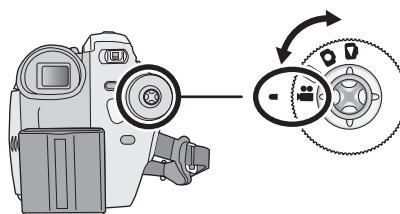
Enregistrer les images animées sur un disque.

- Lors de l'achat de l'appareil, le rapport d'aspect est réglé sur [16:9] pour enregistrer des images compatibles avec une télévision à écran large.  
Pour regarder les images sur une télévision ordinaire (4:3), changer le rapport d'aspect (→ 237) avant d'enregistrer les images ou bien lorsque vous les regardez sur la télévision connectée (→ 277).
- (VDR-D250 uniquement) Retirer le capuchon d'objectif avant de mettre l'appareil sous tension.  
Si l'appareil est mis en marche avec le capuchon en place, la fonction d'équilibrage automatique des blancs pourrait ne pas fonctionner adéquatement.

## 1 Mettre l'appareil sous tension.

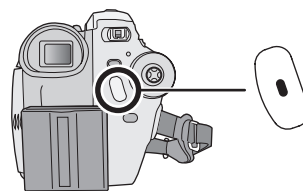
2 Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

(VDR-D300 uniquement) Le capuchon d'objectif s'ouvre automatiquement.



## 3 Ouvrir l'écran ACL ou sortir le viseur.

## 4 Appuyer sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.



## Enregistrement d'images animées

### Pour terminer l'enregistrement

Appuyer sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement à nouveau pour mettre l'enregistrement en pause.

- [●] et [||] sont rouges pendant l'enregistrement. Ne pas déplacer l'appareil tant que le voyant [||] n'est pas vert.



- Les images enregistrées entre le moment où la touche de marche/arrêt d'enregistrement est appuyée une première fois pour lancer l'enregistrement et une seconde fois pour l'arrêter constituent une scène.
- Lorsque environ 5 minutes s'écoulent sans aucune opération en pause d'enregistrement, l'appareil s'éteint automatiquement pour empêcher le déchargement de la batterie. Rallumer l'appareil lorsque l'on veut l'utiliser. Ce réglage peut également être réglé sur [OFF]. (→ 305, ECONOMIS.)

### Affichages à l'écran dans le mode d'enregistrement sur disque

- A Mode d'enregistrement**
- B Temps d'enregistrement restant**  
(Lorsque le temps disponible est inférieur à 1 minute, l'indication [R 0h00m] clignote en rouge.)
- C Temps d'enregistrement écoulé**



- Il n'est pas possible d'enregistrer plus de 999 scènes sur la même face d'un disque. Même s'il reste de la place d'enregistrement (sur un disque), vous ne pourrez peut-être pas enregistrer 999 scènes.
- Le son est enregistré au format Dolby Digital au moyen du microphone stéréo situé sur le devant de l'appareil. Prendre soin de ne pas obstruer le micro.
- A chaque fois que l'appareil entre en mode pause d'enregistrement, l'affichage du compteur est remis à "0h00m00s".
- Pendant l'enregistrement d'images animées, l'enregistrement ne s'arrêtera pas même si l'écran ACL est fermé et que le viseur est rentré.
- Tandis que le message "ECRITURE EN COURS. VEUILLEZ ATTENDRE." est affiché, ne pas débrancher l'adaptateur CA et ne pas retirer la pile car cela peut rendre le disque inutilisable.
- Pendant l'enregistrement d'images animées, ne pas débrancher l'adaptateur CA et ne pas retirer la pile. Sinon, un message indiquant que le disque doit être réparé pourrait s'afficher lors de la remise en marche. (→ 312, A propos de la récupération)

Immédiatement après la fin de l'enregistrement, le voyant ACCESS/PC s'allume. Cela indique que le disque tourne et que les informations sur le disque sont en cours d'enregistrement. Si l'appareil devait être secoué ou bougé, les images enregistrées pourraient subir une distorsion; il est donc fortement recommandé de s'abstenir de secouer l'appareil et de le protéger contre les chocs.

## Enregistrement d'images animées

### Commutation du mode d'enregistrement d'images animées

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner  
[  PRINCIPAL ] → [  VITESSE ENR. ] → élément  
souhaité et appuyer sur la manette de commande.



### Modes d'enregistrement et durées d'enregistrement disponibles pour images animées

| Mode d'enregistrement |                 | Autonomie<br>(sur une face) |
|-----------------------|-----------------|-----------------------------|
| XP                    | (Haute qualité) | Environ 18 min              |
| SP                    | (Normal)        | Environ 37 min              |
| LP                    | (Longue durée)  | Environ 75 min              |

↑ Priorité à la qualité de l'image

↓ Priorité à la durée d'enregistrement

- L'appareil enregistre en mode VBR. VBR est une abréviation de Variable Bit Rate (débit binaire variable). L'enregistrement en VBR varie automatiquement le débit binaire (quantité de données dans un temps donné) selon le sujet enregistré. Ainsi, lors de l'enregistrement d'un sujet avec mouvements rapides, la durée d'enregistrement est réduite.

- Un bruit en forme de mosaïque pourrait apparaître lors de la lecture des images dans les cas suivants.
  - Lorsqu'il y a une structure compliquée en arrière-plan
  - Lorsque l'appareil est trop déplacé ou déplacé trop rapidement
  - Lorsqu'un sujet avec des mouvements rapides a été enregistré (En particulier, s'il a été enregistré en mode [LP].)

Enregistrement

## Enregistrement d'images fixes

## Enregistrement d'images fixes

SD

Enregistrer les images fixes sur une carte SD.

- Lors de l'achat de l'appareil, le paramètre [TAILLE IMAGE] est réglé sur [[2M]] (VDR-D300)/[[1.7M]] (VDR-D250) pour enregistrer des images compatibles avec une télévision à écran large (16:9).

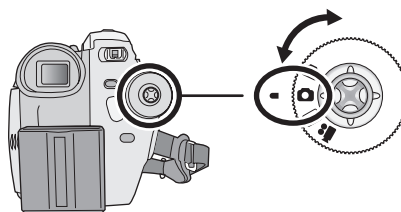
Pour enregistrer des images avec un rapport d'aspect de 4:3, changer le paramètre [TAILLE IMAGE] avant l'enregistrement (→ 224).

- (VDR-D250 uniquement) Retirer le capuchon d'objectif avant de mettre l'appareil sous tension. Si l'appareil est mis en marche avec le capuchon en place, la fonction d'équilibrage automatique des blancs pourrait ne pas fonctionner adéquatement.

## 1 Mettre l'appareil sous tension.

2 Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

(VDR-D300 uniquement) Le capuchon d'objectif s'ouvre automatiquement.

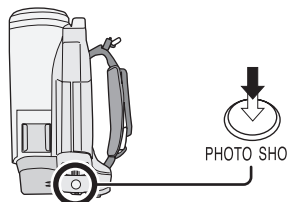


## 3 Ouvrir l'écran ACL ou sortir le viseur.

## 4 Appuyer à moitié sur la touche PHOTO SHOT pour ajuster la mise au point. (Pour la mise au point automatique uniquement)

La vitesse d'obturation et la valeur de diaphragme/de gain sont fixés et l'appareil fait automatiquement la mise au point sur le sujet.

- (VDR-D300 uniquement) Si l'on règle le paramètre [STAB. OPT.] sur [ON], alors la fonction de stabilisation d'image devient plus efficace. ([MEGA]) (Stabilisateur d'image optique MEGA) sera affiché.)



Enregistrement

**A** Marque obturateur aléatoire

○ (Le voyant blanc clignote.) :

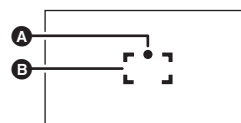
● (Le voyant vert s'allume.) :

Pas de marque :

Mise au point

Pendant la mise au point

En cas d'échec de la mise au point.



- La marque d'obturateur aléatoire est indiquée comme suit lorsque la touche PHOTO SHOT n'est pas enfoncée à moitié. Veuillez l'utiliser comme guide pour l'enregistrement.

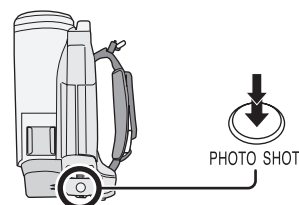
- (Le voyant vert s'allume.) : Pendant la mise au point et lorsqu'une bonne image peut être enregistrée.

○ (Le voyant blanc s'allume.) : Presque en mise au point

**B** Zone de mise au point

## Enregistrement d'images fixes

### 5 Appuyer à fond sur le bouton PHOTO SHOT.



- Pour des informations sur le nombre d'images fixes qu'il est possible d'enregistrer sur une carte SD (→ 332)
- Lorsque le paramètre [TAILLE IMAGE] est réglé sur autre chose que [0.3μ], le mode d'enregistrement méga pixel est activé.
- Le son ne peut pas être enregistré.
- Si le commutateur de verrouillage de la carte SD est paramétré sur LOCK, l'appareil ne peut pas être utilisé pour l'enregistrement.
- On ne peut pas appuyer à moitié sur la touche PHOTO SHOT de la télécommande.
- Si vous paramétrez [QUALITE IMAGE] à [ ], une déformation en forme de mosaïque pourrait apparaître à la lecture des images selon le contenu des images.
- Lorsque l'appareil accède à la carte SD ( est affiché/le voyant d'accès est allumé), ne pas exécuter les opérations suivantes. La carte SD ou les données enregistrées risqueraient d'être endommagées.
  - Eteindre l'appareil.
  - Retirer la carte SD.
  - Tourner la molette de sélection.
- Un autre produit pourrait dégrader ou ne pas lire les données enregistrées sur l'appareil.

#### ■ Pour enregistrer des images fixes clairement

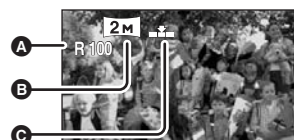
- Lors d'un zoom avant avec facteur de grossissement de 4× plus, il est difficile de contrer les secousses si l'appareil est tenu à la main. Il est donc recommandé soit de réduire le facteur de grossissement et de se rapprocher du sujet, soit d'utiliser un trépied.
- Lors de l'enregistrement d'images fixes, tenir l'appareil fermement avec les mains et garder les bras immobiles sur le côté afin de ne pas faire bouger l'appareil.
- Il est possible d'enregistrer des images stables sans trembler en utilisant un trépied et la télécommande.

Enregistrement

## Enregistrement d'images fixes

### Indications à l'écran en mode d'enregistrement sur carte

- A** Nombre restant d'images fixes  
(Clignote en rouge lorsque [R 0] apparaît.)
- B** Taille d'images fixes
- C** Qualité d'images fixes



#### ■ A propos de la marque d'obturateur aléatoire

- La marque d'obturateur aléatoire n'apparaît en mode de mise au point manuelle.
- Lorsqu'il n'est pas facile de faire la mise au point sur le sujet, faire la mise au point manuellement.
- Vous pouvez enregistrer des images fixes sur la carte même si la marque d'obturateur aléatoire n'apparaît pas, mais les images risquent d'être enregistrées sans mise au point.
- La marque d'obturateur aléatoire n'apparaît pas ou a des difficultés à s'afficher dans les cas suivants.
  - Lorsque l'agrandissement du zoom est élevé.
  - Lorsque l'appareil est secoué.
  - Lorsque le sujet est en mouvement.
  - Lorsque le sujet est devant une source de lumière.
  - Lorsqu'il y a dans la même scène des sujets proches et des sujets lointains.
  - Lorsque la scène est sombre.
  - Lorsqu'il y a une partie lumineuse dans la scène.
  - Lorsque la scène n'est remplie que de lignes horizontales.
  - Lorsqu'il n'y a pas assez de contraste dans la scène.

#### ■ A propos de la zone de mise au point

Lorsqu'il y a un objet présentant un fort contraste devant ou derrière le sujet dans la zone de mise au point, il se peut que la mise au point ne soit pas faite sur le sujet. Si c'est le cas, déplacer l'objet de contraste en dehors de la zone de mise au point.

Même lorsqu'il est difficile de faire la mise au point, ajuster la mise au point manuellement.

Enregistrement

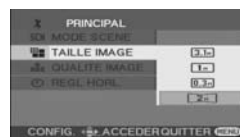
## Enregistrement d'images fixes

## Nombre de pixels et qualité d'image pour l'enregistrement d'images fixes

## ■ TAILLE IMAGE

Changer la taille d'enregistrement.

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [  TAILLE IMAGE ] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.



## VDR-D300

| Icône                                                                             | Aspect | Nombre de pixels |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|
|  | 4:3    | 2048×1512        |
|  | 4:3    | 1280×960         |
|  | 4:3    | 640×480          |
|  | 16:9   | 1920×1080        |

## VDR-D250

| Icône                                                                               | Aspect | Nombre de pixels |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|
|  | 4:3    | 1760×1320        |
|  | 4:3    | 1280×960         |
|  | 4:3    | 640×480          |
|  | 16:9   | 1760×992         |

- Lors de l'achat de l'appareil, le paramètre [TAILLE IMAGE] est réglé sur [  ] (VDR-D300)/[  ] (VDR-D250). Les côtés des images enregistrées avec un rapport d'aspect de 16:9 peuvent être coupés à l'impression. Vérifier avant d'imprimer.

## Enregistrement d'images fixes

### ■ QUALITE IMAGE

Sélectionner la qualité d'image.

**Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [ ] PRINCIPAL] → [ QUALITE IMAGE] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.**

-  : Des images fixes avec une haute qualité d'image sont enregistrées.
-  : La priorité est donnée au nombre d'images fixes enregistrées. Des images fixes sont enregistrées en qualité d'image normale.



### Activer/Désactiver l'obturateur simulé

Vous pouvez ajouter un bruit d'obturateur lors de l'enregistrement d'images fixes.

**Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [ AVANCE] → [ EFF. DIAPH] → [ON] ou [OFF] et appuyer sur la manette de commande.**



- Le paramètre par défaut de cette fonction est [ON].

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

# Fonctions variées d'enregistrement

## Fonction zoom avant/arrière

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

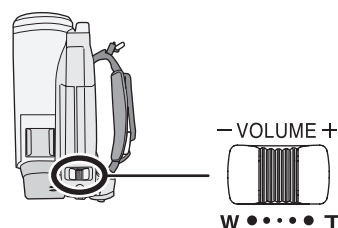
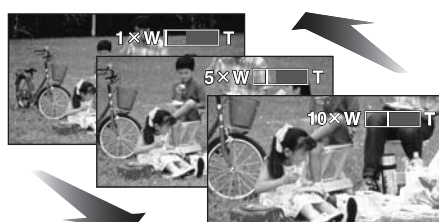
Il est possible d'obtenir un grossissement jusqu'à 10× en zoom optique.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

**Déplacer le levier de zoom.**

**Côté T :** Enregistrement rapproché (zoom avant)

**Côté W :** Enregistrement grand angle (zoom arrière)



- Lors d'un zoom en tenant l'appareil d'une main, il est recommandé d'utiliser la fonction du stabilisateur optique de l'image. (→ 238)
- Lorsque des sujets distants sont rapprochés, la mise au point se fait à environ 1 m (VDR-D300)/ 1,2 m (VDR-D250) ou plus.
- Lorsque l'agrandissement du zoom est à 1×, cet appareil peut faire la mise au point sur un sujet situé à environ. 3,5 cm (VDR-D300)/4 cm (VDR-D250) de l'objectif. (Fonction macro)
- La vitesse du zoom dépend de l'amplitude de mouvement du levier du zoom.  
(La vitesse du zoom ne varie pas lorsque l'on utilise la télécommande.)
- Lorsque la vitesse du zoom est élevée, le sujet peut ne pas être mis au point facilement.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

## Fonction zoom numérique

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Si le grossissement du zoom est supérieur à 10×, la fonction zoom numérique s'active. Le grossissement maximum fourni par le zoom numérique peut être commuté.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  AVANCE ] → [  ZOOM NUM ] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.

OFF : Zoom optique uniquement (Jusqu'à 10×)

25× : Jusqu'à 25×

700× : Jusqu'à 700×

- Si l'on a sélectionné [25×] ou [700×], la plage du zoom numérique est affichée en bleu pendant le zoom.



- Plus le grossissement du zoom numérique est important, plus la qualité de l'image se dégrade.

- Cette fonction ne peut pas être utilisée en mode d'enregistrement sur carte.

## Pour utiliser la fonction zoom microphone

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Enclenché avec les opérations de zoom, le microphone collectera les sons lointains clairement avec la prise de vue télé ou les sons proches avec la prise de vue grand-angle.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  AVANCE ] → [  ZOOM MIC ] → [ON], puis appuyer sur la manette de commande.



- Cela ne marche pas avec un micro externe.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### Enregistrement de vous-même

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

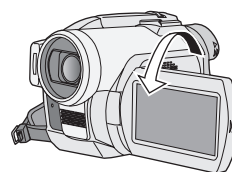
Vous pouvez vous enregistrer vous-même tout en visualisant l'écran ACL. Vous pouvez enregistrer des personnes devant le caméscope tout en leur présentant leur image.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

#### Tourner l'écran ACL du côté de l'objectif.

L'image est inversée horizontalement comme si vous regardiez dans un miroir. (Toutefois, l'image enregistrée est comme lors d'un enregistrement normal.)

- Sortir le viseur pour voir l'image pendant l'enregistrement.
- Lorsque l'aspect d'enregistrement est 16:9, l'image affichée sur le viseur est écrasée horizontalement mais c'est normal et cela n'indique aucun problème.



- Si l'écran ACL est tourné du côté de l'objectif, l'icône ne sera pas affichée même lors d'une pression sur la manette de commande.
- Seulement certaines indications apparaissent à l'écran. Lors de l'affichage de , remettre l'écran ACL en position normale et vérifier les indications de mise en garde. (→ 310)

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### Fonction de compensation de contre-jour

Ceci évite à un sujet en contre-jour d'être obscurci.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Utiliser cette fonction lorsque la lumière émane de derrière le sujet et que le sujet apparaît sombre.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

**1 Appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.**



**2 Déplacer la manette de commande vers le haut pour sélectionner .**

L'image à l'écran devient plus lumineuse.



### Pour revenir dans le mode d'enregistrement normal

Sélectionner  de nouveau.

- Si l'on coupe l'alimentation ou si l'on utilise la molette de sélection de mode, la fonction de compensation de rétroéclairage est annulée.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

## Fonction fondu d'ouverture/fondu de fermeture

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

**Fondu d'ouverture :** L'image et le son apparaissent graduellement.**Fondu de fermeture :** L'image et le son disparaissent graduellement.

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

**Pour un fondu d'ouverture**

- 1** Lorsque l'enregistrement est en pause, appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.



- 2** Déplacer la manette de commande vers la gauche pour sélectionner [].



- 3 Appuyer sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.**

**Démarrer l'enregistrement. (Fondu d'ouverture)**

Lors du démarrage d'un enregistrement, l'image/son disparaît complètement puis réapparaît graduellement.

- Après l'enregistrement de la partie de fondu d'ouverture, le réglage de fondu est annulé.

**Pour un fondu de fermeture**

- 1** Pendant l'enregistrement, appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.



Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### 2 Déplacer la manette de commande vers la gauche pour sélectionner [F].



### 3 Appuyer sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.

#### Pause d'enregistrement. (Fondu de fermeture)

L'image/son disparaît graduellement. Après la disparition complète de l'image/son, l'enregistrement s'arrête.

- Après d'enregistrement, le réglage de fondu est annulé.



#### Pour annuler le fondu

Sélectionner [F] de nouveau.

#### Pour sélectionner la couleur du fondu d'ouverture/de fermeture

La couleur qui apparaît sur les images en fondu peut être sélectionnée.

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [AVANCE] → [F FONDU COUL] → [BLANC] ou [NOIR] et appuyer sur la manette de commande.

- Si l'on coupe l'alimentation, la fonction de fondu est annulée.
- Les imagerie de scènes enregistrées avec le fondu d'ouverture deviennent noires (ou blanches).

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### Mode carnation

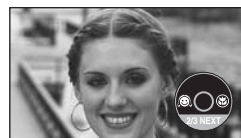
Cela permet de faire apparaître les couleurs de la peau plus douces pour obtenir une apparence plus attrayante.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Cela est plus efficace lors d'enregistrement d'image en buste d'une personne.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

1 Appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.



2 Déplacer la manette de commande vers la gauche pour sélectionner [].



### Pour désactiver le mode carnation

Sélectionner [] de nouveau.

- Si les couleurs de l'arrière-plan ou d'un autre élément de la scène sont similaires à celles de la peau, elles seront également adoucies.
- Si la luminosité est insuffisante, l'effet peut ne pas être net.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### Fonction macro télé

Cette fonction permet de faire la mise au point uniquement sur ce que vous voulez enregistrer pour faire des plans rapprochés.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

En ne faisant la mise au point que sur le sujet et en réalisant un flou sur l'arrière-plan, vous pouvez obtenir une image dont l'effet est impressionnant.

**VDR-D300** L'appareil peut faire la mise au point sur le sujet à une distance d'environ 50 cm.

**VDR-D250** L'appareil peut faire la mise au point sur le sujet à une distance d'environ 40 cm.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

**1 Appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.**



**2 Déplacer la manette de commande vers la droite pour sélectionner [  ].**

- Si l'agrandissement est à 10× ou moins, alors il est automatiquement réglé à 10×.



### Pour annuler la fonction macro télé

Sélectionner [  ] de nouveau.

- S'il n'est pas possible d'obtenir une mise au point plus précise, ajuster la mise au point manuellement. (→ 243)
- Dans les cas suivants, la fonction macro télé est annulée.
  - L'agrandissement du zoom descend en dessous de 10×.
  - L'alimentation est coupée ou bien la molette de sélection de mode est actionnée.

## Fonctions variées d'enregistrement

## Fonctions de vision en couleurs nocturne

Cela permet d'enregistrer dans des endroits sombres.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Cette fonction vous permet d'enregistrer des sujets en couleur dans des endroits sombres pour les faire ressortir sur l'arrière-plan.

Fixer l'appareil sur un trépied pour enregistrer des images sans vibrations.

- Seule la mise au point manuelle peut être utilisée.
- La scène enregistrée est vue comme si des photogrammes manquaient.

### Fonction de vision en couleurs nocturne :

Vous pouvez enregistrer de manière lumineuse des lieux sombres en couleurs.

### Fonction de vision en couleurs nocturne 0 Lux :

Vous pouvez enregistrer des lieux complètement sombres avec la lumière de l'écran ACL.

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.



- 2 Déplacer la manette de commande vers le haut pour sélectionner [].

Le mode change à chaque pression vers le haut :

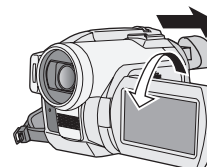
Off → Fonction Vision en couleurs nocturne → Fonction Vision en couleurs nocturne 0 Lux → Off

- L'appareil est en mode de mise au point manuelle lors de l'enregistrement avec la fonction de vision en couleurs nocturne. Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour effectuer la mise au point. (→ 243)



- 3 (Dans le cas de la fonction Vision en couleurs nocturne 0 Lux)  
**Sortir le viseur et tourner l'écran ACL vers l'objectif.**

- Lorsque l'écran ACL est retourné, l'écran est éclairé en blanc.
- Sortir le viseur pour voir les images pendant l'enregistrement.
- La lumière de l'écran ACL atteint environ 1,2 m ou moins.



Enregistrement

## Pour annuler la fonction de vision en couleurs nocturne

Sélectionner [] jusqu'à ce que l'indication de vision en couleurs nocturne disparaisse.

- La fonction de vision en couleurs nocturne rend le temps de chargement du signal du CCD environ 25× plus long que d'habitude, de sorte que les scènes sombres invisibles à l'oeil nu peuvent être enregistrées de manière lumineuse. Pour cette raison, des points lumineux qui sont habituellement invisibles pourraient apparaître, mais cela n'est pas un dysfonctionnement.
- Si l'on coupe l'alimentation ou si l'on utilise la molette de sélection de mode, la fonction Vision en couleurs nocturne est annulée.
- S'il est placé dans un endroit brillant, l'écran peut devenir blanchâtre durant un moment.

## Fonctions variées d'enregistrement

**Enregistrement avec retardateur**

Utiliser le retardateur pour prendre des photos de soi.

SD

Il est possible d'enregistrer des images fixes sur une carte SD en utilisant le retardateur.

- ◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .**

- 1 Appuyer sur la manette de commande. Déplacer ensuite la manette de commande vers le bas pour afficher l'icône représentée sur l'illustration.**



- 2 Déplacer la manette de commande vers la gauche pour sélectionner .**



- 3 Appuyer sur le bouton PHOTO SHOT.**

Une fois que le voyant d'enregistrement et l'affichage  ont clignoté pendant environ 10 secondes, une image fixe sera enregistrée.

- La photo prise, le réglage du retardateur est annulé.
- Si l'on appuie à moitié sur la touche PHOTO SHOT puis à fond, la mise au point du sujet est exécutée lorsque la touche est enfoncée à moitié.
- Lorsque l'on appuie à fond sur la touche PHOTO SHOT, la mise au point du sujet est faite avant l'enregistrement.

**Pour désactiver le retardateur à mi-course**

Appuyer sur le bouton MENU. (Le réglage du retardateur est annulé.)

- Si l'on coupe l'alimentation, le mode veille retardateur est annulé.
- Selon le temps mis pour faire le point sur le sujet, l'enregistrement pourrait mettre plus de temps que le temps paramétré pour démarrer.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

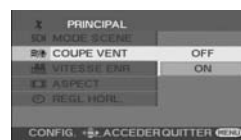
### Fonction de réduction du bruit du vent

Ceci réduit le bruit du vent passant sur le microphone pendant l'enregistrement.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [  COUPE VENT ] → [ ON ], puis appuyer sur la manette de commande.



### Pour désactiver la fonction de réduction du bruit du vent

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [  COUPE VENT ] → [ OFF ], puis appuyer sur la manette de commande.

- Le paramètre par défaut de cette fonction est [ON].
- Réduire le bruit selon la force du vent. (Si cette fonction est activée par vent fort, l'effet stéréo peut être réduit. Lorsque le vent s'allège, l'effet stéréo sera restauré.)
- Cela ne marche pas avec un micro externe.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

**Mode large**

Ce mode sert à sélectionner le rapport d'aspect de l'écran lors de l'enregistrement d'images animées.

**RAM** **-RW(VR)** **-RW(V)** **-R**

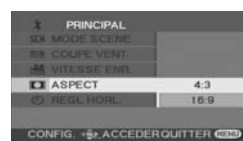
Cela permet d'enregistrer des images compatibles avec les télévisions écran large (16:9) et les télévisions ordinaires (4:3).

■ **Enregistrement d'images avec un rapport d'aspect de 16:9**

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner

[  ] **PRINCIPAL** ] → [  ] **ASPECT** ] → [ **16:9** ] et appuyer sur la manette de commande.

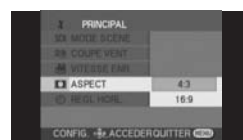


■ **Enregistrement d'images avec un rapport d'aspect de 4:3**

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner

[  ] **PRINCIPAL** ] → [  ] **ASPECT** ] → [ **4:3** ] et appuyer sur la manette de commande.



- Le réglage par défaut est [16:9].

## Fonctions variées d'enregistrement

### Stabilisateur de l'image

Réduit les mouvements de l'image pendant l'enregistrement.

VDR-D300 RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD  
VDR-D250 RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Réduit la secousse des images provoquée par le mouvement des mains pendant un enregistrement.

#### ■ VDR-D300

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  AVANCE ] → [  STAB. OPT. ] → [ ON ] et appuyer sur la manette de commande.



#### ■ VDR-D250

● La fonction stabilisateur d'image ne fonctionne pas en mode enregistrement de carte.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  AVANCE ] → [  STAB. ELECTRO. ] → [ ON ] et appuyer sur la manette de commande.

### Désactivation du stabilisateur de l'image

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  AVANCE ] → [  STAB. OPT. ]/[  STAB. ELECTRO. ] → [ OFF ] et appuyer sur la manette de commande.

Enregistrement

- Le paramètre par défaut de cette fonction est [ON].
- (VDR-D300 uniquement) En mode enregistrement de carte, le fait d'appuyer à moitié sur la touche PHOTO SHOT augmente l'effet de la fonction de stabilisateur d'image. (Stabilisateur d'image optique MEGA)
- Lorsque l'on utilise un trépied, il est conseillé de désactiver la fonction du stabilisateur optique de l'image.
- Dans les situations suivantes, le stabilisateur de l'image pourrait ne pas fonctionner adéquatement.
  - Lorsque le zoom numérique est utilisé
  - Lorsque le caméscope est fortement secoué
  - Lors d'un enregistrement d'un sujet se déplaçant tout en le suivant
  - Lors de l'enregistrement dans des endroits extrêmement sombres (VDR-D250 uniquement)
- La fonction de stabilisateur d'image ne fonctionne pas lorsque la fonction de vision en couleurs nocturne est utilisée. (VDR-D250 uniquement)

## Fonctions variées d'enregistrement

## Flash intégré (VDR-D300 uniquement)

SD

Utiliser le flash intégré pour enregistrer des images fixes dans des endroits sombres.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

**1 Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [ AVANCE] → [ FLASH] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.**

 : Flash forcé

A : Auto



- Lorsque le réglage [A] est activé, la luminosité ambiante est détectée automatiquement et le flash n'est déclenché que lorsque c'est jugé nécessaire.

**2 Appuyer sur le bouton PHOTO SHOT.**

Le flash est activé et l'image sera enregistrée.

### Lorsque le flash n'est pas utilisé

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [ AVANCE] → [ FLASH] → [] et appuyer sur la manette de commande.

 : Extinction forcée

- Ne pas bloquer le flash avec la main ou tout autre moyen.
- Même lorsque le flash a été désactivé, l'appareil détermine automatiquement si le flash est nécessaire en détectant la luminosité ambiante. (S'il détermine que le flash est nécessaire, l'indication [] s'allume en jaune.)
- Lorsque l'indication [] ([+]/[-]) ou l'indication [A] ([A+]/[A-]) est affichée, le flash peut être allumé. Si l'indication clignote ou n'est pas affichée, le flash ne peut pas être déclenché.
- La plage disponible du flash est d'environ 1 m à 2,5 m dans les endroits sombres. Les images apparaîtront sombres ou rougeâtres si elles sont enregistrées en utilisant le flash à des distances supérieures à 2,5 m.
- Lorsque l'on règle le flash à [A] et que l'on ajuste la vitesse d'obturation ou le diaphragme/gain en même temps, l'indication [A] etc. peut disparaître et il se peut que le flash ne se déclenche pas.
- L'utilisation du flash fixe la vitesse d'obturation de 1/750 ou plus à 1/500.
- Il se peut que l'image ne soit pas mise au point dans des endroits sombres. Si c'est le cas, ajuster la mise au point manuellement.
- Il se peut que l'image apparaisse sombre si le flash se déclenche devant un arrière-plan blanc.
- Régler le flash sur [] lorsque l'utilisation du flash est interdite.
- Si le flash est activé un grand nombre de fois, son chargement peut être plus long.

Enregistrement

## Fonctions variées d'enregistrement

### Fonction de réduction des yeux rouges

Réduit le phénomène par lequel les yeux deviennent rouges lors de l'utilisation du flash.

**Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [ AVANCE] → [ YEUX ROUGES] → [ON], puis appuyer sur la manette de commande.**



- Le flash est activé 2 fois. Ne pas bouger avant la fin du deuxième flash.
- Utiliser cette fonction lorsque l'on prend des photos de personnes dans des endroits sombres.
- Il se peut qu'un phénomène yeux rouges apparaisse en fonction des conditions d'enregistrement.

### Pour ajuster la luminosité du flash

**Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [ AVANCE] → [ ± NIV. FLASH] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.**

⚡- : Si la luminosité est trop élevée.

⚡±0 : En cas d'enregistrement normal

⚡+ : Si la luminosité est insuffisante.



Enregistrement

## Réglages manuels à l'enregistrement

# Réglages manuels à l'enregistrement

## Mode scène

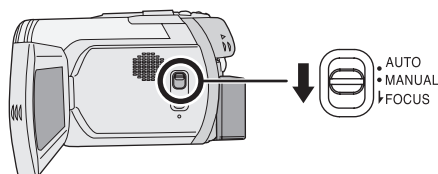
Enregistrer dans une variété de situations.

RAM RW(VR) RW(V) -R SD

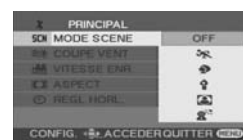
Lors d'enregistrement des images dans des situations différentes, ce mode règle automatiquement les vitesses d'obturation et d'ouverture optimales.

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

- 1 Régler le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur MANUAL.



- 2 Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [ SCN MODE SCENE ] → élément souhaité et appuyer sur la manette de commande.



| Affichage                                                                           | Mode                    | Conditions d'enregistrement                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Sports</b>           | Pour enregistrer des scènes sportives ou des scènes comportant des mouvements rapides            |
|  | <b>Portrait</b>         | Pour faire ressortir des personnes par rapport à un fond                                         |
|  | <b>Eclairage faible</b> | Pour enregistrer des scènes à des moments sombres                                                |
|  | <b>Projecteur</b>       | Pour rendre plus attrayant un sujet sous une lumière ponctuelle                                  |
|  | <b>Mer et neige</b>     | Pour enregistrer des images dans des endroits éblouissants comme des pistes de ski ou des plages |

Enregistrement

## Réglages manuels à l'enregistrement

### Pour désactiver le mode scène

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  PRINCIPAL ] → [ SCN MODE SCENE ] → [ OFF ], puis appuyer sur la manette de commande.

- Il est également possible de désactiver la fonction de mode scène en paramétrant le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO.

### Mode sports

- Pour la lecture au ralenti ou la pause à la lecture des images enregistrées, ce mode est exempt de secousse.
- Pendant la lecture normale, le mouvement des images peut ne pas sembler régulier.
- Eviter les enregistrements sous une lumière fluorescente, lumière au mercure ou lumière au sodium parce que la couleur et la luminosité à la lecture de l'image peut changer.
- Lors d'enregistrement d'un sujet éclairé par une forte lumière ou d'un sujet hautement réfléchissant, des traits de lumière verticaux peuvent apparaître.
- Si l'éclairage est trop faible, le mode sports ne pourra être utilisé. Dans un tel cas, l'icône [  ] clignote.
- Si ce mode est utilisé à l'intérieur, l'écran peut trembler.

### Mode portrait

- Si ce mode est utilisé à l'intérieur, l'écran peut trembler. Dans ce cas, changer le réglage du mode scène en le mettant sur [ OFF ].

### Mode éclairage faible

- Les scènes extrêmement sombres peuvent ne pas être enregistrées nettement.

### Mode projecteur

- Si le sujet enregistré est extrêmement éclairé, l'image enregistrée peut devenir blanchâtre et le contour de l'image enregistrée très sombre.

### Mode mer et neige

- Si le sujet enregistré est extrêmement éclairé, l'image enregistrée peut devenir blanchâtre.

Enregistrement

## Réglages manuels à l'enregistrement

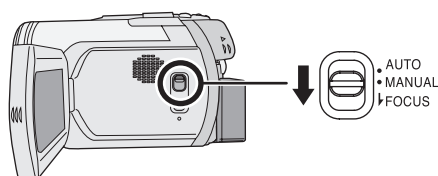
### Mise au point manuelle

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Si la mise au point automatique est difficile à cause des conditions, alors la mise au point manuelle est disponible.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

#### 1 Régler le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur MANUAL.



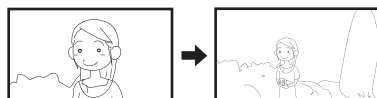
#### 2 Déplacer le commutateur vers le bas en position FOCUS.

L'indication de mise au point manuelle [▶MF] et l'icône représentée sur l'illustration apparaissent.



#### 3 Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour effectuer la mise au point.

- Lorsque la mise au point à grand-angle est faite sur un sujet, celui-ci peut ne pas être mis au point avec la fonction zoom. Utiliser la fonction zoom en premier, puis ensuite faire la mise au point du sujet.



#### Pour restaurer le réglage automatique

Déplacer le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS vers le bas de nouveau en position FOCUS.

- Il est également possible de restaurer la mise au point automatique en paramétrant le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO.

## Réglages manuels à l'enregistrement

### Équilibre des blancs

Ceci permet d'enregistrer dans des couleurs naturelles.

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

La fonction d'équilibre des blancs automatique peut ne pas reproduire les couleurs naturelles selon les scènes et les conditions d'éclairage. Dans ce cas, il est possible de régler l'équilibre des blancs manuellement.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

**1 Régler le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur MANUAL.**

L'icône montrée dans l'illustration s'affiche automatiquement.



**2 Déplacer la manette de commande vers le haut pour sélectionner [WB].**



**3 Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour sélectionner le mode d'équilibre des blancs.**



Enregistrement

| Affichage                                                                           | Mode                                                             | Conditions d'enregistrement                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Réglage automatique de l'équilibre des blancs                    | —                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Mode intérieur (pour enregistrer sous des lampes incandescentes) | Lumières incandescentes, lampes halogènes                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Mode extérieur                                                   | Extérieur sous un ciel clair                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Mode réglage manuel                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampes à vapeur de mercure, lampes au sodium, certaines lumières fluorescentes</li> <li>• Lumières utilisées dans les hôtels pour les réceptions de mariage, les projecteurs de théâtre</li> <li>• A l'aube, au crépuscule</li> </ul> |

### Pour restaurer le réglage automatique

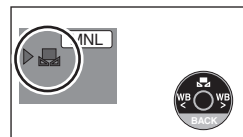
Paramétrer le mode d'équilibre des blancs sur [AWB].

- Il est également possible de restaurer le réglage automatique en réglant le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO.

## Réglages manuels à l'enregistrement

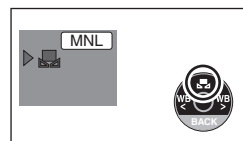
### Pour paramétrer l'équilibre des blancs manuellement

- 1 Sélectionner [MNL], remplir l'écran avec un sujet blanc.



- 2 Déplacer la manette de commande vers le haut pour sélectionner [MNL].

Lorsque l'affichage [MNL] passe de clignotant à fixe, le paramétrage est terminé.

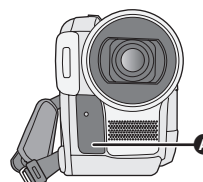


- Lorsque l'icône [MNL] continue de clignoter en vert, il n'est pas possible d'effectuer l'équilibre des blancs en raison du trop faible éclairage, etc. Dans une telle éventualité, utiliser l'équilibre des blancs automatique.

#### ■ A propos du capteur de l'équilibre des blancs A

Le capteur de l'équilibre des blancs détecte le type de la source lumineuse durant l'enregistrement.

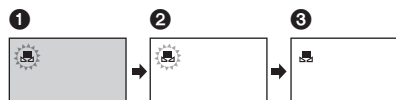
Ne pas couvrir le capteur de l'équilibre des blancs pendant l'enregistrement, ou il pourrait ne pas fonctionner correctement.



#### ■ A propos de l'ajustement de l'équilibre des noirs

Il s'agit d'une des fonction du système 3CCD qui ajuste automatiquement l'équilibre des noirs lorsque l'équilibre des blancs est réglé en mode d'ajustement manuel. Lorsque l'équilibre des noirs est ajusté, l'écran devient temporairement noir. (L'équilibre des noirs ne peut pas être ajusté manuellement.)

- 1 Ajustement de l'équilibre des noirs en cours. (Clignote.)
- 2 Ajustement de l'équilibre des blancs en cours. (Clignote.)
- 3 Ajustement terminé. (S'allume.)



- Lorsque l'icône [MNL] clignote en blanc, l'équilibre des blancs effectué manuellement est mis en mémoire. Chaque fois que les conditions d'enregistrement changent, re-sélectionner l'équilibre des blancs pour un réglage correct.
- Lors du réglage combiné de l'équilibre des blancs et du diaphragme/valeur de gain, paramétrer l'équilibre des blancs d'abord.

- (VDR-D250 uniquement) Lorsque l'appareil est mis en marche avec le capuchon en place, la fonction d'équilibrage automatique des blancs pourrait ne pas fonctionner adéquatement. Allumer le caméscope après le retrait du protège objectif.

Enregistrement

## Réglages manuels à l'enregistrement

### Réglage manuel de la vitesse d'obturation/de l'ouverture

RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

**Vitesse d'obturation :** La régler pour enregistrer des sujets à mouvements rapides.

**Réglage de l'ouverture :** La régler lorsque l'écran est trop lumineux ou trop foncé.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  ou .

#### 1 Régler le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur MANUAL.

L'icône montrée dans l'illustration s'affiche automatiquement.



#### 2 Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour sélectionner [IRIS] (ouverture) ou [SHTR] (vitesse d'obturation).



#### 3 Déplacer la manette de commande vers la gauche ou la droite pour effectuer le réglage.

##### A Vitesse d'obturation :

 1/50 à 1/8000

 VDR-D300 1/25 à 1/2000

VDR-D250 1/25 à 1/500

- La vitesse de l'obturateur plus proche de 1/8000 est plus rapide.

##### B Diaphragme/Valeur de gain :

CLOSE → (F16 à F2.0) → OPEN → (0dB à 18dB)

- La valeur plus proche de [CLOSE] assombrit l'image.
- La valeur plus proche de [18dB] éclaircit l'image.
- Lorsque le diaphragme est ajusté à une valeur plus claire que [OPEN], cela change la valeur de gain.



### Pour restaurer le réglage automatique

Régler le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO.

- Lors du paramétrage combiné de la vitesse d'obturation et de la valeur de diaphragme/de gain, paramétrer la vitesse d'obturation puis la valeur de diaphragme/de gain.
- Pendant la lecture normale, le mouvement des images peut ne pas sembler régulier.
- Lors d'enregistrement dans des endroits très lumineux, la couleur de l'écran pourrait changer ou perdre en intensité. Si c'est le cas, régler la vitesse d'obturation manuellement sur [1/50] ou [1/100].

#### ■ Réglage manuel de la vitesse d'obturation

- Éviter les enregistrements sous une lumière fluorescente, lumière au mercure ou lumière au sodium parce que la couleur et la luminosité à la lecture de l'image peut changer.
- Si la vitesse d'obturation est augmentée manuellement, la sensibilité s'abaisse et parce que la valeur du gain augmente automatiquement, ceci peut provoquer des parasites à l'écran.
- Il est possible de voir des traits de lumière verticaux en lecture d'image d'un sujet brillant ou d'un sujet hautement réfléchissant, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

#### ■ Réglage manuel de la valeur du diaphragme/du gain

- Si la valeur du gain est augmentée, les parasites à l'écran augmentent.
- Selon l'agrandissement du zoom, il y a des valeurs de diaphragme qui ne sont pas affichées.

## Lecture d'images animées

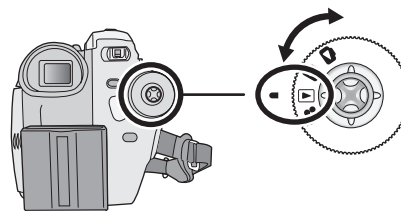
RAM -RW(VR) -RW(V) -R

Lecture des images animées enregistrées sur le disque.

### 1 Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Les images animées enregistrées sur le disque sont affichées sous la forme d'images.

- (VDR-D300 uniquement) Le capuchon d'objectif se ferme.



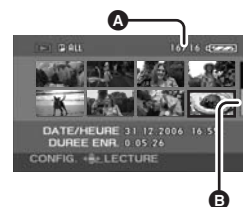
### 2 Sélectionner la scène à visionner.

**A** Numéro de la scène

**B** Graphique à barre

La scène sélectionnée sera entourée d'un cadre rouge.

- Lorsque 9 scènes ou plus ont été enregistrées, la page suivante (ou précédente) est affichée sur déplacement de la manette de commande.
- Si la manette de commande est déplacée et maintenue vers le haut ou le bas, il est possible d'avancer jusqu'à 8 scènes à la fois. L'écran demeure le même mais les numéros des scènes et le graphique à barre changent ; aussi convient-il de relâcher la manette de commande après avoir atteint la page contenant la scène recherchée.



### 3 Appuyer sur la manette de commande.

La scène sélectionnée est affichée en plein écran.

L'icône d'opération s'affiche automatiquement.



Lecture

### 4 Déplacer la manette de commande pour opérer.

**▶/||** : Lecture/pause

**◀◀** (Déplacer) : Saut (marche arrière)

**◀◀** (Déplacer et enfoncer) : Lecture en recherche arrière\*

**▶▶** (Déplacer) : Saut (avance)

**▶▶** (Déplacer et enfoncer) : Lecture en recherche avant\*

**■** : Interruption de la lecture et affichage d'images.

\* Appuyer sur la touche **◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande.

## Lecture d'images animées

- Aucun son ne sera entendu sauf pendant la lecture dans le mode normal.
- Si l'appareil est laissé dans le mode de pause plus de 5 minutes, l'affichage d'images revient à l'écran.
- Si une scène est excessivement courte, il est possible qu'elle ne puisse être visionnée.
- Les images de séquences ne pouvant être lues sont affichées dans des tons de bleu et de blanc.
- L'appareil ne sera pas mis hors tension lorsque l'écran ACL et le viseur sont fermés et rentrés.
- Lors de la lecture d'une image animée enregistrée avec d'autres produits sur cet appareil, ou lors de la lecture d'une image animée enregistrée avec cet appareil sur un autre produit, il se peut que la qualité d'image soit détériorée et que la lecture soit impossible.

### Pour afficher la date d'enregistrement pendant la lecture

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  CONFIG ] → [  DATE ] → [ ON ] et appuyer sur la manette de commande.

- Vous pouvez aussi montrer ou changer l'affichage de la date et de l'heure en appuyant plusieurs fois sur la touche DATE/TIME sur la télécommande.

- Pendant la lecture, la durée d'enregistrement n'est pas affichée à l'écran.

### Lecture au ralenti

- 1 Déplacer la manette de commande vers le haut pour interrompre momentanément (pause) la lecture.
  - 2 Déplacer la manette de commande vers la droite et la maintenir dans cette position.  
(Si la manette de commande est déplacée vers la gauche et maintenue dans cette position, les images animées sont lues au ralenti, en marche arrière.)
- La lecture normale est rétablie lorsque la manette de commande est déplacée vers le haut.



Lecture

#### ■ Utilisation de la télécommande

Appuyer sur la touche ◀ ou ▶.



## Lecture d'images animées

### Lecture image par image

Les images animées avancent d'une image à la fois.

- 1 **Déplacer la manette de commande vers le haut pour interrompre momentanément (pause) la lecture.**
- 2 **Déplacer la manette de commande vers la droite.**  
(Les images s'affichent une à la fois en marche arrière lorsque la manette de commande est déplacée vers la gauche.)
  - La lecture normale est rétablie lorsque la manette de commande est déplacée vers le haut.



#### ■ Utilisation de la télécommande

- 1 Appuyer sur le bouton **II**.



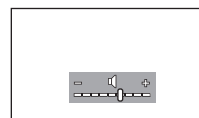
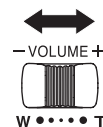
- 2 Appuyer sur la touche **◀** ou **▶**.



### Pour régler le volume

Régler le volume sur les haut-parleurs pendant la lecture.

**Déplacer le levier du volume pour modifier le niveau du volume.**



**Vers “+” :** augmente le volume

**Vers “-” :** diminue le volume

- Plus l'indicateur [ ] est déplacé vers la droite (vers “+”), plus le volume est élevé.
- Le réglage terminé, l'affichage du niveau de volume disparaît.

Lecture

## Lecture d'images animées

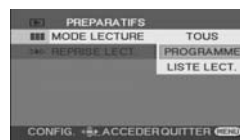
### Lecture d'images animées par date

Les scènes enregistrées sont regroupées par date.

Les scènes enregistrées le même jour peuvent être lues en séquence.

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [PREPARATIFS] → [MODE LECTURE] → [PROGRAMME], puis appuyer sur la manette de commande.

- Lorsque [MODE LECTURE] est paramétré sur [TOUS], toutes les images animées enregistrées seront affichées en succession. ([ALL] s'affiche.)



- 2 Sélectionner les scènes par date, puis appuyer sur la manette de commande.

Les scènes enregistrées durant la même journée sont affichées sous la forme d'imagettes.



- 3 Sélectionner la scène à visionner.

- Même si les scènes ont été enregistrées le même jour, elles sont groupées séparément dans les situations suivantes.
  - Lorsque le nombre de scènes est supérieur à 99 [RAM] [-RW(VR)] [-RW(V)] [-R]
  - Après retrait du disque [-RW(V)] [-R]
  - Lorsque le paramètre [ASPECT] est modifié [-RW(V)] [-R]
  - Lorsque le disque doit être réparé [-RW(V)] [-R]
  - Lorsque la molette de sélection de mode est tournée [-R]
  - Après la mise hors tension [-R]

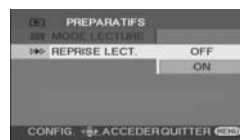
## Lecture

### Poursuite de la lecture précédente

- Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [PREPARATIFS] → [REPRISE LECT.] → [ON], puis appuyer sur la manette de commande.

Si la lecture d'une scène d'images animées est interrompue, l'indication [R] s'affiche sur l'imagette représentant la scène dont la lecture a été interrompue.

- Si la lecture est arrêtée à n'importe quel point pendant des images animées alors que [REPRISE LECT.] est paramétré sur [OFF], la prochaine fois que des images animées sont affichées, ce sera depuis le début.



- La position de reprise mémorisée est effacée si l'on coupe l'alimentation ou si l'on utilise la molette de sélection de mode, mais le réglage du menu n'est pas effacé.

## Lecture d'images fixes

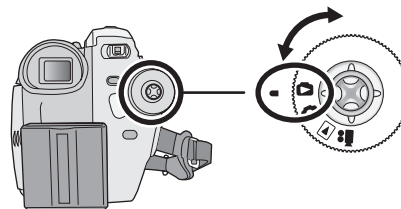
SD

Lecture d'image fixes enregistrées sur la carte.

### 1 Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Les images fixes enregistrées sur une carte SD sont affichées sous la forme d'imagettes.

- (VDR-D300 uniquement) Le capuchon d'objectif se ferme.



### 2 Sélectionner le fichier à visionner.

**A** Numéro de fichier

**B** Graphique à barre

Le fichier sélectionné sera entouré d'un cadre rouge.

- Lorsque 9 fichiers ou plus ont été enregistrés, la page suivante (ou précédente) est affichée sur déplacement de la manette de commande.
- Si la manette de commande est déplacée et maintenue vers le haut ou le bas, il est possible d'avancer jusqu'à 8 fichiers à la fois. L'écran demeure le même mais les numéros des fichiers et le graphique à barre changent ; aussi convient-il de relâcher la manette de commande après avoir atteint la page contenant le fichier recherché.



### 3 Appuyer sur la manette de commande.

Le fichier sélectionné est affiché plein écran.

L'icône d'opération s'affiche automatiquement.



### 4 Déplacer la manette de commande pour opérer.

**▶/■**: Diaporama (lecture des images sur la carte SD par ordre numérique) début/pause.  
(Quand [DIAPORAMA] est sélectionné.)

**◀**: Lecture de l'image précédente.

**▶**: Lecture de l'image suivante.

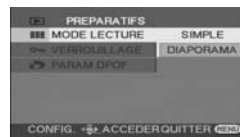
**■**: Interruption de la lecture et affichage d'imagettes.

Lecture

## Lecture d'images fixes

### Lecture d'images sous forme de diaporama

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner  
 [PREPARATIFS] → [MODE LECTURE] →  
 [DIAPORAMA], puis appuyer sur la manette  
 de commande.



#### ■ Au sujet de la compatibilité des images fixes

- Cet appareil est compatible avec la norme unifiée DCF (Design rule for Camera File system) établie par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  - Le format de fichier supporté par l'appareil est JPEG. (Pas tous les fichiers JPEG formatés sont lus.)
  - Si un fichier ne correspondant pas aux spécifications est lu, il se pourrait que le numéro du dossier/fichier ne soit pas affiché.
  - L'appareil peut détériorer ou ne pas lire les données enregistrées ou créées sur un autre appareil. De même, un autre appareil peut détériorer ou ne pas lire les données enregistrées sur cet appareil.
- 
- Ne pas utiliser la molette de sélection mode pendant le diaporama.
  - Pendant que l'appareil accède à la carte SD (le voyant d'accès est allumé), ne pas retirer la carte SD.
  - Le délai d'affichage d'un fichier varie en fonction du nombre de pixels que le fichier comporte.
  - Les images d'images fixes ne pouvant être lues sont affichées dans des tons de bleu et de blanc.
  - Si le fichier dont la lecture est demandée a été enregistré sous un format différent ou que ses données sont endommagées, l'affichage devient grisâtre et un message d'erreur peut s'afficher.
  - Si le fichier a été enregistré sur un autre appareil, la date et l'heure affichées seront différentes de celles indiquées au moment de l'enregistrement.
  - L'appareil ne sera pas mis hors tension lorsque l'écran ACL et le viseur sont fermés et rentrés.

Lecture

## Edition de scènes

### Suppression de scènes

Cette fonction permet de supprimer des scènes enregistrées sur un disque.

RAM -RW(VR)

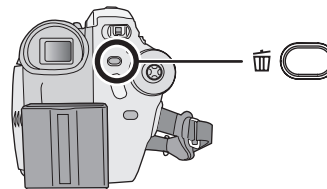
Une scène supprimée ne peut être récupérée.

- Les scènes enregistrées sur un disque DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R ne peuvent être supprimées.

### Suppression de scènes, une à la fois

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la touche  pendant la lecture.



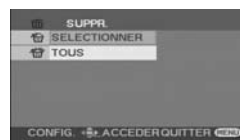
- 2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

## Edition de scènes

## Suppression de plusieurs scènes sur un écran d'imagerie

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

**1 Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  SUPPR.] → [  SELECTIONNER] ou [  TOUS] et appuyer sur la manette de commande.**



- Lorsque [TOUS] a été sélectionné, les scènes suivantes sont supprimées. Passer à l'étape 4.
  - Lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [TOUS] : toutes les scènes sur le disque
  - Lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [PROGRAMME] : toutes les scènes sélectionnées par date

**2** (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

**Sélectionner la scène devant être supprimée, puis appuyer sur la manette de commande.**

La scène sélectionnée est entourée d'un cadre jaune.



- Une autre pression de la manette de commande a pour effet de supprimer la scène.
- Il est possible de sélectionner jusqu'à 8 scènes à la fois.

**3** (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

**Appuyer sur la touche .**

**4 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

(Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

**Pour supprimer d'autres scènes**

Recommencer les étapes 2 à 4.

**Pour terminer l'édition**

Appuyer sur le bouton MENU.

- Pour supprimer une partie d'une scène, segmenter d'abord la scène, puis supprimer la partie non désirée. (→ 255)
- Si le mode [TOUS] a été sélectionné, la suppression peut prendre un certain temps selon le nombre de scènes qui se trouvent sur le disque.
- Ne pas éteindre l'appareil en cours de suppression.
- Lors de la suppression d'images, utiliser une batterie suffisamment chargée ou un adaptateur secteur.
- Il peut ne pas être possible de supprimer des scènes qui ont fait l'objet d'un fractionnement. Combiner les scènes fractionnées, puis les supprimer.

## Fractionnement d'une scène

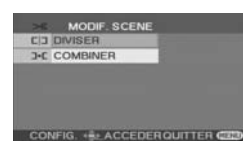
Pour diviser une scène en deux.

RAM RW(VR)

Pour effacer un passage inutile d'une scène, fractionner d'abord la scène puis effacer le passage inutile.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [ MODIF. SCENE] → [ DIVISER], puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la scène devant être divisée, puis appuyer sur la manette de commande.

La lecture de la scène sélectionnée s'amorce.



- 3 Après avoir atteint l'endroit où la scène doit être divisée, déplacer la manette de commande vers le bas pour établir le point de division.

- Il est plus facile de rechercher le point de division à l'aide de la lecture au ralenti ou de la lecture image par image. (→ 248, 249)



- 4 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

### Pour fractionner d'autres scènes

Recommencer les étapes 2 à 4.

### Pour terminer l'édition

Appuyer sur le bouton MENU.

## Edition de scènes

**Combinaison de scènes**

Cette fonction est seulement pour combiner deux scènes en une seule.

RAM RW(VR)

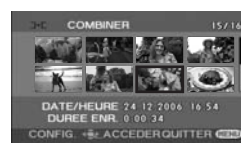
◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  MODIF. SCENE ] → [  COMBINER ], puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la scène devant être combinée à celle qui la suit, puis appuyer sur la manette de commande.

- La scène sélectionnée est combinée à la scène suivante.
- Pour combiner des scènes qui ne sont pas à proximité les unes des autres ou des scènes enregistrées à des dates différentes, créer d'abord une liste de lecture, puis combiner les scènes sur une liste de lecture. (→ 258, 263)



- 3 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

**Pour combiner d'autres scènes**

Recommencer les étapes 2 et 3.

**Pour terminer l'édition**

Appuyer sur le bouton MENU.

Edition

## Utilisation de listes de lecture

### Qu'est-ce qu'une liste de lecture ?

Il est possible de créer une liste de lecture en regroupant vos scènes préférées parmi celles enregistrées.

Du fait que la liste de lecture n'est pas créée en copiant des données, la création d'une liste de lecture accapare très peu de la capacité du disque.

- La création ou la suppression de listes de lecture ne modifie d'aucune façon les scènes originales. L'édition de scènes sur une liste de lecture n'affecte d'aucune façon les scènes originales.

#### Scènes



#### Enregistrées



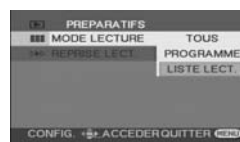
- Nombre maximum d'éléments sur la même face d'un disque.
  - Listes de lecture : 99
  - Listes de lecture de scènes : 999
- Si des scènes originales sont supprimées, la portion des listes créée à partir de ces scènes est également supprimée.

## Utilisation de listes de lecture

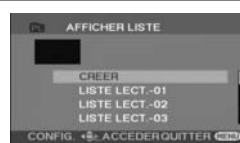
## Création d'une nouvelle liste de lecture

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  **RAM** .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner  **PREPARATIFS** →  **MODE LECTURE** →  **LISTE LECT.**, puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner **[CREER]**, puis appuyer sur la manette de commande.



- 3 Sélectionner la scène à ajouter à la liste de lecture, puis appuyer sur la manette.

La scène sélectionnée est entourée d'un cadre jaune.

- Une autre pression de la manette de commande a pour effet de supprimer la scène.
- Il est possible de sélectionner jusqu'à 8 scènes en séquence.
- Les scènes sont enregistrées sur la liste de lecture dans l'ordre dans lequel elles ont été sélectionnées. Une fois la liste créée, il est possible de changer l'ordre des scènes au moyen de la fonction **[DEPLACER]**. (→ 261)



- 4 Appuyer sur le bouton MENU.

- 5 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner **[OUI]**, puis appuyer sur la manette de commande.

L'écran d'imagerie de la liste de lecture apparaît.

## Ajout d'une scène à une liste de lecture

Sélectionner **[AJOUTER]**. (→ 260)

## Lecture d'une liste

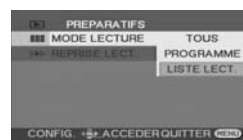
Sélectionner la scène à partir de laquelle débiter la lecture, puis appuyer sur la manette de commande.

## Utilisation de listes de lecture

## Lecture à partir d'une liste

- ◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner  .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  PREPARATIFS ] → [  MODE LECTURE ] → [ LISTE LECT. ], puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la liste de scènes à lire, puis appuyer sur la manette de commande.

Les scènes dans la liste de lecture sélectionnée sont affichées sous forme d'imagettes.



- 3 Sélectionner la scène à partir de laquelle la lecture doit débiter, puis appuyer sur la manette de commande.



## Pour sélectionner une autre liste de lecture

Lors de la sélection de la première scène dans l'écran d'imagettes, déplacer la manette de commande vers la gauche. L'affichage de la liste de lecture revient à l'écran AFFICHER LISTE (étape 2).

## Retour à l'affichage des scènes originales

Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  PREPARATIFS ] → [  MODE LECTURE ] → [ TOUS ] ou [ PROGRAMME ] et appuyer sur la manette de commande.

## Utilisation de listes de lecture

### Edition d'une liste de lecture

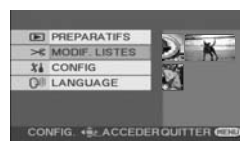
RAM -RW(VR)

L'édition de scènes sur une liste de lecture n'affecte d'aucune façon les scènes originales.

#### Ajout de scènes à une liste de lecture

◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [X MODIF. LISTES] et appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la liste de lecture devant être modifiée, puis appuyer sur la manette de commande.



- 3 Sélectionner [AJOUTER], puis appuyer sur la manette de commande.



- 4 Sélectionner la scène à ajouter, puis appuyer sur la manette de commande.

La scène sélectionnée est entourée d'un cadre jaune.

- Une autre pression de la manette de commande a pour effet de supprimer la scène.
- Il est possible de sélectionner jusqu'à 8 scènes en séquence.
- Les scènes sont ajoutées à la liste de lecture dans l'ordre dans lequel elles ont été sélectionnées. L'ordre des scènes sur la liste de lecture peut être modifié au moyen de la fonction [DEPLACER]. (→ 261)



- 5 Appuyer sur le bouton MENU.

- 6 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

L'affichage sous forme d'imagettes de la liste de lecture à laquelle des scènes ont été ajoutées apparaît.

#### Ajout d'autres scènes à la liste de lecture

Recommencer les étapes 1 à 6.

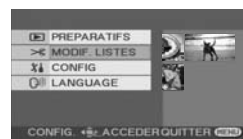
## Utilisation de listes de lecture

### Déplacement de scènes

Les scènes d'une liste de lecture peuvent être déplacées.

◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [MODIF. LISTES] et appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la liste de lecture devant être modifiée, puis appuyer sur la manette de commande.



- 3 Sélectionner [DEPLACER], puis appuyer sur la manette de commande.

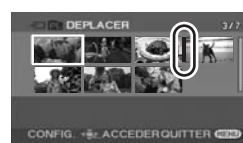


- 4 Sélectionner la scène devant être déplacée, puis appuyer sur la manette de commande.

La scène sélectionnée est entourée d'un cadre jaune et l'endroit où insérer la scène est indiqué avec une barre rouge.



- 5 Sélectionner l'endroit où la scène doit être insérée, puis appuyer sur la manette de commande.



### Déplacement d'autres scènes de la liste de lecture

Recommencer les étapes 4 et 5.

### Pour terminer l'édition

Appuyer sur le bouton MENU.

## Utilisation de listes de lecture

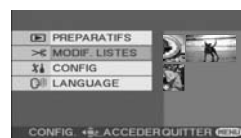
### Fractionnement d'une scène

Il est possible de fractionner une scène en deux parties.

- Le fractionnement de scènes d'une liste de lecture n'a aucun effet sur les scènes originales.

◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [MODIF. LISTES] et appuyer sur la manette de commande.



- Sélectionner la liste de lecture devant être modifiée, puis appuyer sur la manette de commande.



- Sélectionner [DIVISER], puis appuyer sur la manette de commande.



- Sélectionner la scène devant être divisée, puis appuyer sur la manette de commande.

La lecture de la scène sélectionnée s'amorce.



- Après avoir atteint l'endroit où la scène doit être divisée, déplacer la manette de commande vers le bas pour établir le point de division.

- Il est plus facile de rechercher le point de division à l'aide de la lecture au ralenti ou de la lecture image par image. (→ 248, 249)



- Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

### Pour fractionner d'autres scènes

Recommencer les étapes 4 à 6.

### Pour terminer l'édition

Appuyer sur le bouton MENU.

## Utilisation de listes de lecture

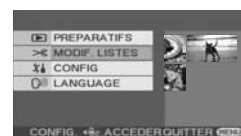
### Combinaison de scènes

Deux scènes qui se suivent peuvent être combinées en une même scène.

- La combinaison de scènes d'une liste de lecture n'a aucun effet sur les scènes originales.

◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [**MODIF. LISTES**] et appuyer sur la manette de commande.



- 2 Sélectionner la liste de lecture devant être modifiée, puis appuyer sur la manette de commande.

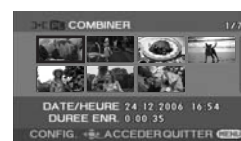


- 3 Sélectionner [**COMBINER**], puis appuyer sur la manette de commande.



- 4 Sélectionner la scène devant être combinée à celle qui la suit, puis appuyer sur la manette de commande.

- La scène sélectionnée est combinée à la scène suivante.



- 5 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [**OUI**], puis appuyer sur la manette de commande.

### Pour combiner d'autres scènes

Recommencer les étapes 4 et 5.

### Pour terminer l'édition

Appuyer sur le bouton MENU.

## Utilisation de listes de lecture

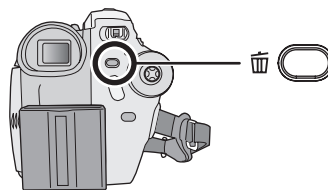
### Suppression de scènes

- La suppression de scènes d'une liste de lecture n'a aucun effet sur les scènes originales.

#### Suppression de scènes une à la fois :

- ◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- 1 Appuyer sur la touche  pendant la lecture.

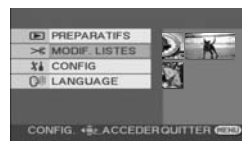


- 2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

#### Suppression de plusieurs scènes sur un écran d'imagerie :

- ◇ Sélectionner le mode de lecture de liste. (→ 259, étapes 1 et 2)

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [ MODIF. LISTES] et appuyer sur la manette de commande.



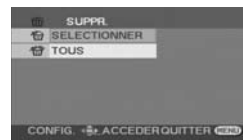
- 2 Sélectionner la liste de lecture devant être modifiée, puis appuyer sur la manette de commande.



## Utilisation de listes de lecture

**3 Sélectionner [SUPPR.] → [SELECTIONNER] ou [TOUS] et appuyer sur la manette de commande.**

- Lorsque [TOUS] a été sélectionné, la liste de lecture sélectionnée est supprimée. Passer à l'étape 6.

**4 (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 3)****Sélectionner la scène devant être supprimée, puis appuyer sur la manette de commande.**

La scène sélectionnée est entourée d'un cadre jaune.

- Une autre pression de la manette de commande a pour effet de supprimer la scène.
- Il est possible de sélectionner jusqu'à 8 scènes à la fois.

**5 (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 3)****Appuyer sur la touche [ ].****6 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

(Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 3)

**Pour supprimer d'autres scènes**

Recommencer les étapes 4 à 6.

**Pour terminer l'édition**

Appuyer sur le bouton MENU.

- Le fait de supprimer des scènes d'une liste n'a pas pour effet d'augmenter l'espace libre sur le disque.
- La liste de lecture sera également supprimée si toutes les scènes qu'elle comporte sont supprimées.
- Après la suppression d'une liste de lecture, le numéro de chacune des listes suivantes est modifié en conséquence.
- Il peut ne pas être possible de supprimer des scènes qui ont fait l'objet d'un fractionnement. Combiner les scènes fractionnées, puis les supprimer.

## Edition d'images fixes

# Edition d'images fixes

## Suppression d'images fixes

Cette fonction permet la suppression de fichiers d'images fixes enregistrés sur des cartes SD.

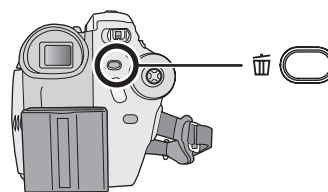
SD

Les fichiers effacés ne peuvent pas être restaurés.

## Suppression de fichiers un à la fois

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

1 Appuyer sur la touche  pendant la lecture.



2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

Edition

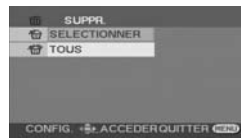
## Edition d'images fixes

## Suppression de plusieurs fichiers sur un écran d'imagerie

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

**1 Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  SUPPR. ] → [  SELECTIONNER ] ou [  TOUS ] et appuyer sur la manette de commande.**

- Lorsque [TOUS] a été sélectionné, tous les fichiers sur la carte SD, sauf les fichiers verrouillés, sont supprimés. Passer à l'étape 4.



**2** (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

**Sélectionner le fichier devant être supprimé, puis appuyer sur la manette de commande.**

Le fichier sélectionné sera encadré en jaune.

- Une autre pression de la manette de commande a pour effet de supprimer le fichier.
- Jusqu'à 8 fichiers affichés sur une page peuvent être paramétrés les uns à la suite des autres.



**3** (Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

**Appuyer sur la touche .**

**4 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

(Uniquement lorsque [SELECTIONNER] a été sélectionné à l'étape 1)

### Suppression d'autres fichiers

Recommencer les étapes 2 à 4.

### Pour terminer l'édition

Appuyer sur le bouton MENU.

### ■ Suppression des fichiers images fixes enregistrés sur une carte SD avec un autre appareil

Un fichier d'image fixe (autre que JPEG) qui ne peut pas être lu sur l'appareil pourrait être effacé.

- En cas de [TOUS], l'effacement pourrait prendre du temps s'il y a de nombreux fichiers sur la carte SD.
- Ne pas éteindre l'appareil en cours de suppression.
- Lors de la suppression d'images, utiliser une batterie suffisamment chargée ou un adaptateur secteur.
- Ne pas retirer la carte SD avant que la suppression ne soit terminée.
- Si des fichiers qui sont conformes à la norme DCF sont effacés, toutes les données relatives aux fichiers seront effacées.

*Edition d'images fixes***Verrouillage d'images fixes**

Cette fonction prévient l'effacement d'images fixes par erreur.

**SD**

Il est possible de verrouiller les fichiers d'images fixes enregistrés sur une carte SD de manière à empêcher leur suppression. (Cependant, même lors du verrouillage de certains fichiers sur une carte SD, le formatage de la carte effacera tous les fichiers.)

◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner** .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner**  
**[ PREPARATIFS] → [ VERROUILLAGE] →**  
**[OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**



- 2 Sélectionner le fichier à protéger, puis appuyer**  
**sur la manette de commande.**

L'indication [] s'affiche indiquant que le fichier sélectionné a été verrouillé.

- Appuyer de nouveau sur la manette de commande pour déverrouiller le fichier.
- Vous pouvez aussi sélectionner plusieurs fichiers à la suite.

**Pour finir les réglages**

Appuyer sur le bouton MENU.

## Paramétrage DPOF

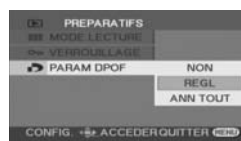
Cette fonction permet d'écrire les données d'impression sur une carte SD.

SD

Il est possible d'enregistrer sur la carte SD les données concernant les images fixes à imprimer ainsi que le nombre de copies (données DPOF).

◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner** .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [PREPARATIFS] → [PARAM DPOF] → [REGL], puis appuyer sur la manette de commande.**



- 2 Sélectionner le fichier à imprimer, puis appuyer sur la manette de commande.**

Le nombre d'impressions paramétrées en mode DPOF s'affiche.



- 3 Déplacer la manette de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre de copies à tirer, puis appuyer sur la manette de commande.**

- Il est possible de sélectionner entre 0 et 999 copies. (Le nombre de copies sélectionné être imprimé sur une imprimante prenant en charge les données DPOF.)
- La fonction peut être annulée en paramétrant le nombre d'impressions sur [0].
- Vous pouvez aussi sélectionner plusieurs fichiers à la suite.

### Pour finir les réglages

Appuyer sur le bouton MENU.

### Suppression de tous les paramètres DPOF

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [PREPARATIFS] → [PARAM DPOF] → [ANN TOUT], puis appuyer sur la manette de commande.

- Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

### ■ Qu'est-ce que DPOF ?

DPOF signifie Digital Print Order Format. Cette fonction permet d'écrire des informations d'impression d'image sur une carte SD afin qu'elle puisse être utilisée par un système supportant la fonction DPOF.

- Les paramètres DPOF peuvent être établis pour jusqu'à 999 fichiers.
- Les paramètres DPOF établis sur d'autres appareils peuvent ne pas être reconnus par ce caméscope. Effectuer les paramétrages DPOF sur cet appareil.
- Il n'est pas possible d'ajouter la date d'enregistrement aux images à imprimer avec les paramètres DPOF.

## Formatage de disques et de cartes

## Formatage de disques et de cartes

## Formatage de disques

Le formatage sert à l'initialisation des disques.

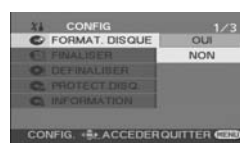
RAM -RW(VR) -RW(V)

Il est important de savoir que si le disque est déjà formaté, toutes les données qui s'y trouvent seront supprimées.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

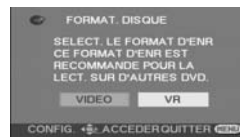
1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG ] → [  FORMAT. DISQUE ] → [ OUI ], puis appuyer sur la manette de commande.

- Pour le formatage d'un disque DVD-RAM, passer à l'étape 3.



2 (Formatage d'un DVD-RW seulement)

Sélectionner le type de format (→ 187), puis appuyer sur la manette de commande.



3 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

- Après avoir terminé le formatage, appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de message.

- Avec un disque double face, il est nécessaire de formater chaque côté du disque.
- Il se peut qu'il ne soit pas possible de formater un disque rayé ou sale. De tels disques ne peuvent être utilisés.
- Ne pas éteindre l'appareil pendant le formatage.
- Lors du formatage d'un disque, utiliser une batterie suffisamment chargée ou l'adaptateur secteur.
- Formater les disques directement sur l'appareil. Il se pourrait que l'appareil ne puisse pas reconnaître des disques formatés sur un ordinateur ou un autre appareil.

## Formatage de disques et de cartes

### Formatage d'une carte SD

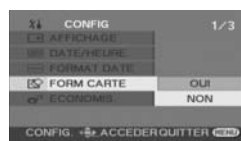
Cela permet d'initialiser des cartes.

**SD**

Si une carte SD est formatée, toutes les données enregistrées sur la carte seront effacées. Stocker les données importantes sur un ordinateur, etc.

◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner** .

**1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG] → [  FORM CARTE] → [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**



**2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

● Après avoir terminé le formatage, appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de message.

- Utiliser cet appareil pour formater vos cartes SD.  
Si une carte SD est formatée sur un autre appareil (tel qu'un ordinateur), le temps nécessaire pour enregistrer pourrait être plus long et la carte SD pourrait ne pas être utilisable.
- Selon le type de carte SD utilisée, le formatage peut prendre un temps plus ou moins long.
- Ne pas éteindre l'appareil pendant le formatage.
- Lors du formatage de la carte, utiliser une batterie suffisamment chargée ou l'adaptateur secteur.
- Ne pas retirer la carte SD pendant le formatage.

Gestion du disque et de la carte

## Finalisation d'un disque

## Finalisation d'un disque

## Finalisation d'un disque

Cela permet la lecture du disque sur d'autres appareils.

-RW(VR) -RW(V) -R

Pour permettre la lecture d'un DVD-RW (format vidéo) ou d'un DVD-R sur d'autres appareils tel un lecteur DVD, finaliser le disque.

## ■ Finalisation de disques au format vidéo

S'assurer d'effectuer la finalisation du disque au moyen de cet appareil avant de l'utiliser sur d'autres appareils.

**DVD-RW (format vidéo) :** Après finalisation, le disque est en écriture seulement. Il sera possible d'y effectuer d'autres enregistrements après définalisation (→ 273) ou formatage (→ 270).

**DVD-R :** Après finalisation, le disque est en écriture seulement ; aucun autre enregistrement n'y est possible.

## ■ Finalisation de disques au format VR

**DVD-RAM :** Il n'est pas nécessaire de finaliser les disques DVD-RAM.

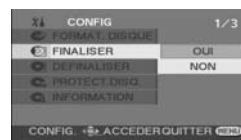
**DVD-RW (format VR) :** La finalisation d'un DVD-RW (format VR) étend sa compatibilité avec d'autres appareils. Après finalisation d'un DVD-RW (format VR), il est possible d'y enregistrer et éditer comme avec des DVD-RW (format VR) avant finalisation.

Gestion du disque et de la carte

◇ **Brancher l'appareil à l'adaptateur secteur.** (La finalisation ne peut pas être effectuée avec une batterie.)

◇ **Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner** .

**1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG ] → [  FINALISER ] → [ OUI ], puis appuyer sur la manette de commande.**



**2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

Lors de la finalisation d'un disque DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R, un menu de départ contenant des imagettes est créé.

● Après avoir terminé le formatage, appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de message.

- Ne pas finaliser un disque enregistré sur ce caméscope sur un autre appareil.
- Dans le cas de disque double face, finaliser chaque côté.
- Le menu principal créé lors de la finalisation n'apparaît pas sur cet appareil. Effectuer la lecture du disque sur un lecteur DVD.  
Les titres sont affichés par ordre de date d'enregistrement dans le menu supérieur. Toutefois, lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [PROGRAMME] pour visionner des scènes par date d'enregistrement, certaines scènes enregistrées le même jour peuvent être séparées. (→ 250) Ces

scènes seront affichées comme des titres séparés dans le menu supérieur.

- En fonction de l'état du disque, le temps requis pour la finalisation peut varier. Cela peut prendre jusqu'à 15 minutes.
- Si l'appareil est secoué fortement ou subit un impact durant la finalisation, la finalisation ne pourra être effectuée et le disque pourrait ne pas être utilisable sur d'autres appareils.
- Lors d'une coupure de l'alimentation, la finalisation ne pourra être effectuée et le disque pourrait ne pas être utilisable sur d'autres appareils même si la réparation du disque est effectuée.

## Finalisation d'un disque

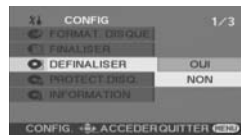
### Définalisation d'un disque DVD-RW

La définalisation d'un DVD-RW (format vidéo) en permet l'utilisation à des fins d'enregistrement.

-RW(V)

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

**1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG] → [  DEFINALISER] → [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**



**2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

- Après avoir terminé la définalisation, appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de message.
- Il n'est pas possible de définaliser un disque DVD-RW (format VR). Après finalisation d'un DVD-RW (format VR), il est possible d'y enregistrer et éditer comme avec des DVD-RW (format VR) avant finalisation.
- Un DVD-R ne peut pas faire l'objet d'une définalisation.
- Lors de la définalisation d'un disque, utiliser une batterie suffisamment chargée ou l'adaptateur secteur.

Gestion du disque et de la carte

## Protection des disques contre l'effacement

## Protection des disques contre l'effacement

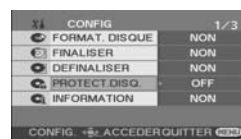
RAM -RW(VR)

Cela prévient l'effacement ou la modification par erreur des données.

Il n'est pas possible d'enregistrer ni de modifier les données sur un disque ainsi protégé tant que la protection n'est pas levée.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG ] → [  PROTECT.DISQ. ], puis appuyer sur la manette de commande.



- 2 Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

## Libération de la protection contre l'effacement

- 1) Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  CONFIG ] → [  PROTECT.DISQ. ] et appuyer sur la manette de commande.
- 2) Après l'affichage du message de confirmation, sélectionner [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.

- Si le disque a été protégé sur un autre appareil, il ne sera pas possible de libérer la protection sur cet appareil. Dans un tel cas, libérer la protection sur l'appareil utilisé pour la protection.

*Affichage des informations sur le disque*

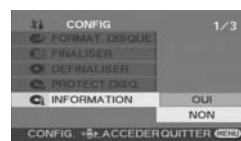
## Affichage des informations sur le disque

**RAM -RW(VR) -RW(V) -R**

Cette fonction permet l'affichage d'informations telles que le nombre de scènes enregistrées, l'espace disponible et à savoir si le disque est finalisé ou protégé contre l'effacement.

◇ Faire tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner  
[  CONFIG ] → [  INFORMATION ] → [ OUI ], puis  
appuyer sur la manette de commande.



### Pour quitter l'écran des informations sur le disque

Appuyer sur le bouton MENU.

## Visionnement sur un téléviseur

## Visionnement sur un téléviseur

## Lecture sur un téléviseur

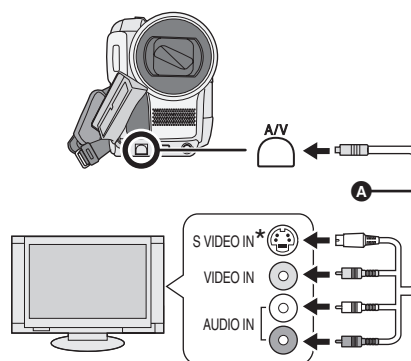
RAM -RW(VR) -RW(V) -R SD

Les images animées et les images fixes enregistrées par cet appareil peuvent être lues sur un téléviseur.

- Utiliser l'adaptateur secteur pour vous libérer du problème du déchargement de la batterie.

### 1 Connecter le caméscope à un téléviseur.

- Câble AV/S (fourni)
- Insérer les fiches aussi profondément que possible.



\* Si le téléviseur est doté d'une prise S Vidéo, y brancher la fiche S Vidéo. Cela assure une image de meilleure qualité.

### 2 Mettre le caméscope sous tension, puis tourner la molette de sélection de mode sur ou .

### 3 Modifier le canal d'entrée sur le téléviseur.

- Le canal sélectionné varie selon la prise dans laquelle l'appareil est branché.

### 4 Démarrer la lecture sur l'appareil.

Le téléviseur affiche l'image avec son.

#### ■ Si l'image ou le son de l'appareil ne sont pas émis du téléviseur

- Vérifier que les prises sont insérées aussi à fond que possible.
- Vérifier la prise connectée.
- Vérifier les prises d'entrées du téléviseur. (Pour plus d'informations, se reporter au manuel d'utilisation du téléviseur.)

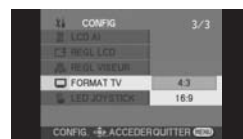
- Si les images ne sont pas affichées correctement sur un téléviseur à écran large, ajustez le réglage d'aspect sur le téléviseur. (Se reporter au manuel de l'utilisateur du téléviseur pour obtenir des détails.) Si les images sont affichées écrasées horizontalement sur un téléviseur ordinaire (4:3), changez le réglage [FORMAT TV] sur cet appareil. (→ 277)

## Visionnement sur un téléviseur

### ■ Pour regarder des images avec un rapport d'aspect de 16:9 sur un téléviseur ordinaire (4:3)

Lors de la lecture d'images animées enregistrées avec un rapport d'aspect de 16:9 ([ASPECT] a été réglé sur [16:9]) ou d'images fixes avec un rapport d'aspect de 16:9 ([TAILLE IMAGE] a été réglé sur [2M]) (VDR-D300)/([1.7M]) (VDR-D250)) sur un téléviseur avec un rapport d'aspect de 4:3, les images peuvent être écrasées horizontalement. Si c'est le cas, changer le réglage du menu pour lire les images avec le rapport d'aspect d'origine. (En fonction du réglage du téléviseur, il se peut que les images ne soient pas affichées correctement. Pour plus d'informations, veuillez lire le manuel d'utilisateur de votre téléviseur.)

Appuyer sur la touche **MENU**, puis sélectionner [  **CONFIG**] → [  **FORMAT TV**] → [4:3], puis appuyer sur la manette de commande.



Exemple d'images avec un rapport d'aspect de 16:9 sur un téléviseur ordinaire (4:3)

| Réglage [FORMAT TV]                                                                |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 16:9                                                                               | 4:3                                                                                |
|  |  |

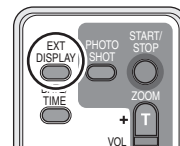
- Le paramètre par défaut de cette fonction est [16:9].

### ■ Pour afficher les informations à l'écran sur le téléviseur

Les informations affichées à l'écran (icône d'opération et code d'heure, etc.) peuvent être affichés sur le téléviseur.

Appuyer sur la touche **EXT DISPLAY** sur la télécommande.

- Appuyer de nouveau sur la touche pour effacer les informations.
- L'écran sur cet appareil ne changera pas.



Utilisation avec d'autres appareils

## Utilisation avec un enregistreur/lecteur DVD

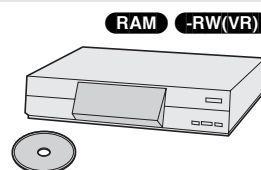
# Utilisation avec un enregistreur/lecteur DVD

## Lecture sur un enregistreur/lecteur DVD

- Lors de la lecture d'un disque sur un enregistreur/lecteur de DVD, placer l'appareil de sorte que le disque soit à plat.

## Lecture d'un DVD-RAM ou d'un DVD-RW (format VR)

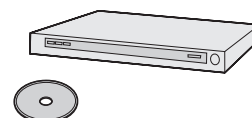
Mettre le disque en place dans l'enregistreur/lecteur DVD, puis en lancer la lecture.



- La lecture n'est possible que sur des appareils prenant en charge des disques DVD-RAM ou DVD-RW (format VR) de 8 cm. Pour le fonctionnement de l'enregistreur/lecteur DVD, se reporter au manuel d'utilisateur s'y rapportant.
- Il peut être nécessaire de finaliser les disques DVD-RW (format VR). Si tel est le cas, effectuer la finalisation sur cet appareil. (→ 272)
- Vous ne pouvez pas enregistrer des images qui ne permettent qu' "Un seul enregistrement" sur un disque de 8 cm.

## Lecture d'un DVD-RW (format vidéo) ou d'un DVD-R

- 1 Finaliser le disque sur cet appareil. (→ 272)
- 2 Mettre le disque en place dans l'enregistreur/lecteur DVD, puis en lancer la lecture.



- Ne pas insérer un disque non finalisé dans un enregistreur/lecteur DVD : le disque pourrait devenir inutilisable. De même, il est possible qu'un message vous demandant de formater le disque apparaisse sur l'enregistreur de DVD. Ne formatez pas le disque.
- La lecture est possible sur des appareils prenant en charge des disques DVD-Vidéo de 8 cm, mais elle n'est pas garantie sur tous les lecteurs DVD.

## Utilisation avec un enregistreur/lecteur DVD

## Reproduction d'enregistrements sur le disque dur d'un enregistreur DVD

RAM -RW(VR) -RW(V) -R

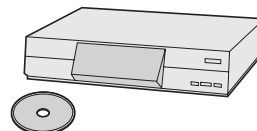
Avec un enregistreur DVD avec disque dur, il est possible de sauvegarder sur le disque dur les images enregistrées au moyen de cet appareil.

- Si vous souhaitez copier un disque incompatible avec l'enregistreur de DVD, connecter le caméscope et l'enregistreur de DVD avec le câble AV/S puis copier le disque. (→ 280)

- 1 [Uniquement lorsque vous copiez un DVD-RW (format vidéo) ou un DVD-R]  
**Finaliser le disque sur l'appareil. (→ 272)**

- 2 **Mettre le disque en place dans l'enregistreur puis copier le contenu sur le disque dur.**

- Pour de plus amples informations sur la copie d'images sur le disque dur, consulter le manuel d'utilisation de l'enregistreur de DVD.



- Il peut être nécessaire de finaliser les disques DVD-RW (format VR). Si tel est le cas, effectuer la finalisation sur cet appareil. (→ 272)
- Ne pas insérer de DVD-RW (Format vidéo) ou de DVD-R qui n'a pas été finalisé dans l'enregistreur de DVD: le disque pourrait devenir inutilisable. De même, il est possible qu'un message vous demandant de formater le disque apparaisse sur l'enregistreur de DVD. Ne formatez pas le disque.
- Si l'enregistreur DVD comporte une fente pour carte SD, il sera également possible de copier sur son disque dur ou sur un disque les images fixes enregistrées sur une carte SD au moyen de cet appareil.
- Vous ne pouvez pas enregistrer des images qui ne permettent qu'"Un seul enregistrement" sur un disque de 8 cm.

Si vous copiez des images directement depuis le disque ou avec le câble AV/S et que vous les lisez ensuite sur un téléviseur à écran large, il se peut qu'elles soient écrasées horizontalement. Dans ce cas, référez-vous au manuel d'utilisateur de l'appareil vers lequel vous faites la copie ou lisez le manuel d'utilisateur du téléviseur à écran large et réglez le réglage de l'aspect sur 16:9 (Plein).

## Utilisation d'un magnétoscope

# Utilisation d'un magnétoscope

## Repiquage d'images sur d'autres dispositifs vidéo

**RAM -RW(VR) -RW(V) -R**

Il est possible de repiquer des images lues sur cet appareil sur d'autres dispositifs vidéo.

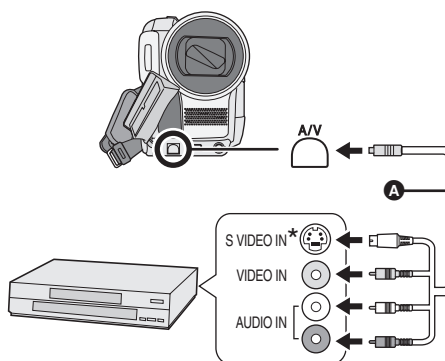
Il est possible de créer une liste d'écoute en rassemblant les scènes que vous souhaitez repiquer, puis de repiquer uniquement les scènes de cette liste d'écoute sur les autres dispositifs. (→ 258)

- Utiliser l'adaptateur secteur pour vous libérer du problème du déchargement de la batterie.

### 1 Connecter cet appareil à un magnétoscope.

**A** Câble AV/S (fourni)

- Insérer les fiches aussi profondément que possible.



\* Si le magnétoscope est doté d'une prise S Vidéo, y brancher la fiche S Vidéo. Cela assure une image de meilleure qualité.

### 2 Mettre l'appareil en marche, puis tourner la molette de sélection de mode sur .

### 3 Changer le canal d'entrée sur le magnétoscope et sur le téléviseur.

- Le canal sélectionné varie selon la prise dans laquelle l'appareil est branché.

### 4 Lancer la lecture sur l'appareil.

**Puis, lancer l'enregistrement sur le magnétoscope.**

- Se reporter au manuel d'utilisateur du magnétoscope.

### Pour arrêter la copie

Interrompre l'enregistrement sur l'appareil connecté.  
Puis interrompre la lecture sur cette unité.

- Si l'affichage de la date et de l'heure ainsi que l'indication de la fonction sont inutiles, annulez-les avant la copie. (→ 213, 277)

Utilisation avec d'autres appareils

Avec une imprimante (PictBridge)

## Avec une imprimante (PictBridge)

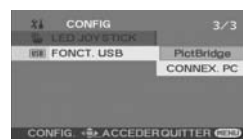
SD

Pour imprimer des images en branchant directement l'appareil à l'imprimante, utiliser une imprimante compatible avec PictBridge. (Lire le manuel d'utilisation de l'imprimante.)

- Utiliser l'adaptateur secteur pour vous libérer du problème du déchargement de la batterie.
- ◇ Insérer dans l'appareil une carte SD comportant des images, établir le contact sur l'appareil puis tourner la molette de sélection de mode pour sélectionner .

- 1 Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [  CONFIG ] → [  FONCT. USB ] → [ PictBridge ], puis appuyer sur la manette de commande.

- Appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de menu.



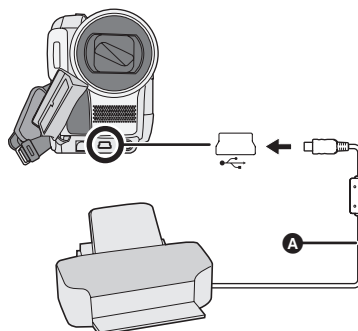
- 2 Connecter l'appareil à une imprimante.

- Ⓐ Câble USB (fourni)

- Insérer les fiches aussi profondément que possible. L'indication [PictBridge] apparaît sur l'écran de cet appareil.

- Si l'indication [PictBridge] n'apparaît pas ou continue de clignoter, débrancher puis rebrancher le câble USB ou vérifier l'imprimante, la carte SD et les réglages sur cet appareil.

- Ne pas utiliser d'autres câbles USB que le câble fourni. (Le fonctionnement n'est pas garanti en cas d'utilisation de tout autre câble USB.)



- 3 Sélectionner le fichier à imprimer, puis appuyer sur la manette de commande.

Le nombre d'images paramétrées s'affiche.



Utilisation avec d'autres appareils

Avec une imprimante (PictBridge)

#### 4 Déplacer la manette de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre de copies à tirer, puis appuyer sur la manette de commande.

- Il est possible de sélectionner jusqu'à 9 images.
- La fonction peut être annulée en paramétrant le nombre d'impressions sur [0].
- Il est possible, en recommençant les étapes 3 et 4, de sélectionner en séquence jusqu'à 8 des fichiers affichés sur une page.

#### 5 Appuyer sur la touche MENU pour afficher les menus PictBridge.



#### 6 Sélectionner le paramètre de la date pour l'impression sous [DATE IMPR].

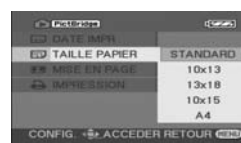
- Si l'imprimante n'est pas capable d'imprimer la date, ce réglage n'est pas disponible.



#### 7 Sélectionner le format du papier sous [TAILLE PAPIER].

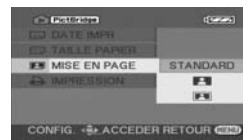
**STANDARD** : Taille spécifique à l'imprimante

- 10×13** : Taille L
- 13×18** : Taille 2L
- 10×15** : Taille carte postale
- A4** : Taille A4



- Il n'est pas possible de sélectionner une taille de papier qui n'est pas supportée par l'imprimante.

## Avec une imprimante (PictBridge)

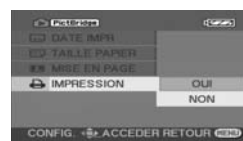
**8 Sélectionner la mise en page sous [MISE EN PAGE].****STANDARD** : Mise en page spécifique à l'imprimante : Sans impression cadre : Impression cadre

- Il n'est pas possible de paramétrer des mises en page non supportées par l'imprimante.

**9 Sélectionner [IMPRESSION] → [OUI], puis appuyer sur la manette de commande.**

Les images sont imprimées.

- Quitter PictBridge en débranchant le câble USB une fois que les images ont été imprimées.

**Lors de l'arrêt d'une impression en cours**

Déplacer la manette de commande vers le bas.

Un message de confirmation apparaît. Si [OUI] est sélectionné, le nombre de copies à tirer est annulé et l'écran revient à l'étape 3. Si [NON] est sélectionné, tous les paramètres sont sauvegardés et l'écran revient à l'étape 3.

- Eviter les opérations suivantes durant l'impression. Ces opérations rendent indisponible l'impression appropriée.
  - Débranchement du câble USB
  - Retrait de la carte SD
  - Commutation de la molette de sélection de mode
  - Mise hors tension
- Vérifier les paramètres de la taille du papier, de la qualité d'impression, etc. de l'imprimante.
- Les côtés des images enregistrées lorsque [2M] (VDR-D300)/[1.7M] (VDR-D250) est activé peuvent être coupés à l'impression. Vérifier avant d'imprimer.
 

Lors de l'utilisation de l'imprimante avec une fonction de rognage ou une autre fonction qui coupe les deux bords de l'image, annulez la fonction pour l'impression. (Se reporter au manuel de l'utilisateur de l'imprimante pour obtenir des détails.)
- Il se peut que vous ne puissiez pas imprimer d'images fixes enregistrées avec d'autres produits.
- Quand l'appareil est branché directement à l'imprimante, les paramètres DPOF ne peuvent pas être utilisés.
- Raccorder l'imprimante directement à l'appareil. Ne pas utiliser de concentrateur USB.

Avant l'utilisation avec un ordinateur

## Avant l'utilisation avec un ordinateur

### Ce que vous pouvez faire avec un ordinateur

#### ■ Lors de l'utilisation d'un DVD-RAM ou DVD-RW (Format VR) enregistré sur cet appareil

- Avant d'utiliser un DVD-RW (Format VR) sur un ordinateur, s'assurer de le finaliser sur cet appareil.

| Ce qui peut être fait          | Logiciel utilisé                                   |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| Lecture sur un ordinateur      | DVD-MovieAlbumSE (fourni)                          |
| Copier un disque               | DVD-MovieAlbum CopyTool (fourni)                   |
| Création d'un disque DVD-Vidéo | DVD-MovieAlbumSE (fourni) et DVDfunSTUDIO (fourni) |

#### ■ Lors de l'utilisation d'un DVD-RW (Format vidéo) ou d'un DVD-R enregistré sur cet appareil

- Avant d'utiliser le disque sur un ordinateur, s'assurer de le finaliser sur cet appareil.

| Ce qui peut être fait     | Logiciel utilisé                                             |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Lecture sur un ordinateur | Logiciel de lecture de DVD Vidéo disponible dans le commerce |

#### ■ Lors de l'utilisation d'une carte SD enregistrée sur cet appareil

| Ce qui peut être fait               | Logiciel utilisé                                                                        |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Lecture sur un ordinateur           | Visionneur d'images Windows standard ou visionneur d'images disponible dans le commerce |
| Copie de fichiers sur un ordinateur | Windows Explorer                                                                        |

- Nous ne garantissons pas le bon fonctionnement de cet appareil si vous un logiciel autre que celui fourni avec l'appareil.

Avec un ordinateur

*Avant l'utilisation avec un ordinateur***Contenus du CD-ROM fourni**

Les applications logicielles suivantes sont contenues sur le CD-ROM fourni.

**■ DVD-RAM Driver**

Nécessaire pour configurer l'appareil comme un lecteur sur un ordinateur.

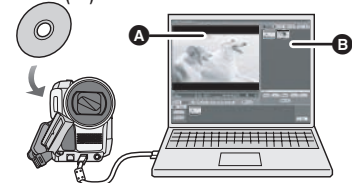
**■ DVD-MovieAlbum****DVD-MovieAlbumSE:**

Ce logiciel est destiné à la lecture d'images animées en format VR.

En utilisant DVD-MovieAlbumSE avec cet appareil, il est possible d'effectuer la lecture du DVD-RAM ou du DVD-RW (format VR). Il est aussi possible de transférer des données exportées vers DVDfunSTUDIO.

Il est possible d'éditer les images animées sur un DVD-RAM si vous avez un lecteur DVD-RAM séparé.

DVD-RAM/  
DVD-RW (VR)

**Lecture de DVD-RAM et de DVD-RW (format VR).**

**A** Zone de lecture

**B** Imagettes

Le contenu du disque est affiché.

**DVD-MovieAlbum CopyTool:**

Cet outil est utilisé lors de la création d'une copie d'un disque de format VR.

Copier les données sur le disque dur de l'ordinateur puis les copier sur un autre DVD-RAM.

- Un lecteur DVD-RAM séparé est nécessaire pour créer un autre disque DVD-RAM.

Avec un ordinateur

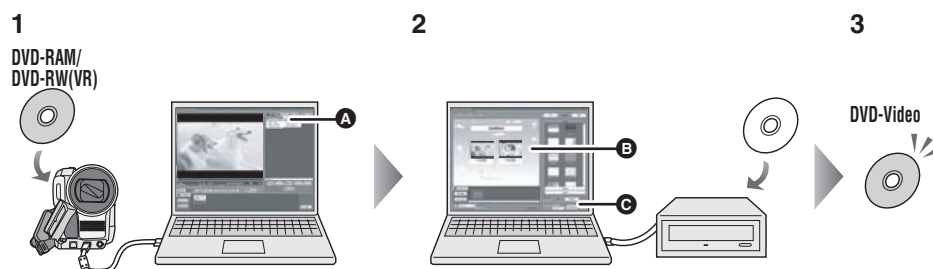
## Avant l'utilisation avec un ordinateur

### ■ DVDfunSTUDIO

Ce logiciel sert à créer un disque DVD Vidéo.

Utiliser ce logiciel lorsque vous gravez un disque DVD-Vidéo avec des images animées exportées à l'aide de DVD-MovieAlbumSE. Pour plus de détails, se référer à la page 300.

- Pour créer un disque DVD Vidéo, un lecteur DVD-RW/DVD-R/+RW/+R séparé est nécessaire.



### 1 Exporter les images depuis un DVD-RAM ou DVD-RW (Format VR) avec DVD-MovieAlbumSE.

- A** Exportation de fichier

### 2 Créer un menu de DVD avec DVDfunSTUDIO, puis graver les données sur un nouveau disque.

- B** Menus DVD créés

Agencer les images animées exportées depuis DVD-MovieAlbumSE dans le menu de DVD et éditer le design du menu.

- C** Touche Graver

Le contenu commence à être gravé sur le disque.

### 3 Un disque DVD Vidéo est créé.

La lecture est possible sur un lecteur de DVD.

### ■ Acrobat Reader

Pour visualiser le manuel d'utilisateur, il faut avoir Adobe Acrobat Reader 5.0 ou une version ultérieure.

Si Adobe Acrobat Reader n'est pas encore installé sur votre ordinateur, vous pouvez l'installer depuis le CD-ROM. Cliquer sur la langue souhaitée dans le [Setup Menu], et suivre les messages à l'écran pour réaliser l'installation.

*Avant l'utilisation avec un ordinateur***Environnement de fonctionnement**

- Un lecteur de CD-ROM est nécessaire pour installer les logiciels fournis.
- Lorsque 2 périphériques USB ou plus sont connectés à un ordinateur, ou lorsque des périphériques sont connectés par un concentrateur USB ou en utilisant des rallonges, le bon fonctionnement n'est pas garanti.
- Utiliser le câble USB fourni lors de la connexion à un ordinateur. (Le fonctionnement n'est pas garanti en cas d'utilisation de tout autre câble USB.)

**■ DVD-RAM Driver**

|                      |                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ordinateur PC</b> | Ordinateur PC compatible IBM PC/AT                                                                                   |
| <b>SE</b>            | Microsoft Windows 2000 Professionnel<br>Microsoft Windows XP Édition Familiale<br>Microsoft Windows XP Professionnel |

- Le pilote fonctionne en lecture seule.

**■ DVD-MovieAlbumSE 4.2**

|                                |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ordinateur PC</b>           | Ordinateur PC compatible IBM PC/AT                                                                                                                                                         |
| <b>SE</b>                      | Microsoft Windows 2000 Professionnel<br>Microsoft Windows XP Édition Familiale<br>Microsoft Windows XP Professionnel                                                                       |
| <b>Processeur</b>              | Intel Pentium III 450 MHz ou plus (1 GHz ou plus recommandé) ou Intel Celeron 633 MHz ou plus (Avec processeur compatible)<br>(Intel Pentium III 1 GHz ou plus recommandé pour Windows XP) |
| <b>RAM</b>                     | 128 Mo ou plus (256 Mo ou plus recommandés)                                                                                                                                                |
| <b>Affichage</b>               | Haute couleur (16 bits) ou plus<br>Résolution du bureau de 800×600 pixels ou plus (1024×768 pixels ou plus recommandés)<br>4 Mo de mémoire vidéo ou plus                                   |
| <b>Espace libre disque dur</b> | 200 Mo ou plus                                                                                                                                                                             |
| <b>Logiciel nécessaire</b>     | DirectX 8.1, 9.0, 9.0a, 9.0b, 9.0c<br>Acrobat Reader 5.0 ou version ultérieure<br>DVD-RAM Driver                                                                                           |
| <b>Son</b>                     | Support DirectSound<br>Système audio compatible Windows                                                                                                                                    |

Avec un ordinateur

### Avant l'utilisation avec un ordinateur

- Même lorsque la configuration requise du système mentionnée dans ce manuel est respectée, certains ordinateurs ne peuvent pas être utilisés.
- Ce logiciel ne peut pas être utilisé sur Macintosh.
- DirectX 9.0b sera installé automatiquement pendant l'installation du logiciel fourni.
- Ce logiciel n'est pas compatible avec un environnement à unités centrales multiples.
- Le fonctionnement n'est pas garanti sous Microsoft Windows XP Édition Media Center, Édition Tablet PC et le système d'exploitation 64-bits.
- En fonction de l'environnement de votre ordinateur, s'il ne supporte pas USB 2.0 (Hi-Speed), par exemple, une perte de trames peut se produire, le son peut être intermittent ou bien le logiciel peut être lent lors de la lecture d'images enregistrées. Les disques DVD-RAM et DVD-RW (format VR) peuvent être utilisés si vous les insérez dans le lecteur de DVD-RAM/DVD-RW (format VR) compatible interne de l'ordinateur.

### ■ DVDfunSTUDIO 2.4

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ordinateur PC</b>           | Ordinateur PC compatible IBM PC/AT                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>SE</b>                      | Microsoft Windows 2000 Professionnel Service Pack 4<br>Microsoft Windows XP Édition Familiale Service Pack 2<br>Microsoft Windows XP Professionnel Service Pack 2                                                                                                                                                                           |
| <b>Processeur</b>              | Intel Pentium III 800 MHz ou plus                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>RAM</b>                     | 256 Mo ou plus (512 Mo ou plus recommandés)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Affichage</b>               | Haute couleur (16 bits) ou plus<br>Résolution du bureau de 1024×768 pixels ou plus<br>4 Mo de mémoire vidéo ou plus                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Espace libre disque dur</b> | 200 Mo ou plus<br>• Lors de l'écriture sur un disque, la même quantité d'espace libre que le disque est nécessaire.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Logiciel nécessaire</b>     | DirectX 9.0b, 9.0c<br>• Si vous installez le logiciel sur un ordinateur qui n'est pas compatible avec DirectX 9.0b ou 9.0c, il se peut que l'ordinateur ne fonctionne pas correctement. Si vous n'êtes pas sûr que votre ordinateur est compatible, contactez le fabricant de votre ordinateur.<br>Acrobat Reader 5.0 ou version ultérieure |
| <b>Son</b>                     | Support DirectSound                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Interface</b>               | Port USB [USB 2.0 (Hi-Speed) recommandé]                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Avec un ordinateur

### Avant l'utilisation avec un ordinateur

- Pour créer un disque DVD Vidéo, un lecteur DVD-RW/DVD-R/+RW/+R séparé est nécessaire.
- Même lorsque la configuration requise du système mentionnée dans ce manuel est respectée, certains ordinateurs ne peuvent pas être utilisés.
- Ce logiciel ne peut pas être utilisé sur Macintosh.
- DirectX 9.0b sera installé automatiquement pendant l'installation du logiciel fourni.
- Le fonctionnement n'est pas garanti sur un système d'exploitation autre que celui qui est préinstallé.
- Le fonctionnement n'est pas garanti sur des ordinateurs qui ne sont pas compatibles PC/AT.
- La saisie n'est pas supportée dans les langues autres que l'anglais, l'allemand, le français, l'italien, l'espagnol et le chinois simplifié.
- Le fonctionnement ne peut pas être garanti sur tous les lecteurs de DVD.
- Il n'est pas garanti que les disques DVD créés avec ce logiciel puissent être lus sur tous les lecteurs de DVD.
- Le fonctionnement n'est pas garanti sous Microsoft Windows XP Édition Media Center et Édition Tablet PC.
- Ce logiciel n'est pas compatible avec Windows 3.1, Windows 95, Windows 98, Windows ME, Windows NT et le système d'exploitation 64-bits.
- Ce logiciel n'est pas compatible avec un environnement à unités centrales multiples.
- Ce logiciel n'est pas compatible avec un environnement à double amorçage.
- Si votre ordinateur ne répond pas à la configuration requise ci-dessus, une erreur risque de se produire lors de l'écriture de données sur un disque.
- Régler la résolution de l'écran à 1024×768 (16 bits couleurs) ou plus.  
Sélectionner [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Appearance and Themes] →) [Display] et sélectionner l'onglet [Settings] puis ajuster les paramètres [Screen resolution] et [Color quality].

### ■ Utilisation du lecteur SD intégré

|                      |                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ordinateur PC</b> | Ordinateur PC compatible IBM PC/AT                                                                                   |
| <b>SE</b>            | Microsoft Windows 2000 Professionnel<br>Microsoft Windows XP Édition Familiale<br>Microsoft Windows XP Professionnel |
| <b>Processeur</b>    | Intel Pentium II 300 MHz ou plus                                                                                     |
| <b>RAM</b>           | 32 Mo ou plus (64 Mo ou plus recommandés)                                                                            |
| <b>Interface</b>     | USB 1.1 ou version ultérieure — Type A                                                                               |

- L'équipement USB fonctionne avec le pilote installé comme standard dans le système d'exploitation.

*Avant l'utilisation avec un ordinateur***Contrat de Licence Utilisateur final**

Avant d'ouvrir l'emballage du CD-ROM, veuillez lire ce qui suit.

Il est concédé au ("Titulaire de la licence") une licence sur le logiciel défini dans le présent Contrat de licence de l'utilisateur final ("Contrat") à condition qu'il accepte les termes et conditions du présent Contrat. Si le Titulaire de la licence n'accepte pas les termes et conditions du présent Contrat, il doit immédiatement retourner le logiciel à Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. ("Matsushita"), ses distributeurs ou revendeurs auprès desquels il a effectué l'achat.

**Article 1 Licence**

Le Titulaire de la licence a le droit d'utiliser le logiciel, y compris les informations enregistrées ou décrites sur le CD-ROM, dans le manuel d'utilisation et tout autre support fourni au Titulaire de la licence (collectivement "le Logiciel"), mais tous les droits applicables aux brevets, copyrights, marques commerciales et secrets commerciaux du Logiciel ne sont pas transférés au Titulaire de la licence.

**Article 2 Utilisation par un tiers**

Le Titulaire de licence ne doit pas utiliser, copier, modifier, transférer ou permettre à un tiers, à titre gratuit ou non, d'utiliser, copier ou modifier le Logiciel sauf stipulation expresse contraire dans le présent Contrat.

**Article 3 Restrictions sur la copie du logiciel**

Le Titulaire de licence est autorisé à effectuer une seule copie du Logiciel ou de l'une de ses parties à des fins de sauvegarde uniquement.

**Article 4 Ordinateur**

Le Titulaire de licence est autorisé à utiliser le Logiciel sur un seul ordinateur et à un seul endroit.

**Article 5 Ingénierie inverse, Décompilation ou Désassemblage**

Le Titulaire de licence ne doit pas faire d'ingénierie inverse, décompiler ou désassembler le Logiciel, sauf dans la mesure où l'une de ces opérations est autorisée par la législation ou la réglementation du pays de résidence du Titulaire de licence. Matsushita ou ses distributeurs ou revendeurs ne pourront pas être tenus pour responsables de défauts du Logiciel ou d'un préjudice subi par le Titulaire de licence causés par une ingénierie inverse, décompilation ou désassemblage du Logiciel réalisés par le Titulaire de la licence.

**Article 6 Indemnisation**

Le Logiciel est fourni "EN L'ETAT" sans garantie de quelque nature que ce soit, soit explicite, soit implicite, y compris, à simple titre indicatif, les garanties de non contrefaçon, d'exploitabilité et/ou de conformité à un usage particulier. En outre, Matsushita ne garantit pas que le fonctionnement du logiciel sera ininterrompu ou sans erreur. Matsushita ou ses distributeurs ou revendeurs ne pourront pas être tenus pour responsables des dommages subis par le Titulaire de la licence du fait de l'utilisation du Logiciel par le Titulaire de la licence.

**Article 7 Contrôle à l'exportation**

Le Titulaire de licence s'engage à n'exporter ou réexporter le Logiciel vers aucun pays sous quelque forme que ce soit sans les licences d'exportation réglementaires du pays de résidence du Titulaire de licence éventuellement nécessaires.

**Article 8 Cessation de licence**

Le droit concédé au Titulaire de licence en vertu du présent Contrat sera automatiquement résilié si le Titulaire de licence contrevient à l'un des termes et conditions du Contrat. Le cas échéant, le Titulaire de licence devra détruire à ses frais le Logiciel et sa Documentation connexe ainsi que toutes leurs copies.

# Installation

Lors de l'installation du logiciel, ouvrir une session sur l'ordinateur en tant qu'Administrateur ou avec un nom d'utilisateur offrant une autorisation équivalente. (Si vous n'avez pas l'autorisation de le faire, consultez votre responsable.)

**Ne pas connecter le câble USB avant d'avoir installé le DVD-RAM Driver.**  
**Si le DVD-RAM Driver est installé après la connexion de cet appareil et de l'ordinateur avec le câble USB, il se peut que cet appareil ne soit pas correctement reconnu par l'ordinateur.**  
**(Le DVD-RAM Driver possède un pilote pour la connexion USB.)**

- Avant de commencer l'installation, fermer toutes les applications ouvertes.
- Ne pas réaliser d'autres opérations sur l'ordinateur pendant l'installation du logiciel.
- Installer le pilote de DVD-RAM puis installer DVD-MovieAlbumSE ou DVDfunSTUDIO.

## Installer le DVD-RAM Driver

### 1 Insérer le CD-ROM dans l'ordinateur.

L'écran [Setup Menu] va apparaître.

- Si l'écran [Setup Menu] n'apparaît pas, double-cliquer sur l'icône du lecteur de CD-ROM dans [My Computer].



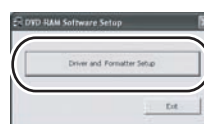
### 2 Cliquer sur [DVD-RAM Driver].

- Il se peut que le logiciel ne fonctionne pas correctement si vous annulez l'installation à n'importe quel stade en appuyant sur [Cancel].



### 3 Cliquer sur [Driver and Formatter Setup].

- Si un message [Information] ou [Question] apparaît, continuer à suivre les messages à l'écran pour installer le logiciel.



### 4 Cliquer sur [Next].



Avec un ordinateur

## Installation

### 5 Lire attentivement le Contrat de Licence Utilisateur final (→ 290), puis cliquer sur [Yes].

- L'installation est impossible si l'on clique sur [No].



### 6 Cliquer sur [Next].

Continuer à suivre les messages à l'écran pour installer le logiciel.



### 7 Lorsque l'installation est terminée, des remarques apparaissent : **Vérifier leur contenu puis cliquer sur [×] en haut à droite de la fenêtre.**

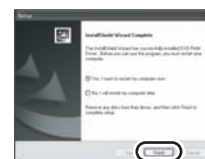


### 8 Cliquer sur [Finish].

Windows 2000 uniquement :

La détection du périphérique commence, après quoi il faut plusieurs minutes à l'ordinateur pour détecter le périphérique. Lorsque la détection du périphérique est terminée, un message qui vous invite à redémarrer apparaît.

Cliquer sur [Yes].



L'ordinateur doit être redémarré pour que le pilote fonctionne.

Avec un ordinateur

#### ■ Si des problèmes sont apparus pendant l'installation du DVD-RAM Driver :

Lorsque [Block] est sélectionné dans les [Driver Signing Options] dans les [System Properties], la procédure d'installation ne se termine pas. Sélectionner [Warn] et réessayer.

Pour vérifier et modifier le réglage, sélectionner [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Performance and Maintenance] →) [System] et sélectionner [Driver Signing] dans l'onglet [Hardware].

#### ■ Au sujet de l'outil de support [RAMASST] :

[RAMASST] est un outil de support pour Windows XP qui désactive la fonction d'écriture de CD du lecteur de manière à ce que les données puissent être écrites à partir d'un ordinateur sur un DVD-RAM.

Lorsque vous installez le DVD-RAM Driver, [RAMASST] est automatiquement installé et affiché dans [Startup].

## Installation

## Installer DVD-MovieAlbumSE

### 1 Insérer le CD-ROM dans l'ordinateur.

L'écran [Setup Menu] va apparaître.

- Si l'écran [Setup Menu] n'apparaît pas, double-cliquer sur l'icône du lecteur de CD-ROM dans [My Computer].



### 2 Cliquer sur [DVD-MovieAlbumSE 4.2].

- Il se peut que le logiciel ne fonctionne pas correctement si vous annulez l'installation à n'importe quel stade en appuyant sur [Cancel].
- En fonction de l'environnement de fonctionnement, il se peut que l'on vous demande d'installer DirectX 9.0b. Si c'est le cas, cliquer sur [Yes], et l'installer.

Si vous installez le logiciel sur un ordinateur qui n'est pas compatible avec DirectX 9.0b ou 9.0c, il se peut que l'ordinateur ne fonctionne pas correctement. Si vous n'êtes pas sûr que votre ordinateur est compatible, contactez le fabricant de votre ordinateur.



### 3 Cliquer sur [Next].



### 4 Sélectionner [PAL] comme système de téléviseur et cliquer sur [Next].



### 5 Cliquer sur [Next].

Continuer à suivre les messages à l'écran pour installer le logiciel.



### 6 Cliquer sur [Finish].

L'ordinateur doit être redémarré pour que l'application fonctionne.



Avec un ordinateur

## Installation

### Installer DVDfunSTUDIO

#### 1 Insérer le CD-ROM dans l'ordinateur.

L'écran [Setup Menu] va apparaître.

- Si l'écran [Setup Menu] n'apparaît pas, double-cliquer sur l'icône du lecteur de CD-ROM dans [My Computer].



#### 2 Cliquer sur [DVDfunSTUDIO 2.4].

- Il se peut que le logiciel ne fonctionne pas correctement si vous annulez l'installation à n'importe quel stade en appuyant sur [Cancel].
- En fonction de l'environnement de fonctionnement, il se peut que l'on vous demande d'installer DirectX 9.0b. Si c'est le cas, cliquer sur [Yes], et l'installer.

Si vous installez le logiciel sur un ordinateur qui n'est pas compatible avec DirectX 9.0b ou 9.0c, il se peut que l'ordinateur ne fonctionne pas correctement. Si vous n'êtes pas sûr que votre ordinateur est compatible, contactez le fabricant de votre ordinateur.



#### 3 Cliquer sur [Next].

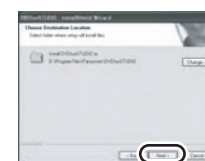


#### 4 Sélectionner [PAL (Europe)] comme système de téléviseur et cliquer sur [Next].



#### 5 Cliquer sur [Next].

Continuer à suivre les messages à l'écran pour installer le logiciel.



#### 6 Cliquer sur [Finish].

L'ordinateur doit être redémarré pour que l'application fonctionne.



Avec un ordinateur

## Installation

### Lecture du manuel de l'utilisateur des applications logicielles

Pour obtenir des détails sur la manière d'utiliser les logiciels, lire les instructions en format PDF.

- Vous aurez besoin d'Adobe Acrobat Reader 5.0 ou d'une version ultérieure pour lire le manuel de l'utilisateur en format PDF. (→ 286)

#### ■ DVD-RAM Driver

Sélectionner [start] → [All Programs (Programs)] → [DVD-RAM] → [DVD-RAM Driver] → [Using DVD-RAM disc].



#### ■ DVD-MovieAlbumSE

Sélectionner [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVD-MovieAlbumSE] → [Operation Manual].



#### ■ DVDfunSTUDIO

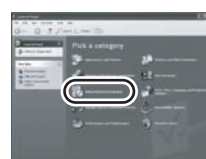
Sélectionner [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVDfunSTUDIO] → [Operating instructions].



### Désinstallation d'une application logicielle

Suivre les étapes ci-dessous pour désinstaller n'importe quel logiciel qui est devenu inutile.

- 1 Sélectionner [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → [Add or Remove Programs (Applications)].



- 2 Sélectionner le logiciel à supprimer puis cliquer sur [Change/Remove] ([Change or Remove] ou [Add/Remove]).

- Poursuivre la désinstallation en suivant les instructions à l'écran.
- Après avoir désinstallé le logiciel, s'assurer de redémarrer l'ordinateur.



Avec un ordinateur

## Connexion et reconnaissance

## Connexion et reconnaissance

### Procédures de connexion et reconnaissance

Une fois que le pilote et les logiciels sont installés, l'appareil doit être raccordé à l'ordinateur et doit être reconnu correctement par ce dernier.

- Faire le raccordement à l'ordinateur après avoir installé le pilote et les logiciels.
- Si le CD-ROM est dans l'ordinateur, le retirer. (Si le [Setup Menu] est en cours de fonctionnement, attendre qu'il ait terminé puis retirer le CD-ROM.)
- Si la procédure de reconnaissance n'est pas accomplie correctement, le fonctionnement ne sera pas possible après la connexion de l'appareil à l'ordinateur.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, cela signifie peut-être que l'installation ou la procédure de reconnaissance n'ont pas été réalisées correctement.
- **S'assurer de finaliser les disques DVD-RW (format VR), DVD-RW (format vidéo) et DVD-R sur cet appareil avant de les utiliser sur l'ordinateur. Le disques non finalisés ne sont pas reconnus par l'ordinateur.**

#### ◇ Brancher l'appareil à l'adaptateur secteur.

#### 1 Insérer dans l'appareil un disque ou une carte avec des images enregistrées, allumer l'appareil puis sélectionner le mode de fonctionnement de l'appareil.

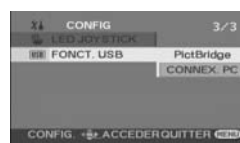
Lors de l'utilisation d'un disque : Sélectionner .

Lors de l'utilisation d'une carte : Sélectionner .

#### 2 (Uniquement en mode lecture de carte)

**Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [  CONFIG ] → [  FONCT. USB ] → [ CONNEX. PC ] et appuyer sur la manette de commande.**

- Appuyer sur la touche MENU pour quitter l'écran de menu.



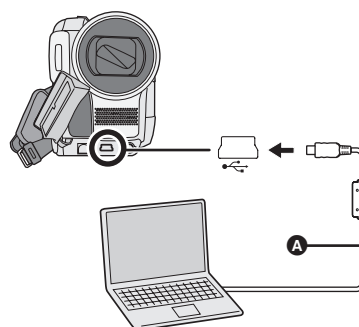
#### 3 Connecter cet appareil à un ordinateur.

##### A Câble USB (fourni)

- Insérer les fiches aussi profondément que possible. L'appareil et l'ordinateur ne fonctionneront pas correctement si les fiches ne sont pas insérées à fond.

Cette appareil est reconnu automatiquement par l'ordinateur.

- Ne pas utiliser d'autres câbles USB que le câble fourni. (Le fonctionnement n'est pas garanti en cas d'utilisation de tout autre câble USB.)



Avec un ordinateur

## Connexion et reconnaissance

- Lorsque l'appareil est connecté à un ordinateur, le mode de fonctionnement ne peut pas être modifié et il ne peut pas être mis hors tension. Dans ce cas, débrancher le câble USB (→ 298).
- Lorsque l'appareil est connecté à un ordinateur en mode lecture de disque, aucune image n'apparaît sur l'écran à cristaux liquides ou sur le viseur.
- Lorsque l'appareil est connecté à un ordinateur, il est impossible d'utiliser le levier DISC EJECT de l'appareil pour éjecter un disque. Utiliser l'Windows Explorer et cliquer à droite sur l'icône de lecteur correspondant à cet appareil puis sélectionner [Eject].
- Lorsqu'un ordinateur accède à un disque ou à une carte situés dans cet appareil, le voyant ACCESS/PC ou le voyant d'accès carte s'allument. (Lorsque l'accès à une carte est en cours,  apparaît sur l'écran à cristaux liquides.) Ne pas débrancher le câble USB ou l'adaptateur CA pendant l'accès au disque ou à la carte car cela pourrait endommager les données.
- Il est impossible d'accéder en même temps au disque et à la carte.
- Il peut être nécessaire de redémarrer l'ordinateur afin de raccorder cet appareil la première fois.

### A propos de l'affichage sur ordinateur

Lorsque l'appareil est raccordé à un ordinateur, il est reconnu comme lecteur externe.

- En fonction de l'environnement d'exploitation de l'ordinateur, la forme de l'icône du lecteur et le nom du lecteur (Exemple : E:) seront différents.

#### ■ En mode lecture de disque (Lors de l'accès au disque)

##### Windows XP :

Lecteur de disque optique est affiché dans [My Computer].



##### Windows 2000 :

[Removable Disk] et lecteur de disque optique sont affichés dans [My Computer].

- Lorsqu'un DVD-RAM ou un DVD-RW (format VR) est inséré dans cet appareil, on peut y accéder par le lecteur de disque amovible.
- Lorsqu'un DVD-RW (format vidéo) ou un DVD-R est inséré dans cet appareil, on peut y accéder par le lecteur de disque optique.



#### Exemple de structure de dossier d'un DVD-RAM ou DVD-RW (format VR) :



DVD\_CAMERA\*

DVD\_RTAV

- Les images animées au format d'enregistrement vidéo sur DVD sont stockées dans le dossier [DVD\_RTAV].

\* En fonction du fabricant du disque et du dispositif utilisé pour le formater, le nom affiché peut être différent.

#### Exemple de structure de dossier d'un DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R :



DVD\_CAMERA\*

VIDEO\_TS

- Les images animées au format vidéo sur DVD sont stockées dans le dossier [VIDEO\_TS].

Avec un ordinateur

Ne pas copier, déplacer ou modifier le nom des dossiers et des fichiers enregistrés sur cet appareil à l'aide de l'Windows Explorer, etc.

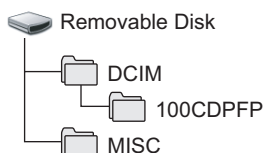
## Connexion et reconnaissance

### ■ En mode lecture de carte (Lors de l'accès à la carte)

[Removable Disk] est affiché dans [My Computer].



#### Exemple de structure de dossier sur une carte SD :



- Les images fixes de format JPEG (IMGA0001.JPG etc.) sont stockées dans le dossier [100CDPFP]. Elles peuvent être ouvertes avec un logiciel d'imagerie qui supporte les images de format JPEG.
  - On peut enregistrer jusqu'à 999 fichiers dans le dossier [100CDPFP] ou un autre dossier du même type.
  - Les fichiers de réglage DPOF sont enregistrés dans le dossier [MISC].
- 
- Ne pas utiliser l'ordinateur pour effacer les dossiers d'une carte SD. Sinon, il risque de ne plus être possible de lire la carte SD sur cet appareil.
  - Toujours utiliser cet appareil pour formater les cartes SD.
  - Lorsque des données non supportées par cet appareil ont été enregistrées sur un ordinateur, l'appareil ne les reconnaîtra pas.

## Pour débrancher le câble USB en toute sécurité

### 1 Double-cliquer sur l'icône dans la barre des tâches.

La boîte de dialogue de déconnexion de matériel apparaît.

- En fonction des réglages de votre ordinateur, il se peut que cette icône ne soit pas affichée.

### 2 Sélectionner [USB Mass Storage Device] et cliquer sur [Stop].

### 3 Vérifier que [MATSHITA DVD-RAM LMXX1931 USB Device] ou [MATSHITA DVD Cam USB Device] est sélectionné et cliquer sur [OK].

Cliquer sur [Close]. Il est alors possible de déconnecter le câble en toute sécurité.

- Si l'on débranche le câble USB alors que le voyant d'accès est allumé ou que  apparaît sur l'écran ACL, cela risque d'endommager les données.

Avec un ordinateur

## Connexion et reconnaissance

### Vérifier que l'appareil est bien reconnu par l'ordinateur

Pour vérifier que l'appareil est bien reconnu par l'ordinateur, sélectionner le mode de l'appareil, connecter l'appareil à l'ordinateur par le câble USB puis suivre les étapes ci-dessous.

- Avec certains ordinateurs y-compris ceux fabriqués par NEC, il se peut que le Gestionnaire de périphériques ne soit pas affiché si un mode qui place des restrictions sur les fonctions a été activé. Consulter le fabricant ou suivre les étapes situées dans le manuel de l'utilisateur de l'ordinateur pour établir un mode dans lequel toutes les fonctions peuvent être utilisées, puis poursuivre les opérations.

- 1 Sélectionner [start] → ([Settings] →) [Control Panel] → ([Performance and Maintenance] →) [System].



- 2 Cliquer sur l'onglet [Hardware] puis sur [Device Manager].



- 3 Vérifier que les éléments suivants sont affichés.

#### ■ Si le pilote a été reconnu correctement

Lors de l'utilisation d'un disque :

**Windows XP :**

- [MATSHITA DVD-RAM LMXX1931 USB Device] est affiché sous [DVD/CD-ROM drives].
- [USB Mass Storage Device] est affiché sous [Universal Serial Bus controllers].

**Windows 2000 Professionnel :**

- [MATSHITA DVD-RAM LMXX1931 USB Device] est affiché sous [DVD/CD-ROM drives].
- [MATSHITA DVD-RAM LMXX1931 USB Device] est affiché sous [Disc drives].
- [USB Mass Storage Device] est affiché sous [Universal Serial Bus controllers].

Lors de l'utilisation d'une carte :

[USB Mass Storage Device] est affiché sous [Universal Serial Bus controllers].

#### ■ Si le pilote n'a pas été reconnu correctement

[!] ou [Unknown device] apparaît sous [Universal Serial Bus controllers] ou [Other devices], etc. (L'endroit où apparaît l'affichage dépend du type d'ordinateur utilisé.)

Il est possible d'utiliser la méthode suivante pour lui permettre d'être reconnu.

Méthode 1 : Eteindre l'appareil et l'ordinateur une fois puis réessayer.

Méthode 2 : Ejecter le disque ou la carte SD de l'appareil puis réessayer.

Méthode 3 : Essayer de connecter l'appareil à un autre port USB sur l'ordinateur.



Avec un ordinateur

Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur

## Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur

### Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur à partir d'un DVD-RAM ou DVD-RW (format VR)

En utilisant DVD-MovieAlbumSE et DVDfunSTUDIO, il est possible de créer un DVD-Vidéo (disque DVD-RW/DVD-R) à partir des images enregistrées sur cet appareil.

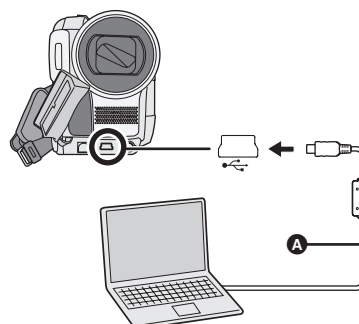
- Avant d'utiliser un DVD-RW (format VR) sur un ordinateur, s'assurer de le finaliser sur cet appareil.
- Lors de l'utilisation de DVD-MovieAlbumSE ou DVDfunSTUDIO, ouvrir une session sur l'ordinateur en tant qu'Administrateur avec un nom d'utilisateur également autorisé. Si l'on ouvre une session avec un nom d'utilisateur autre que l'Administrateur, il est impossible d'utiliser les applications.
- Le Contrat de Licence Utilisateur final est affiché lorsque le logiciel est lancé pour la première fois. Veuillez donc lire attentivement ses termes et conditions puis cliquer sur [J'accepte].

◇ Brancher l'appareil à l'adaptateur secteur.

**1 Insérer dans l'appareil un DVD-RAM ou un DVD-RW (format VR) avec des images enregistrées, allumer l'appareil puis faire tourner la molette de mode pour sélectionner .**

**2 Connecter cet appareil à un ordinateur.**

- **A** Câble USB (fourni)
  - Insérer les fiches aussi profondément que possible. L'appareil et l'ordinateur ne fonctionneront pas correctement si les fiches ne sont pas insérées à fond.
- Ne pas utiliser d'autres câbles USB que le câble fourni. (Le fonctionnement n'est pas garanti en cas d'utilisation de tout autre câble USB.)



**3 Préparer un lecteur DVD-RW/DVD-R/+RW/+R sur lequel il est possible d'écrire.**

Avec un ordinateur

## Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur

### 4 (Sur l'ordinateur)

**Sélectionner [start] → [All Programs (Programs)] → [Panasonic] → [DVD-MovieAlbumSE] → [DVD-MovieAlbumSE].**



DVD-MovieAlbumSE est lancé et les images enregistrées sur le disque sont affichées.

Lors du lancement de DVD-MovieAlbumSE, il se peut que la boîte de dialogue [Mount Information] apparaisse ou que les images enregistrées ne soient pas affichées. Si cela se produit, essayer la procédure suivante. S'il y a plusieurs lecteurs, un lecteur autre que cet appareil a peut-être été sélectionné.

- 1) Cliquer sur [Preference] dans la boîte de dialogue ou sur la touche  ([Preference]) en haut à droite de l'écran de DVD-MovieAlbumSE puis cliquer sur l'onglet [Device setting].
- 2) Choisir le lecteur dans lequel le disque se trouve dans la colonne [Drive Select] puis cliquer sur [OK].

### 5 Cliquer sur ([Additional]) et sélectionner [File Export] → [Export all titles] ou [Export a title].



### 6 Configurer les réglages d'exportation dans l'écran [Export all titles] ([Export a title]) et cliquer sur [Start].

- Il est recommandé de ne pas modifier les réglages affichés à l'écran.



### 7 Lorsque l'exportation est terminée, un message apparaît. Cocher la case pour [Eject the disc being used.], puis cliquer sur [Yes].

DVD-MovieAlbumSE est fermé automatiquement et DVDfunSTUDIO est lancé automatiquement.

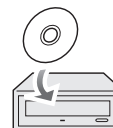


Avec un ordinateur

## Créer un disque DVD-Vidéo sur un ordinateur

### 8 Insérer un disque DVD-RW ou DVD-R neuf dans le lecteur de disque.

- Les disques +RW et +R peuvent également être utilisés si le lecteur de disque les supporte.



### 9 Lorsque l'écran [CollectTool] apparaît, cliquer sur [OK].

La scène exportée sera automatiquement enregistrée dans l'écran d'édition de DVDfunSTUDIO.



### 10 Editer le menu du DVD comme il se doit.

### 11 Cliquer sur [Burning].

L'écriture sur le disque commence.

Lorsque l'écriture est terminée, le disque est éjecté automatiquement.



- Le levier DISC EJECT de cet appareil ne fonctionne pas lorsque ce dernier est raccordé à un ordinateur. Utiliser la touche d'éjection du logiciel pour éjecter le disque. (Lorsque l'on n'utilise pas le logiciel, utiliser l'Windows Explorer et cliquer à droite sur l'icône de lecteur correspondant à cet appareil puis sélectionner [Eject].)
- Les noms des listes de lecture créées sur cet appareil ne peuvent être affichés sur DVD-MovieAlbumSE.
- Si l'on exporte une image enregistrée avec un rapport d'aspect de 16:9 avec DVD-MovieAlbumSE, elle est sauvegardée comme une image d'aspect 4:3 qui a été écrasée horizontalement. Si l'on utilise ensuite l'image exportée avec DVDfunSTUDIO, elle est affichée comme une image d'aspect 16:9.
- Le menu de DVD créé avec DVDfunSTUDIO n'apparaît pas sur cet appareil. Effectuer la lecture du disque sur un lecteur DVD.
- Il est impossible d'ajouter des données à un disque gravé avec DVDfunSTUDIO car le disque est finalisé après la gravure.

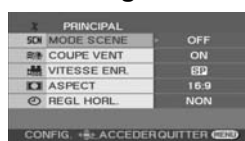
Faire bien attention que la température de l'appareil, lorsqu'il est connecté à un ordinateur, ne monte pas trop (référence pour l'utilisation : env. 30 minutes à env. 30 °C).

Avec un ordinateur

## Menus

### Liste des menus

#### Menus d'enregistrement d'images animées



##### ■ [ ] PRINCIPAL

- [ SCN MODE SCENE] (→ 241)
- [  ] COUPE VENT] (→ 236)
- [  ] VITESSE ENR.] (→ 220)
- [  ] ASPECT] (→ 237)
- [  ] REGL HORL.] (→ 212)

##### ■ [ ] AVANCE]

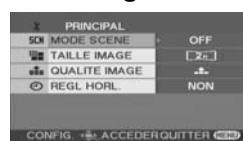
- [  ] ZOOM NUM] (→ 227)
- [  ] STAB. OPT.] (VDR-D300) (→ 238)
- [  ] STAB. ELECTRO.] (VDR-D250) (→ 238)
- [  ] FONDU COUL] (→ 231)
- [  ] TEMOIN ENR] (→ 305)
- [  ] ZOOM MIC] (→ 227)

##### ■ [ ] CONFIG]

- [  ] AFFICHAGE] (→ 305)
- [  ] DATE/HEURE] (→ 213)
- [  ] FORMAT DATE] (→ 213)
- [  ] ECONOMIS.] (→ 305)
- [  ] AGS] (→ 217)
- [  ] BIP] (→ 305)
- [  ] LCD AI] (→ 215)
- [  ] REGL LCD] (→ 214)
- [  ] REGL VISEUR] (→ 214)
- [  ] REGL INIT] (→ 305)
- [  ] LED JOYSTICK] (→ 306)
- [  ] MODE DEMO] (→ 306)

##### ■ [ ] LANGUAGE] (→ 208)

#### Menus d'enregistrement d'images fixes



##### ■ [ ] PRINCIPAL

- [ SCN MODE SCENE] (→ 241)
- [  ] TAILLE IMAGE] (→ 224)
- [  ] QUALITE IMAGE] (→ 225)
- [  ] REGL HORL.] (→ 212)

##### ■ [ ] AVANCE]

- [  ] FLASH]\* (→ 239)
- [  ] YEUX ROUGES]\* (→ 240)
- [  ] NIV. FLASH]\* (→ 240)
- [  ] STAB. OPT.]\* (→ 238)
- [  ] TEMOIN ENR] (→ 305)
- [  ] EFF. DIAPH] (→ 225)

##### ■ [ ] CONFIG]

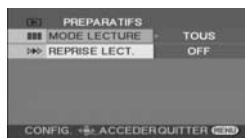
- [  ] AFFICHAGE] (→ 305)
- [  ] DATE/HEURE] (→ 213)
- [  ] FORMAT DATE] (→ 213)
- [  ] ECONOMIS.] (→ 305)
- [  ] BIP] (→ 305)
- [  ] LCD AI] (→ 215)
- [  ] REGL LCD] (→ 214)
- [  ] REGL VISEUR] (→ 214)
- [  ] REGL INIT] (→ 305)
- [  ] LED JOYSTICK] (→ 306)
- [  ] MODE DEMO] (→ 306)

##### ■ [ ] LANGUAGE] (→ 208)

\* VDR-D300 uniquement

## Menus

### ▶ Menus de lecture d'images animées



#### ■ [ SUPPR.]

(Seulement lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [TOUS] ou [PROGRAMME])

[ SELECTIONNER] (→ 254)

[ TOUS] (→ 254)

#### ■ [ PREPARATIFS]

[ MODE LECTURE] (→ 250, 258, 259)

[ REPRISE LECT.] (→ 250)

#### ■ [ MODIF. SCENE]

(Seulement lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [TOUS] ou [PROGRAMME])

[ DIVISER] (→ 255)

[ COMBINER] (→ 256)

#### ■ [ MODIF. LISTES]

(Seulement lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [LISTE LECT.])

[ AJOUTER] (→ 260)

[ DEPLACER] (→ 261)

[ DIVISER] (→ 262)

[ COMBINER] (→ 263)

[ SUPPR.] (→ 264)

#### ■ [ CONFIG]

[ FORMAT. DISQUE] (→ 270)

[ FINALISER] (→ 272)

[ DEFINALISER] (→ 273)

[ PROTECT.DISQ.] (→ 274)

[ INFORMATION] (→ 275)

[ AFFICHAGE] (→ 305)

[ DATE] (→ 248)

[ FORMAT DATE] (→ 213)

[ ECONOMIS.] (→ 305)

[ BIP] (→ 305)

[ LCD AI] (→ 215)

[ REGL LCD] (→ 214)

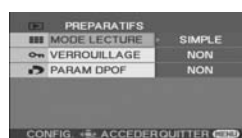
[ REGL VISEUR] (→ 214)

[ FORMAT TV] (→ 277)

[ LED JOYSTICK] (→ 306)

#### ■ [ LANGUAGE] (→ 208)

### ▶ Menus de lecture d'images fixes



#### ■ [ SUPPR.]

[ SELECTIONNER] (→ 267)

[ TOUS] (→ 267)

#### ■ [ PREPARATIFS]

[ MODE LECTURE] (→ 252)

[ VERROUILLAGE] (→ 268)

[ PARAM DPOF] (→ 269)

#### ■ [ CONFIG]

[ AFFICHAGE] (→ 305)

[ DATE/HEURE] (→ 213)

[ FORMAT DATE] (→ 213)

[ FORM CARTE] (→ 271)

[ ECONOMIS.] (→ 305)

[ BIP] (→ 305)

[ LCD AI] (→ 215)

[ REGL LCD] (→ 214)

[ REGL VISEUR] (→ 214)

[ FORMAT TV] (→ 277)

[ LED JOYSTICK] (→ 306)

[ FONCT. USB] (→ 281, 296)

#### ■ [ LANGUAGE] (→ 208)

## Autres menus

### ■ [☀] TEMOIN ENR]

- OFF      ● ON

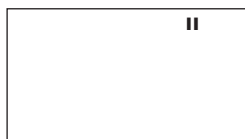
Le voyant d'enregistrement s'allume pendant l'enregistrement et clignote lorsque l'appareil reçoit un signal de la télécommande. Lorsqu'il est réglé sur [OFF], il ne s'allume pas pendant l'enregistrement.

### ■ [☑] AFFICHAGE]

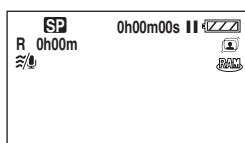
- OFF      ● ON

La sélection des indications à l'écran se fait de la façon indiquée dans l'illustration ci-dessous.

OFF



ON



### ■ [α<sup>z</sup>] ECONOMIS.]

- OFF      ● 5 MINUTES

[OFF]:

La fonction d'économie d'énergie n'est pas activée.

[5 MINUTES]:

Lorsque environ 5 minutes s'écoulent sans aucune opération, l'appareil s'éteint automatiquement pour empêcher le déchargement de la batterie. Lors de l'utilisation de l'appareil, l'activer de nouveau.

- Dans les situations suivantes, l'appareil peut ne pas se mettre en marche même si l'interrupteur est sur la position [5 MINUTES].
  - Lors de l'utilisation d'un adaptateur secteur
  - En cas de connexion de l'appareil à un ordinateur ou à une imprimante au moyen d'un câble USB

### ■ [⏸] BIP]

- OFF      ● ON

Il permet de signaler au moyen d'un bip des opérations telles que le début ou la fin de l'enregistrement.

Lorsque [OFF] est paramétré, aucun bip ne se produit quand une opération telle que l'enregistrement commence ou se termine.

#### 1 bip

Lors du lancement de l'enregistrement

Lors de la mise en marche

Lors de la reconnaissance de l'appareil par un ordinateur, l'imprimante, etc.

#### 2 bips

Lors d'une pause pendant un enregistrement

Lors de l'extinction de l'appareil

#### 2 bips répétés 4 fois

Lorsqu'une erreur survient, par ex. lorsque l'enregistrement ne démarre pas. Vérifier l'affichage à l'écran. (→ 310)

### ■ [⏮] REGL INIT]

- OUI      ● NON

Lorsqu'un menu ne peut pas être sélectionné du fait d'une combinaison de fonctions, paramétrer sur [OUI] pour ramener les paramètres du menu à la configuration initiale.

(En ce qui concerne la langue il n'est pas possible de revenir aux conditions initiales du moment de l'achat.)

## Menus

### ■ [ LED JOYSTICK]

- OFF
- ON

Si ceci est réglé sur [ON], la circonférence de la manette de commande s'allume en bleu pendant le fonctionnement.

### ■ [ MODE DEMO]

- OFF
- ON

Cette option permet de démarrer la démonstration de l'appareil.

(Seulement lorsque l'adaptateur secteur est utilisé et que la molette de sélection de mode est sur la position  ou  )

Si cette fonction est réglée sur [ON] sans insérer un disque ou une carte SD, cet appareil passe automatiquement en mode de démonstration pour présenter ses fonctions.

Sur pression de n'importe quelle touche, le mode démonstration est annulé. Après environ 10 minutes d'inactivité, le mode démonstration est automatiquement lancé. Pour mettre fin au mode démonstration, insérer un disque ou une carte SD ou régler la fonction sur [OFF]. Pour une utilisation normale, régler cette fonction sur [OFF].

## Divers

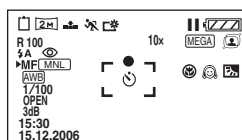
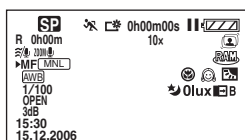
## Indicateurs

### Indicateurs

#### ■ Indicateurs d'enregistrement

Enregistrement d'images animées

Enregistrement d'images fixes



|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
|                                   | Charge de batterie restante           |
| <b>R 0h00m</b>                    | Temps d'enregistrement restant        |
| <b>0h00m00s</b>                   | Temps d'enregistrement écoulé         |
| <b>15:30</b><br><b>15.12.2006</b> | Indication date/heure                 |
| <b>●/II (Rouge)</b>               | Enregistrement/écriture sur un disque |
| <b>II (Vert)</b>                  | Pause d'enregistrement                |
| <b>16:9</b>                       | Mode large                            |
| <b>AUTO</b>                       | Mode automatique                      |
| <b>MNL</b>                        | Mode manuel                           |
| <b>MF</b>                         | Mise au point manuelle                |
| <b>2×</b>                         | Indication grossissement zoom         |
|                                   | Mode compensation de contre-jour      |
|                                   | Stabilisateur d'image                 |
|                                   | Power LCD                             |

|                   |                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------|
| <b>1/100</b>      | Vitesse d'obturation                          |
| <b>OPEN, F2.0</b> | Nombre F                                      |
| <b>0dB</b>        | Valeur de gain                                |
|                   | Mode carnation                                |
|                   | Macro tele                                    |
| <b>W, B</b>       | Fondu (Blanc), Fondu (Noir)                   |
|                   | Fonction de vision en couleurs nocturne       |
| <b>0lux</b>       | Fonction de vision en couleurs nocturne 0 Lux |
| <b>zOOM</b>       | Microphone zoom                               |
|                   | Réduction bruit du vent                       |
| <b>XP, SP, LP</b> | Mode d'enregistrement d'images animées        |

## Indicateurs

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br><br> | Mode sports<br>Mode portrait<br>Mode éclairage faible<br>Mode projecteur<br>Mode mer et neige                                           |
| <br><br><br>                                                                                      | Equilibre automatique des blancs<br>Mode intérieur (enregistrement sous lampe à incandescence)<br>Mode extérieur<br>Mode réglage manuel |
| <br><br><br><br> | Type de disque<br>DVD-RAM<br>DVD-RW (format VR)<br>DVD-RW (format vidéo)<br>DVD-RW (non formaté)<br>DVD-R                               |
| <br><br>                                                                                                                                                                           | Flash (VDR-D300 uniquement)                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Réduction des yeux rouges (VDR-D300 uniquement)                                                                                         |
| ○ (Blanc)<br>● (Vert)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Marque obturateur aléatoire                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Enregistrement avec retardateur                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SIO MEGA (VDR-D300 uniquement)                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br><br><br> | Nombre de pixels enregistrables pour images fixes<br><b>VDR-D300</b><br>2048×1512<br>1920×1080<br><b>VDR-D250</b><br>1760×1320<br>1760×992<br><b>VDR-D300/VDR-D250</b><br>1280×960<br>640×480 |
|  (Blanc)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Enregistrement possible sur carte                                                                                                                                                             |
|  (Vert)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Reconnaissance de la carte                                                                                                                                                                    |
|  (Rouge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Enregistrement/Accès à la carte                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Qualité d'image fixe                                                                                                                                                                          |
| <b>R 100</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Nombre restant d'images fixes                                                                                                                                                                 |

## Divers

## Indicateurs

## ■ Indicateurs de lecture

Lecture d'images animées



Lecture d'images fixes



|            |                                                                |
|------------|----------------------------------------------------------------|
| ▶          | Lecture                                                        |
| ⏸          | Pause                                                          |
| ⏮ / ⏭      | Lecture en recherche avant/arrière                             |
| ⏮ / ⏭      | Dernière/première scène                                        |
| ⏮ / ⏭      | Saut de lecture en cours                                       |
| ⏮ / ⏭      | Lecture lente                                                  |
| ⏮ / ⏭      | Lecture image par image                                        |
| 0h00m00s   | Temps de lecture d'images animées                              |
| Ⓜ ALL      | Mode de lecture<br>Affichage de toutes les scènes du disque    |
| Ⓜ 01       | Affichage des scènes selon la date sélectionnée                |
| Ⓜ 01       | Affichage des scènes dans une liste de lecture sélectionnée    |
| No.10      | Numéro de la scène                                             |
| 🔊          | Réglage du volume                                              |
| R          | Poursuite de la lecture                                        |
| 🔑          | Contenu protégé sur un autre appareil.                         |
| 🖼          | Lecture de diaporama                                           |
| 100-0001   | Affichage de dossier/fichier d'images fixes                    |
| PictBridge | Lorsqu'une imprimante compatible avec PictBridge est connectée |
| 🔌          | Accès à la carte (Lors du raccordement à un ordinateur)        |
| 📄 1        | DPOF déjà paramétré (sur plus que 1)                           |
| 🔒          | Images fixes verrouillées                                      |

|      |                                                   |
|------|---------------------------------------------------|
|      | Nombre de pixels enregistrables pour images fixes |
| 3.1M | <b>VDR-D300</b><br>2048×1512                      |
| 2M   | 1920×1080                                         |
| 2.3M | <b>VDR-D250</b><br>1760×1320                      |
| 1.7M | 1760×992                                          |
| 1M   | <b>VDR-D300/VDR-D250</b><br>1280×960              |
| 0.3M | 640×480                                           |

La taille d'image n'est pas affichée pour les images fixes enregistrées avec d'autres appareils qui ont des tailles d'image différentes des tailles indiquées ci-dessus.

## ■ Indicateurs de confirmation

|                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — (Affichage du temps) | La batterie intégrée est déchargée. (→ 213)                                                                                                                                                                                            |
| !                      | L'indicateur d'avertissement/alarme s'affiche lorsque l'écran à cristaux liquides est pivoté vers l'objectif. Ramener la direction de l'écran à cristaux liquides en position normale et vérifier l'indicateur d'avertissement/alarme. |
| NO DISC                | Absence de disque                                                                                                                                                                                                                      |
| 🚫                      | Disque inutilisable                                                                                                                                                                                                                    |
| 🗑                      | Aucune carte SD n'est insérée/ou carte inutilisable.                                                                                                                                                                                   |

## Divers

## Indicateurs

## Messages

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IMPOSSIBLE ECRIRE</b>                                                                             | Echec de l'écriture sur le disque ou la carte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>AUCUNE DONNEE</b>                                                                                 | Aucune image sur le disque ou la carte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>DISQUE NON COMPATIBLE.</b>                                                                        | Le disque mis en place est incompatible (disque protégé, etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>VEUILLEZ VERIFIER LE DISQUE.</b>                                                                  | Un disque non compatible à la lecture sur cet appareil a été inséré (un disque enregistré en format vidéo NTSC, etc.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>DVD PANASONIC RECOMMANDES.</b>                                                                    | Vous avez inséré un disque qui ne répond pas à la norme DVD de qualité et de performance. Vous risquez donc de ne pas pouvoir enregistrer normalement. Référez-vous au site de support suivant pour obtenir des informations à propos des disques qui ont été certifiés compatibles par Panasonic.<br><a href="http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam">http://panasonic.co.jp/pavc/global/cs/e_cam</a><br>(Ce site est uniquement en anglais.) |
| <b>IMPOSS. ENR. EN MODE AGS.</b>                                                                     | La fonction AGS est activée. (→ 217)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>IMPOSSIBLE ECRIRE (CE DISQUE EST FINALISE)</b>                                                    | Un disque DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R finalisé a été mis en place. Après finalisation, les disques sont en lecture seule et aucun enregistrement ne peut y être fait. Si un disque DVD-RW (format vidéo) est définitivement, il sera possible d'y enregistrer. (→ 273)                                                                                                                                                                           |
| <b>ENREGISTREMENT IMPOSSIBLE LE DISQUE EST PLEIN.</b>                                                | Le disque est plein ou contient le nombre maximum de scènes ; aucun autre enregistrement n'y est possible. Supprimer les scènes devenues inutiles (→ 253) ou mettre un autre disque en place.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>ENREGISTREMENT IMPOSSIBLE NOMBRE MAXIMUM DE SCENES DEPASSE.</b>                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>OPÉRATION IMPOSSIBLE. LA TEMPÉRATURE EST ÉLEVÉE. COUPER L'ALIMENTATION ET ATTENDRE UN MOMENT.</b> | L'appareil ne peut être utilisé parce que sa température interne est trop élevée. Mettre l'appareil hors tension et attendre que l'appareil refroidisse avant de le remettre en marche.                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Divers

## Indicateurs

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DEFINALISATION IMPOSSIBLE</b> | Un DVD-R ne peut pas faire l'objet d'une définalisation.<br>Il n'est pas possible de définaliser un disque DVD-RW (format VR). Après finalisation d'un DVD-RW (format VR), il est possible d'y enregistrer et éditer comme avec des DVD-RW (format VR) avant finalisation. |
| <b>CONTRÔLE CARTE</b>            | Cette carte n'est pas compatible ou ne peut pas être reconnue par l'appareil.                                                                                                                                                                                              |
| <b>CARTE VERROUILLEE</b>         | Le commutateur de verrouillage de la carte mémoire SD est sur LOCK. (→ 189)                                                                                                                                                                                                |
| <b>CARTE PLEINE</b>              | La carte SD est pleine, impossible d'enregistrer d'autres données. Supprimer les fichiers inutiles (→ 266) ou insérer une nouvelle carte SD.                                                                                                                               |
| <b>APPUYEZ SUR RESET</b>         | Une anomalie a été détectée. Appuyer sur la touche RESET pour redémarrer l'appareil. (→ 320)                                                                                                                                                                               |
| <b>CHANGER MODE MANUEL</b>       | La fonction demandée ne peut être utilisée simultanément avec celle déjà activée.                                                                                                                                                                                          |
| <b>ANNUL MODE VUE NOCT</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>ANNUL MODE POWER LCD</b>      |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>REGLAGE IMPOSSIBLE</b>        | Avec les DVD-RW (format vidéo) et les DVD-R, si le nombre de dates affiché passe à 99 lorsque [MODE LECTURE] est réglé sur [PROGRAMME], il est impossible d'activer le réglage large.                                                                                      |
| <b>IMPOSS UTILISER MODE USB</b>  | Le câble USB est connecté dans le mode enregistrement.                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>DECONNECTER CABLE USB</b>     | Vous êtes en train d'essayer de tourner la molette de sélection de mode avec le câble USB raccordé à l'appareil.                                                                                                                                                           |
| <b>FONCTION. IMPOSSIBLE</b>      | L'appareil ne peut pas être éteint lorsqu'il est raccordé à l'ordinateur.                                                                                                                                                                                                  |
| <b>DECONNECTER LE CABLE USB</b>  | L'appareil ne peut pas établir correctement la connexion à l'ordinateur ou à l'imprimante. Débrancher puis rebrancher le câble USB et valider le réglage [FONCT. USB] sur cet appareil.                                                                                    |

## Divers

## Indicateurs

### A propos de la récupération

Il se pourrait que le système ne puisse pas écrire un fichier normalement lorsque, par exemple, le contact est coupé pour une raison ou une autre pendant l'enregistrement ou l'édition. Dans le cas où des informations de gestion erronées sont détectées lors de l'accès à un disque, le message suivant pourrait s'afficher. Suivre les messages qui s'affichent. (Selon le type d'erreur, la réparation peut prendre un certain temps.)

#### ERREUR DE DISQUE SURVENU. REPARER MAINTENANT ?

- Lors de la réparation du disque, utiliser une batterie suffisamment chargée ou l'adaptateur secteur.
- En fonction de l'état des données, il peut ne pas être possible de réparer complètement les données.
- Si le disque est retiré sans avoir été réparé, vous ne pourrez plus lire les scènes enregistrées avant la coupure de l'alimentation.
- Ne pas réparer un disque enregistré sur un autre appareil. Les données ou le disque pourraient être endommagés.

## Divers

**312**

LSQT1015

## Fonctions qui ne peuvent pas être utilisées simultanément

## Fonctions qui ne peuvent pas être utilisées simultanément

Certaines fonctions de l'appareil sont désactivées ou ne peuvent pas être sélectionnées à cause des spécifications de l'appareil. Le tableau ci-dessous indique des exemples de fonctions restreintes par certaines conditions.

| Fonctions                                         | Conditions qui désactivent les fonctions                                                                                                                                                                            | Fonctions                                                               | Conditions qui désactivent les fonctions                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zoom numérique</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>En mode d'enregistrement sur carte</li> </ul>                                                                                                                                | <b>Flash (VDR-D300 uniquement)</b>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>En mode d'enregistrement sur disque</li> </ul>                                                                                                    |
| <b>Fondu</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                     | <b>Microphone zoom</b>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Un microphone externe est utilisé</li> </ul>                                                                                                      |
| <b>Vision en couleurs nocturne</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant l'enregistrement sur un disque (Réglage ou annulation impossible)</li> <li>En mode d'enregistrement sur carte</li> </ul>                                             | <b>Réduction bruit du vent</b>                                          |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Compensation de contre-jour</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la fonction vision en couleurs nocturne est utilisée (Réglage ou annulation impossible)</li> <li>Lorsque la valeur du diaphragme/de gain est sélectionnée</li> </ul> | <b>Mode scène</b>                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque l'on paramètre le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur AUTO</li> <li>Lorsque la fonction vision en couleurs nocturne est utilisée</li> </ul> |
| <b>Mode grain de peau (Réglage et annulation)</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant l'enregistrement sur un disque</li> </ul>                                                                                                                            | <b>Changement de l'équilibre des blancs</b>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque le zoom numérique (10× ou supérieur) est utilisé</li> <li>Lorsque la fonction vision en couleurs nocturne est utilisée</li> </ul>         |
| <b>Télé macro (Réglage et annulation)</b>         |                                                                                                                                                                                                                     | <b>Réglage de la vitesse d'obturation, valeur du diaphragme/de gain</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la fonction vision en couleurs nocturne est utilisée</li> <li>Lorsque le mode de scène est utilisé</li> </ul>                             |
| <b>Mode Aide</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Stabilisateur d'image</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la fonction vision en couleurs nocturne est utilisée (VDR-D250 uniquement)</li> <li>En mode d'enregistrement sur carte (VDR-D250 uniquement)</li> </ul>              |                                                                         |                                                                                                                                                                                          |

Divers

## Questions fréquemment posées

## Questions fréquemment posées

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Quels types de disques sont compatibles ?</b>                                              | DVD-RAM, DVD-RW et DVD-R vierges, de 8 cm. (→ 186)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Est-il possible d'utiliser des disques à cartouche ?</b>                                   | Oui, si la cartouche est enlevée.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Est-il possible d'utiliser des disques à double face ?</b>                                 | Ils peuvent être utilisés.<br>Toutefois, il n'est pas possible d'enregistrer ou de lire sans interruption d'une face à l'autre du disque. Il est nécessaire d'éjecter le disque et de le retourner.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Un enregistrement sans interruption est-il possible sur un disque double face ?</b>        | Il n'est pas possible d'enregistrer sans interruption d'une face à l'autre du disque. La durée d'enregistrement indiquée sur l'emballage est la durée totale sur les deux faces. Il est nécessaire d'éjecter le disque et de le retourner pour enregistrer sur ses deux faces.                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Est-il vrai qu'il n'est possible d'enregistrer qu'une seule fois sur un disque DVD-R ?</b> | L'enregistrement peut se poursuivre jusqu'à ce que le disque soit plein.<br>Toutefois, les données enregistrées sur un DVD-R ne peuvent être effacées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>La lecture est-elle possible sur un lecteur DVD ?</b>                                      | Un disque DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R finalisé sur cet appareil peut être lu sur un lecteur DVD.<br>Un disque DVD-RAM ou DVD-RW (format VR) peut être lu sur un enregistreur DVD, un lecteur DVD, etc. capable de prendre en charge les disques DVD-RAM ou DVD-RW (format VR). Se reporter au manuel de l'utilisateur de l'enregistreur DVD ou du lecteur DVD utilisé.<br>• Il peut être nécessaire de finaliser les disques DVD-RW (format VR). Si tel est le cas, effectuer la finalisation sur cet appareil. |

## Questions fréquemment posées

|                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Est-il possible d'utiliser un logiciel autre que celui fourni ?</b>                            | Pour obtenir des informations sur les logiciels d'autres sociétés, contacter les fabricant du logiciel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>La lecture est-elle possible sur un ordinateur ?</b>                                           | <p>DVD-RAM, DVD-RW (format VR) :<br/>Utiliser le logiciel DVD-MovieAlbumSE fourni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Avant d'utiliser un DVD-RW (format VR) sur un ordinateur, s'assurer de le finaliser sur cet appareil.</li> </ul> <p>DVD-RW (format vidéo), DVD-R :<br/>Finaliser le disque sur cet appareil puis le lire avec un logiciel de lecture de DVD Vidéo disponible dans le commerce.</p> <p>Carte SD : Utiliser un logiciel visionneur d'images.</p> |
| <b>L'édition est-elle possible sur un ordinateur ?</b>                                            | <p>DVD-RAM: Il est possible d'éditer les images animées avec le logiciel fourni DVD-MovieAlbumSE si vous avez un lecteur DVD-RAM séparé.</p> <p>DVD-RW (format VR), DVD-RW (format vidéo), DVD-R :<br/>L'édition n'est pas possible sur un ordinateur.</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Est-il possible de copier des données sur un ordinateur ?</b>                                  | <p>DVD-RAM, DVD-RW (format VR) :<br/>Utiliser DVD-MovieAlbum CopyTool ou la fonction d'exportation de fichier de DVD-MovieAlbumSE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Avant d'utiliser un DVD-RW (format VR) sur un ordinateur, s'assurer de le finaliser sur cet appareil.</li> </ul> <p>DVD-RW (format vidéo), DVD-R :<br/>La copie de données sur un ordinateur n'est pas possible.</p> <p>Carte SD : Copier avec l'Windows Explorer.</p>                         |
| <b>Que dois-je faire si le contenu du disque ne peut pas être affiché avec DVD-MovieAlbumSE ?</b> | S'il y a plusieurs lecteurs, un lecteur autre que cet appareil a peut-être été sélectionné. Cliquer sur la touche [Preference] en haut à droite de l'écran DVD-MovieAlbumSE, cliquer sur l'onglet [Device setting] pour choisir le lecteur où se trouve le disque dans la colonne [Drive Select] puis cliquer sur [OK].                                                                                                                                                        |

## Localisation des pannes

## Localisation des pannes

## Opérations de l'appareil

| Problème                                                                                                         | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne s'allume pas.                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La batterie est-elle bien chargée ?<br/>→ Charger la batterie en utilisant l'adaptateur secteur. (→ 191)</li> <li>• Le circuit de protection de la batterie s'est peut être déclenché. Mettre la batterie sur l'adaptateur CA pendant 5 à 10 secondes. Si l'appareil ne peut toujours pas être utilisé, la batterie est défectueuse.</li> <li>• L'écran à cristaux liquide est-il ouvert ou le viseur sorti ?</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| L'appareil s'éteint automatiquement.                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si l'appareil n'est pas utilisé pendant approximativement 5 minutes, il s'éteint automatiquement pour empêcher la batterie de se décharger. Pour reprendre l'enregistrement, rallumer l'appareil. L'appareil ne s'éteint pas automatiquement lorsque la fonction d'économie d'énergie (→ 305) est paramétrée sur [OFF].</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| L'appareil ne reste pas allumé assez longtemps.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La batterie est-elle déchargée ?<br/>→ Si l'indication de charge restante de la batterie clignote ou que message "BATTERIE FAIBLE" s'affiche, la batterie est presque déchargée. Charger la batterie. (→ 191)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| La batterie se décharge rapidement.                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La batterie est-elle bien chargée ?<br/>→ Charger la batterie avec l'adaptateur secteur. (→ 191)</li> <li>• Est-ce que la batterie est utilisée dans un endroit très froid ?<br/>→ La batterie est affectée par la température ambiante. Dans les endroits froids, le temps de fonctionnement de la batterie est moindre.</li> <li>• La batterie est-elle usée ?<br/>→ La batterie a une durée de vie limitée. Si le temps de fonctionnement est encore trop court après avoir chargé la batterie à fond, cela veut dire que la batterie est usée et ne peut plus être utilisée.</li> </ul>                |
| <p>L'appareil ne fonctionne pas même s'il est sous tension.</p> <p>L'appareil ne fonctionne pas normalement.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil ne peut pas fonctionner si vous n'ouvrez pas l'écran à cristaux liquides ou que vous ne sortez pas le viseur.</li> <li>• Appuyer sur le bouton RESET. (→ 320) Si les conditions normales ne peuvent être ainsi rétablies, retirer la batterie ou débrancher l'adaptateur secteur, attendre 1 minute, puis reconnecter la batterie ou l'adaptateur secteur. Après environ 1 minute, remettre l'appareil sous tension de nouveau. (Si l'on exécute l'opération ci-dessus alors que le voyant d'accès est allumé, on risque de détruire les données situées sur le disque ou la carte.)</li> </ul> |

Divers

## Localisation des pannes

| Problème                                                                                                                  | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'écran a soudainement changé.                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>La démonstration a-t-elle été lancée ?</b><br/>→ Si [MODE DEMO] est réglé sur [ON] sans qu'une carte ou un disque ne soit en place dans le mode enregistrement sur disque ou dans le mode enregistrement sur carte, l'appareil passe automatiquement dans le mode démonstration pour expliquer ses diverses fonctions. Pour une utilisation normale de l'appareil, régler sur [OFF]. Appuyer sur la touche MENU, puis sélectionner [CONFIG] → [MODE DEMO] → [OFF], puis appuyer sur la manette de commande.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| La télécommande ne fonctionne pas.                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>La pile bouton de la télécommande est-elle épuisée ?</b><br/>→ La remplacer par une pile bouton neuve. (→ 184)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Le levier DISC EJECT ne fonctionne pas.                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Le couvercle du disque ne peut s'ouvrir que si l'appareil est alimenté.</b><br/>→ Brancher la batterie rechargée ou l'adaptateur secteur.</li> <li>● <b>Le levier DISC EJECT ne fonctionne pas lorsque l'appareil est raccordé à l'ordinateur. (→ 321)</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Le disque ne peut pas être lu.                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Y a-t-il des empreintes de doigts ou de saleté sur la surface du disque ?</b><br/>→ Si c'est le cas, essuyer la surface du disque pour en retirer les empreintes de doigts ou la saleté. (→ 190)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Une indication de fonction telle que l'indication du temps restant ou du temps écoulé n'est pas affichée.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Si l'on règle [CONFIG] → [AFFICHAGE] → [OFF], les indications autres que les avertissements et les indications de date disparaissent.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| L'enregistrement ne démarre pas, bien que l'appareil soit alimenté et que le disque ou la carte soit inséré correctement. | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Le DVD-RAM ou le DVD-RW (format VR) est-il protégé en écriture ?</b><br/>→ Lever la protection. (→ 274) Si la protection du DVD-RAM ou du DVD-RW (format VR) a été faite sur un autre appareil, lever la protection sur ce même appareil.</li> <li>● <b>Le DVD-RW (format vidéo) ou le DVD-R a-t-il été finalisé ?</b><br/>→ Après finalisation, les disques sont en lecture seule et aucun enregistrement ne peut y être fait. Si un disque DVD-RW (format vidéo) est définitivement, il sera possible d'y enregistrer. (→ 273)</li> <li>● <b>Le commutateur de verrouillage de la carte SD est-il sur LOCK ?</b><br/>→ Aucun enregistrement n'est possible lorsque le commutateur de verrouillage de la carte SD est sur LOCK. (→ 189)</li> <li>● <b>La capacité mémoire de la carte ou du disque est-elle saturée ?</b><br/>→ Si la capacité mémoire du disque ou de la carte est saturée, supprimer des scènes devenues inutiles (→ 253, 266) ou utiliser une autre carte ou un autre disque.</li> <li>● <b>L'appareil est-il mis en mode enregistrement de disque ou en mode enregistrement de carte ?</b><br/>→ Aucun enregistrement n'est possible à moins de régler la molette de sélection de mode sur  ou .</li> <li>● <b>Le disque est-il rayé ou sale ?</b><br/>→ Si le couvercle est ouvert, cet appareil ne peut pas fonctionner normalement. Fermer le couvercle de disque.</li> </ul> |

Divers

## Localisation des pannes

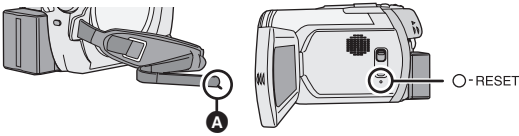
| Problème                                                                                                                                                                          | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'enregistrement démarre mais s'arrête immédiatement.</p> <p>L'image de lecture s'interrompt un moment.</p>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le disque est-il éraflé ou sale ?</b><br/>→ Nettoyer le disque. (→ 190)</li> <li>• <b>L'appareil dégage de la chaleur. Suivre les instructions qui s'affichent.</b><br/>Pour utiliser l'appareil de nouveau, couper le contact sur l'appareil et attendre un certain temps.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| L'appareil interrompt l'enregistrement de manière arbitraire.                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La fonction AGS est-elle activée ?</b><br/>→ Enregistrer dans la position horizontale normale ou régler [AGS] sur [OFF]. (→ 217)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Les images enregistrées ne sont pas nettes.                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce qu'un enregistrement d'objets de petite taille ou finement détaillés avec [QUALITE IMAGE] paramétrée sur [ ] a été tenté ?</b><br/>→ Si des objets de petite taille ou finement détaillés sont enregistrés avec [QUALITE IMAGE] paramétrée sur [ ], les images pourraient se fragmenter en mosaïque. Enregistrer avec [QUALITE IMAGE] paramétrée sur [ ]. (→ 225)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La mise au point automatique ne fonctionne pas.                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le mode mise au point manuelle est-il sélectionné ?</b><br/>→ Mettre le commutateur AUTO/MANUAL/FOCUS sur la position AUTO.</li> <li>• <b>Est-ce qu'un enregistrement d'une scène difficile à mettre au point en mode mise au point automatique a été tenté ?</b><br/>→ Avec certains sujets et certains environnements, le mode mise au point automatique ne fonctionne pas correctement. (→ 328) Si c'est le cas, utiliser le mode mise au point manuelle pour mettre au point. (→ 243)</li> <li>• <b>La fonction vue nocturne est-elle sélectionnée ?</b><br/>→ Lorsque la fonction vue nocturne ne fonctionne pas, la mise au point passe en mode manuel.</li> </ul> |
| Le son n'est pas émis par le haut-parleur intégré de l'appareil.                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le volume est-il trop faible ?</b><br/>→ Pendant la lecture, déplacer le bouton zoom pour afficher l'indication du volume et le régler. (→ 249)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Bien que l'appareil soit correctement branché à un téléviseur, les images lues ne peuvent pas être visionnées.</p> <p>Les images visionnées sont écrasées horizontalement.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que la prise d'entrée vidéo sur le téléviseur a été sélectionnée ?</b><br/>→ Se reporter au manuel d'utilisation du téléviseur et sélectionner le canal correspondant aux prises d'entrée utilisées pour la connexion.</li> <li>• <b>Le réglage [FORMAT TV] est-il correct ?</b><br/>→ Changer le réglage pour qu'il corresponde au rapport d'aspect du téléviseur.<br/>Appuyer sur la touche MENU puis sélectionner [CONFIG] → [FORMAT TV] → [16:9] ou [4:3] et appuyer sur la manette de commande.</li> </ul>                                                                                                                                                   |

Divers

## Localisation des pannes

| Problème                                                                                                | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La suppression ou l'édition de scènes n'est pas possible.                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le DVD-RAM ou le DVD-RW (format VR) est-il protégé en écriture ?</b><br/>→ Lever la protection. (→ 274)<br/>Si la protection du disque ou du contenu a été faite sur un autre appareil, lever la protection sur ce même appareil.</li> <li>• <b>Il peut ne pas être possible de supprimer des scènes qui ont fait l'objet d'un fractionnement.</b><br/>→ Combiner les scènes fractionnées, puis les supprimer. (→ 256)</li> <li>• <b>Les scènes affichées sous forme d'imagettes dans des tons de bleu et de blanc ne peuvent être supprimées.</b> Si les scènes qui s'y trouvent ne sont pas nécessaires, formater le disque ou la carte pour les effacer. (→ 270, 271)<br/>Il est à noter que lors du formatage d'un disque ou d'une carte, toutes les données enregistrées sur le disque ou la carte seront effacées.</li> <li>• <b>Est-ce que le fichier sur la carte SD est verrouillé ?</b><br/>→ Les fichiers verrouillés ne peuvent pas être supprimés. Déverrouiller les fichiers. (→ 268)</li> <li>• <b>Si le commutateur de protection en écriture de la carte SD est sur la position LOCK, aucune suppression n'est possible.</b> (→ 189)</li> </ul> |
| La lecture des images sur une carte SD ne semble pas normale.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les données pourraient être détériorées. Elles pourraient avoir été détériorées par des ondes statiques ou électromagnétiques. Enregistrer les données importantes sur un ordinateur ou un autre appareil.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Même si un disque ou une carte sont formatés, il ne peuvent pas être utilisés.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il se pourrait que l'appareil, le disque ou la carte soit endommagé. Veuillez consulter un revendeur. Utiliser une carte mémoire SD de 8 Mo à 2 Go avec cet appareil.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>L'indication disparaît.</p> <p>L'écran est gelé.</p> <p>Aucune opération ne peut être effectuée.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Cet appareil est-il connecté à un ordinateur ?</b><br/>→ Aucune opération ne peut être réalisée sur l'appareil lorsqu'il est connecté à un ordinateur.</li> <li>• <b>Mettre l'appareil hors tension.</b> Si cela n'est pas possible, appuyer sur le bouton RESET ou déconnecter la batterie ou l'adaptateur secteur, puis le reconnecter. Cela fait, remettre l'appareil sous tension. Si le problème persiste, déconnecter la source d'alimentation et consulter le revendeur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Localisation des pannes

| Problème                                | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>“APPUYEZ SUR RESET” est affiché.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil a détecté une erreur. Appuyer sur la touche RESET avec la partie saillante de la courroie <b>A</b>. L'appareil se remet en marche.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si le bouton RESET n'est pas pressé, l'appareil est automatiquement mis hors tension après une période d'attente d'environ 1 minute.</li> <li>• Même après avoir appuyé sur le bouton RESET, l'indication pourrait apparaître encore de façon répétée. Si c'est le cas, l'appareil a besoin d'être réparé. Déconnecter la source d'alimentation et consulter le revendeur. Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même.</li> </ul> |

## Avec un ordinateur

| Problème                                                                                                | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Bien qu'il soit connecté à l'aide du câble USB, cet appareil n'est pas reconnu par l'ordinateur.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil a-t-il été réglé sur le bon mode ?<br/>→ L'appareil n'est pas reconnu s'il est réglé sur un mode d'enregistrement. Le mettre en mode lecture. S'il est mis en mode lecture de carte, débrancher le câble USB, régler [FONCT. USB] sur [CONNEX. PC] puis rebrancher le câble USB.</li> <li>• Sélectionner une autre prise USB sur l'ordinateur.</li> <li>• Vérifier l'environnement d'exploitation. (→ 287)</li> <li>• Mettre l'appareil sous tension.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Lorsque DVD-MovieAlbumSE est lancé, la boîte de dialogue [Mount Information] apparaît.</p>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disque mis en place est incompatible .<br/>→ Un disque autre qu'un disque DVD-RAM ou un DVD-RW (format VR) a été inséré dans le lecteur: DVD-MovieAlbumSE ne peut pas être utilisé pour les supports autres que les DVD-RAM ou DVD-RW (format VR).</li> <li>• S'il y a plusieurs lecteurs, un lecteur autre que cet appareil a peut-être été sélectionné.<br/>→ Cliquer sur la touche [Preference] dans la boîte de dialogue, cliquer sur l'onglet [Device setting] pour choisir le lecteur où se trouve le disque dans la colonne [Drive Select] puis cliquer sur [OK].</li> <li>• Si un message d'erreur apparaît même après avoir inséré un disque compatible, il se peut qu'un logiciel d'écriture en paquet soit installé sur l'ordinateur. Désinstaller le logiciel d'écriture en paquet.</li> </ul> |

## Localisation des pannes

| Problème                                                                                           | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Une image qui devrait avoir été enregistrée n'apparaît pas lorsque DVD-MovieAlbumSE est lancé.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>S'il y a plusieurs lecteurs, un lecteur autre que cet appareil a peut-être été sélectionné.</b><br/>→ Cliquer sur la touche [Preference] en haut à droite de l'écran DVD-MovieAlbumSE, cliquer sur l'onglet [Device setting] pour choisir le lecteur où se trouve le disque dans la colonne [Drive Select] puis cliquer sur [OK].</li> </ul>                                                                                                                                                |
| Les DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R ne peuvent pas être lus avec DVD-MovieAlbumSE.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>DVD-MovieAlbumSE ne supporte pas le visionnage ou la lecture de données des DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R.</b><br/>→ Utiliser un logiciel de lecteur de DVD Vidéo fourni en option pour lire les DVD-RW (format vidéo) ou DVD-R sur l'ordinateur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |
| Le levier DISC EJECT ne fonctionne pas lorsque l'appareil est raccordé à l'ordinateur.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le levier DISC EJECT ne fonctionne pas après avoir raccordé l'appareil à l'ordinateur.</b><br/>→ Utiliser l'Windows Explorer et cliquer à droite sur l'icône du lecteur et exécuter [Eject]. Ou bien utiliser la touche d'éjection du logiciel pour éjecter le disque.</li> <li>• <b>Une fois que des fichiers ont été exportés depuis DVD-MovieAlbumSE, un message de confirmation est affiché à propos de l'éjection du disque. Sélectionner [Eject the disc being used.].</b></li> </ul> |
| Impossible de sélectionner cet appareil comme lecteur de destination d'écriture avec DVDfunSTUDIO. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Écriture impossible sur cet appareil avec DVDfunSTUDIO.</b><br/>→ Pour créer un disque DVD Vidéo, un lecteur DVD-RW/DVD-R/+RW/+R séparé est nécessaire.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lorsque le câble USB est débranché, un message d'erreur apparaît sur l'ordinateur.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pour débrancher le câble USB en toute sécurité, double-cliquer sur l'icône  dans la barre de tâches et suivre les instructions à l'écran.</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Divers

## Précautions d'utilisation

# Précautions d'utilisation

## A propos de cet appareil

- L'appareil, le disque et la carte peuvent dégager de la chaleur après une utilisation prolongée ; toutefois, cela n'est le signe d'aucune anomalie.

## Gardez l'appareil à l'écart des équipements magnétisés/téléphones portables, fours à micro-ondes, téléviseurs et jeux vidéo.

- Si vous utilisez l'appareil sur ou près d'un téléviseur, les images ou le son pourraient être perturbés par la radiation des ondes électromagnétiques.
- N'utilisez pas à proximité d'un téléphone cellulaire car cela pourrait causer des perturbations pouvant affecter l'image et le son.
- L'enregistrement pourrait être perturbé, ou les images déformées par les champs magnétiques puissants créés par des haut-parleurs ou de gros moteurs.
- La radiation d'ondes électromagnétiques générées par les circuits numériques, y compris les microprocesseurs, pourrait affecter l'appareil, et perturber les images et le son.
- Si le fonctionnement de l'appareil est affecté, le mettre hors tension et retirer la batterie ou débrancher l'adaptateur secteur. Remettre la batterie en place ou rebrancher l'adaptateur secteur.

## Ne pas utiliser l'appareil près d'émetteurs radio ou de lignes haute tension.

- Si vous enregistrez des images près d'émetteurs radio ou de lignes haute tension, les images ou les sons enregistrés pourraient être affectés.

## Assurez-vous d'utiliser les câbles et les cordons fournis. Si vous utilisez des accessoires en option, utilisez les câbles et les cordons fournis avec ceux-ci. Ne pas tirer sur les cordons et les câbles.

## Ne pas pulvériser d'insecticides ou de produits chimiques volatiles sur l'appareil.

- Si l'on pulvérise l'appareil au moyen de produits chimiques de ce genre, son corps pourrait être abîmé et la finition de surface pourrait s'écailler.
- Ne pas laisser des produits en caoutchouc ou en plastique en contact avec l'appareil pendant un temps prolongé.

## Lorsque vous utilisez l'appareil dans un endroit sableux ou poussiéreux tel qu'une plage, veillez à ne pas laisser de sable ou de poussière pénétrer à l'intérieur du boîtier et sur les contacts de l'appareil.

## Eviter tout contact de l'appareil avec l'eau de mer.

- Le sable ou la poussière peuvent endommager l'appareil. (Il convient donc de faire particulièrement attention lors de l'insertion et du retrait d'un disque ou d'une carte.)
- Si de l'eau de mer éclabousse l'appareil, essuyer l'eau avec un chiffon bien essoré. Ensuite, essuyer l'appareil de nouveau avec un chiffon sec.

## Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à éviter toute chute ou choc.

- Un choc important pourrait briser le boîtier de l'appareil et entraîner des dysfonctionnements.

## Ne pas utiliser de benzène, de diluant pour peinture ou d'alcool pour nettoyer l'appareil.

- Avant de nettoyer l'appareil, en retirer la batterie ou débrancher le câble CA de la prise secteur.
- Le boîtier de l'appareil pourrait être décoloré et la finition de surface pourrait s'écailler.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon doux et sec pour enlever la poussière et les traces de doigt. Pour enlever les taches résistantes, bien essorer un chiffon imbibé de produit nettoyant neutre dilué avec de l'eau et essuyer l'appareil. Ensuite, l'essuyer avec un chiffon sec.
- Si un linge de nettoyage imprégné de substances chimiques est utilisé, en observer scrupuleusement la notice d'emploi.

## Précautions d'utilisation

### Ne pas toucher la lentille du bloc de lecture à laser.

- Le fait de toucher la lentille du bloc de lecture peut entraîner des problèmes de fonctionnement.

### Ne pas utiliser un CD nettoyeur de lentille de 8 cm, disponible dans le commerce.

- L'utilisation d'un CD nettoyeur de lentille de 8 cm pourrait endommager l'appareil.

### Ne pas utiliser l'appareil à des fins de surveillance ou pour d'autres activités commerciales.

- Si vous utilisez l'appareil pendant longtemps, la chaleur s'accumule à l'intérieur et cela pourrait causer un dysfonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à des utilisations commerciales.

### Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps

- Quand vous rangez l'appareil dans un placard ou une armoire, nous vous conseillons de mettre un produit déshydratant (gel de silice).

## A propos de la batterie

La batterie utilisée dans l'appareil est une batterie au lithium-ion rechargeable. Elle est sensible à l'humidité et aux écarts de température et l'effet augmente plus la température augmente ou baisse. Dans les endroits froids, l'indication de pleine charge pourrait ne pas apparaître ou l'indication de batterie déchargée pourrait apparaître environ 5 minutes après le début de l'utilisation. En présence de températures élevées, la fonction de protection pourrait se déclencher, rendant impossible l'utilisation de l'appareil.

### Veiller à enlever la batterie après utilisation.

- Si la batterie est laissée en place, un courant de petite intensité continue de circuler même lorsque l'appareil est hors tension. Le fait de laisser l'appareil dans cet état peut provoquer un déchargement excessif de la batterie. Cela peut empêcher l'utilisation de la batterie, même une fois rechargée.
- La batterie doit être stockée dans le sac en vinyle de telle sorte que le métal n'entre pas en contact avec les bornes.

- La batterie doit être rangée dans un endroit frais exempt d'humidité, avec une température aussi constante que possible. (Température recommandée : 15 °C à 25 °C, humidité recommandée : 40% à 60%)
- Les températures extrêmement hautes ou extrêmement basses raccourcissent la durée de vie de la batterie.
- Si la batterie est conservée à une haute température, haute humidité, ou dans un endroit gras et enfumé, les contacts peuvent rouiller et provoquer un mauvais fonctionnement.
- Pour ranger la batterie pendant une longue période, nous vous recommandons de la charger une fois par an et de la ranger à nouveau après en avoir complètement épuisé la charge.
- La poussière et autre matière sur les bornes de la batterie doivent être enlevées.

### Préparer des batteries de réserve lorsque vous partez pour enregistrer.

- Préparer les batteries appropriées pour 3 à 4 fois la durée que vous voulez enregistrer. Dans des endroits froids, tels que stations de ski, la durée pendant laquelle vous pouvez enregistrer des images est plus courte.
- Lorsque vous voyagez, n'oubliez pas d'emporter un adaptateur secteur pour pouvoir recharger les batteries à votre destination.

### Si vous laissez tomber la batterie accidentellement, vérifiez si les bornes sont déformées.

- La mise en place d'une batterie dont les bornes sont abîmées peut endommager l'appareil ou l'adaptateur CA.

### Ne pas jeter une batterie usagée dans le feu.

- Chauffer une batterie ou la jeter dans le feu peut provoquer une explosion.
- Si le temps d'utilisation est très court même après que la batterie ait été rechargée, la batterie est hors d'usage. Veuillez acheter une nouvelle batterie.

## Divers

## Précautions d'utilisation

### A propos de l'adaptateur secteur

- Si la batterie est chaude, le chargement requiert plus de temps que la normale.
- Si la température de la batterie est extrêmement élevée ou faible, il se peut que le voyant CHARGE continue de clignoter et que la batterie ne puisse pas être chargée. Attendre que la température appropriée soit rétablie avant de charger la batterie de nouveau. Si la batterie ne se recharge toujours pas, la batterie ou l'adaptateur secteur peuvent présenter un défaut. Contacter votre revendeur.
- Si vous utilisez l'adaptateur secteur près d'un poste de radio, la réception radio pourrait être perturbée. Tenir l'adaptateur secteur à 1 m de la radio.
- L'utilisation de l'adaptateur secteur peut générer des vrombissements. Toutefois, ceci est normal.
- Après utilisation, veillez à débrancher l'adaptateur secteur. (S'il reste branché, il consomme une faible quantité d'énergie.)
- Garder toujours les électrodes de l'adaptateur secteur et de la batterie propres.

Placer l'appareil près de la fiche pour faciliter le raccordement.

### A propos des disques

- **Quand la surface d'un disque possède de la poussière, des rayures, des saletés ou si elle est déformée, les phénomènes suivants risquent de se produire :**
  - Du bruit en forme de blocs risque d'apparaître sur les images de lecture
  - Interruption momentanée des images de lecture
  - Son coupé pendant la lecture ou son anormal
  - Affichage d'images dans des tons de bleu et de blanc
  - La reconnaissance du disque ne peut être faite correctement
  - Délai entre l'image et le son
- Lors de l'enregistrement d'images, l'appareil peut sauter des parties du disque sur lesquelles l'enregistrement n'est pas possible en raison de la présence de poussière, de rayures, etc. (L'enregistrement est interrompu à la hauteur de ces parties pour se poursuivre ensuite automatiquement.)

**Lorsque l'indicateur d'accès est allumé (pendant l'accès au disque), ne pas ouvrir le couvercle d'introduction du disque, ne pas mettre l'appareil sous tension, ne pas secouer ni frapper l'appareil.**

### DVD-R

- Pour un enregistrement optimal sur un disque DVD-R, l'appareil inscrit des données de contrôle sur le disque de manière à effectuer automatiquement des ajustements au moment de son insertion ou de son retrait. Si le disque ne comporte pas une aire sur laquelle inscrire ces données de contrôle, il se peut qu'aucun enregistrement ne soit possible. Pour prévenir une telle éventualité, ne pas utiliser un disque DVD-R sur lequel plus de 50 enregistrements ont été faits.
- Ne pas insérer dans un enregistreur DVD un DVD-R enregistré sur cet appareil qui n'a pas été finalisé ; cela pourrait en effet endommager les données enregistrées.

## Précautions d'utilisation

### A propos de la carte SD

- La capacité de mémoire indiquée sur l'étiquette d'une carte SD est le total de la capacité en matière de la protection de gestion des droits, et de la capacité pouvant être utilisée sur l'appareil, un ordinateur etc.
- Pendant une utilisation prolongée, la surface de l'appareil et la carte SD chauffent. Cela est normal.

**Lors de l'insertion ou du retrait d'une carte SD, toujours mettre l'interrupteur OFF/ON sur OFF.**

**Lorsque cet appareil accède à la carte SD (lorsque  ou  est affiché/le voyant d'accès est allumé), ne pas retirer la carte SD, actionner la molette de sélection de mode, éteindre l'appareil, secouer ou cogner l'appareil.**

### Ecran ACL/viseur

- Si l'écran à cristaux liquides est sale, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Dans des endroits à changement de température radical, de la condensation peut se former sur l'écran à cristaux liquides. L'essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Lorsque l'appareil est très froid, par exemple parce qu'il a été stocké dans un endroit froid, l'écran à cristaux liquides sera légèrement plus sombre que d'habitude à l'allumage. La luminosité normale est rétablie lorsque la température interne de l'appareil augmente.

Une technologie de précision extrêmement haute est employée pour produire l'écran à cristaux liquides (ACL) présentant un total approximatif de 123 000 pixels. Le résultat est de plus de 99,99% de pixels actifs pour 0,01% de pixels inactifs ou toujours allumés. Cependant, cela n'est pas un mauvais fonctionnement et n'affecte pas l'image enregistrée.

Une technologie de précision extrêmement haute est employée pour produire l'écran du viseur présentant un total approximatif de 123 000 pixels. Le résultat est de plus de 99,99% de pixels actifs pour 0,01% de pixels inactifs ou toujours allumés. Cependant, cela n'est pas un mauvais fonctionnement et n'affecte pas l'image enregistrée.

## Divers

## Précautions d'utilisation

### A propos de la condensation

Lorsque de la condensation se forme sur l'appareil, l'objectif se couvre de buée et l'appareil peut ne pas fonctionner correctement. Faire votre possible pour éviter la formation de condensation. S'il s'en forme quand même, adopter les mesures décrites ci-dessous.

### Causes de condensation

**De la condensation se produit quand la température ambiante ou l'humidité changent de la façon suivante.**

- Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid (ex. : piste de ski) dans une pièce chaude.
- Lorsque l'appareil est transporté d'une voiture climatisée à l'extérieur.
- Lorsqu'une pièce froide a été chauffée rapidement.
- Lorsque de l'air froid provenant d'un climatiseur souffle directement sur l'appareil.
- Après une averse en été.
- Lorsque l'appareil est dans un endroit très humide (ex. : piscine chauffée).

**Lorsque cet appareil est transporté dans un lieu présentant une différence de température significative, par exemple d'un endroit froid à un endroit chaud.**

Si, par exemple, vous avez utilisé l'appareil pour enregistrer sur une piste de ski et que vous l'apportez dans une pièce chauffée, placer l'appareil dans un sac en plastique, enlever le plus d'air possible de l'intérieur du sac, puis le refermer hermétiquement. Laisser l'appareil pendant environ une heure dans la pièce de telle sorte que la température de l'appareil soit proche de celle de la température ambiante de la pièce, puis l'utiliser.

### Divers

#### Que faire si la lentille est embuée.

Retirer la batterie ou débrancher l'adaptateur secteur et attendre pendant environ 1 heure.

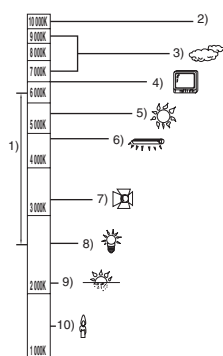
Lorsque la température de l'appareil s'approche de la température ambiante, la buée disparaît naturellement.

## Explication des termes

### Equilibre des blancs automatique

Le réglage de l'équilibre des blancs reconnaît la couleur de la lumière et se règle de telle sorte que la couleur du blanc soit plus pure. L'appareil détermine la couleur de la lumière qui passe à travers l'objectif et le capteur de l'équilibre des blancs, déterminant de cette façon la condition d'enregistrement, et sélectionne le paramètre de couleur le plus proche. Cela est appelé réglage automatique de l'équilibre des blancs.

Cependant, puisque l'appareil mémorise uniquement des informations sur la couleur de blanc sous différentes sources de lumière, l'équilibre automatique des blancs ne fonctionne pas normalement sous d'autres sources de lumière.



L'illustration ci-dessus indique la plage dans laquelle l'équilibre automatique des blancs fonctionne.

- 1) La plage de réglage de l'équilibre automatique des blancs de ce caméscope
- 2) Ciel bleu
- 3) Ciel couvert (pluie)
- 4) Ecran télé
- 5) Soleil
- 6) Lampe fluorescente blanche
- 7) Ampoule halogène
- 8) Ampoule à incandescence
- 9) Aube ou crépuscule
- 10) Bougies

En dehors de la plage fonctionnelle de réglage automatique de l'équilibre des blancs, l'image devient rougeâtre ou bleuâtre. Même à l'intérieur de la plage fonctionnelle de réglage automatique de l'équilibre des blancs, le réglage automatique de l'équilibre des blancs peut ne pas fonctionner correctement s'il y a plus d'une source de lumière. En cas de lumière en dehors de la plage fonctionnelle de réglage automatique de l'équilibre des blancs, utiliser le mode de réglage manuel de l'équilibre des blancs.

### Equilibre des blancs

Les images enregistrées par l'appareil peuvent devenir bleuâtres ou rougeâtres sous certaines sources de lumière. Pour éviter ces phénomènes, régler l'équilibre des blancs.

Le réglage de l'équilibre des blancs détermine la couleur du blanc sous différentes sources de lumière. En reconnaissant la couleur du blanc sous la lumière du soleil et la couleur du blanc sous une lumière fluorescente, l'appareil peut régler l'équilibre parmi les autres couleurs.

Vu que la couleur du blanc est la référence pour toutes les autres couleurs (qui constituent la lumière), l'appareil peut enregistrer des images dans des couleurs naturelles s'il peut reconnaître la couleur de blanc de référence.

## Explication des termes

### Mise au point automatique

L'objectif se déplace en avant ou en arrière automatiquement pour faire la mise au point sur le sujet.

#### La mise au point automatique a les caractéristiques suivantes.

- S'ajuste pour que les lignes verticales d'un sujet soient vues plus nettement.
- Essaie d'amener un sujet à haut contraste à être mis au point.
- Fait la mise au point au centre de l'écran uniquement.

A cause de ces caractéristiques, la mise au point automatique ne fonctionne pas correctement dans les situations suivantes. Dans ce cas, il convient d'enregistrer en mode mise au point manuelle.

#### Enregistrement des objets éloignés et proches en même temps

Vu que l'appareil fait la mise au point sur l'objet placé au centre de l'écran, il est difficile de faire la mise au point sur l'arrière-plan lorsque des objets proches se trouvent au centre. Lors d'enregistrements des personnes avec des montagnes éloignées en arrière-plan, il n'est pas possible de faire la mise au point à la fois sur un sujet proche et des objets éloignés.

#### Enregistrement d'un sujet derrière une vitre sale ou poussiéreuse

Le sujet situé derrière la vitre ne sera pas mis au point car la mise au point se fait sur la vitre sale.

De la même façon, lors d'un enregistrement de quelque chose de l'autre côté d'une route à grande circulation, la mise au point pourrait se faire sur un véhicule passant par là.

#### Enregistrement d'un sujet qui est entouré par des objets à la surface vernie ou par des objets hautement réfléchissants

Vu que la mise au point se fait sur les objets brillants ou réfléchissants, il est difficile de faire le point sur le sujet à enregistrer. La mise au point peut être floue lors d'enregistrements sur des sujets en bord de mer, en vision nocturne ou bien des scènes avec des feux d'artifice ou des lumières spéciales.

#### Enregistrement d'un sujet dans un environnement sombre

L'appareil ne peut pas faire la mise au point correctement car les informations sur la lumière passant à travers l'objectif diminuent considérablement.

#### Enregistrement d'un sujet à mouvement rapide

Vu que l'objectif de mise au point se déplace mécaniquement, il ne peut pas suivre un sujet en mouvement rapide.

Par exemple, lors d'enregistrements sur des enfants courant dans tous les sens, la mise au point peut ne pas être assez précise.

#### Enregistrement d'un sujet avec peu de contraste

Il est facile de faire la mise au point sur des sujets présentant un fort contraste ou des lignes ou bandes verticales. Cela signifie qu'un sujet présentant peu de contraste, tel qu'un mur blanc, peut devenir flou parce que l'appareil effectue la mise au point sur la base des lignes verticales d'une image.

## Spécifications

# Spécifications

## Caméscope DVD

Informations pour votre sécurité

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Source d'alimentation :</b>  | CC 7,9 V/7,2 V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Consommation d'énergie :</b> | Enregistrement (Lors de l'utilisation d'un disque DVD-RAM et que le mode d'enregistrement est sur [SP].)<br><b>VDR-D300</b><br>Environ 4,6 W (lors de l'utilisation du viseur)<br>Environ 4,9 W (lors de l'utilisation de l'écran ACL)<br><b>VDR-D250</b><br>Environ 4,4 W (lors de l'utilisation du viseur)<br>Environ 4,7 W (lors de l'utilisation de l'écran ACL) |

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Système signal</b>          | CCIR : 625 lignes, 50 champs PAL signal de couleur                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Format d'enregistrement</b> | Format d'enregistrement DVD vidéo (DVD-RAM, DVD-RW)<br>Format DVD-Vidéo (DVD-RW, DVD-R)                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Capteur d'images</b>        | Capteur d'image 3CCD 1/6"<br>Total : 800 K×3<br>Pixels effectifs :<br><b>VDR-D300</b><br>Image animée : 630 K×3 (4:3), 540 K×3 (16:9)<br>Image fixe : 710 K×3 (4:3), 540 K×3 (16:9)<br><b>VDR-D250</b><br>Image animée : 400 K×3 (4:3), 380 K×3 (16:9)<br>Image fixe : 530 K×3 (4:3), 400 K×3 (16:9) |
| <b>Objectif</b>                | Diaphragme auto, F1.8 à F2.8<br>Longueur focale:<br><b>VDR-D300</b> 3,0 mm à 30,0 mm<br><b>VDR-D250</b> 2,45 mm à 24,5 mm<br>Macro (AF pleine gamme)                                                                                                                                                 |
| <b>Diamètre filtre</b>         | 37 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Zoom</b>                    | Zoom optique 10×, Zoom numérique 25/700×                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Moniteur</b>                | Ecran à cristaux liquides de 2,7" de large (Environ 123 K pixels)                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Viseur</b>                  | Viseur couleur électronique (Environ 123 K pixels)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Microphone</b>              | Stéréo (avec fonction directionnelle)                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Haut-parleur</b>            | 1 haut-parleur rond Ø 20 mm                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Divers

## Spécifications

|                                                                                 |                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Eclairage standard</b>                                                       | 1 400 lx                                                                                                                                                         |
| <b>Eclairage minimum requis</b>                                                 | 12 lx (1 lx avec la fonction de vue nocturne en couleur)                                                                                                         |
| <b>Niveau de sortie vidéo</b>                                                   | 1,0 V c.-à-c., 75 Ω                                                                                                                                              |
| <b>Niveau de sortie S Vidéo</b>                                                 | Y : 1,0 V c.-à-c., 75 Ω<br>C : 0,3 V c.-à-c., 75 Ω                                                                                                               |
| <b>Niveau de sortie audio (Ligne)</b>                                           | 316 mV, 600 Ω                                                                                                                                                    |
| <b>Entrée micro</b>                                                             | Sensibilité micro –50 dB (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz)<br>(Mini jack stéréo)                                                                                              |
| <b>USB</b>                                                                      | Fonction lecteur/graveur de carte (sans protection des droits d'auteurs)<br>Compatible USB 2.0 (Hi-Speed)<br>Compatible PictBridge<br>Transfert d'images animées |
| <b>Flash (VDR-D300 uniquement)</b>                                              | GN 4,8                                                                                                                                                           |
| <b>Dimensions</b><br>(excluant les parties projetées)                           | <b>VDR-D300</b><br>Environ 63 mm (W) × 87 mm (H) × 138 mm (D)<br><b>VDR-D250</b><br>Environ 63 mm (W) × 87 mm (H) × 136 mm (D)                                   |
| <b>Poids</b><br>(sans la batterie fournie, le capuchon d'objectif et un disque) | <b>VDR-D300</b><br>Environ 585 g<br><b>VDR-D250</b><br>Environ 555 g                                                                                             |
| <b>Température de fonctionnement</b>                                            | 0 °C à 40 °C<br>(0 °C à 30 °C lorsque connecté à l'ordinateur)                                                                                                   |
| <b>Humidité de fonctionnement</b>                                               | 10% à 80%                                                                                                                                                        |

## Divers

## Spécifications

## Images animées

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Support d'enregistrement</b>                    | 8 cm DVD-RAM Ver. 2.1<br>8 cm DVD-RW Ver. 1.1/2X-SPEED (2X/1X)<br>8 cm DVD-R pour usage général Ver. 2.0                                                                                                                                                                                 |
| <b>Compression</b>                                 | MPEG2                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Mode d'enregistrement et débit de transfert</b> | XP : 9 Mbps (VBR)<br>(Environ 18 min de temps enregistrable sur un DVD-RAM une seule face)<br>SP : 5 Mbps (VBR)<br>(Environ 37 min de temps enregistrable sur un DVD-RAM une seule face)<br>LP : 2,5 Mbps (VBR)<br>(Environ 75 min de temps enregistrable sur un DVD-RAM une seule face) |
| <b>Compression audio</b>                           | Dolby Digital (Dolby AC3), 16 bit (48 kHz/2 ch)                                                                                                                                                                                                                                          |

## Images fixes

|                                 |                                                                                                                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Support d'enregistrement</b> | Carte mémoire SD (8 Mo/16 Mo/32 Mo/64 Mo/128 Mo/256 Mo/512 Mo/1 Go/2 Go (Maximum))                                                    |
| <b>Compression</b>              | JPEG (Design rule for Camera File system, basé sur Exif 2.2 standard), compatible avec le système DPOF                                |
| <b>Taille de l'image</b>        | <b>VDR-D300</b><br>2048×1512, 1920×1080 (16:9), 1280×960, 640×480<br><b>VDR-D250</b><br>1760×1320, 1760×992 (16:9), 1280×960, 640×480 |

## Adaptateur CA

Informations pour votre sécurité

**Source d'alimentation :** CA 110 V à 240 V, 50/60 Hz  
**Consommation d'énergie :** 19 W  
**Sortie CC :** CC 7,9 V, 1,4 A (Appareil en marche)  
 CC 8,4 V, 0,65 A (Chargement de la batterie)

|                   |                                           |
|-------------------|-------------------------------------------|
| <b>Dimensions</b> | Environ 61 mm (W) × 32 mm (H) × 91 mm (D) |
| <b>Poids</b>      | Environ 110 g                             |

Le poids et les dimensions sont des valeurs approximatives.  
 Les spécifications peuvent changer sans avis préalable.

## Divers

## Spécifications

### Nombre d'images enregistrables sur une carte SD

#### VDR-D300

| Taille de l'image  | 3.1M (2048×1512)                                                                  |                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Qualité de l'image |  |  |
| 8 Mo               | 3                                                                                 | 5                                                                                 |
| 16 Mo              | 8                                                                                 | 13                                                                                |
| 32 Mo              | 18                                                                                | 29                                                                                |
| 64 Mo              | 39                                                                                | 61                                                                                |
| 128 Mo             | 75                                                                                | 120                                                                               |
| 256 Mo             | 160                                                                               | 250                                                                               |
| 512 Mo             | 320                                                                               | 490                                                                               |
| 1 Go               | 630                                                                               | 990                                                                               |
| 2 Go               | 1290                                                                              | 2010                                                                              |

| 2M (1920×1080)                                                                      |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 4                                                                                   | 7                                                                                   |
| 10                                                                                  | 17                                                                                  |
| 24                                                                                  | 39                                                                                  |
| 51                                                                                  | 81                                                                                  |
| 98                                                                                  | 155                                                                                 |
| 210                                                                                 | 330                                                                                 |
| 410                                                                                 | 650                                                                                 |
| 820                                                                                 | 1290                                                                                |
| 1680                                                                                | 2630                                                                                |

#### VDR-D250

| Taille de l'image  | 2.3M (1760×1320)                                                                   |                                                                                    |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Qualité de l'image |  |  |
| 8 Mo               | 4                                                                                  | 7                                                                                  |
| 16 Mo              | 10                                                                                 | 18                                                                                 |
| 32 Mo              | 24                                                                                 | 40                                                                                 |
| 64 Mo              | 51                                                                                 | 83                                                                                 |
| 128 Mo             | 99                                                                                 | 160                                                                                |
| 256 Mo             | 210                                                                                | 330                                                                                |
| 512 Mo             | 410                                                                                | 660                                                                                |
| 1 Go               | 820                                                                                | 1330                                                                               |
| 2 Go               | 1680                                                                               | 2700                                                                               |

| 1.7M (1760×992)                                                                      |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| 7                                                                                    | 11                                                                                   |
| 18                                                                                   | 28                                                                                   |
| 40                                                                                   | 61                                                                                   |
| 83                                                                                   | 125                                                                                  |
| 160                                                                                  | 240                                                                                  |
| 330                                                                                  | 510                                                                                  |
| 660                                                                                  | 1010                                                                                 |
| 1330                                                                                 | 2010                                                                                 |
| 2700                                                                                 | 4100                                                                                 |

## Divers

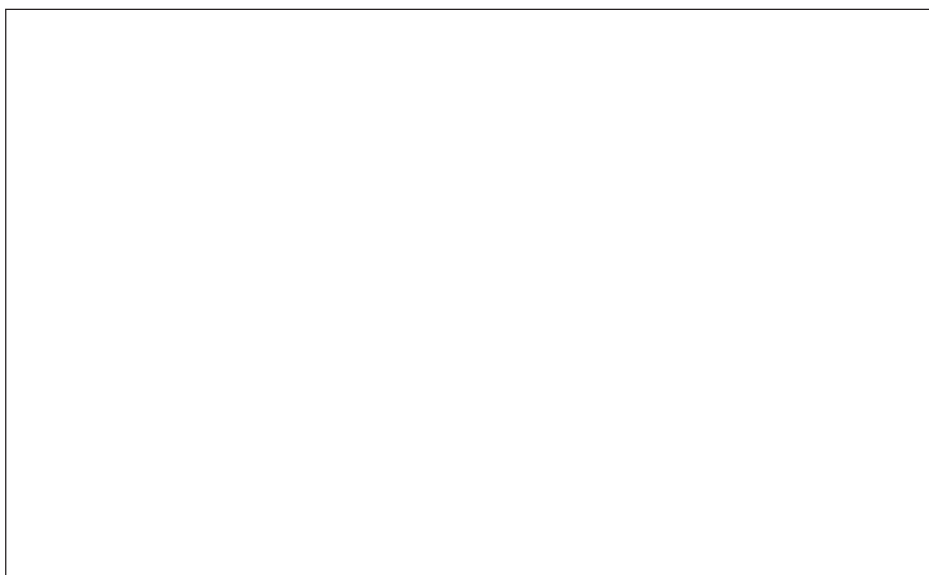
*Spécifications***VDR-D300 et VDR-D250**

| Taille de l'image  | 1M (1280×960)                                                                     |                                                                                   | 0.3M (640×480)                                                                      |                                                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Qualité de l'image |  |  |  |  |
| 8 Mo               | 8                                                                                 | 14                                                                                | 45                                                                                  | 95                                                                                  |
| 16 Mo              | 21                                                                                | 34                                                                                | 100                                                                                 | 200                                                                                 |
| 32 Mo              | 47                                                                                | 75                                                                                | 220                                                                                 | 440                                                                                 |
| 64 Mo              | 97                                                                                | 155                                                                               | 440                                                                                 | 880                                                                                 |
| 128 Mo             | 185                                                                               | 300                                                                               | 880                                                                                 | 1760                                                                                |
| 256 Mo             | 390                                                                               | 620                                                                               | 1760                                                                                | 3520                                                                                |
| 512 Mo             | 780                                                                               | 1230                                                                              | 3520                                                                                | 7040                                                                                |
| 1 Go               | 1550                                                                              | 2470                                                                              | 7040                                                                                | 14080                                                                               |
| 2 Go               | 3160                                                                              | 5030                                                                              | 14080                                                                               | 28160                                                                               |

- Le nombre d'images enregistrables dépend du fait que [  ] et [  ] sont utilisés ensemble ou non ainsi que du sujet enregistré.
- Les nombres indiqués dans le tableau sont des approximations.

**Divers**





## Divers



**335**  
LSQT1015





LSQT1015 A  
F0206Nt0 ( 120 (A) )



**Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.**  
Web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>